

Fonction publique: grève générale lundi

pages 7 à 10

LE GAZ NATUREL

Economisez 661 \$

1210 \$

1256 \$

Electricité

595 \$

↑

GAZ NATUREL

Nazout
Huker
chauffage

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, 22 août 1991

Efficacité: Gaz 80%, Electricité 100%, Huile 65%

Estimation gratuite au 771-8321

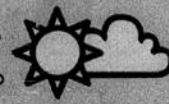
Gazifère Inc.

WEEK-END

LeDroit

MÉTÉO

MAX.: 24°
MIN.: 12°



79^e ANNÉE — NUMÉRO 137 — OTTAWA-HULL — 7 SEPTEMBRE 1991 — 1 \$ taxes non comprises

À SUIVRE EN PAGE 2

Après 23 années de mystère

Denis retrouve enfin sa mère



Jeannine Boissonneault,
assassinée en
1968 au Texas



Raymond Durand,
le mari, accusé
du meurtre



**Les enfants
de la famille
Durand,**
en 1970



Denis Durand, portant le portrait déposé près de l'urne funéraire, lors de l'inhumation de sa mère, hier, à Hull.

**4
PAGES**

FRANÇOIS ROY, LeDroit

PENSEZ-Y

Chaque homme est une histoire qui n'est identique à aucune autre.

Alexis Carrel

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 \$ pour 52 semaines; 68,90 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 \$. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 \$ du lundi au vendredi et de 1,25 \$ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): au Canada: 338,60\$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,35 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



① Renseignements (613) 560-2500
② Abonnements 560-2525

1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais

C.P. 82050

Gatineau QC

J8T 8E1

Samedi: 6h 00-14h 30

Lundi-vendredi: 6h 00-16h 30

③ Annonces classées 560-2750

Lundi-vendredi 8h 30-19h 00

④ Annonces nationales 560-2747

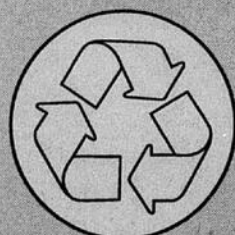
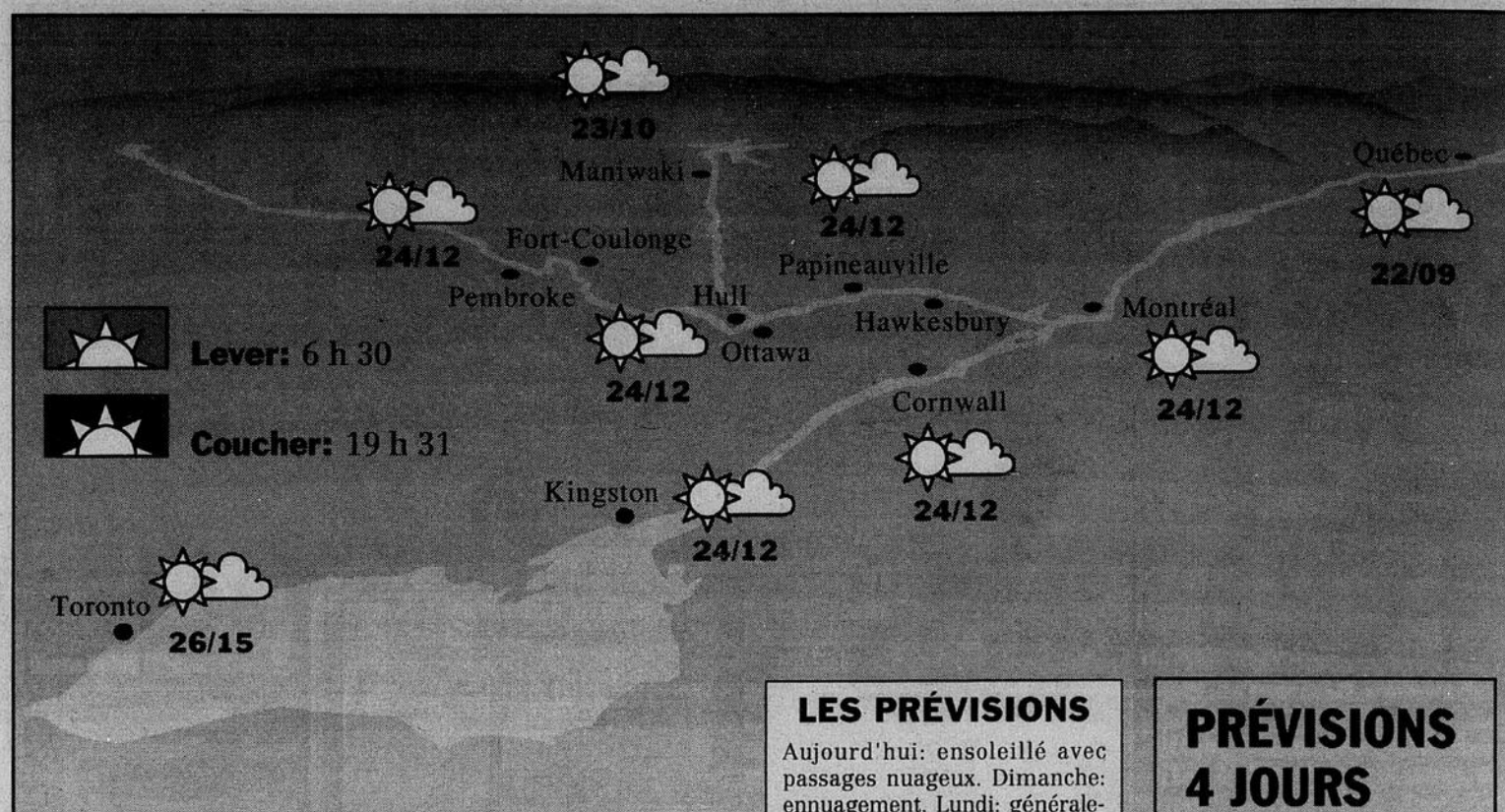
et locales

Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30

⑤ Salle des nouvelles 560-2711

LeDroit

Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal

**MÉTÉO****PRÉVISIONS RÉGIONALES**

Régions d'Abitibi-Témiscamie, Réservoirs Cabonga et Gouin: Brumeux par endroits tôt le matin. Ensoleillé avec passages nuageux plus fréquents en après-midi. Max.: 19. Min.: 8. Dimanche: ennuagement.

Pontiac-Gatineau et Lièvre, Laurentides: Ensoleillé avec passages nuageux plus fréquents en après-midi. Max.: 22. Min.: 9. Dimanche: ennuagement.

Ottawa-Hull, Montréal, Trois-Rivières et Drummondville: Ensoleillé avec passages nuageux. Max.: 24. Min.: 12. Dimanche: ennuagement.

Québec, Beauce: Ensoleillé avec passages nuageux. Max.: 22. Min.: 9. Dimanche: ensoleillé avec passages nuageux.

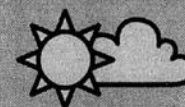
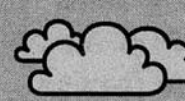
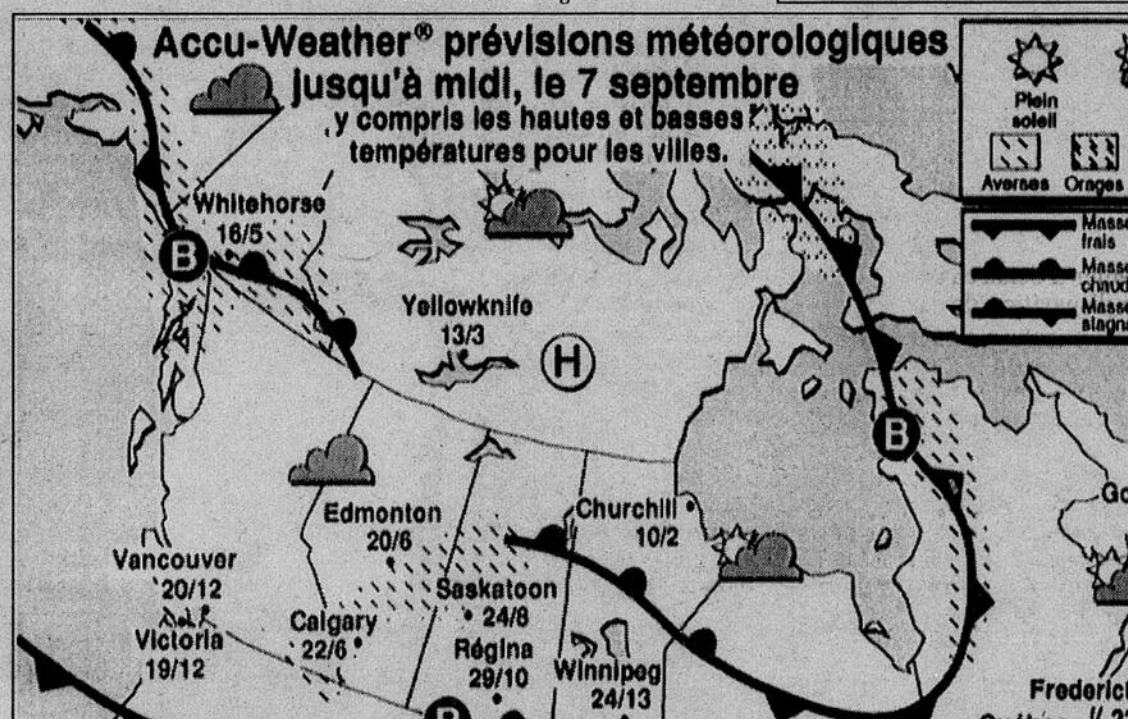
Estrie: Ensoleillé avec passages nuageux. Max.: 22. Min.: 7. Dimanche: ennuagement.

LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: ensoleillé avec passages nuageux. Dimanche: ennuagement. Lundi: généralement nuageux. Mardi: nuageux avec averses.

LES RECORDS

Maximum: 31.7 en 1945
Minimum: 2.8 en 1940

Les lunes de septembre**PRÉVISIONS 4 JOURS****Samedi****Samedi soir****Dimanche****Lundi****Mardi****Au Canada**

	Min.	Max.					
Calgary	06	22	Moncton	09	22	Thunder Bay	11 22
Charlottetown	15	20	Montréal	11	22	Timmins	12 23
Churchill	02	10	Ottawa	08	21	Toronto	12 24
Edmonton	06	20	Québec	08	20	Vancouver	12 20
Fredericton	09	22	Regina	10	29	Victoria	12 19
Halifax	07	20	Sudbury	12	23	Whitehorse	05 16
						Winnipeg	13 24

Le monde

	Min.	Max.					
Amsterdam	10	18	La Havane	24	33	New York	17 28
Athènes	19	29	Le Caire	21	32	Nicosie	21 34
Berlin	07	17	Londres	14	22	Paris	15 25
Bermudes	23	28	Madrid	19	33	Rome	15 30
Budapest	11	21	Mexico	14	24	Tampa	24 33
Genève	13	28	Moscou	09	16	Varsovie	11 24
			Nassau	24	34	Washington	18 29

ENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX EN MAGASIN

LES COUVRE - PLANCHERS

CLAUDE LEBLANC et Fils Ltée

140 Edmonton - Hull (parc Industriel)

771-5897

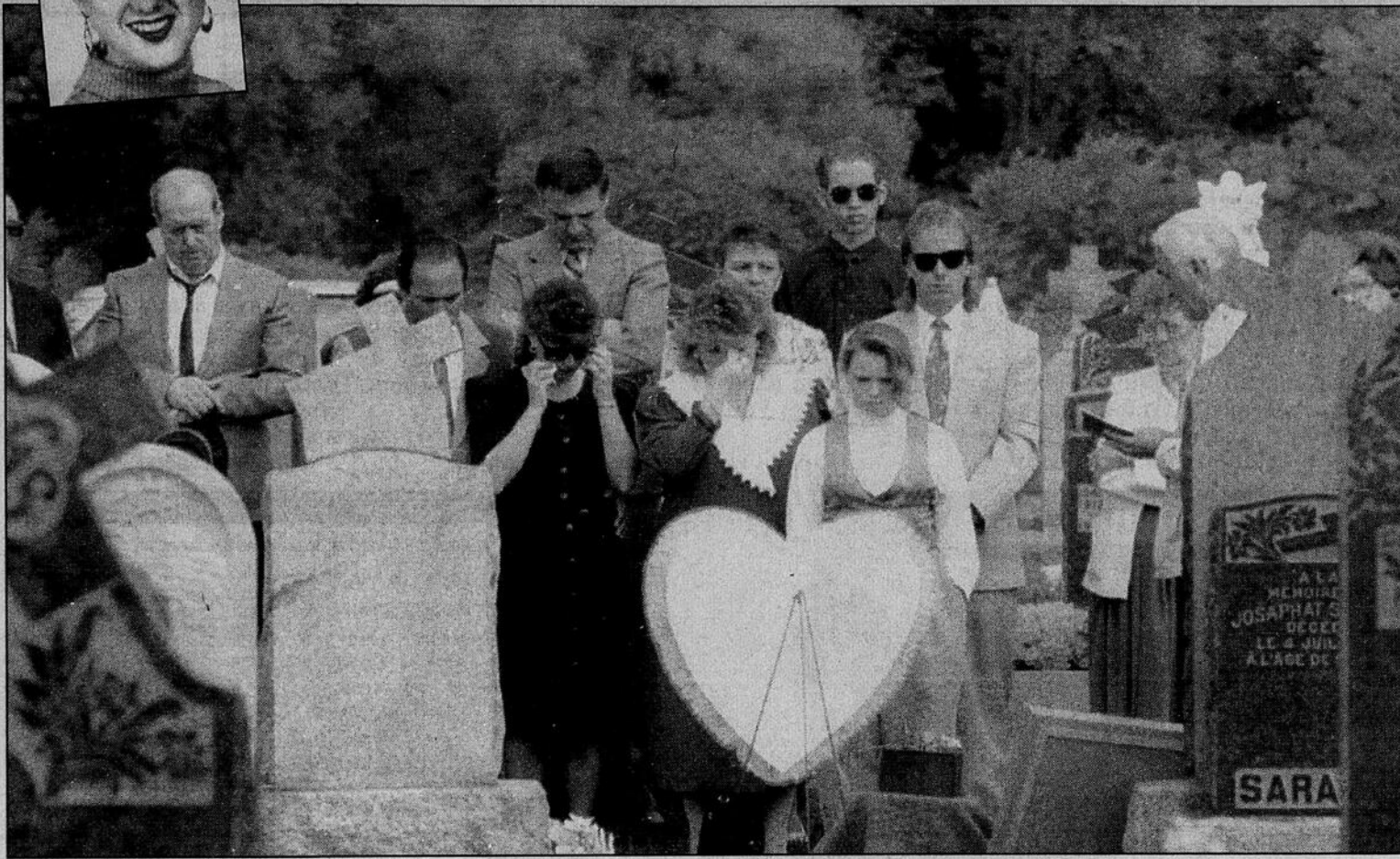
"Ouvert le samedi
de 9h30 à 15hres"



- Tapis
- Carpettes sur mesure
- Insertion de tapis
- Prélart
- Tuiles
- Céramique
- Carreaux de marbre



LA MORT DE JEANNINE BOISSONNEAU



Les proches et membres de la famille de Jeannine Boissonneau n'ont pu retenir leur émotion, hier, lors de la cérémonie d'inhumation au cimetière Notre-Same de Hull.

FRANÇOIS ROY, LeDroit

Un mystère vieux de 23 ans résolu

«La page est tournée»

HULL Un de plus longs drames policiers d'Amérique, qui a marqué pendant 23 ans la vie de quatre enfants d'une famille de Hull qui avait émigré en 1967 dans le sud des États-Unis, a finalement connu son dénouement.



MICHEL GAUTHIER

LeDroit

Hier, Jeannine Boissonneau, assassinée en 1968 dans la région du comté de Harris, près de Houston au Texas, a finalement été inhumée au cimetière Notre-Dame de Hull.

Le corps de la victime avait été retrouvé le 11 février 1968, dans un dépotoir, enroulé dans une couverture. Jamais les policiers n'étaient parvenus à l'identifier.

Au bout d'un an d'enquête, l'affaire avait été mise sur la tablette et la victime enterrée

dans une tombe anonyme, identifiée seulement par un numéro de dossier.

Pendant les 23 années suivantes, le fils aîné, Denis, revenu au Canada en 1971 et qui habite aujourd'hui Chelsea, n'avait jamais cessé de tenter d'éclaircir le mystère de la disparition de sa mère.

Au moment du drame, il était âgé de 12 ans. Il avait deux sœurs, Anne, 9 ans, et Martine, née peu avant l'événement tragique. Son seul frère, Marc, n'avait que six ans.

Le père, Raymond Durand, 54 ans, qui avait amené sa maîtresse Patricia à la maison la journée même de la disparition de sa femme, a été arrêté le 27 juin dernier à Myrtle Beach, en Caroline du Sud.

Il a plaidé non coupable à une accusation de meurtre, devant un tribunal du Texas. Libéré sous caution, il comparaitra le 17 septembre pour connaître la date de son procès.

L'énigme a été résolue en avril dernier, par un policier

d'origine franco-manitobaine, Jean-Aimé Nadeau, à l'emploi de la police du comté de Riverside, en Californie. C'est à la demande de Denis et de sa sœur Anne, qui vivait en Californie, que le policier a accepté d'aider les enfants de Jeannine Boissonneau.

Avec l'aide de la police d'état du Texas et du bureau du coroner du comté de Harris, il n'aura finalement mis que trois jours pour faire la lumière dans cette affaire, en retrouvant le dossier qui a permis d'établir le lien entre Jeannine Boissonneau et un cadavre retrouvé en 1968 dans un dépotoir.

«Triste et heureux en même temps»

«Je suis triste et heureux en même temps», a dit hier Denis Durand, après les funérailles à l'église Sacré-Coeur et l'inhumation des cendres de sa mère, au cimetière Notre-Dame.

Pour lui, le drame est fini. «Ce qui se passera maintenant n'a plus d'importance, la page est tournée», a-t-il dit, lorsque questionné sur le procès de son père qui aura lieu au Texas.

Sa sœur Anne, qui a fait le voyage de Californie, a utilisé les mêmes mots pour traduire son émotion. «Je suis vraiment soulagée», a-t-elle dit, en quittant le cimetière, soutenu par son mari américain.

L'enquêteur américain Jean-Aimé Nadeau, qui n'a pu s'empêcher de tisser des liens émotifs avec la famille dans cet invraisemblable drame, au point de se faire appeler parfois «mon oncle», a lui aussi assisté aux funérailles. Il a déposé une gerbe de fleurs en forme de cœur sur la dernière demeure de Jeannine Boissonneau.

Une vingtaine de parents et d'amis des familles Durand et Boissonneau ont assisté à la cérémonie.

LeDroit — TOUS DROITS RÉSERVÉS

SOMMAIRE

Annonces classées	35 à 48
Bandes dessinées.....	54
Bourses.....	32 et 33
Devises.....	31
Économie.....	29 à 34
Éditorial.....	24 et 25
Fonds mutuels.....	33
Horoscope.....	42
La région.....	3 à 23
Le babillard.....	47 et 48
Le monde.....	28
Le pays.....	26
Mots croisés.....	36
Mots mystère.....	45
Nécrologie.....	46 et 47
Yvon Pedneault.....	59
Roman.....	41
Rythme des affaires.....	32
Sports.....	42 à 59
Statistiques.....	55 et 56
Tremblay, Mario.....	53
Vastel, Michel.....	25

LA RÉGION

Decom: 30 plaintes

Le ministère de l'Environnement a annoncé hier qu'il venait de déposer 30 plaintes contre la compagnie Système de rebuts médicaux Decom de Gatineau.

page 11

Art et SPECTACLES



L'avant-garde au Musée des civilisations

Le cinéma Imax-Omnimax présente au cours des prochains jours les derniers titres de ce cinéma d'avant-garde. Quatre-cents délégués de la International Space Theatre prennent part à leurs congrès.

page A 3

La Quotidienne

Résultats du tirage du vendredi 6 septembre

**871
1053**

résultats non officiels

**BONNE COMME DEUX!
L'OFFRE 2 pour 1!**

Achetez des lunettes ou lentilles cornéennes au prix courant, et obtenez une seconde paire gratuitement, même si elle est d'une ordonnance différente.

Centre commercial Bayshore, Mail Rideau. Extras en sus. Tous les détails en magasin.

Eye Masters
Les maîtres-lunettes de l'heure.

Michel Gauthier
LeDroit

JEANNINE BOISSONNEAU: 23 ANNÉES DE MYSTÈRE

«Elle ne reviendra jamais»

Comme à l'habitude, la journée allait être chaude à Houston, en ce début de février 1968.

Raymond Durand, qui habitait un bungalow de la rue Beech dans la banlieue de Bellaire, n'était pas chez lui ce matin-là. Ni sa femme Jeannine. À leur réveil les quatre enfants, Denis, Anne, Marc et Martine, âgés respectivement de 12 ans, 9 ans, 6 ans et moins d'un an, sont accueillis par la gardienne, Patricia.

«Où est maman?», demande Denis.

«Ton père est parti reconduire ta mère à

parce que Patricia les amenait se baigner. Ils ne savaient pas encore qu'ils ne reverraient plus jamais leur mère.

En arrivant à la maison, plus tard ce jour-là, Raymond avait dit aux enfants que leur mère reviendrait dans deux semaines et que Patricia s'occuperait d'eux entretemps. Il tenait alors deux valises

cadavre qui dépassent d'un couvre-lit dans lequel le corps a été enroulé.

«Viens-t'en Larry, on s'en va. Il faut s'en aller», crie-t-il à son fils.

La police du comté de Harris, qui a juridiction dans le secteur, est avertie. Les agents Robert Madiera et Johnny

Patricia ta mère aujourd'hui et tu vas l'appeler «Mom».

Les relations entre Denis et son père resteront ensuite pour toujours tendues. Une tension nourrie par le mystère de cette mère disparue qui a toujours vécu dans ses pensées.

Deux ans plus tard, la famille déménage en

ne l'a jamais connue et croit que sa maman c'est Patricia. Mais Denis, lui, y pense toujours intensément. Il veut encore avec autant de force les réponses qui manquent à ses questions.

Un jour, sa quête le mène chez sa grand-mère Boissonneault à Hull.

«Où est ta mère Denis, je ne

La chronologie du drame

Colombie-Britannique

1970 Mai 70 à janvier 71: bref séjour de 6 mois de la famille Durand.

Californie

1970 Arrivée à San Diego.

1971 Retour en Californie après un séjour au Canada.

1991 12 au 16 avril: l'enquêteur Jean-Aimé Nadeau accepte la demande des enfants Denis et Anne, de s'occuper du dossier. Il résout l'énigme en 4 jours avec la collaboration des policiers du Texas.

Texas

1967 Septembre: arrivée des Durand à Bellaire en banlieue de Houston.

1968 Février: disparition de Jeannine Boissonneault. Le 11, on découvre le corps d'une femme inconnue dans un dépotoir.

1970 Raymond Durand quitte le Texas, avec sa maîtresse et ses enfants.

1991 16 avril: l'énigme de la famille Boissonneault est résolue grâce à de vieux dossiers du coronar du comté de Harris.

1991 2 juillet: Raymond Durand plaide non coupable à une accusation de meurtre.

1991 17 septembre: comparution de Raymond Durand pour fixer la date de son procès.

l'aéroport parce qu'elle doit aller s'occuper de ta grand-mère qui est malade», répond la gardienne.

Patricia est en réalité la maîtresse de Raymond Durand. Elle l'a suivi aux États-Unis lorsque celui-ci, qui avait alors des démêlés avec la justice, a abandonné, en mai 1967, son atelier de déboselage de Pointe-Gatineau pour prendre le chemin de Fort Lauderdale, en Floride.

Jeannine Boissonneault, qui avait épousé Durand en 1953, n'en savait rien.

«C'est la femme de mon boss», disait-il lorsqu'il parlait d'elle.

Les journées étaient souvent tristes pour les Durand depuis leur arrivée au Texas, à la fin du mois d'août. Le père était rarement à la maison. Et quand il s'y trouvait, lui et Jeannine se disputaient devant les enfants.

«Ton père est un cou-railleux», répétait souvent Jeannine à son aîné.

Ce dimanche, les enfants étaient toutefois heureux,

dans ses mains et ce détail allait rester imprimé pendant des années dans la tête de son fils aîné.

Sept jours plus tard, tout le monde déménage dans un coin isolé du Texas, à Big Thicket, un petit hameau presque inhabité et perdu en bordure d'un lac.

La jeune Anne surprend Patricia, qui prépare le départ, en train de jeter les affaires de sa mère.

«Où est ma mère», demande-t-elle alors.

«Elle va revenir dans deux semaines». C'est la seule réponse qu'elle obtient.

Le matin du dimanche 11 février, une dizaine de jours après la disparition de Jeannine, Gilbert Pavliska et son fils de sept ans, Larry, pratiquent le tir à la carabine dans un dépotoir, près du barrage Addicks-Barker, dans la municipalité d'Alief.

Gilbert s'approche d'une vieille lessiveuse pour y placer une boîte de conserve qui servira de cible à son fils. Il aperçoit alors les pieds d'un

venhagen sont envoyés sur place. Le corps est celui d'une femme qui a été frappé à la tête et aux côtes. Elle porte des dentiers et ses vêtements sont marqués d'étiquettes canadiennes. Mais jamais la police ne parviendra à l'identifier. Le dossier dormira bientôt sur une tablette.

«Maman ne reviendra jamais»

Pendant un mois et demi, les enfants Durand ne cessent de demander où est leur mère. «Elle revient dans deux semaines». La réponse est toujours la même.

Jusqu'au jour où Raymond Durand et sa maîtresse en ont assez de ces questions.

«Maman reviendra pas. Elle reviendra jamais. C'est Patricia qui me l'a dit», raconte un jour la petite Anne à son grand frère. Denis fond alors en larme et se promet d'exiger des nouvelles de sa mère à son père.

Il se décide enfin lors d'une randonnée en voiture avec lui. La réponse est brutale et sans détour.

«Ferme ta crisse de gueule. Achale-moi plus avec ça. C'est

Outaouais

1953 Mariage de Raymond Durand et de Jeannine Boissonneault.

1967 Départ de la famille pour les États-Unis.

1971 Retour de Raymond Durand avec sa maîtresse et ses 4 enfants. La même année Durand quitte de nouveau le Canada pour la Californie. Il laisse son fils Denis chez sa grand-mère.

1974 Court séjour de Denis en Californie. Il revient la même année, ne s'entendant pas avec son père.

1991 6 septembre: inhumation des cendres de Jeannine Boissonneault au cimetière Notre-Dame de Hull.

l'ai pas vue depuis 1967». Pour lui qui cherchait une réponse, cette question est comme un

coup de marteau.

Raymond Durand a passé la journée au Carnaval de Québec. Lorsqu'il revient le soir, il apprend que son fils a visité sa grand-mère et il le fait venir au salon.

Questions sans réponses

«Tu es allé chez grand-maman Boissonneault aujourd'hui. Je ne veux plus que tu ailles là. Y vont te mettre des choses dans la tête». Mais Denis réclame des réponses.

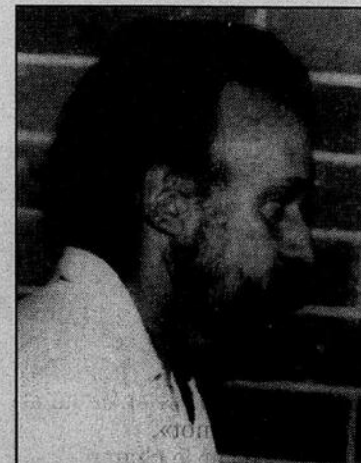
«Tu es revenu avec les valises de maman. Quelque chose s'est passé. Je veux le savoir». Ses questions restent vaines.

Les relations entre lui, son père et Patricia, qui étaient déjà tendues, deviennent alors insupportables. Les disputes et les altercations se succèdent.

Un jour le vase déborde et Raymond Durand décide qu'il en a assez de son fils.

«Tu t'en vas chez ta grand-mère (Durand) en pension. Je suis tanné de t'entendre chialer. Tu m'écoeureras plus mon petit tabarnak. Tu vas rester chez ma mère et elle va t'élever, elle». Le père reprend presque aussitôt le chemin des États-Unis avec les trois autres enfants.

Un premier chapitre de l'histoire troublante de cette famille hulloise prend ainsi fin. Mais la séparation de Denis Durand d'avec ses frères et sœurs ne réussira jamais à effacer complètement la volonté du jeune garçon de résoudre le mystère de la disparition de sa mère.



Raymond Durand, lors de son arrestation.



JEANNINE BOISSONNEAU: 23 ANNÉES DE MYSTÈRE

«J'ai retrouvé ta maman!»

Michel Gauthier
LeDroit

Denis Durand, qui avec sa soeur Anne, portait hier en terre les cendres de sa mère, au cimetière Notre-Dame, à Hull, n'avait jamais perdu espoir de faire la lumière sur sa disparition soudaine.

Mais pendant quelque temps, la vie le détournera temporairement de sa quête. À partir de 1971, il passe trois années merveilleuses et heureuses avec sa grand-mère, loin des disputes avec son père et Patricia.

En 1974, il atteint l'âge de 18 ans et entre tranquillement dans la vie adulte, se marie, élève sa famille, mène une vie normale...

Jusqu'au jour où sa soeur Anne l'appelle.

«Viens nous voir, on reste encore en Californie», lui dit-elle. Il répondra à cette invitation et il visitera son frère et ses deux soeurs à quelques reprises entre 1981 et 1990.

Chaque rencontre provoquera des questions. Denis apprend qu'eux aussi en ont posé et ont eu droit à des réponses contradictoires.

«Ta mère est à l'asile». «Ta mère est morte du cancer il y a cinq ans». «Elle vous a abandonné». Autant de réponses qui suscitent davantage d'interrogations dans la tête des trois autres.

Raymond Durand a beau avoir quitté Patricia en 1986, les questions restent et les enfants veulent toujours des réponses.

Denis n'est plus seul maintenant. Anne non plus. Tous se posent des questions.

Anne, qui travaille pour une municipalité des environs de San Jacinto, doit répondre à l'occasion aux questions d'un officier du bureau l'attorney général du comté de Riverside qui mène une enquête sur la municipalité.

L'officier lui plaît. C'est un franco-manitobain de 50 ans qui a quitté sa province canadienne depuis un quart de siècle pour partir à l'aventure. Il s'appelle Jean-Aimé Nadeau.

«Je pense qu'il pourrait nous aider. Il est assez correct», raconte Anne à Denis lors d'une conversation téléphonique en anglais. Anne ne parle plus le français et le comprend difficilement.

Enfin, de l'aide

Le vendredi 12 avril dernier, le «District attorney investigator» Jean-Aimé Nadeau, est assis avec Anne dans un restaurant mexicain, devant un plat de Tamales. Anne lui raconte toute



Les quatre enfants de la famille Durand, en 1970 et, à gauche, en 1980.



aux cadavres féminins non identifiés», lui assure aussitôt

Cecil Wingo.

«Penses-tu qu'il y a des chances?», demande l'enquêteur.

«Je vais essayer en tout cas», assure le représentant du coroner.

Dès le lendemain matin, le 16 avril, Cecil Wingo rappelle son confrère de la Californie. Sa voix tremble. Elle est pleine d'émotion. Il est très excité.

«Écoute bien ça. J'ai trouvé un vieux rapport de la police de Harris sur une femme découverte dans un dépotoir en février 1968, enroulée dans un couvre-pied et portant des vêtements avec des étiquettes canadiennes. Personne n'a jamais signalé sa disparition. C'est à une demi-heure de Bellaire seulement».

Jean-Aimé Nadeau et Cecil Wingo sont convaincus qu'ils ont retrouvé Jeannine Boissonneault.

Nadeau appelle immédiatement Anne.

«Si t'es pas assise, je pense que tu es mieux de le faire», lui dit-il.

«Qu'est-ce qu'il y a?».

«J'ai trouvé ta maman!».

«Quoi! Quoi!».

«J'ai trouvé ta maman!».

L'émotion est trop forte pour la jeune femme. Les mots ne parviennent plus à sortir de sa gorge. Les souvenirs affluent à la vitesse de l'éclair et elle fond en larme à l'autre bout de la ligne.

Beaucoup de formalités policières restent cependant à exécuter, dont l'identification

nada, un cousin de la famille. Il avait accepté d'être le lien policier.

«Appelles cette dame. C'est la responsable du cimetière où ta mère est enterrée», ajoute alors Wingo, en lui tendant un papier avec un nom et un numéro de téléphone.

Quand il arrive sur les lieux, il se retrouve devant un terrain plat où l'herbe verte est parsemée de petites plaques métalliques vissées à des blocs de béton enfoncés dans le sol. Chaque plaque porte un chiffre anonyme qui identifie un inconnu. Le préposé du cimetière a déjà planté un petit bâton près de la plaque de sa mère.

Denis reviendra le lendemain pour déposer des fleurs. La plaque a changé. Quelqu'un y a inscrit les initiales J.B. Sa mère n'est plus une innocente victime anonyme dans un cimetière perdu du Texas.

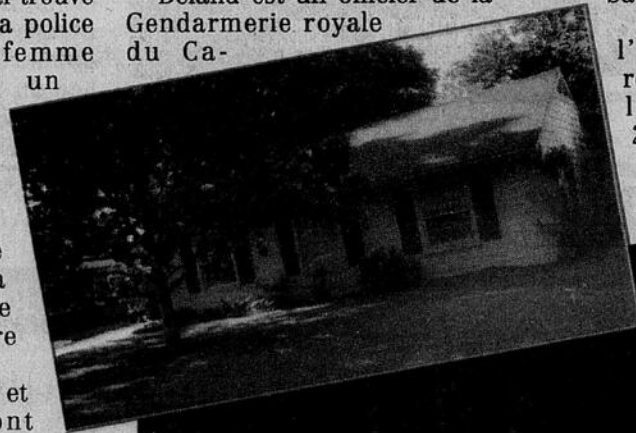
Il dépose sur le sol le bouquet enrubanné de violet qu'il tient dans les mains.

Debout, silencieux, il nage dans ses pensées. Il est triste et heureux en même temps. Il est finalement avec sa mère, 23 ans et trois mois plus tard. Il l'a sent. Là. Près de lui.

Raymond Durand a été arrêté le 27 juin dernier en Caroline du Sud et accusé de meurtre en vertu de la loi du Texas.

Le corps de Jeannine Boissonneault a été rapatrié au Canada. Ses cendres ont été inhumées hier après une cérémonie religieuse à l'église Sacré-Coeur de Hull.

Jean-Aimé Nadeau, l'enquêteur qui a résolu en deux jours, l'énigme vieille de 23 ans, y a assisté, avec la famille.



Un cimetière dans le comté de Harris. Denis Durand a déposé un bouquet de fleurs à l'endroit où reposait sa mère. En médaillon: la maison où demeuraient les Durand, au Texas.



JEANNINE BOISSONNEAU: 23 ANNÉES DE MYSTÈRE

«Je ne serai pas condamné»

— Raymond Durand

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Au moment de son arrestation, 23 ans après la disparition jamais signalée et jamais expliquée de sa femme, Raymond Durand a mis les policiers du Texas au défi.

«C'est une affaire vieille de 23 ans. Si vous pensez en venir à bout, essayez-vous. Vous ne parviendrez jamais à me faire condamner», a alors déclaré Durand, qui aura 54 ans le 30 décembre prochain, le même jour que l'anniversaire d'un de ses fils.

Ces propos sont rapportés par le Houston Chronicle, à la suite d'une entrevue avec le shérif Johnny Kleveland, du comté de Harris, près de Houston, au Texas.

«Nous allons lui prouver le contraire. C'est évident que l'affaire a été planifiée», a répliqué le shérif.

Celui-ci, ainsi que le Ranger d'état Robert Madiera, avaient été les deux officiers enquêteurs délégués au dépotoir d'Alief, Texas, où un cadavre féminin non identifiée avait été découvert, le 11 février 1968.

Ce sont les deux mêmes hommes qui ont arrêté Durand, le 27 juin dernier, au Frenchy's Foreign and Domestic Auto Repairs, le garage qu'il exploitait à Myrtle Beach, en Caroline du sud.

Le «Grand Jury» du comté de Harris avait ordonné, le même jour, l'arrestation de celui qui portait aussi le nom de famille de Holbin, et de



L'enquêteur Jean-Aimé Nadeau, celui qui a déclenché l'enquête, avec son épouse, aux funérailles qui ont eu lieu hier à Hull.

l'accuser du meurtre de Jeannine Paulette Boissonneau.

L'accusé avait quitté la Californie quelques mois plus tôt sans laisser d'adresse.

L'enquêteur franco-californien de la police du comté

de Riverside, Jean-Aimé Nadeau, celui qui avait déclenché l'enquête sur cette histoire datant de près d'un quart de siècle, avait facilement retrouvé la trace de l'accusé en consultant des fichiers informatiques de permis de conduire. «Il avait changé son permis de la Californie pour en obtenir un nouveau en Caroline du Sud», a-t-il déclaré, en entrevue au Droit.

«C'est le cas le plus intéressant sur lequel j'aie eu à travailler», avait-il par ailleurs confié au reporter du Houston Chronicle.

Le directeur du centre médico-légal du comté de Harris, le Dr Joseph Jachimczyk, a lui aussi vécu des émotions fortes avec ce dossier inhabituel.

Patience

«C'est probablement le plus ancien cas d'homicide jamais

résolu qu'il m'ait été donné de voir (...) Voilà ce que la patience, la ténacité et la persévérance peuvent faire. Tout ça avec une bonne technique d'enquête, un sens aigu de l'observation et un bon suivi», a-t-il confié à la presse américaine.

Dès le lendemain de son arrestation, Durand a été conduit par avion jusqu'à Houston et emprisonné au centre de détention du comté de Harris.

Le 2 juillet dernier, il a comparu devant le juge de district Woody Densen. Il a plaidé non coupable et a été libéré sous une caution de 35 000 \$.

Le juge a toutefois confisqué son passeport et, de rapporter le Houston Chronicle, l'a mis en garde de ne rater aucune audience à laquelle la cour pourra le convoquer. Sinon le montant de la caution grimpera de façon «astronomique».

Raymond Durand devra comparaître en cour le 17 septembre prochain pour connaître la date de son procès.

L'accusation de meurtre qui pèse contre lui est un crime d'emprisonnement à vie, qu'il s'agisse de la loi actuelle du Texas en vigueur depuis 1974, ou de celle en vigueur en 1968.

La différence entre les deux lois, c'est la sentence minimale qui passe de deux à cinq ans. Durand a le choix entre les deux lois.

LeDroit - TOUS DROITS RÉSERVÉS

PMountain Orchards
Pommes

Venez les cueillir vous-même chez

MOUNTAIN ORCHARDS

L'endroit idéal et le premier dans l'Est de l'Ontario pour la cueillette des pommes par vous-mêmes.

- Pomme Pyo
- Lobo, McIntosh et Empire si elles sont mûres
- Cidre de pomme frais
- Beignes au cidre
- On peut aussi se procurer des pommes déjà cueillies

Tours de charettes
les fins de semaine

Entre Kemptville et
Winchester la route 43
1-989-5601



Une expérience
de famille des plus agréables pour
les enfants de tous âges

RASSEMBLEMENT CHARISMATIQUE
CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE
avec le

PÈRE ROGER PAULIN, O.S.S.I.

Thème

LA VÉRITÉ VOUS RENDRA LIBRE Jean 8,32

les 13-14-15 septembre, 1991

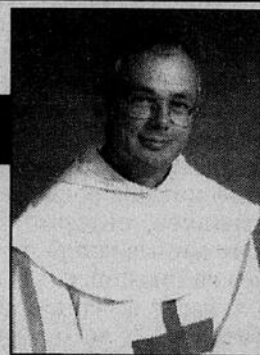
organisé par Jésus Rassemble Son Peuple

Endroit : École secondaire De-La-Salle,

501 vieille rue St-Patrick, Ottawa

ENTRÉE GRATUITE.

BIENVENUE À TOUS! Stationnement gratuit.



Accès pour personnes
handicapées.

Vendredi 13 septembre 19 h 30 à 22 h 00

LA VÉRITÉ SUR LA PAROLE DE DIEU

Samedi 14 septembre 9 h 00 à 12 h 00

LA VÉRITÉ SUR LE NOUVEAU ÂGE

LA VÉRITÉ SUR LA MORALITÉ SEXUELLE

13 h 45 - 15 h 45 Ministère de guérisons

LA VÉRITÉ SUR JÉSUS

vers 16 h 00 Messe-homélie

LA VÉRITÉ SUR LE RETOUR DU CHRIST

19 h 00 - 19 h 30 chapelet médité

19 h 30 - 22 h 30 **LA VÉRITÉ SUR LA VIE ÉTERNELLE**

Dimanche 16 septembre

9 h 45 - 12 h 00 **LA VÉRITÉ SUR LA SAINTETÉ**

12 h 00 à 14 h 00 messe-homélie

LA VÉRITÉ SUR LE MYSTÈRE DE LA CROIX

Pour autres renseignements, composez le (613) 749-3180 après 17 h 00
Lise, (613) 746-9206 Diane ou (613) 837-3702 Henri ou Bonnie.

—La fonction publique en grève

À compter de minuit et une minute, lundi

Le coeur de l'Etat battera au ralenti

OTTAWA Les fonctionnaires le savaient depuis longtemps mais c'est devenu officiel hier: ils iront en grève à compter de minuit et une minute lundi le 9 septembre.



**FRANCE
PILON**

LeDroit

Dans une conférence de presse la plus importante qu'il ait tenue depuis qu'il dirige l'Alliance de la fonction publique du Canada, Daryl Bean a annoncé que ses troupes de 110 000 fonctionnaires fédéraux seront en grève générale à compter de lundi matin, dont 35 000 dans la région.

C'est la première grève générale qui frappe la fonction publique fédérale, une action que le président du Conseil du trésor, M. Gilles Loiselle, a immédiatement qualifiée de «regrettable».

«Tout aurait pu être évité si l'Alliance avait accepté de participer à l'effort que font tous les Canadiens dans le but d'assainir les finances publiques», a-t-il dit en conférence de presse.

Le gouvernement veut imposer un gel des salaires cette année et limiter les hausses salariales à trois pour cent pour les deux prochaines années. M. Loiselle a indiqué que la politique de restrictions des salaires n'a pas été dictée «pour pénaliser les fonctionnaires».

Calme

Il a dit souhaiter «que la grève se déroule dans le calme et que le choix des fonctionnaires soit respecté».

Il a rappelé que les services essentiels seront maintenus par 46 000 fonctionnaires, entre autres les contrôleurs aériens, les gardiens de prison, les inspecteurs des viandes et les douaniers, qui n'ont pas le droit de grève, et que les chèques de pension de vieillesse, les allocations familiales et les autres prestations seront acheminées à leurs destinataires.

Toutefois, si les services gouvernementaux sont trop perturbés, ajoute le ministre Loiselle, il n'hésitera pas à re-



MARTIN ROY, LeDroit

En instaurant le contrôle des salaires, le gouvernement Mulroney a bousillé le processus de négociation et entamé un mouvement d'affrontement voulu avec ses propres employés, a déclaré hier le président de l'Alliance de la fonction publique, Daryl Bean. On aperçoit en arrière-plan la vice-présidente du syndicat, Joanne Hurens.

courir à une loi forçant le retour au travail des fonctionnaires.

La grève sera étendue dans tous les ministères fédéraux, d'un bout à l'autre du pays et même à l'extérieur, dans les missions diplomatiques et les ambassades. Elle prendra fin seulement lorsque l'Alliance «aura conclu un règlement négocié», a averti le président Bean.

Dans une salle bondée à

craquer et bruyante, prise d'assaut par des fonctionnaires qui n'ont pas attendu le mot d'ordre de leur président pour débayer, Daryl Bean a indiqué que la grève était la seule solution devant l'intransigeance du gouvernement fédéral.

Affrontement

«En instaurant le contrôle des salaires, le gouvernement Mulroney a bousillé le processus de négociation et entamé

un mouvement d'affrontement voulu avec ses propres employés».

Il a ajouté que si les fonctionnaires ne résistent pas maintenant, «ils ouvriront la voie à d'autres réductions de salaires et pertes d'emploi. La prochaine cible sera leurs pensions».

M. Bean a indiqué que l'impact du débrayage des fonctionnaires devrait se faire sentir dès lundi et qu'il pour-

rait entraîner une paralysie des activités du gouvernement vers la fin de la semaine.

Il s'est toutefois fait rassurant en indiquant que les personnes âgées, les chômeurs et les anciens combattants pourront obtenir des services puisque l'Alliance établira des tables devant les lignes de piquetage pour aider les bénéficiaires à remplir des formulaires de demandes de prestations sociales, entre autres.

**Lire la chronique de
Michel Vastel**

page 25

L'Alliance sera toutefois sans pitié pour les fonctionnaires qui voudront franchir les lignes de piquetage. Les noms des fonctionnaires briseurs de grève seront affichés sur les édifices fédéraux. De plus, ils seront privés de leur droit de vote aux assemblées ainsi que des bénéfices et des services du syndicat.

«Les briseurs de grève sont les gens les plus dégueulasses que je connaisse», a indiqué M. Bean.

Environ 62 pour cent des fonctionnaires se sont prononcés en faveur de la grève. Dans la région on évalue à seulement 42 pour cent les fonctionnaires qui se sont prononcés en faveur d'un débrayage général.

Les fonctionnaires recevront leurs chèques

France Pilon
LeDroit

OTTAWA En dépit de la grève, les fonctionnaires pourront recevoir leurs chèques de paie pour les deux dernières semaines de travail qui viennent de s'écouler.

Toutefois, les chèques de paie ne seront remis qu'aux fonctionnaires qui se présenteront sur la ligne de piquetage, a averti M. Gilbert Maurice, capitaine de grève à la Place du Portage.

Des ententes entre les ministères et l'Alliance de la fonction publique du Canada permettront la distribution des chèques à compter de mercredi. Les représentants syndi-

caux iront les chercher pour les donner à leurs membres sur la ligne de piquetage.

D'autre part, dans les ministères, les gestionnaires ont élaboré des listes d'employés qui ont indiqué qu'ils se présenteraient au travail.

Les préparatifs à la grève dans les ministères ont été mis en branle il y a au moins quatre mois, a indiqué M. Gilles Charpentier, directeur des ressources humaines à la direction générale de la production et l'inspection des aliments à Agriculture Canada.

Dans chaque ministère, des manuels de grève ont été préparés et un réseau de gestionnaires a été formé pour

combler les tâches. La stratégie a été faite sous la surveillance du Conseil du Trésor qui a reçu dernièrement un rapport des plans d'urgence transmis par tous les sous-ministres.

Avis

Même si le président du Conseil du Trésor reconnaît le droit légitime de ses fonctionnaires de débrayer, ceux qui veulent rentrer au travail sont les bienvenus.

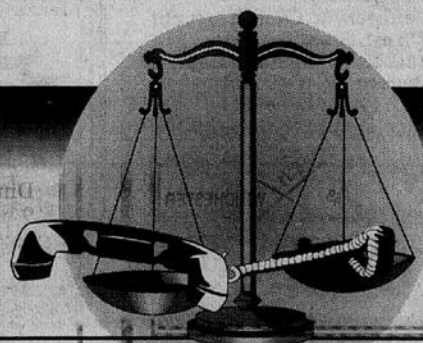
Ainsi, les fonctionnaires ont reçu des avis cette semaine les informant que s'ils avaient des difficultés à traverser les lignes de piquetage, ils devaient prendre contact avec un ges-

tionnaire qui viendra les chercher. «L'intimidation ne sera pas tolérée», a indiqué un haut fonctionnaire.

Pour les 46 000 employés qui n'ont pas le droit de débrayer, ils doivent rentrer au travail sans quoi ils seront pénalisés.

Ainsi, les employés du parlement qui n'ont pas le droit de grève doivent faire tout en leur possible pour gagner leur lieu de travail. S'ils se sentent empêchés à cause d'une ligne de piquetage et qu'ils font l'objet de harcèlement assez sérieux pour qu'ils craignent pour leur sécurité, ils doivent appeler leur surveillant qui viendra à leur rescousse.

Le Grand jury
Samedi de 11h à 12h 750-2263 à CBOF FM 90,7



SRC
CBOF 90,7 FM

LeDroit

—La fonction publique en grève

La grève devient un test de solidarité

France Pilon
LeDroit

OTTAWA En prenant leur petit déjeuner ce matin, ou en se rendant au IGA ou au Steinberg faire leurs emplettes et soit autour du repas de famille dimanche, 35 000 fonctionnaires de la région n'auront qu'une chose en tête: la grève.

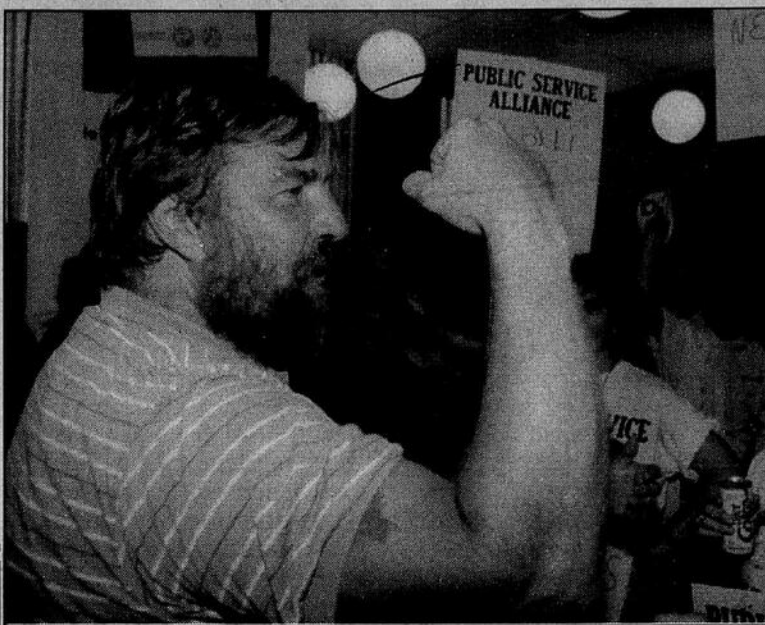
Et pour plusieurs la question se résumera ainsi: «Est-ce que je traverse ou non les lignes de piquetage?».

Même si de plus en plus de fonctionnaires sont venus à la conclusion qu'ils n'avaient pas d'autre choix que d'aller en

grève, c'est lundi matin, sur les lignes de piquetage, que l'heure de la vérité sonnera pour un bon nombre.

«C'est à ce moment qu'on va voir si l'argent l'emporte sur la solidarité syndicale», disait récemment au *Droit*, Jean Pacheco, un fonctionnaire pour qui le choix est clair: «Je suis prêt à débrayer. L'imposition du trois pour cent est du chantage».

Marjolaine Bélec, fonctionnaire à Consommation et Corporation, craint la violence sur les lignes de piquetage et c'est en partie pour cette raison qu'elle a décidé de débrayer



MARTIN ROY, LeDroit

La grève qui commencera lundi sera un véritable test de solidarité chez les fonctionnaires.

lundi. Mais elle a aussi d'autres raisons.

«Au début j'étais contre la grève, mais j'ai changé mon fusil d'épaule. J'ai appris en réunion que j'avais plus à perdre que 0,3 et trois pour cent. Les vacances, par exemple. On aura moins le choix dans les dates».

Jacynthe Leclerc sera sur la ligne de piquetage lundi. «Les fonctionnaires sont traités injustement. Les patrons se sont votés des augmentations salariales jusqu'à 10 pour cent juste avant le budget. Les fonctionnaires ne doivent pas être les seuls à faire des efforts», dit-elle.

Sa copine qui refuse de

s'identifier va franchir la ligne de piquetage. «Je ne peux pas aller en grève pour des questions financières».

Débrayage historique

LeDroit

OTTAWA Lundi, le 9 septembre, sera une date historique dans les annales de la fonction publique fédérale.

C'est en effet la première fois que les fonctionnaires de l'État déclenchent une grève générale et illimitée. En tout, un potentiel de 110 000 fonctionnaires qui se retrouveront dans la rue lundi matin plutôt que dans leurs bureaux.

La récession et l'insécurité économique sont des facteurs qui prennent le pas sur le syndicalisme chez plusieurs fonctionnaires.

«Je ne peux pas me payer une grève surtout à ces temps-ci, soutient un fonctionnaire qui n'a pas voulu s'identifier. J'ai une hypothèque à payer et comme tout le monde je n'ai pas d'argent à jeter par les fenêtres».

Plusieurs ont indiqué au *Droit* qu'il croyait la grève inutile parce que le gouvernement va y mettre un terme avec une loi spéciale.

Mais pour ceux qui ont choisi de débrayer lundi, ils sont tous unanimes à dire que la grève devra être courte et efficace. La plupart pense que le gouvernement aura compris le message après une semaine de débrayage. «Une semaine c'est suffisant pour paralyser le gouvernement», lance Peter Massé.

Depuis le débrayage de 48 000 commis qui a duré deux semaines en 1980, c'est le premier coup de force des fonctionnaires contre le gouvernement fédéral.

Lors de l'imposition des hausses salariales à six et cinq pour cent dans les années 70 sous le gouvernement Trudeau, les fonctionnaires avaient rouspété mais n'avaient jamais osé quitter leur bureau pour se retrouver sur un piquet de grève.

L'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) avait contesté en Cour suprême les limites ces salaires mais avait essuyé un échec. Le gouvernement était dans son droit d'imposer une limite aux augmentations salariales, a statué le plus haut tribunal.

C'est le gel des salaires cette année et les hausses limitées à trois pour cent, annoncés dans le budget Wilson, qui a mis le feu aux poudres. «C'est la goutte qui a fait déborder le vase», soutient Mme Joane Hurens, la vice-présidente de l'Alliance.

Celle-ci soutient que les fonctionnaires accumulent frustrations sur frustrations depuis l'élection des conservateurs en 1984. «La privatisation, la sous-traitance, la sécurité d'emploi qui s'effrite ont contribué à la démotivation des fonctionnaires».

Mme Hurens soutient que le conflit va au-delà des demandes des syndicats. «Avec la prolifération des emplois à temps partiel, on se demande quel sorte d'avenir on réserve aux travailleurs.»

LE CONSEIL
DE L'ORDRE NATIONAL
DU QUÉBEC LANCE
UN APPEL PUBLIC
DE CANDIDATURES

L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est la plus haute distinction décernée au Québec. L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est composé de personnes à qui le gouvernement a conféré le titre de Grand officier, d'Officier ou de Chevalier de l'Ordre.

Objectifs:

Témoigner de la fierté qu'inspirent au peuple du Québec les actions éminentes accomplies par ces personnes. Manifester du respect et de la fidélité à ceux et à celles qui ont marqué l'évolution du Québec ou qui ont permis son rayonnement dans l'un ou l'autre des secteurs de l'activité québécoise. Traduire les liens entre le passé et le présent du Québec.

Critères d'admissibilité:

Toute personne née ou résidant au Québec à l'exception des membres de l'Assemblée nationale. Les candidatures seront soumises au Conseil de l'Ordre chargé de faire ses recommandations au Premier ministre.

Mise en candidature:

Désirez-vous soumettre une candidature? Si oui, des formulaires d'inscription sont disponibles sur demande. Chaque candidature doit être parrainée par deux personnes et/ou une association et acheminée avant le 8 octobre 1991 avec la mention «candidature».

Madame Denise Grenier
Directrice de l'Ordre
SECRÉTARIAT
DE L'ORDRE NATIONAL
DU QUÉBEC
Ministère du Conseil exécutif
875 est, Grande-Allée
Édifice "H" — Bureau #2.404
Québec, QC G1R 4Y8
Tél.: (418) 643-8895



Québec

MIRACLE
EXPLOSION

AVEC MORRIS CERULLO

OTTAWA, CANADA

Centre des congrès d'Ottawa
55, promenade du Colonel par Drive
Ottawa

12-14 septembre, 19 h 30

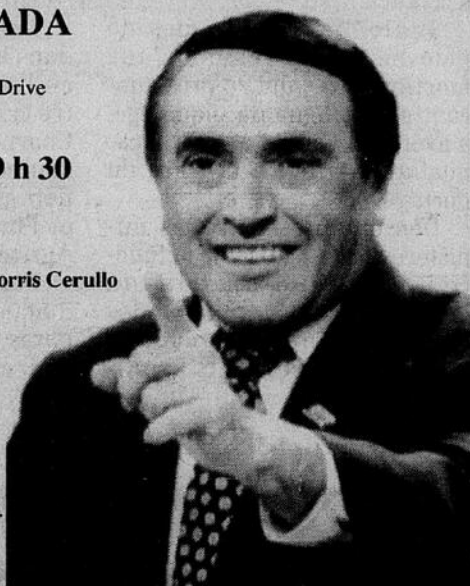
Musique originale
Archie Dennis, solo/croisade

Regardez VICTORY avec Morris Cerullo

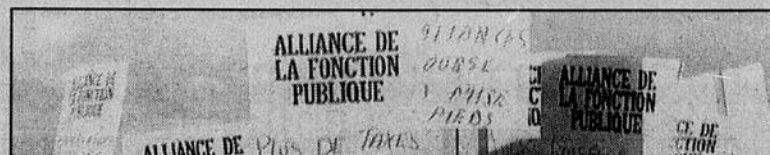
Lundi-vendredi, 8 h 30
McLean Hunder Cable
TV canal 30
Skyline Cablovision canal 14
Traduction disponible

en
personne

3 000 places gratuites ouverture des portes à
18 h 30 ouvert aux gens de toutes confessions



—La fonction publique en grève



Êtes-vous en faveur de la grève?



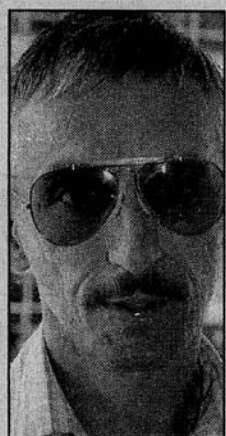
«Je suis en faveur de la grève car si on en fait pas quelque chose tout de suite, la situation ne s'améliorera jamais. Ce n'est pas une question de salaire, c'est une question de sécurité d'emploi.

Lucie Thivierge
d'Ottawa



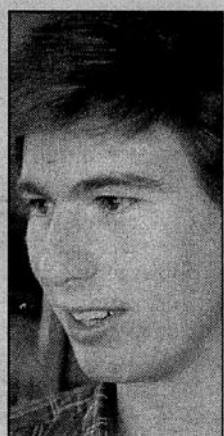
Je suis pour la grève des fonctionnaires. C'est d'ailleurs plus une grève contre le gouvernement conservateur de Brian Mulroney que tout autre chose. Il y a beaucoup trop de sous-traitance.

Suzanne Desjardins
de Hull



Oui, je suis en faveur de la grève. Nous ne sommes pas assez payés et nous continuons à perdre du terrain face au secteur privé. Nos augmentations sont inférieures à l'inflation.

Gregory Doyle
d'Ottawa



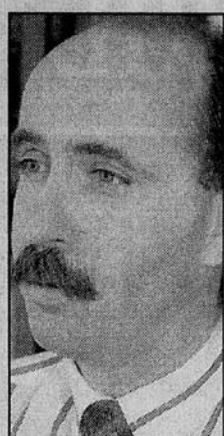
Les politiciens se sont eux-mêmes voté une augmentation de salaire l'an dernier. Ce sont toujours les employés qui doivent faire des sacrifices. Oui, je suis en faveur de la grève.

Michael Coghlan
d'Aylmer



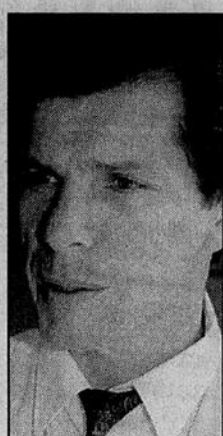
Je suis pour la grève. On veut les augmentations salariales que l'on mérite. Rien de plus, rien de moins. Je crois qu'il est plus que temps d'agir et de mettre de la pression sur le gouvernement.

Lise Fleury
de Hull



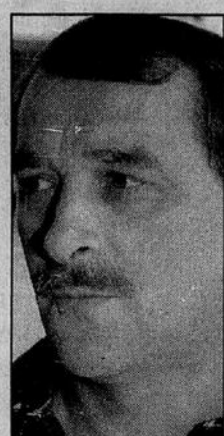
Le gouvernement ne nous offre pas grand-chose. Nous devons vivre nous aussi. Nous sommes pris entre l'écorce et le bouleau. Mais nous n'avons pas d'autre choix que d'aller en grève.

Kerry Byrne
de Vanier



Non, je suis contre la grève car cela ne nous aidera en rien. Cet affrontement va trop profiter au gouvernement dans tout le pays. Mais nous sommes entièrement justifiés de débrayer.

Earl Turcotte
de Nepean



Oui, j'appuie la grève. Je suis fonctionnaire depuis 20 ans et notre situation n'a cessé de se détériorer au cours des cinq dernières années. Il est temps de changer les choses.

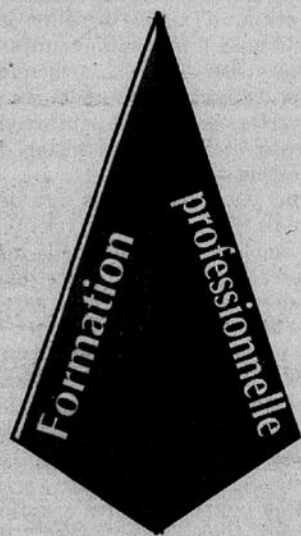
Gord Black
d'Aylmer

Propos recueillis par Joël-Denis Bellavance - Photos Martin Roy



Commission scolaire Outaouais-Hull

INSCRIPTION IMMÉDIATE DÉBUT SEPTEMBRE 1991



Assistance aux personnes à domicile

Ce programme d'un an (900 heures) conduit à un certificat d'études professionnelles.

771-2057

Centre de l'Île
255 boul. St-Rédempteur
Hull, (Québec) J8Y 2T3

Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice des professions d'aide familiale, aide familial au foyer et d'auxiliaire familiale et sociale, auxiliaire familial et social.

La demande annuelle de main d'oeuvre dans cette profession est estimée à **83**

Droits d'inscription : 40 \$

Les résidentes et les résidents hors Québec sont admissibles au programme moyennant des droits de scolarité de 1 \$ / heure de formation.



Cuisine d'établissement

Ce programme d'un an (1350 heures) conduit à un diplôme d'études professionnelles.

771-0863

Centre Mont-Bleu
389 boul. Cité des Jeunes
Hull, (Québec) J8Y 6L2

Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice des professions de cuisinière d'établissement, cuisinier d'établissement.

La demande annuelle de main d'oeuvre dans cette profession est estimée à **1760**

Droits d'inscription : 40 \$

Les résidentes et les résidents hors Québec sont admissibles au programme moyennant des droits de scolarité de 1 \$ / heure de formation.

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

771-1425

771-0786

771-4826

COMMISSIONS SCOLAIRES OUTAOUAIS-HULL, D'AYLMER ET DE PONTIAC

—La fonction publique en grève

Les entreprises seront durement touchées

IMPRIMERIE

Je m'inscris
Où ? Centre de formation
professionnelle
Nicolas-Gatineau
(360, boul. De la Vérendrye, Gatineau)

Quand ? Début des cours : 15 octobre 1991

Profession en pénurie. Cours accepté par le Centre
d'emploi du Canada pour personnes admissibles
aux prestations d'assurance-chômage.

GRATUIT

Pour toute personne qui a complété une
4^e secondaire ou une 10^e année d'avant 1970.

Faites vite, nombre limité de places disponibles.

POUR INFORMATION : PIERRE BOUDRIA ☎ 568-9831

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 863-9221
Devenez, grand, docteur.

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Les entreprises de la région qui font affaire avec le gouvernement fédéral seront les plus durement touchées par la grève des fonctionnaires, soutiennent les représentants des gens d'affaires des deux côtés de la rivière.

«L'impact de la grève à Ottawa sera grand sur l'économie régionale», a commenté hier au Droit M. Charles Kent, président de l'Ottawa-Carleton Board of Trade.

Il y a, dit-il, un grand nombre de compagnies qui font affaire avec le gouvernement, comme les firmes de consultants et les imprimeries. Ce sont elles qui vont pâtir le plus d'une grève des fonctionnaires.

«Après près de deux ans de récession, les temps sont difficiles pour les gens d'affaires, a ajouté M. Kent. On n'a pas besoin d'une grève de fonctionnaires en ce moment.»

M. Jean-Pierre Dubeau, président de la Chambre de Commerce de l'Outaouais, abonde dans le même sens. «La grève n'aura pas un effet catastrophique mais on va sûrement



ARCHIVES, LeDroit

Lorsque les fonctionnaires abandonneront les édifices fédéraux au profit des lignes de piquetage, lundi, ce sont les entreprises de la région faisant affaire avec le gouvernement fédéral qui en souffriront le plus.

s'en ressentir».

Ainsi les fonctionnaires en grève vont limiter leurs dépenses, et ce sont les commerces qui vont en souffrir, dit-il.

Il est difficile de mesurer l'impact de la grève sur l'économie régionale puisqu'on ne

connaît pas sa durée et qu'on ne sait pas depuis combien de temps les fonctionnaires font attention à leur porte-monnaie en prévision de la grève.

M. Kent estime que les gens d'affaires qui ont accusé des pertes et mis à pied des employés n'auront pas de sympathie pour les fonctionnaires.

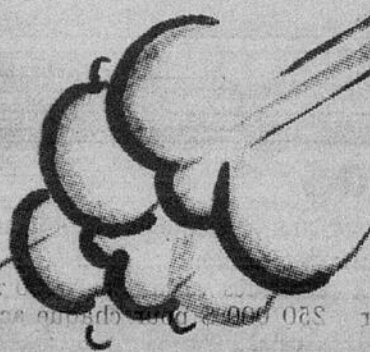
«Ils ont l'impression qu'ils vivent dans un autre monde, en demandant la sécurité d'emploi et des salaires déraisonnables», ajoute M. Kent. Il craint un malaise dans la communauté.

SERVICES OFFERTS

- les centres d'emplois demeureront ouverts mais il faudra s'attendre à des ralentissements. Les chèques d'assurance-chômage seront émis, comme les chèques de pension de vieillesse, d'allocation familiale, de bien-être et d'invalidité;
- le bureau de passeports sera ouvert mais tout marchera au ralenti;
- les employés au service de la météo seront également en grève mais les cadres pourraient offrir les services de base;
- les musées nationaux seront ouverts car ils sont des sociétés d'État. Par contre, les Archives nationales et la Bibliothèque nationale seront fermées;
- les tours guidées à la ferme expérimentale pourraient être annulées mais des employés continueront de soigner les animaux;
- comme les employés des écluses du canal Rideau seront en grève, celles-ci ne fonctionneront pas;
- les parcs de la CCN, comme celui de Gatineau, ne seront pas entretenus, ni les pistes cyclables;
- l'inspection des produits et des viandes sera maintenu puisque 85 pour cent des employés n'ont pas le droit de grève;
- au ministère du Revenu, les bureaux de districts de l'impôt seront ouverts mais on s'attend à une baisse dans les services. Il n'y a pas d'amnistie pour les retardataires. Ils doivent se présenter à leur bureau de district.
- enfin le drapeau canadien ne sera pas levé le matin devant les édifices fédéraux.

**Le temps presse!
Saisissez ce solde!**

Il ne vous reste plus que 7 jours pour profiter de notre solde pancanadien. Alors, d'ici au 13 septembre, renseignez-vous ou réservez auprès d'un agent de voyages ou d'Air Canada au 237-5000. Et merci de votre patience lorsque vous communiquez avec nous: nos lignes téléphoniques sont prises d'assaut.



Aéropian



Air Canada

LA RÉGION

Réserve de 2,8 millions \$

Aylmer choisit la modestie

LeDroit

AYLMER Un comité consultatif de la ville d'Aylmer recommande de dépenser la réserve de 2,8 millions \$, d'abord constituée pour la construction d'un immense complexe sportif, pour l'aménagement de divers équipements sportifs, culturels et communautaires d'envergure plus modeste.

Le comité propose d'aménager une deuxième surface de glace (environ 1,5 million \$), un centre pour les jeunes (200 000 \$) et un pour les aînés (400 000 \$) sur l'emplacement de l'aréna Aydelu, une piscine à la polyvalente Grande-Rivière (montant à déterminer).

On recommande également de considérer la transformation de l'Auberge Symmes en un centre culturel, sans cependant donner d'estimé des coûts pour ce projet.

«Les coûts (de l'ensemble des recommandations) ne seraient pas très élevés. Nous aurions même l'argent cash pour payer», explique le président du comité consultatif, Marc Robillard, qui rendait public le contenu du rapport, hier.

Ce comité avait eu le mandat de tenir des audiences publiques afin d'écouter les suggestions des citoyens concernant l'utilisation de la réserve de 2,8 millions \$ restée dans les coffres à la suite du rejet par les citoyens du projet d'Omnicentre, jugé trop gros et trop ambitieux, en janvier dernier.

«Ce n'est pas un désaveu vis-à-vis le conseil. Le projet Omnicentre a été présenté de bonne foi et je dirais que c'est plutôt l'échec d'un projet dans sa présentation et dans sa nature. Les gens ne voulaient pas d'une Cadillac», expliquait M. Robillard, expliquant que personne n'avait demandé une piscine à vagues lors des audiences.

Avant d'aller de l'avant, l'administration sera invitée à présenter une étude de réalisation et de coût de chacun de ces projets qui devrait être déposée lors de la première rencontre du nouveau conseil qui sera élu le 3 novembre. Ces projets pourraient être inclus dans la préparation du budget 1992.

Par emprunt

Le comité recommande que la réserve soit utilisée pour ré-

duire les règlements d'emprunt nécessaires à ces projets. Les citoyens pourront s'opposer à chacun des projets s'ils le désirent puisqu'ils suivraient, si le prochain conseil le décide, la voie du processus de règlement d'emprunt habituel.

«Emprunter par règlement pour des projets durables peut paraître non recommandable; toutefois c'est le seul mécanisme qui permette à la population de conserver en tout temps le contrôle sur l'endettement municipal», indiquait M. Robillard, contre l'idée de re-

duire les taxes l'an prochain à partir de la réserve car «une somme équivalente devrait être perçue en taxe en 1993 et les années subséquentes. Ce n'est pas une pratique recommandable».

Auberge Symmes

M. Robillard explique que le conseil devra prendre une décision prochainement concernant le bail de l'auberge Symmes, et les consultations publiques auront permis de constater qu'il y a un intérêt pour transformer l'immeuble en

centre culturel.

«Depuis son ouverture, la maison Symmes a été consacrée à l'exploitation commerciale privée sans trop de succès. Il y aurait lieu de revoir la vocation de ce monument historique», souligne M. Robillard, expliquant qu'il y aurait peut-être même lieu de résilier prochainement le bail avec le restaurateur qui occupe les lieux.

Seul le conseiller André Touchet n'a pas apposé son nom au bas du document. Même s'il n'est pas contre les proposi-

tions, il a expliqué que 712 citoyens avaient demandé de garder l'argent en réserve jusqu'à ce que la situation financière de la ville soit présentée dans le cadre de la préparation du prochain budget.

Le président Marc Robillard disait ne rien comprendre de la position de son collègue, hier, devant la presse. «Ce sera au prochain conseil de décider, alors pourquoi tout ce chiard», a lancé M. Robillard indiquant que plus de 1000 personnes avaient été jointes lors des audiences.

Decom, objet de plusieurs plaintes du ministère de l'Environnement

LeDroit - PC

QUÉBEC Le ministère québécois de l'Environnement (MENVQ) a annoncé, hier, qu'il venait de déposer 30 plaintes contre la compagnie Système de rebuts médicaux Decom inc., de Gatineau.

Le MENVQ lui reproche, dans un premier temps, d'avoir dépassé la limite de capacité de son incinérateur à 18 reprises, enfreignant ainsi une des conditions de son certificat d'autorisation émis le 29 juin 1989.

L'agent d'information d'environnement-Québec, Denis Baril, disait hier ne pas pouvoir divulguer la mesure du dépassement et ses effets en alléguant qu'il s'agissait d'éléments de preuve.

La capacité maximale de l'incinérateur avait été établie à 2 000 livres à l'heure dans le certificat d'autorisation émis à l'entreprise le 29 juin, 1989.

Si elle est reconnue coupable, la compagnie sera passible d'amendes pouvant varier de 1800 \$ à 120 000 \$ sous chacun des 18 chefs d'accusation.

Transport

Les 12 autres accusations concernent des infractions qui auraient été commises entre le 27 avril et le 22 septembre 1990 au cours du transport de déchets biomédicaux.

Selon le ministère, Système de rebuts médicaux Decom, dont l'usine de Gatineau a récemment vendue à Laidlaw



ARCHIVES, LeDroit

Selon le ministère de l'Environnement du Québec, l'usine Decom, de Gatineau, aurait dépassé la limite de capacité de son incinérateur à 18 reprises.

Waste System, n'aurait pas utilisé un véhicule muni d'équipement de réfrigération pour le transport de ces déchets alors que la loi stipule qu'ils doivent être maintenus en tout temps à une température égale ou inférieure à 4 degrés.

Dans ce cas, M. Baril ne savait dire précisément d'où pro-

venaient les déchets présumément illégalement transportés les jours qui constituent les accusations. Mais il soulignait que 90 % des déchets médicaux brûlés à l'incinérateur Decom de Gatineau provenaient d'en dehors du Québec, plus particulièrement de l'Ontario et des États-Unis.

Si elle est reconnue coupable de cette deuxième série d'infractions, l'entreprise pourra être condamnée à des amendes variant de 6000 \$ à 250 000 \$ pour chaque accusation.

La comparution aura lieu le 23 octobre au palais de justice de Hull.

CÉRÉMONIES AUX CIMETIÈRES

Dimanche le 8 septembre, 1991, paroisse Ste-Euphémie, Casselman Cérémonie avec messe à 11 h

CÉRÉMONIE ST-JACQUES

Dimanche le 8 septembre 1991 paroisse St-Jacques, Embrun

Cérémonie avec messe à 14 h.

CORRECTION

On aurait dû lire dans le journal de jeudi 5 septembre, cette item avec le prix suivant :



799 \$

5 pièces, buffet et huche en sus.

CACHET À L'ANCIENNE

Avec son cachet à l'ancienne, ce mobilier de cuisine en merisier deux tons, dégage une agréable impression de confort et de chaleur. La table ronde 40" est munie d'un panneau rallonge de 20". Buffet/huche disponibles.

Livraison gratuite

BRAULT & MARTINEAU

217 rue Montcalm, Hull 771-6611

L'APRÈS-SKI

À

Stoneham!

Découvrez l'été à Stoneham et offrez-vous des vacances bien remplies avec une foule d'activités telles la baignade, le tennis, le vélo de montagne, la randonnée pédestre, l'équitation et le théâtre d'été, le tout encadré par une équipe d'animateurs hors pair, sur le site-même de la station. Vous profiterez aussi des ressources de la région comme le golf et le canotage.

Du 21 juin au 2 septembre 1991

Séjours en condo à partir de **131 \$*** par personne pour 5 jours

Séjours en hôtel à partir de **31 \$**** par personne par jour

Forfait dodo-théâtre du mercredi au samedi à partir de **54 \$***/pers. (incluant théâtre, une nuit à l'hôtel, souper et déjeuner)

* En occupation quadruple ** En occupation double

1420, avenue du Hibou
Stoneham (Québec)
G0A 4P0

Téléphone: (418) 848-2411

Réervations: (800) 463-6888



LA RÉGION

«Bérard va trop loin», disent les Algonquins

Régis Bouchard
LeDroit

HULL L'homme d'affaires gatinois Claude Bérard n'en est pas à une première déclaration insensée, «mais cette fois il est allé trop loin».

Le chef de la réserve algonquine de Rapid Lake, Jean-Maurice Matchewan, s'est porté à la défense, hier, des Algonquins du lac Barrière, identifiés par M. Bérard comme

une des raisons qui ont l'ont incité à fermer définitivement son usine les Placages de l'Ou-taouais, à Gatineau.

«Ce ne sont pas les Algonquins du lac Barrière qui sont responsables de la fermeture de l'usine de Gatineau; c'est l'état de l'économie dans le secteur forestier», a rétorqué le chef Matchewan qui dit ne pas comprendre l'attitude de M. Bérard avec qui il dit avoir pourtant entretenu une bonne

communication. «Au printemps, nous avons collaboré avec les Placages de l'Ou-taouais pour permettre la coupe de bois dans la réserve faunique La Vérendrye», a rappelé le leader algonquin.

Selon ce dernier, les Algonquins ne sont pas nécessairement opposés aux opérations forestières puisqu'ils viennent de signer une entente historique avec les deux paliers de gouvernement visant à harmoniser les opérations forestières avec les activités traditionnelles des Algonquins. «Nous croyons que le développement durable de la forêt peut mieux garantir la viabilité et l'existence de l'industrie forestière et de notre culture», a souligné M. Matchewan.

Pas d'argent

Un autre porte-parole, Hector Jerome, a quant à lui balayé du revers de la main les allégations de M. Bérard à l'effet que le gouvernement avait consenti trop d'argent aux Algonquins. «L'entente qui a été signée ne comporte aucune somme d'argent ou compensation monétaire pour nous. C'est seulement un document, un projet pilote sur le développement de l'industrie face aux coutumes et aux activités des Algonquins», a dit M. Jerome.

Selon les porte-parole algonquin, toute l'industrie forestière, et particulièrement au Québec, est victime d'une conjoncture économique difficile «mais, lorsqu'il s'agit de son usine, il (M. Bérard) blâme les Algonquins du lac Barrière. Il allègue qu'il n'a pas vu l'entente trilatérale, mais il ne l'a même pas demandée et, de toute façon, il s'agit d'un document rendu public depuis maintenant un bon moment», a précisé M. Matchewan.

John Turmel débouté une troisième fois

LeDroit

HULL Pour la troisième fois en autant de tentatives, John Turmel a échoué, hier, alors que le juge Nicole Gibeault a maintenu l'accusation d'avoir tenu une maison de paris qui a été déposée contre lui.

Après avoir contesté vainement la validité des plaintes déposées en basant son argumentation sur l'absence de détails et avoir plaidé que ce dont on l'accusait du côté québécois avait déjà été tranché par un tribunal ontarien, John Turmel réclamait, cette fois, du tribunal, qu'il casse l'un des deux chefs d'accusations dont il est l'objet.

555

CHABANEL

**AVIS IMPORTANT
AUX ACHETEURS
PROFESSIONNELS**

RÉSERVATIONS POUR LE DÉFILÉ DE MODE
PRINTEMPS-ÉTÉ '92
Dimanche le 15 septembre 1991

Compte tenu de la grève des postes contactez-nous par téléphone pour réserver vos places. Si vous avez déjà posté votre carton d'invitation, appelez-nous pour confirmer votre place.

(514) 381-5921

Les billets sont également disponibles au 555 Chabanel, suite 1508, dès aujourd'hui, ou le jour même du défilé.

Supermarché Loblaws



Remise d'un certificat de francisation

L'Office de la langue française a émis un certificat de francisation à l'endroit de la chaîne de supermarchés Loblaws. La remise du certificat a eu lieu mercredi dernier au supermarché Loblaws de Gatineau, première implantation de cette chaîne en terre québécoise. Roger Bureau, vice-président, Opérations, Québec et Ontario, chez Loblaws, a reçu le document des mains de Jean-Claude Rondeau, président de l'Office. «Le certificat témoigne que la chaîne a généralisé l'usage du français dans ses opérations au Québec», de dire M. Rondeau. Il a souligné la bonne volonté de la chaîne à respecter les lois sur la francisation: l'Office n'a même pas été obligé de mettre sur pied un programme de francisation pour Loblaws, ce qui a permis à la chaîne de recevoir son certificat plus rapidement qu'à l'ordinaire. «Loblaws a reconnu très tôt l'importance de s'adapter à ce nouveau marché qui présente des différences sur les plans des habitudes de consommation et des exigences sur la langue», a dit M. Bureau.

publi-reportage

LA RÉGION

Beaudry dévoile ses intérêts

LeDroit

HULL Quelques minutes après avoir déposé sa déclaration de candidature à la mairie de Hull, Marcel Beaudry rendait public sa liste d'intérêts dans Hull tel qu'il l'avait promis il y a quelques semaines, en plus de faire connaître la composition de son équipe électorale.

En raison de son implication dans de nombreuses entreprises, M. Beaudry entend remettre à une fiducie, s'il est élu, ces intérêts afin, dit-il, que sa transparence ne fasse aucun doute aux yeux des citoyens.

«Dans toutes les sociétés où j'agis comme officier, je démis-

sionnerai», a tenu à préciser M. Beaudry. «Il ne peut être question de mettre en péril la réputation et la crédibilité que j'ai bâties tout au long de ma carrière».

Sa liste d'intérêt comprend, en plus de sa résidence, des actions dans les édifices du 200 Montcalm, 259 et 768 St-Joseph.

Il est aussi actionnaire dans des compagnies créancières hypothécaires au 101 du Portage, 227 et 1100 St-Joseph, et président actionnaire de SPHO, compagnie en développement immobilier dont celui des Plateaux de la Capitale. Ce projet compte 250 acres à développer dans le secteur du chemin Pink-de la Montagne, et 450 à Aylmer.

Ménard se désiste

LeDroit

HULL L'ex-directeur général de la Communauté régionale de l'Outaouais, Pierre Ménard, a confirmé hier qu'il n'avait plus l'intention de briguer les suffrages à la mairie de Hull, pour des raisons professionnelles.

«Ma décision ne dénote pas

un désintéressement de la chose publique, mais plutôt être interprétée qu'à la lumière d'une situation professionnelle particulière qui ne me permet pas de poser un tel geste à ce moment-ci», écrit M. Ménard en ajoutant que «ce n'est que partie remise».

Tirage du
91-09-06

NUMÉROS	LOTS
424344	100 000 \$*
24344	1 000 \$*
4344	100 \$*
344	25 \$*
44	5 \$*

*La valeur du lot est doublée lorsqu'un billet gagnant contient le symbole «2X».

Tirage du
91-09-06

NUMÉROS	LOTS
488284	50 000 \$
88284	5 000 \$
8284	250 \$
284	25 \$
84	5 \$

48828	1 000 \$
4882	100 \$
488	10 \$

Tirages du
91-31-08
au
91-09-06

3 4

SAMEDI	765	5661
LUNDI	232	5481
MARDI	987	0081
MERCREDI	850	4563
JEUDI	551	1139
VENDREDI	871	1053



Tirage du 91-09-06

0 3	0 7	1 4	1 5	2 7
3 9	4 0	4 1	4 5	4 6
4 7	4 8	5 1	5 2	5 4
5 5	5 7	5 9	6 0	6 7

Prochain tirage: 91-09-09



Tirage du 91-09-06

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	MOBILES
081267	250 000 \$	48612	1 000 \$
81267	2 500 \$	7356	100 \$
1267	250 \$	875	25 \$
267	25 \$		
67	10 \$		

Tirage du 91-09-06



Le billet donne droit à 4 tirages consécutifs

NUMÉROS DÉCOMPOSABLES

LOTS	NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS
500 000 \$	2474459	250 000 \$	2059601
5 000 \$	474459	5 000 \$	059601
500 \$	74459	500 \$	59601
100 \$	4459	100 \$	9601
25 \$	459	25 \$	601
5 \$	59	5 \$	01

NUMÉROS NON-DÉCOMPOSABLES

LOTS	NUMÉROS
100 000 \$	1768976
50 000 \$	1444688 2254073
5 000 \$	1227230 2541484 4283360
	1312817 3293774 4306554
	1449199 3658143 4400128
	1842400 3927090 4807683
	2190642 4193150 4978642
	2231643 4282600

1 lot de 100 000 \$
(numéro non décomposable)
5 60E054

5 lots de 50 000 \$
(numéros non décomposables)
005A761 423A544 470B756
231A576 928A047

30 lots de 5 000 \$
(numéros non décomposables)

061A366	652A571	111B386	478B108	225C100	404C891	017E072	784E014
217A103	875A256	155B771	514B972	287C285	593C082	051E625	832E443
312A073	010B879	329B052	581B227	301C653	621C971	333E213	
644A603	027B275	414B001	090C595	376C663	865C109	707E214	

36 autres lots bonis le vendredi 13 septembre

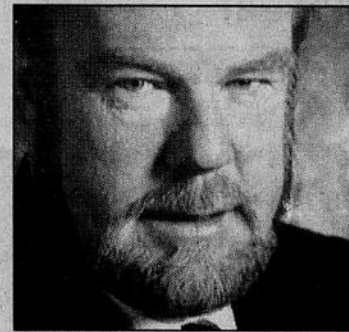
T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

André Touchet sera candidat à la mairie

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

AYLMER Après quelques semaines de réflexion, le con-



André Touchet

seiller André Touchet a annoncé, hier, qu'il se lançait dans la course à la mairie d'Aylmer lors des élections municipales du 3 novembre.

M. Touchet, qui est échec-

evin depuis huit ans, tentera de ravir le poste de premier magistrat d'Aylmer au maire sortant Constance Provost qui a confirmé, la semaine dernière, son intention de solliciter un autre mandat.

Une troisième candidate, Danielle Lapointe, recherche aussi l'appui des électeurs au poste de maire d'Aylmer.

M. Touchet, un criminologue de profession, âgé de 46 ans, a indiqué «qu'il voulait rendre la ville d'Aylmer à sa population en remplaçant l'autorité en place par un leadership respectueux des citoyens et des citoyennes».

Le conseiller Touchet a souvent ramé à contre-courant du reste du conseil municipal en s'opposant notamment à l'expropriation du parc Connaught et à réalisation du projet Omnicentre.

15^e VENTE ANNUELLE

« Sous la tente »

Plomberie Clérout LTÉE

4 jours seulement

du 11 au 14 septembre '91

Venez profiter des

Rabais de
30% à 85%
sur plusieurs items
en inventaire

pas de paiement, pas d'intérêt
pour 90 jours (S.C.A.)

50, rue St-Raymond Hull

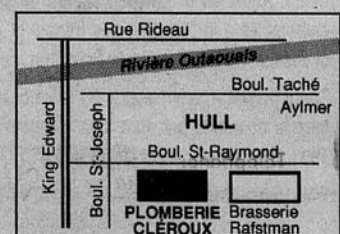
776-3153

Heures:

Lundi au mercredi 8h00 à 17h30

Jeudi et vendredi 8h00 à 20h30

Samedi 9h00 à 16h00



CÉRÉMONIES AUX CIMETIÈRES

Dimanche le 8 septembre, 1991, paroisse Ste-Euphémie, Casselman Cérémonie avec messe à 11 h

CÉRÉMONIE ST-JACQUES

Dimanche le 8 septembre 1991 paroisse St-Jacques, Embrun
Cérémonie avec messe à 14 h.

CORRECTION

On aurait dû lire dans le journal de jeudi 5 septembre, cette item avec le prix suivant :



799 \$
5 pièces, buffet et huche en sus.

CACHET À L'ANCIENNE

Avec son cachet à l'ancienne, ce mobilier de cuisine en merisier deux tons, dégage une agréable impression de confort et de chaleur. La table ronde 40" est munie d'un panneau rallonge de 20". Buffet/huche disponibles.

Livraison gratuite

BRAULT & MARTINEAU

217 rue Montcalm, Hull 771-6611

L'APRÈS-SKI

À

Stoneham!

Découvrez l'été à Stoneham et offrez-vous des vacances bien remplies avec une foule d'activités telles la baignade, le tennis, le vélo de montagne, la randonnée pédestre, l'équitation et le théâtre d'été, le tout encadré par une équipe d'animateurs hors pair, sur le site-même de la station. Vous profiterez aussi des ressources de la région comme le golf et le canotage.

Du 21 juin au 2 septembre 1991

Séjours en condo à partir de **131 \$*** par personne pour 5 jours

Séjours en hôtel à partir de **31 \$**** par personne par jour

Forfait dodo-théâtre du mercredi au samedi à partir de **54 \$***/pers.
(incluant théâtre, une nuit à l'hôtel, souper et déjeuner)

* En occupation quadruple ** En occupation double

1420, avenue du Hibou
Stoneham (Québec)
G0A 4P0

Téléphone:
(418) 848-2411

Réervations:
(800) 463-6888

Stoneham
LA STATION TOURISTIQUE

LA RÉGION

«Bérard va trop loin», disent les Algonquins

Régis Bouchard
LeDroit

HULL L'homme d'affaires gatinois Claude Bérard n'en est pas à une première déclaration insensée, «mais cette fois il est allé trop loin».

Le chef de la réserve algonquine de Rapid Lake, Jean-Maurice Matchewan, s'est porté à la défense, hier, des Algonquins du lac Barrière, identifiés par M. Bérard comme

une des raisons qui ont l'ont incité à fermer définitivement son usine les Placages de l'Ou-taouais, à Gatineau.

«Ce ne sont pas les Algonquins du lac Barrière qui sont responsables de la fermeture de l'usine de Gatineau; c'est l'état de l'économie dans le secteur forestier», a rétorqué le chef Matchewan qui dit ne pas comprendre l'attitude de M. Bérard avec qui il dit avoir pourtant entretenu une bonne

communication. «Au printemps, nous avons collaboré avec les Placages de l'Ou-taouais pour permettre la coupe de bois dans la réserve faunique La Vérendrye», a rappelé le leader algonquin.

Selon ce dernier, les Algonquins ne sont pas nécessairement opposés aux opérations forestières puisqu'ils viennent de signer une entente historique avec les deux paliers de gouvernement visant à harmoniser les opérations forestières avec les activités traditionnelles des Algonquins. «Nous croyons que le développement durable de la forêt peut mieux garantir la viabilité et l'existence de l'industrie forestière et de notre culture», a souligné M. Matchewan.

Pas d'argent

Un autre porte-parole, Hector Jerome, a quant à lui balayé du revers de la main les allégations de M. Bérard à l'effet que le gouvernement avait consenti trop d'argent aux Algonquins. «L'entente qui a été signée ne comporte aucune somme d'argent ou compensation monétaire pour nous. C'est seulement un document, un projet pilote sur le développement de l'industrie face aux coutumes et aux activités des Algonquins», a dit M. Jerome.

Selon les porte-parole algonquin, toute l'industrie forestière, et particulièrement au Québec, est victime d'une conjoncture économique difficile «mais, lorsqu'il s'agit de son usine, il (M. Bérard) blâme les Algonquins du lac Barrière. Il allègue qu'il n'a pas vu l'entente trilatérale, mais il ne l'a même pas demandée et, de toute façon, il s'agit d'un document rendu public depuis maintenant un bon moment», a précisé M. Matchewan.

John Turmel débouté une troisième fois

LeDroit

HULL Pour la troisième fois en autant de tentatives, John Turmel a échoué, hier, alors que le juge Nicole Gibeault a maintenu l'accusation d'avoir tenu une maison de paris qui a été déposée contre lui.

Après avoir contesté vainement la validité des plaintes déposées en basant son argumentation sur l'absence de détails et avoir plaidé que ce dont on l'accusait du côté québécois avait déjà été tranché par un tribunal ontarien, John Turmel réclamait, cette fois, du tribunal, qu'il casse l'un des deux chefs d'accusations dont il est l'objet.

555

CHABANEL

AVIS IMPORTANT AUX ACHETEURS PROFESSIONNELS

RÉSERVATIONS POUR LE DÉFILÉ DE MODE
PRINTEMPS-ÉTÉ '92
Dimanche le 15 septembre 1991

Compte tenu de la grève des postes contactez-nous par téléphone pour réserver vos places. Si vous avez déjà posté votre carton d'invitation, appelez-nous pour confirmer votre place.

(514) 381-5921

Les billets sont également disponibles au 555 Chabanel, suite 1508, dès aujourd'hui, ou le jour même du défilé.

Supermarché Loblaws



Remise d'un certificat de francisation

L'Office de la langue française a émis un certificat de francisation à l'endroit de la chaîne de supermarchés Loblaws. La remise du certificat a eu lieu mercredi dernier au supermarché Loblaws de Gatineau, première implantation de cette chaîne en terre québécoise. Roger Bureau, vice-président, Opérations, Québec et Ontario, chez Loblaws, a reçu le document des mains de Jean-Claude Rondeau, président de l'Office. «Le certificat témoigne que la chaîne a généralisé l'usage du français dans ses opérations au Québec», de dire M. Rondeau. Il a souligné la bonne volonté de la chaîne à respecter les lois sur la francisation: l'Office n'a même pas été obligé de mettre sur pied un programme de francisation pour Loblaws, ce qui a permis à la chaîne de recevoir son certificat plus rapidement qu'à l'ordinaire. «Loblaws a reconnu très tôt l'importance de s'adapter à ce nouveau marché qui présente des différences sur les plans des habitudes de consommation et des exigences sur la langue», a dit M. Bureau.

publi-reportage

LA RÉGION

Beaudry dévoile ses intérêts

LeDroit

HULL Quelques minutes après avoir déposé sa déclaration de candidature à la mairie de Hull, Marcel Beaudry rendait public sa liste d'intérêts dans Hull tel qu'il l'avait promis il y a quelques semaines, en plus de faire connaître la composition de son équipe électorale.

En raison de son implication dans de nombreuses entreprises, M. Beaudry entend remettre à une fiducie, s'il est élu, ces intérêts afin, dit-il, que sa transparence ne fasse aucun doute aux yeux des citoyens.

«Dans toutes les sociétés où j'agis comme officier, je démis-

sionnerai», a tenu à préciser M. Beaudry. «Il ne peut être question de mettre en péril la réputation et la crédibilité que j'ai bâties tout au long de ma carrière».

Sa liste d'intérêt comprend, en plus de sa résidence, des actions dans les édifices du 200 Montcalm, 259 et 768 St-Joseph.

Il est aussi actionnaire dans des compagnies créancières hypothécaires au 101 du Portage, 227 et 1100 St-Joseph, et président actionnaire de SPHO, compagnie en développement immobilier dont celui des Plateaux de la Capitale. Ce projet compte 250 acres à développer dans le secteur du chemin Pink-de la Montagne, et 450 à Aylmer.

Ménard se désiste

LeDroit

HULL L'ex-directeur général de la Communauté régionale de l'Outaouais, Pierre Ménard, a confirmé hier qu'il n'avait plus l'intention de briguer les suffrages à la mairie de Hull, pour des raisons professionnelles.

«Ma décision ne dénote pas

un désintéressement de la chose publique, mais plutôt être interprétée qu'à la lumière d'une situation professionnelle particulière qui ne me permet pas de poser un tel geste à ce moment-ci», écrit M. Ménard en ajoutant que «ce n'est que partie remise».

Tirage du
91-09-06

NUMÉROS	LOTS
424344	100 000 \$*
24344	1 000 \$*
4344	100 \$*
344	25 \$*
44	5 \$*

*La valeur du lot est doublée lorsqu'un billet gagnant contient le symbole «2X».

Tirage du
91-09-06

NUMÉROS	LOTS
488284	50 000 \$
88284	5 000 \$
8284	250 \$
284	25 \$
84	5 \$

48828	1 000 \$
4882	100 \$
488	10 \$

Tirages du
91-31-08
au
91-09-06

3 4

SAMEDI	765	5661
LUNDI	232	5481
MARDI	987	0081
MERCREDI	850	4563
JEUDI	551	1139
VENDREDI	871	1053



Tirage du 91-09-06

0 3	0 7	1 4	1 5	2 7
3 9	4 0	4 1	4 5	4 6
4 7	4 8	5 1	5 2	5 4
5 5	5 7	5 9	6 0	6 7

Prochain tirage: 91-09-09



Tirage du 91-09-06

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	MOBILES
081267	250 000 \$	48612	1 000 \$
81267	2 500 \$	7356	100 \$
1267	250 \$	875	25 \$
267	25 \$		
67	10 \$		

Tirage du 91-09-06



Le billet donne droit à 4 tirages consécutifs

NUMÉROS DÉCOMPOSABLES

LOTS	NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS
500 000 \$	2474459	250 000 \$	2059601
5 000 \$	474459	5 000 \$	059601
500 \$	74459	500 \$	59601
100 \$	4459	100 \$	9601
25 \$	459	25 \$	601
5 \$	59	5 \$	01

NUMÉROS NON-DÉCOMPOSABLES

LOTS	NUMÉROS
100 000 \$	1768976
50 000 \$	1444688 2254073
5 000 \$	1227230 2541484 4283360
	1312817 3293774 4306554
	1449199 3658143 4400128
	1842400 3927090 4807683
	2190642 4193150 4978642
	2231643 4282600

1 lot de 100 000 \$
(numéro non décomposable)

5 60E054

5 lots de 50 000 \$ 005A761 423A544 470B756
(numéros non décomposables) 231A576 928A04730 lots de 5 000 \$
(numéros non décomposables)

061A366	652A571	111B386	478B108	225C100	404C891	017E072	784E014
217A103	875A256	155B771	514B972	287C285	593C082	051E625	832E443
312A073	010B879	329B052	581B227	301C653	621C971	333E213	
644A603	027B275	414B001	090C595	376C663	865C109	707E214	

36 autres lots bonis le vendredi 13 septembre

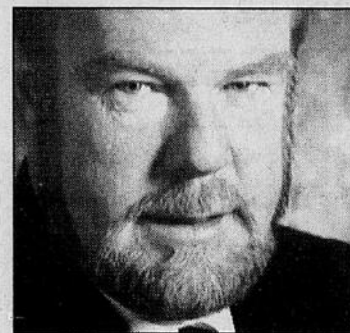
TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

André Touchet sera candidat à la mairie

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

AYLMER Après quelques semaines de réflexion, le con-



André Touchet

seiller de ravir le poste de premier magistrat d'Aylmer au maire sortant Constance Provost qui a confirmé, la semaine dernière, son intention de solliciter un autre mandat.

Une troisième candidate, Danielle Lapointe, recherche aussi l'appui des électeurs au poste de maire d'Aylmer.

M. Touchet, un criminologue de profession, âgé de 46 ans, a indiqué «qu'il voulait rendre la ville d'Aylmer à sa population en remplaçant l'autorité en place par un leadership respectueux des citoyens et des citoyennes».

Le conseiller Touchet a souvent ramé à contre-courant du reste du conseil municipal en s'opposant notamment à l'expropriation du parc Connaught et à réalisation du projet Omnicentre.

M. Touchet, qui est échec-

evin depuis huit ans, tentera

15^e VENTE ANNUELLE

« Sous la tente »
Plomberie Cléroux LTÉE

4 jours seulement

du 11 au 14 septembre '91

Venez profiter des

Rabais de
30% à 85%
sur plusieurs items
en inventaire

pas de paiement, pas d'intérêt
pour 90 jours (S.C.A.)

50, rue St-Raymond Hull

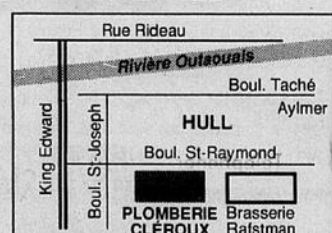
776-3153

Heures:

Lundi au mercredi 8h00 à 17h30

Jeudi et vendredi 8h00 à 20h30

Samedi 9h00 à 16h00



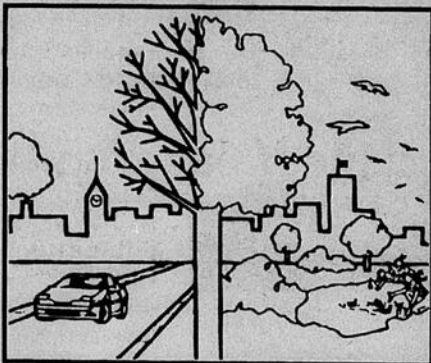
C'EST DU BOULOT D'ÊTRE

ÉCOLO

PLANTEZ VOUS-MÊME VOS ARBRES

(Formulaire de demande)

La Ville d'Ottawa désire encourager les propriétaires de cette ville à planter des arbres en leur fournissant ceux-ci à bas prix. Pour la modique somme de 10 \$, vous pouvez obtenir un arbre que vous planter



à n'importe quel endroit sur votre propriété. Nous avons établi une limite d'un arbre par propriété. La Ville vous fournit avec chaque arbre une brochure qui vous donne la procédure à suivre pour planter un arbre ainsi que des conseils d'entretien. Avant de planter, vous devez vous-même voir à obtenir les autorisations nécessaires des services publics. Ce service est offert GRATUITEMENT par les compagnies de services publics dont vous trouverez plus bas les numéros de téléphone. Au total, quatre (4) variétés d'arbres vous seront offertes SELON VOTRE ORDRE D'ARRIVÉE: érable à sucre, érable de Norvège, févier inerme d'Amérique et pommier à fleurs. Les arbres auront des racines d'environ 3 cm et vous pourrez en prendre possession à la fin du mois d'octobre de cette année. Les personnes intéressées sont priées de remplir le formulaire ci-contre et de le poster à l'adresse suivante :

Programme de plantation d'arbres "faites-le vous-même"

1600, rue Scott, 2e étage
Ottawa (Ontario) K1Y 4N7

Veillez joindre un chèque ou un mandat de 10 \$ libellé à l'ordre de la Ville d'Ottawa à votre demande. Toutes les commandes téléphoniques seront refusées. Les 800 premières personnes recevront une lettre dans laquelle il sera fait mention de la date et de l'endroit où se présenter pour obtenir leur arbre.

SERVICES PUBLICS

Bell Canada 238-4388 Cablevision MacLean-Hunter 722-1111
Consumers Gas 748-6728 Cablevision Skyline 731-7174
Hydro Ottawa 738-6418 Aqueduc 728-0132, poste 2662
Hydro Ontario 727-1460 Égouts 564-1848

FORMULAIRE DE DEMANDE EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE S.V.P.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____
Code postal: _____
Téléphone: Rés _____ Bureau _____

Je soussigné, par la présente, comprend et accepte qu'il est de ma responsabilité d'obtenir toutes les autorisations nécessaires auprès des entreprises de services publics avant de creuser.
Signature _____ Date _____

(Pour nos statistiques uniquement) À quel endroit prévoyez-vous planter l'arbre?
Cour avant _____ Cour arrière _____ Cour latérale _____

0592

PROJET DE LOI PORTANT SUR LES CHIENS EN LAISSE

Cet automne, le Conseil municipal d'Ottawa a l'intention d'adopter un règlement stipulant que les chiens doivent être tenus en laisse. On propose que ce règlement soit appliqué partout à Ottawa, sauf si le chien est sur la propriété de son maître, sur celle d'un propriétaire consentant ou dans certains parcs de la Ville. On s'attend à ce que l'application de ce règlement amène une diminution des cas de morsures de chien ou autres incidents impliquant des chiens. Le Conseil municipal songe également à adopter un nouveau règlement portant sur les chiens méchants.

Des copies du projet de rapport seront postées sur demande ou sont disponibles à la Direction des Permis et Application, 1600, rue Scott, rez-de-chaussée, K1Y 4N7, entre 8h 30 et 16h, du lundi au vendredi.

Toute personne désireuse de faire des commentaires à ce propos est priée d'en faire la demande par écrit à M. Kenneth Stonehouse, avant le 13 septembre 1991, à l'adresse ci-haut mentionnée.

Pour renseignements: 564-4144

0591



1991-1992 PROGRAMME D'EXPLOITATION COMMUNAUTAIRE DES PATINOIRES EXTERIEURES

La Ville d'Ottawa coordonnera l'exploitation de patinoires extérieures, du 13 décembre 1991 au 28 février 1992. Les groupes communautaires et les associations sportives peuvent demander d'exploiter une patinoire par le biais d'une subvention d'achat de services en faisant demande à la Division des Programmes des

parcs, aux Services des Loisirs et de la Culture, 11, avenue Holland, pièce 513; téléphone: 564-1081.

La date limite des demandes d'adhésion au programme est le vendredi 4 octobre 1991.

Les personnes ou les groupes qui désirent réserver des périodes de glace sur une patinoire extérieure doivent s'adresser à la Division des programmes des parcs au 564-1081, avant le vendredi 13 décembre 1991.

3487

PATRIMOINE

CONCERNANT LA LOI SUR LE PATRIMOINE DE L'ONTARIO

La Corporation de la Ville d'Ottawa a fait valoir son intention, le 7 août 1991, de désigner la propriété suivante comme bien culturel pour sa valeur architecturale et historique.

47-49, AVENUE DALY

VALEUR HISTORIQUE DE LA PROPRIÉTÉ:

L'édifice de Union Mission, situé au 47-49, avenue Daly, a été recommandé pour être désigné comme bien culturel, selon la Loi sur le Patrimoine de l'Ontario, pour des raisons architecturales et historiques.

L'édifice de Union Mission a été construit en 1861-62 par Wilhelm Rahe, banquier et ancien Conseiller allemand à Cuba, comme résidence double pour les parents de son épouse. Ceux-ci ont occupé la résidence No 47 et ont loué le No 49 à Miss A.M. Harmon's Ladies School. L'épouse de M. Rahe, Agnes Heron, était membre d'une importante famille de musiciens bien connue au Canada, au XIXe siècle. En 1912, le propriétaire suivant a vendu l'immeuble à Union Mission for Men, organisme qui occupe toujours les lieux.

Union Mission a été créée en 1908 en tant que mission inter-confessionnelle pour servir d'abri temporaire aux hommes sans foyer. Depuis sa création, Union Mission a rempli un rôle social très important dans la Ville.

À l'origine, l'immeuble était une résidence double en pierre à chaux, d'allure imposante et aux proportions classiques, construite sur trois étages. Le toit tronqué en tôle était orné de trois lucarnes à pignon. Un quatrième étage en stuc, quelque peu discordant, a été ajouté en 1930. Un porche en bois sculpté, datant du début du siècle, court sur toute la façade de l'immeuble.

Cette désignation a pour but de souligner la place importante qu'occupe cet édifice dans l'histoire sociale d'Ottawa et de protéger un bel exemple d'un style de résidence assez rare à Ottawa; la résidence double en pierre, aux proportions classiques.

L'intérieur de la structure ainsi que les ajouts en brique situés à l'arrière ne sont pas inclus dans la désignation.

OPPOSITIONS

Toute personne qui désire s'opposer à cette désignation doit le faire par écrit en mentionnant les principales raisons de son désaccord ainsi que tout autre information pertinente. La lettre doit être adressée au Greffier de la Ville d'Ottawa et devra lui avoir été acheminée, soit par courrier recommandé ou en personne, avant le 23 septembre 1991.

FAIT à Ottawa, le 22 août 1991.

Le greffier municipal, J. R. Cyr

SOIRÉE D'INFORMATION CONSULTATION SUR LE DESIGN

Le 10 septembre 1991
de 17h 30 à 19h 30
école Centennial
376, rue Gloucester

La Ville d'Ottawa a approuvé l'achat d'un immeuble d'appartements à l'intersection Lyon et Laurier (202-218 Lyon) par Habitation urbaine, la société de logement à but non-lucratif de la Ville d'Ottawa.

Le contrat de construction de l'immeuble a été attribué à Claridge Development Inc.

Nous aimerions connaître vos opinions sur les plans préliminaires.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Sharon Chisholm au 564-8465.

0780

RÉUNIONS

Le lundi 9 septembre 1991

Comité des affaires économiques
9 h - Salle Whitton - Hôtel de ville
-Rapport sur la restructuration - Service de l'expansion économique
-9 h 30 - Budget de 1992 d'Habitation urbaine

Comité exécutif Société de Logement à but non lucratif de la Ville d'Ottawa
9 h 30 - Salle Whitton - Hôtel de ville
-Politique de transfert: Habitation urbaine
-Soumission pour enlèvement et transport de la neige pour la saison d'hiver de 1991-1992
-9 h 30 - Budget de 1992 d'Habitation urbaine

Comité consultatif sur les minorités visibles
17 h 30 - Salle de réunion "B" - Hôtel de ville

Le mardi 10 septembre 1991

Comité d'urbanisme
9 h - Salle Whitton - Hôtel de ville
-Composition - Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture
-Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage: 587 MacLaren
-Plans d'emplacement: 20 Burnside; 1675 Carling; 258 Argyle; 320 Bank; 87 George; 720 Heron
-Réglementation des démolitions: 400 Tillbury; 53 Carruthers
-Demandes de divergence mineure aux dispositions de l'Arrêté municipal 311-90 sur les enseignes: 2515, rue Bank
-Extension des dispositions de l'Arrêté municipal de contrôle provisoire 252-90: 2720 Richmond
-Plan d'amélioration communautaire de l'avenue King Edward
-Echange de terrain: avenue Clearview
-Demande de subvention visant le patrimoine: 87 MacKay
-Rapport d'état: Immeuble Daly
-Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture - conférence régionale de l'Est de l'Ontario du CCLCA; Atelier de formation technique: Préservation de fenêtres
-10 h: Colloque international des villes du patrimoine mondial - Représentation du CCLCA (Pour votre gouverne)

Le mercredi 11 septembre 1991

Comité des services communautaires et des opérations
9 h - Salle Whitton - Hôtel de ville
-Règlements sur le stationnement - rue King George
-Règlements sur le stationnement - les dimanches - Églises
-Fermeture et cession d'une partie de la ruelle située à l'arrière des lots du côté nord de la rue Wellington, à l'est de l'avenue Gilchrist, et à l'arrière du 99, avenue Gilchrist
-Proposition de fermer et de céder la ruelle située entre les rues Sparks et Queen, laquelle s'étend vers l'est à partir de la rue O'Connor
-Appel d'offres - Parc Fairmont
-Culture - Estimation du budget de fonctionnement pour le Symposium sur le parrainage
-Echange de terrain - avenue Clearview
-Plan d'amélioration communautaire de l'avenue King Edward
-Ottawa Ballet - Demande de subvention de soutien
-Questions relatives à la circulation - Rideau Terrace (etc.) (Pour votre gouverne)
-Salle à manger 'Chez-nous' (Pour votre gouverne)

Comité du Design
Salle de réunion "Richmond", 2e étage, M.R.O.C.

111 rue Lisgar, Ottawa
258, avenue Argyle 49-51, rue Balsam 196, ave. Bronson
511, ave. Bronson 1309, ave. Carling 288, rue Catherine
1161, ch. Heron 1438, ch. Hunt Club 131, rue Keefer
1240, place Kilborn 450, ave. Laurier W. 57, Louis Pasteur, privée
110-112, rue Murray 328, rue McLeod 1160, rue Newmarket
1-23, rue Provender 1967, prom. Riverside 3860, prom. Riverside
254-258, Rochester 1-113, cr. Rothbury 1895, chemin Russell
Remarque: Si vous désirez faire des représentations au sujet d'une question en particulier ou être présent lorsque le Comité du Design en discutera, veuillez téléphoner au 564-1973 ou au 564-1974 et nous nous efforcerons de faire en sorte que la discussion ait lieu à un moment précis.

Comité du Nouvel hôtel de ville
9 h - Salle de réunion B - Hôtel de ville

Le jeudi 12 septembre 1991

Comité des politiques, des priorités et des budgets
9 h - Salle Whitton - Hôtel de ville
-Campagne de souscription - Biologie de la reproduction - Collectivité chinoise d'Ottawa-Carleton
-Comité consultatif sur les services français - Composition
-Nomination - Comité de sélection de la composition - Commission des bibliothèques publiques d'Ottawa - 1991-1994
-Taxes - Annulation - Rapport #5
-Prévisions des dépenses d'exploitation de l'Hôpital Civic d'Ottawa 1991/1992
-Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture - Conférence régionale de l'Est de l'Ontario du CCLCA - 5 octobre 1991
-Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture - Atelier de formation technique: Préservation de fenêtres - le 26 octobre 1991
-Ottawa Ballet - Demande de subvention de soutien
-Appel d'offres - Parc Fairmont
-Culture - Estimation du budget de fonctionnement pour le Symposium sur le parrainage
-Budget de 1992 d'Habitation urbaine
-Rapport sur la restructuration - Service de l'expansion économique
-Conseils extérieur-Rapport périodique d'exploitation au 30 juin 1991 (Pour votre gouverne)

Comité consultatif sur les services en français
17 h 30 - Salle Whitton - Hôtel de ville

LA RÉGION

Le marché By protégé par Queen's Park

LeDroit

OTTAWA La Commission des affaires municipales de l'Ontario a désigné le marché By district de conservation patrimonial.

D'une superficie de 50 acres sur lesquels on compte plus de 150 édifices, le quartier du marché By est devenu, cette semaine, le plus grand secteur historique et commercial protégé par les autorités provinciales.

En février 1990, l'ex-maire Jim Durrell lançait, dans son discours annuel: «Le marché By n'est pas à vendre». La ville d'Ottawa imposa ensuite un

règlement de contrôle intérieur qui gela tous les projets destinés au quartier voisin du marché.

Le quadrilatère formé des rues Sussex, Dalhousie, George et Murray sera désormais protégé non seulement par le règlement de zonage actuellement mis en force par la ville, mais par la loi provinciale sur la protection du patrimoine.

Amorcé il y a cinq ans, ce projet de désignation patrimoniale a largement été soutenu par Héritage Ottawa et son ex-président, Richard Cannings.

On pourra par ailleurs aller

magasiner, bientôt, dans les chic boutiques de la rue Sparksau centre-ville d'Ottawa.

Le conseil municipal a approuvé le projet des commerçants de voir la rue obtenir le statut de «zone touristique».

Cela leur permettrait de se soustraire au règlement sur les heures d'ouverture des magasins.

Il ne peuvent actuellement pas ouvrir le dimanche. Ils pourraient bientôt le faire.

Le conseil de la MROC devra toutefois entériner aussi leur projet. Ce qui devrait être fait d'ici un mois.

VISA* DESJARDINS ET LA GRÈVE POSTALE

COMMENT CONNAÎTRE VOTRE SOLDE

Pour toute la durée du conflit postal, Visa Desjardins invite ses détenteurs à communiquer avec son Service d'information mis en place pour connaître le solde et le crédit disponible à leur compte Visa Desjardins.

Le service sera offert exceptionnellement de 7h00 à 21h00, du lundi au vendredi aux numéros de téléphone suivants :

Montréal: (514) 397-4777

Québec: (418) 623-7883, poste 4777

(514): 1 800 361-8210, poste 4777

(418-613-819): 1 800 361-8690, poste 4777

Ontario et Maritimes: 1 800 363-0232, poste 4777

Canada (autres): 1 800 361-2120, poste 4777

OÙ EFFECTUER VOS PAIEMENTS

Visa Desjardins vous rappelle que vous pouvez effectuer votre paiement Visa à toutes les caisses Desjardins ou institutions financières affiliées à Visa ainsi qu'à tous les guichets automatiques Desjardins et Interac.

De plus, vous pouvez vous présenter au guichet client de Visa Desjardins au 425, avenue Viger Ouest, 9^e étage, Montréal, pour acquitter votre compte de 8h00 à 18h00, du lundi au vendredi.



Desjardins

L'incroyable force de la coopération.

* La Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec, usager inscrit de ces marques.

COURS DU SOIR

Je m'inscris

Il n'est pas trop tard

Venez terminer votre **FRANÇAIS**
ou inscrivez-vous en **MATHÉMATIQUE**
ou en **SCIENCES**

Polyvalente Le Carrefour
50, de la Savane Est
Gatineau, Québec

Lundi, mardi ou mercredi de 19 h à 21 h

Un diplôme d'études secondaires est à votre portée.

POUR INFORMATION : ☎ 568-9831



Commission scolaire des Draveurs

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221

Découvrir, grandir, devenir.

LES CIMETIÈRES C.R. REGROUPÉS



**ARCHIDIOCÈSE DE
GATINEAU-HULL**

75 boul. Fournier, Hull - 778-1515

DATES DES CÉRÉMONIES COMMÉMORATIVES 1991

NOTRE-DAME DE HULL

Dimanche le 8 septembre 1991 Messe à 15:00 heures
En cas de pluie: Annulée, non reportée
Bureau sera ouvert de 13:00 à 16:00 hres.

ST-JEAN-MARIE VIANEY Gatineau, Qc

Dimanche le 8 septembre 1991 Messe à 11:00 heures
En cas de pluie: Messe à l'Église
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 10:00 hres et midi

ST-FRANÇOIS DE SALES Pte-Gatineau, Qc

Dimanche le 15 septembre 1991 Messe à 11:00 heures
En cas de pluie: Messe à l'Église
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 10:00 hres et midi

ST-RÉDEMPTEUR Hull, Qc

Dimanche le 15 septembre 1991 Messe à 14:00 heures
En cas de pluie: Messe à l'Église St-Raymond à 16:30 heures
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 13:00 et 15:00 heures

ST-PAUL D'AYLMER

Dimanche le 22 septembre 1991
Liturgie de la parole à 14:00 heures
En cas de pluie: Liturgie de la parole à l'Église

À votre service

Eau · Routes principales · Santé publique · Services sociaux · Transports en commun · Enfouissement des déchets · Traitement des eaux usées



Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le lundi 9 septembre
13 h - Comité exécutif

Le mardi 10 septembre
14 h - Comité d'urbanisme

Le mercredi 11 septembre
13 h - Comité des transports

Le mercredi 11 septembre
16 h - Conseil régional

Le jeudi 12 septembre
13 h - Comité de la santé

Toutes les réunions ont lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) dans les salles de réunion des comités, à moins d'indication contraire.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le **Greffier régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7, au 560-2058.** Pour tout autre renseignement, composer 560-1335.



Réunion publique

Amendement n° 17 proposé au Plan directeur NOUVEAU TRACÉ DE L'AVENUE LEES

Le Comité d'urbanisme de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton étudie actuellement un amendement aux annexes C1 et C2 du Plan directeur régional concernant un nouveau tracé pour l'avenue Lees au nord du Queensway. Les changements au niveau du tracé permettront à la MROC de devenir responsable de cette nouvelle section de l'avenue Lees, construite par la ville d'Ottawa. À la suite de la modification, certaines parties de la rue Chapel et de l'avenue Mann seront enlevées des deux annexes susmentionnées. La circulation artérielle ne passera plus par Strathcona Heights ni dans l'avenue Mann.

Afin d'entendre les commentaires des intéressés au sujet du projet d'amendement, le Comité d'urbanisme a prévu une :

RÉUNION PUBLIQUE
à 14 h, le mardi 8 octobre 1991

Salle Champlain, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, Place Cartier, 111, rue Lisgar

Les personnes qui désirent envoyer des commentaires par écrit ou adresser la parole au comité sont priées de communiquer à l'avance avec :

Monique Beauregard, coordonnatrice
Comité d'urbanisme de la MROC, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : 560-1241; Télécopieur : 560-1380

Pour se procurer un exemplaire de l'amendement ou obtenir de plus amples renseignements, s'adresser à Carol Christensen, urbaniste, au 560-2053 (télécopieur : 560-6006).



En cas d'interruption du service des postes, les **factures des services d'eau** peuvent être acquittées en personne au 111, rue Lisgar ou à n'importe quelle banque, société de fiducie ou caisse populaire d'Ottawa-Carleton.



Audiences publiques

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302, articles 298 et 301 ET DANS L'AFFAIRE DE :

1. Zone d'arrêt - Centre de santé communautaire de la Côte-de-sable, côté ouest de la rue Charlotte au nord de la rue Besserer, Ottawa

Pour examiner les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec Wim Van Hofwegen, au 560-1260, pour fixer un rendez-vous.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 14 août 1991. 910005/31121

2. Construction d'une voie de virage à gauche - 1637, avenue Woodroffe
Pour examiner les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec Ed Blaszyński, au 560-1261, pour fixer un rendez-vous.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 14 août 1991. 910006/31121

3. Avenue Grenon et chemin Richmond - Amélioration d'intersection
Pour examiner les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec Doug Schiemann, au 560-1262, pour fixer un rendez-vous.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 14 août 1991. 910007/31121

4. Chemin Innes et chemin de la Dixième Ligne - Modifications à la route - Canton de Cumberland
Pour examiner les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec Wayne Morris, au 560-1263, pour fixer un rendez-vous.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 14 août 1991. 910008/31121

5. Amélioration d'intersection - Chemin Montréal à l'angle du chemin Burma
Pour examiner les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec Wim Van Hofwegen, au 560-1260, pour fixer un rendez-vous.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 14 août 1991. 910009/31121

6. Programme d'amélioration des intersections de 1991 - Phase III

- 1) Rue Catherine et rue O'Connor
- 2) Avenue King Edward et rue Rideau
- 3) Route régionale 34 (rue Queen) et route régionale 35 (rue Cameron)
- 4) Avenue Bronson et avenue Gladstone
- 5) Rue Elgin et avenue Laurier
- 6) Route régionale 26 (chemin Sabourin) et route régionale 41 (chemin Boundary)
- 7) Route régionale 5 (chemin Huntley) et promenade Fleewellyn

Pour examiner les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec Lorne Ross, au 560-1251, pour fixer un rendez-vous.

Au cours d'une audience publique prévue pour le mercredi 11 septembre 1991, à 13 h, dans la salle Champlain, 2^e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que son terrain subira un préjudice.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 14 août 1991. 910010/31121



Réunion publique

Amendement n° 24 proposé au Plan directeur DE ZONE DE RESSOURCES AGRICOLES À ZONE RURALE GÉNÉRALE LOT 4, CONCESSION 4 (MARLBOROUGH) DANS LE CANTON DE RIDEAU

Le Comité d'urbanisme de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton étudie actuellement un amendement à l'annexe A du Plan directeur régional visant à changer la désignation d'une parcelle de terrain de 36 hectares dans le canton de Rideau (lot 4, concession IV, Marlborough) de «Zone de ressources agricoles» à «Zone rurale générale». S'il est approuvé, l'amendement facilitera l'aménagement de résidences de campagne sur le terrain concerné.

Afin d'entendre les commentaires des intéressés au sujet du projet d'amendement, le Comité d'urbanisme a prévu une :

RÉUNION PUBLIQUE à 14 h, le mardi 8 octobre 1991
Salle Champlain, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, Place Cartier, 111, rue Lisgar

Les personnes qui désirent envoyer des commentaires par écrit ou adresser la parole au comité sont priées de communiquer à l'avance avec :

Monique Beauregard, coordonnatrice
Comité d'urbanisme de la MROC, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : 560-1241; Télécopieur : 560-1380

Pour se procurer un exemplaire de l'amendement ou obtenir de plus amples renseignements, s'adresser à Frank Kumapley, urbaniste, au 560-2053 (télécopieur : 560-6006).



Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Cumberland · Gloucester · Goulbourn · Kanata · Nepean · Osgoode · Ottawa · Rideau · Rockcliffe Park · Vanier · West Carleton

LA RÉGION

Bourque, Cannings et Pagé

Débat électoral dans By-Rideau

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA Les candidats au poste de conseiller du quartier By-Rideau seront bientôt à un débat public que prépare le Centre des Ressources de la basse-ville. L'événement aura lieu en octobre. Peut-être au Patro.

Les Maurice Pagé, Richard Cannings et Pierre Bourque seront invités à se prononcer pu-

bliquement sur les dossiers relatifs à la vie de la basse-ville.

La formule du débat sera simple, explique Richard Monette, du C.R.B.V. Les candidats recevront les questions avant le jour «J» et y répondront devant le public. Le public aura ensuite droit de parole: les gens pourront bombarder de questions ceux qui veulent défendre leurs intérêts.

Les candidats seront questionnés sur la qualité de la vie, le bruit, le transport, le développement, les services sociaux, etc. Les trois candidats actuels seront invités.

Maurice Pagé précise d'emblée qu'il n'a rien à voir avec l'organisation de ce débat. «J'y participerai seulement s'il a lieu après la date limite des mises en candidatures, le 11

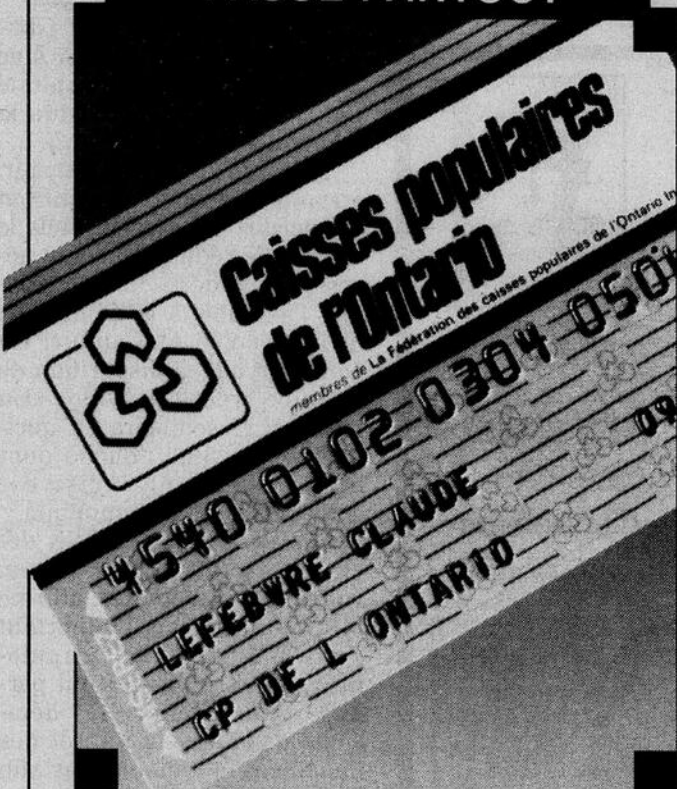
octobre, sans ça, ce ne serait pas juste pour tous les candidats.»

Pierre Bourque, l'actuel conseiller de By-Rideau, n'a pas voulu dire, même de façon hypothétique, s'il participerait à un tel événement. «La loi électorale m'empêche de parler comme un candidat», rappelle-t-il.

Bourque n'a pas encore for-

mellement déposé son bulletin de mise en candidature au bureau du greffier. Et s'il est invité à titre de conseiller, il participera au débat si son horaire le lui permet, répond-t-il.

«Oui, j'y participerai avec joie, déclare Richard Cannings, même si je devrai affronter des adversaires de taille, des candidats de qualité, je sauterai dans l'arène.»

LA CARTE
PASSE-PARTOUT

La carte Passe-Partout de votre caisse populaire, c'est votre clé d'accès à vos comptes.

Grâce à elle, au moment et à l'endroit qui vous conviennent le mieux, vous pouvez effectuer des dépôts, des retraits d'argent, des virements de fonds et des mises à jour de vos livrets; vous pouvez même payer vos factures.

La prochaine fois que vous passerez à la caisse populaire, demandez votre carte Passe-Partout. Elle vous simplifie la vie et vous donne accès aux Services automatisés Desjardins.



Desjardins

LES INDISPENSABLES

Disponible aux caisses populaires de :

St-Charles	745-0071
St-Anne-Laurier	237-4564
Notre-Dame	237-1316
St-Jean-Baptiste	238-5544
Champlain	725-1046
Trillium	745-2123
Orléans	824-6363
Clarence Creek	488-2471
Limoges	443-3457
Sarsfield	835-2191
Ste-Geneviève	521-8060

ATTENTION: SPÉCIAL POUR LES
PERSONNES ATTEINTES DU DIABÈTE

Jamais le dosage de glycémie n'a été si facile... jamais!

Ne payez que

49⁹⁹

avec le coupon ci-dessous

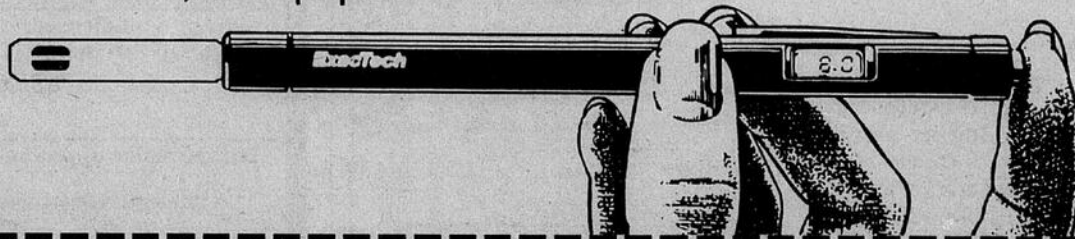
pour votre

Exac Tech^{MD}
chez

JEAN COUTU

Voyez les avantages du nouveau «réflectomètre» **ExacTech^{MD}**

- Remet des résultats précis en 30 secondes
- Pas besoin d'essuyer, d'éponger, de minuter ou de nettoyer
- Garanti pour 4 ans
- Maintenant en deux formats: le Stylo ou le «Companion»
- Inclus: étui, auto-piqueur et 50 lancettes



OBTENEZ 40\$ DE RABAIS

à l'achat d'un
Exac Tech^{MD}



Limite 1 coupon par client.
Valable du 1er au
21 septembre 1991.

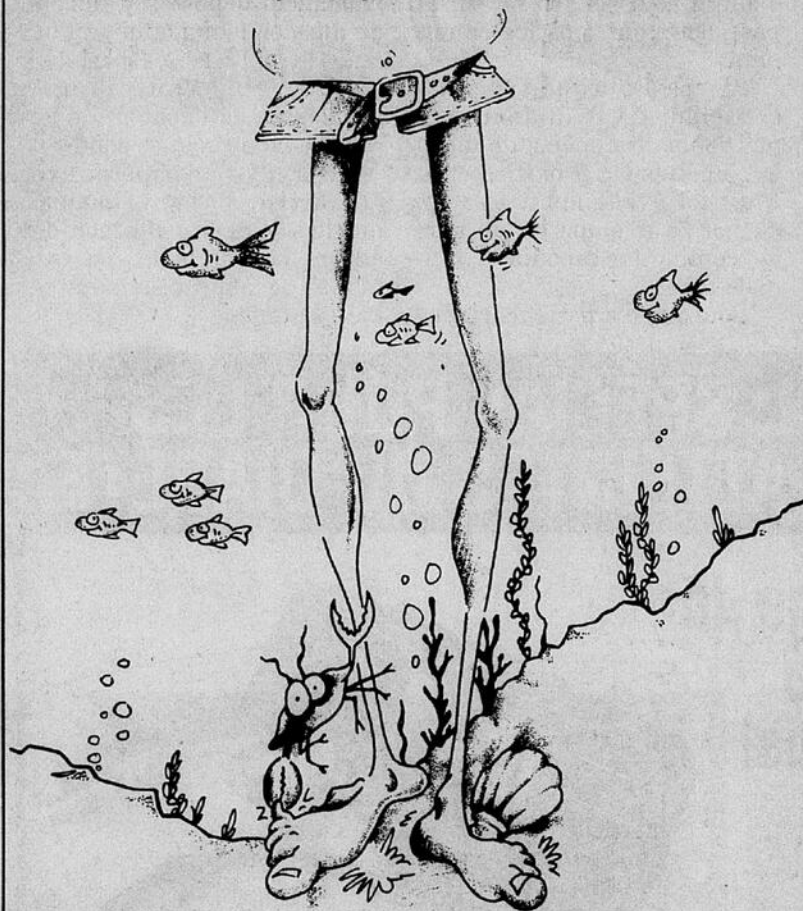
49⁹⁹

G
Prix avec
coupon

Prix régulier
PJC Jean Coutu: **89⁹⁹**



Comment marcher sur le fond de la mer



Envolez-vous vers la Nouvelle-Écosse avec les Lignes aériennes Canadien et attendez que la marée se retire de la Baie de Fundy. Le flux et le reflux de 115 milliards de tonnes d'eau dans un bassin de 200 kilomètres de long provoquent, deux fois par jour, les plus hautes marées du monde. À marée basse, arpentez les plages, pieds nus, et découvrez les trésors laissés par les vagues.

La terre du grand indien Glooscap recèle magie et mystères dans une nature qui ne demande qu'à être découverte. Des gens du monde entier viennent à la recherche des richesses de Glooscap; agates et améthystes scintillent sur les falaises et le long de nos côtes balayées par la mer. Pour des vacances au bord de la mer naturellement différentes, envolez-vous vers Halifax sur l'un des 4 vols quotidiens des Lignes aériennes Canadien pour seulement

248\$

Tarifs basés sur les voyages en milieu de semaine. Séjour minimum, achat à l'avance et autres conditions applicables.

Pour une destination de choix
Envolez-vous vers la
Nouvelle-Écosse avec les Lignes
aériennes Canadien

Envolez-vous vers la Nouvelle-Écosse avec les Lignes aériennes Canadien. Adressez-vous à votre agent de voyage ou pour information et réservations, téléphonez à Canadien au

237-1380

Pour obtenir gratuitement le Guide touristique de la Nouvelle-Écosse ou pour information, téléphonez au

1-800-565-0000

(operator 392)

ou postez ce coupon à:
Nova Scotia Tourism and Culture
Case postale 456
Halifax (N.-É.) B3J 2R5

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Province _____

Code Postal _____

Téléphone () _____

LA RÉGION

Daly: assez de temps perdu, soutient Jean-Robert Gauthier

LeDroit

OTTAWA «On a assez perdu de temps, l'heure est à l'action», a lancé le député fédéral d'Ottawa-

SOINS À DOMICILE

MARLEEN TASSÉ
infirmière

- Pansements
- Intra-veineuses (sérum, antibiotique)
- Soins palliatifs (cancer, sida, etc.)
- Autres services disponibles
- Service 24 heures/7 jours

SERVICES DE SANTÉ

MARLEEN TASSÉ

Itée

Couverts par votre plan d'assurance en milieu de travail (G.S.M.I.P., Croix Bleue, etc.)

HULL 595-0790 OTTAWA 739-2690



ARCHIVES

Jean-Robert Gauthier

wa-Vanier, Jean-Robert Gauthier, à la suite de l'annonce de la Commission de la capitale nationale qui recommande la démolition de l'édifice Daly.

Selon le député Gauthier, «trop de temps et d'argent ont été perdus inutilement dans le dossier de l'édifice Daly qui nécessite une décision immédiate». Favorable à la démolition de l'immeuble, M. Gauthier est conscient que la disparition de l'édifice créera un vide. «Un vide qui ressemblera en quelque sorte à une bouche dont on a enlevé une incisive», écrit-il dans un communiqué.

«La décision de la CCN déclenchera plusieurs remous, voire certains conflits», affirme M. Gauthier. Mais l'important croit-il, «c'est d'agir rapidement dans ce dossier qui perdure et de prendre les décisions dans le seul intérêt des Canadiens et Canadiennes afin de continuer à aménager une capitale à leur image».

Il estime par ailleurs que le site ne devrait pas demeurer vacant pendant une longue période de temps.

CONFÉRENCES

Auberge Quality Inn, 131, rue Laurier à Hull (anciennement le Sheraton)
Aucune réservation à l'avance - Les portes ouvrent à 19h15
Les conférences débutent à 20h

La magie au-delà des mots
Les secrets de la communication interpersonnelle
mardi le 10 septembre
6 \$



Richard Casavant
- auteur
- docteur en psychologie
- psychothérapeute
- maître-praticien et formateur certifié en PNL

Colère et relations humaines
Apprivoiser la colère pour améliorer ses relations humaines
mardi le 24 septembre
7 \$



Renée Causse-Biscarat
- auteure
- animatrice
- conférencière

Le tantra: une approche méditative de la sexualité
La dimension énergétique de la sexualité
mardi le 8 octobre
7 \$



Ma Prémio
- auteure
- animatrice

L'énergie des couleurs dans notre vie
La couleur dans notre environnement et la couleur conscience
mardi le 22 octobre
6 \$



Joan Leclerc
- designer d'intérieurs

UNE COMMANDITE DE

L'intérieur

LIBRAIRIE-BOUTIQUE

177, boul. St-Joseph, Hull (819) 776-6420

LA RÉGION

Les banques pourraient percevoir les taxes à Aumond

Michel Aubé
correspondant régional.

AUMOND À Aumond on pourra payer ses taxes aux institutions bancaires.

S'il n'en tient qu'au conseil, les contribuables de cette municipalité paieront leurs taxes municipales dans les institutions bancaires d'ici peu.

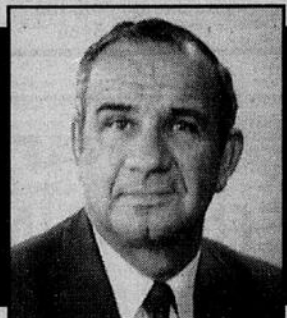
Le maire Léger Duchesne a reçu le mandat de vérifier les implications de ce nouveau mode de paiement.

«À ce jour, nous ne voyons que du positif dans ceci», affirme M. Duchesne qui dit avoir vérifié auprès du ministère des Affaires municipales les implications de cette perception. Une rencontre est prévue avec la Commission municipale du Québec sur ce même sujet, précise le maire.

Avantages

Les avantages de percevoir les taxes municipales par l'intermédiaire des institutions bancaires sont intéressants selon les proposeurs. D'abord celles-ci sont ouvertes en soirée. Ensuite, comme les 3/4 de la tâche de la secrétaire municipale concernent la perception des taxes municipales, le nouveau mode de perception permettra d'utiliser ses services à d'autres fins dont la promotion de projets de développement touristiques locaux. Une décision est attendue dans ce dossier lors de la rencontre du conseil du 16 septembre. Une consultation de la population est aussi à prévoir.

NOMINATION Normandie Jeep Eagle



Raymond Chatelain

M. Rock Potvin, président est heureux d'annoncer la nomination de M. Raymond Chatelain au poste de Directeur des ventes.

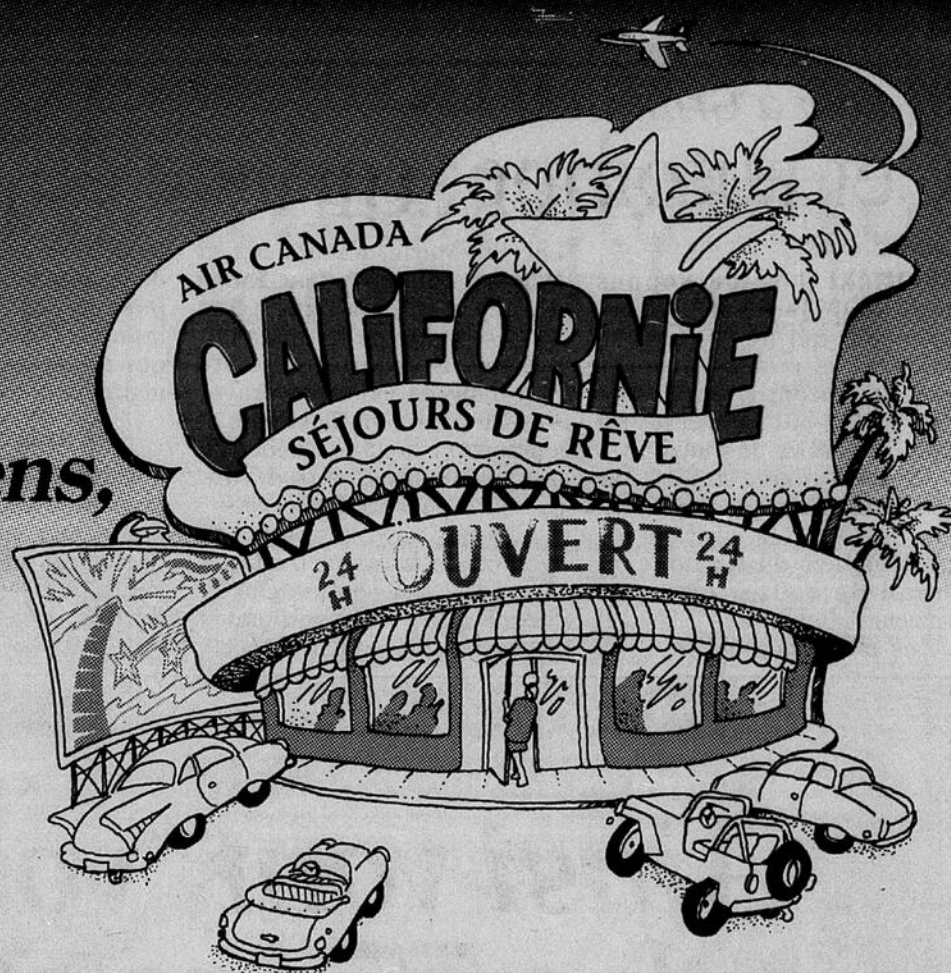
Possédant plusieurs années d'expérience dans le Domaine de l'automobile, Raymond se fera un plaisir de vous conseiller judicieusement lors de l'achat d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Raymond est un atout important pour la maison Normandie Jeep Eagle. Donc, avant tout achat, consultez-le... C'est définitivement à votre avantage!

NORMANDIE
JEOP-EAGLE INC.
Nouvelle adresse
1261, boul. St-Joseph,
Hull 777-2611



Réalisez vos rêves avec des rabais sur les tarifs aériens, la location de voiture et plus encore!



• Air Canada et l'Office du tourisme de la Californie vous invitent à vivre le rêve californien durant la promotion **Californie Séjours de rêve**, du 1^{er} novembre 1991 au 29 février 1992.

Des rabais de rêve!

• sur l'hébergement et sur les centres d'attraction.
• Économisez au moins 20 % dans les établissements hôteliers et sur les frais d'admission des centres d'attraction participant.

20%

Des tarifs de rêve!

• Économisez jusqu'à 69 %.

• Aller-retour d'Ottawa à

Los Angeles ou
San Francisco

69%

à partir de

449\$

Des correspondances rêvées!

• Moyennant un supplément de 75\$ CAN, vous pouvez choisir une correspondance parmi 20 destinations de United Airlines et United Express en Californie.

Plus de rêves en prime!

• 1 000 milles en prime seront attribués aux membres du programme **Aéropass** voyageant aller-retour entre le Canada et la Californie avec Air Canada, du 1^{er} novembre au 17 décembre 1991.

• De plus, les passagers revenant de la Californie vers le Canada, durant la promotion **Californie Séjours de rêve**, bénéficieront de 10 % d'escompte sur les articles hors taxe vendus à bord.

1000

10%

En route pour les rêves!

• Louez une voiture de classe économique à **seulement 99\$ CAN** par semaine chez Budget. Aucuns frais d'abandon à l'intérieur de la Californie. Surclassement de voiture et journées de location additionnelles disponibles.

99\$

Le rêve est à votre portée!

• Appelez dès maintenant! Les réservations doivent être faites au moins 21 jours avant le départ et le nombre de places est limité. Certains tarifs peuvent s'appliquer à des jours déterminés sous réserve d'homologation. Séjour minimal/maximal, dates d'entrée en vigueur et d'autres conditions s'appliquent. Tarifs supérieurs durant la période de Noël et du jour de l'An.

• Appelez un agent de voyages pour obtenir plus de détails.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

Aéropass



AirCanada

LA RÉGION

De Low à Grand-Remous

Cet automne: service de transport pour handicapés

LeDroit

MANIWAKI Les personnes handicapées de la Haute-Gatineau, qui ne peuvent se déplacer par leurs propres moyens, auront à leur disposition, dès cet automne, un nouveau service de transport.

Ce service sera assuré par deux autobus qui feront la navette entre Maniwaki et les municipalités du territoire de Grand-Remous à Low, qui participent au service.

Les municipalités de Low,

Lac Ste-Marie, Kazabazua et Déléage ont cependant choisi de ne pas offrir ce service. Les autres municipalités participantes de la Municipalité régionale de canton défrayeront 20 pour cent de la note et le gouvernement du Québec 75 pour cent, les clients devant couvrir 5 pour cent des coûts.

«Nous voulons par ce service de transport adapté favoriser l'accès au marché du travail pour les handicapés physiques qui sont souvent à

faible revenus parce que privés de la possibilité de se déplacer pour se trouver du travail», indique Bernadette Lefebvre, qui mène ce dossier depuis maintenant trois ans.

D'autres circuits

Outre ce circuit régulier, qui permettra aussi un accès plus facile aux services communautaires et éducatifs cinq jours par semaine, d'autres circuits occasionnels l'après-midi et en soirée seront

organisés pour des activités telles le magasinage confirme Mme Lefebvre.

Concernant les contributions du gouvernement au projet, le comité organisateur a reçu des garanties qu'elles seraient reconduites. Partout ailleurs, comme dans le cas de Transbec à Hull, par exemple, explique Mme Lefebvre, les budgets gouvernementaux le sont, assurant une source de financement constante pour de tels projets.

Cette question de continuité a fait l'objet de préoccupations et de discussions lorsque ce dossier est parvenu à diverses reprises au cours des dernières années devant les maires de la MRC de la Vallée de la Gatineau.

Certaines municipalités craignaient qu'une fois le projet initié, le gouvernement du Québec se retire du dossier, les laissant avec le choix de financer complètement le service ou de l'abolir.

Nouveau marché aux puces

Francine Aubertin-Roy
correspondante régionale

SAINT-ISIDORE La construction du nouveau marché aux puces de la 417, sis à la sortie 51 à Saint-Isidore, a été inaugurée de façon inusitée puisque c'est à coups de marteaux qu'elle a été effectuée. Deux bâtisses, l'une de 60 pieds par 400 et l'autre de 50 pieds par 80, accommoderont près de 180 kiosques intérieurs. Les 16 acres de terrains permettront des kiosques extérieurs l'été et amplement de stationnement.

L'ouverture est prévue pour octobre. Les promoteurs de ce projet sont Normand Denis, Roger Bourgeois et Bernard Villeneuve. La charpente a été montée par Fernand Préjeant & fils Inc.

Ainsi vont, vont, vont les 55 ans et plus!

Ainsi sont, sont, sont les arrêts multiples du programme «Libre comme l'air»!

En rappel cet automne, Air Canada et ses transporteurs Liaison relancent les voyages à arrêts multiples! Selon l'un des trois niveaux tarifaires que vous choisirez, vous pouvez faire 4, 8 ou même 12 arrêts sur tous les vols réguliers en Amérique du Nord, y compris la Floride.

Il n'y a pas de frais d'adhésion.

Rien que des aubaines formidables, à vous rendre libre comme l'air pour visiter famille et amis du continent... tout en accumulant de précieux milles Aéroplan. De plus, si une personne vous accompagne, qu'importe son âge, elle bénéficie des mêmes tarifs d'arrêt à condition qu'elle emprunte le même itinéraire que vous. L'offre est valable pour les voyages effectués d'ici au 15 décembre 1991.*

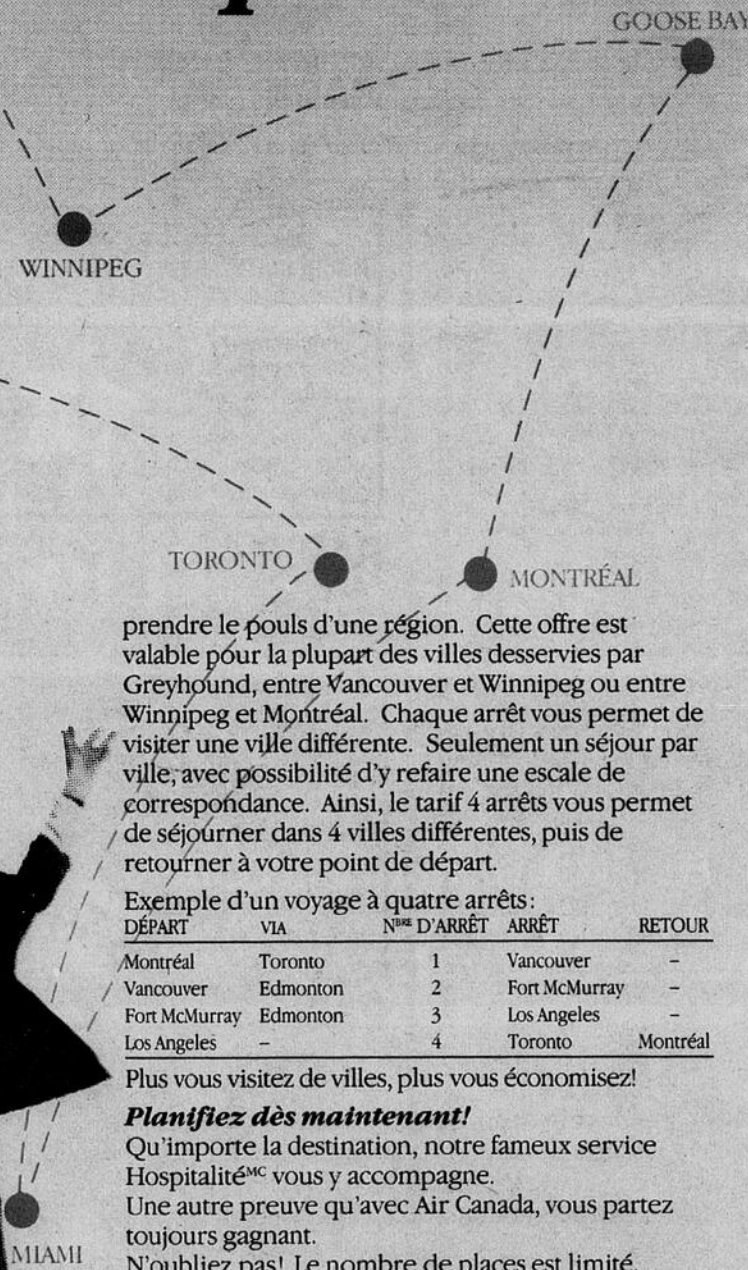
Comment ça fonctionne:

NOMBRE D'ARRÊTS	TARIFS**
4	549\$
8	699\$
12	799\$

* Si il y a arrêt aux É.-U., les tarifs sont valables à partir du 11 octobre 1991.

** Sous réserve d'homologation.

Cette année, nous avons conclu une entente spéciale avec Greyhound Lines of Canada. Désormais, à tous les points d'arrêt à l'ouest de Montréal, vous pouvez échanger un coupon de vol contre un laissez-passer Greyhound de 7 jours. C'est là une façon originale de



prendre le pouls d'une région. Cette offre est valable pour la plupart des villes desservies par Greyhound, entre Vancouver et Winnipeg ou entre Winnipeg et Montréal. Chaque arrêt vous permet de visiter une ville différente. Seulement un séjour par ville, avec possibilité d'y refaire une escale de correspondance. Ainsi, le tarif 4 arrêts vous permet de séjourner dans 4 villes différentes, puis de retourner à votre point de départ.

Exemple d'un voyage à quatre arrêts:

DÉPART	VIA	N° D'ARRÊT	ARRÊT	RETOUR
Montréal	Toronto	1	Vancouver	-
Vancouver	Edmonton	2	Fort McMurray	-
Fort McMurray	Edmonton	3	Los Angeles	-
Los Angeles	-	4	Toronto	Montréal

Plus vous visitez de villes, plus vous économisez!

Planifiez dès maintenant!

Qu'importe la destination, notre fameux service Hospitalité^{MC} vous y accompagne. Une autre preuve qu'avec Air Canada, vous partez toujours gagnant. N'oubliez pas! Le nombre de places est limité.

Appelez un agent de voyages pour obtenir plus de détails.

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES
DRF 55

Val Santé

Maison de jeûne et de repos
pour améliorer sa santé

- se reposer
- cesser de fumer
- perdre du poids
- décompresser rapidement, etc...

N.B. Jeûne intégral, cure de jus
frais, de jus de légume.

7676 ch. Pelletier, c.p. 655
Rawdon, Qc J0K 1B0
(514) 834-8484

Kmart
ERRATUM

Dans la circulaire "Articles ménagers" de cette semaine, les erreurs suivantes ont été commises:

L'illustration en page 2 du service de vaisselle de 20 pièces "Orchidée" est incorrecte. Cependant, le nombre de pièces et les prix annoncés sont correctes.

Le service de vaisselle "Corelle" annoncé en page 2 n'est pas tel qu'illustré.

L'aspirateur eau-poussière portatif en page 4 est offert en prime à l'achat de l'aspirateur "Spirit" no S34530001 tel que mentionné et non à l'achat de l'aspirateur no S3447 tel qu'illustré.

L'illustration en page 6 du nécessaire de fils de Noël n'a pas été insérée correctement. Le nécessaire de vestes pour enfants à 11,97 \$ a été inséré à la lettre "D" au lieu de la lettre "E". Les livres de tricot à 2,97 \$ situés en haut à droite de l'illustration devraient être insérés à la lettre "D".

Excusez nous de ces erreurs involontaires.

Aéroplan

AirCanada

LA RÉGION

Plantagenet-Sud

Les pompiers ont un nouveau numéro

Francine Aubertin-Roy,
correspondante régionale

PLANTAGENET-SUD Les résidents du canton de Plantagenet-Sud, ayant besoin de rejoindre le service des incendies, doivent composer le 1-525-5336.

«Ce nouveau numéro de téléphone est en vigueur depuis

le 1er septembre. Il permet d'assurer un service 24 heures sur 24. Nous avons signé un contrat annuel avec la compagnie Alexandria Telephone Answering Service», a mentionné le maire Claude Gravel.

Depuis plusieurs années, les appels d'incendie étaient acheminés à l'une des cinq résiden-

ces des pompiers volontaires ou au bureau du canton.

«Il est arrivé une fois qu'il n'y a pas eu de réponse. C'était un beau dimanche après-midi. Mais nous n'avons pas voulu que cette situation se reproduise», a commenté M. Gravel.

Même s'il en coûte 290,28 \$ de plus par année, le maire Gravel considère que ce service vaut cette légère augmentation, surtout si l'on considère tout le stress que vivaient les conjointes et la famille des pompiers volontaires à chaque

fois qu'un appel était reçu.

Le coût des six téléphones étaient de 125,81 \$ par mois et il fallait en plus appeler les 25 pompiers volontaires. Maintenant, ces derniers sont rejoints par pagette. Un service qui coûtera 1800 \$ par année.

EMPIRE

IMPORTANTE VENTE
AUX ENCHERES

Nous acceptons encore les articles pour notre prochaine vente. Evaluations gratuites sur place.

INSPECTION PUBLIQUE

Samedi 14 septembre,
10 h à 17 h
(Enfants non admis)

ENCAN

Dimanche 15 septembre, 13h
Lundi 16 septembre, 19h



L. Harris
H/p 10 1/2" x 13 1/2"



F. Carmichael
H/p 12" x 10"



J.W. Morrice
H/p 9" x 12"

Art canadien et européen: A.Y. Jackson, T. Thomson, M.A. Suzor-Côté, S.M. Cosgrove, N. Poirier, M. Claire, L. Bellefleur, H. Masson, M. Pecteau, R. Richard, T. Tomalty, L. Ayotte, M. Barbeau, D. Manning, L. Brooks, W. Kurelek, G. Reby, C. Langevin, P. Stoyan, C. Picher, B. Heggveit, B.F. Martin...

Meubles: Suite de 10 chaises style Chippendale, table de salle à manger à piètement triple, mobilier de salon chinois incrusté de nacre de perle, sofas, bibliothèques, "tall chest", buffets, commode ornée d'incrustations, bureaux, vaisseliers, fauteuil Windsor, petites tables, consoles, fauteuils, commodes, table roulante, causeuses, commodes à dessus de marbre, superbe bonheur-du-jour ancien style Sheraton en acajou, glaces, mobilier de salle à manger édouardien 10 mcs en chêne, commode demi-lune style Louis XV à dessus de marbre, meubles en bois de coromandel, piédestaux, paravents à 4 panneaux, secrétaires, armoire ancienne en érable madré, bureaux anciens en bois et fonte, console en D ornée d'incrustations.

Bijoux: Bagues solitaires en or et platine, bagues de soirée à diamants, bagues en or à diamants, émeraudes, saphirs et autres pierres de couleur, broches en platine à diamants, boucles d'oreilles et pendentifs en or à diamants, pendentifs, bracelets sertis de diamants, d'émeraudes et d'autres pierres de couleur, broches en or et jade.

Argent: Service de couverts Wallace en sterling, service de couverts russe en plaqué, chandeliers, nécessaire de coiffeuse en sterling, panier de fleurs...

Porcelaine & cristal: Verrerie de cristal 37 mcs avec bordure 24k, service de vaisselle Rosenthal doré et bleu cobalt, Nippon, Royal Doulton, Médaille Rose, Imari, Limoges, services de vaisselle, milieux de table, figurines, grand choix de porcelaines orientales dont jardinières, vases, porte-parapluies et jarres à gingembre, assiettes de collection émaillées, assiette de collection A.Y. Jackson...

Lampes & lustres: Lampes de table, lustres en cristal et bronze...

Monnaie: Rares pièces canadiennes incl. ensembles et pièces spécimens, dollars en argent, pièces d'or, superbe 5 cents terre-neuve de 1946c...

Tapis: Tapis persans et orientaux: Kélim russe, Aubusson indien, Kazakh arménien, Sarouk, Tabriz, Kirman, Boukhara, Nain, chinois, Chiraz, Hamadhan, Shirvat, Qom, Hériz, Mahal Isfahan, tapis du Cachemire en soie...

Horloges: Horloges murales et de cheminée, pendulettes de voyage...

Divers: Choix de bronzes d'après A. Rodin, Lanceray, Morise, Picault, etc., étain, poignards persans, vasques de jardin, Kalagas, phonographe, cave à liqueurs en chêne et verre, choix de bronzes orientaux, sculptures en serpentine...

Impressionnante sélection d'articles pour toutes les pièces de votre maison, idées-cadeaux et objets pour collectionneurs et investisseurs

EMPIRE AUCTIONS

1380, ch. Cyrville, Ottawa, K1B 3L9 Tél: (613) 748-5343

DIVISION D'AUTOSTOCK INC.

Lebeau

VITRES D'AUTOS

ET BIEN PLUS ENCORE...

TOITS OUVRANTS
Modèle #513
Garantie à vie
Tant que vous êtes propriétaire de la voiture

229\$

INSTALLATION COMPRISE

RADIO KENWOOD KRC-1004

Radio am/fm cassettes

- Préréglage 12 FM et 6 AM
- Auto-inversion avec commande de direction de programme
- Sélecteur de bande en métal (haute polarisation)
- Puissance max. 8 W/can
- Sortie 4 haut-parleurs
- Commandes graves/aigus séparées.

189⁹⁵\$

RADIO KENWOOD KRC-210

Radio am/fm cassettes

- Préréglage 12 FM et 6 AM
- Système de suppression de bruit d'impulsion (PNBS)
- Mécanisme d'auto-inversion précis
- Sélecteur métal
- Puissance max. 25 W/can
- Sortie 4 haut-parleurs
- Fader alimentation
- Commandes graves/aigus
- Multi-affichage à cristaux liquides avec montre.

219⁹⁵\$

RADIO SONY CDX 7540

Am/fm stéréo lecteur laser

- Haute-puissance 25 w X 2
- Sur échantillonnage 8 X
- Compatible avec mini-disques.

399⁹⁵\$

RADIO SONY XR 200A

Am/fm stéréo cassettes

- Puissance 7.5 w X 2
- Lecture auto-inversée de cassettes
- Mémoire de 18 stations.

199⁹⁵\$

RADIO SONY XR 4147

Am/fm stéréo cassettes

- Puissance 25 w X 2
- Lecture auto-inversée de cassettes
- Mémoire de 18 stations.

239⁹⁵\$

RADIO SONY XR 5500

Am/fm stéréo cassettes

- Puissance 25 w X 2
- Lecture auto-inversée de cassettes
- Réducteur de bruits DOLBY
- Recherche de musique sur cassettes.

339⁹⁵\$

AVIS

**NE MANQUEZ PAS notre GRANDE OPÉRATION
BURINAGE (GRATUIT) SAMEDI LE 7 SEPTEMBRE**

dans nos ateliers avec la collaboration du Service de la police de Hull et Gatineau ainsi que les courtiers d'assurances de l'Outaouais. Pour plus d'informations, appelez à la succursale.

* Installation et taxes en plus.

GATINEAU • 568-2266 • 1001 boul. Maloney HULL • 776-3186 • 915 St-Joseph

LA RÉGION

Le collège St-Alexandre officiellement laïcisé

LeDroit

GATINEAU Le collège Saint-Alexandre a tourné une autre page importante de sa longue histoire hier.

Quelque 300 personnes ont en effet assisté, en soirée, hier, à la proclamation officielle du transfert de l'oeuvre Saint-Alexandre à une corporation à but non lucratif.

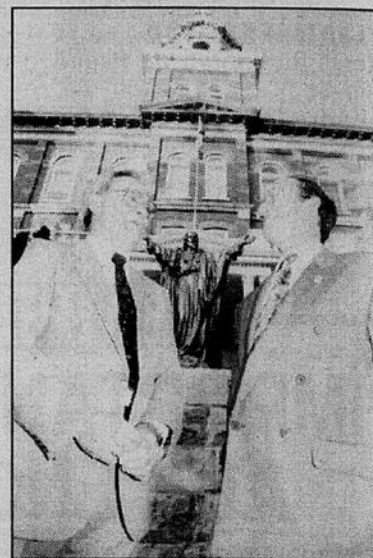
Désormais, le mot apostolique n'apparaîtra plus dans le nom du collège. L'institution d'enseignement privée s'appellera maintenant le collège Saint-Alexandre-de-la-Gatineau.

Pour les Spiritains, qui ont

oeuvré au collège depuis sa fondation en 1912, c'est une rupture qui est malgré tout facile à accepter.

«Nous nous posons des questions au sujet de l'avenir du collège depuis 1972. Et au début des années 1980, nous savions que le temps était venu de faire le passage. Donc, c'est moins émotif à vivre parce que nous avons eu le temps de s'y faire», a affirmé le père Jean-Guy Gagnon.

C'est le 5 juillet dernier que la congrégation du Saint-Esprit a cédé tout le collège Saint-Alexandre, l'édifice et le terrain de 40 acres, à la nouvelle corporation à but non lucratif



MARTIN ROY, LeDroit

Les pères Jean-Guy Gagnon et René Martineau conserveront respectivement leur poste de président et de directeur général.

pour une somme nominale de un dollar.

«La nouvelle corporation est déterminée à poursuivre la vision que nous avions du collège», a précisé le père Gagnon, qui a ajouté que les Spiritains continueront à travailler au collège pour au moins cinq ans encore.

APPEL DE COMMENTAIRES SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE PORTÉE GÉNÉRALE POUR LES LIGNES DE TRANSPORT D'ÉNERGIE SECONDAIRES.

AVIS DE CONCLUSION D'EXAMEN DONNÉ CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 7(1) DE LA LOI SUR LES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES

La société Ontario Hydro a présenté une évaluation environnementale pour l'aménagement de lignes de transport d'énergie secondaire. L'évaluation porte sur l'expansion du réseau de transport d'énergie dans l'ensemble de l'Ontario et sur les conséquences de ce projet sur les personnes et la propriété. Une évaluation environnementale de portée générale avait été approuvée en 1980 et avait été revue une première fois en 1986. L'évaluation de portée générale proposée comprend des modifications émanant de l'évaluation faite par Ontario Hydro, et qui faisaient partie des conditions d'acceptation imposées en 1986.

Les commissions des services publics peuvent également soumettre des projets d'électricité en vertu de cette évaluation environnementale.

Voici les deux principales modifications qu'on se propose d'apporter à l'évaluation de portée générale sur les lignes de transport secondaires visées par le présent avis :

1. La longueur maximale des lignes de transport secondaires visées par l'évaluation environnementale de portée générale et de tension nominale supérieure à 115 kV et inférieure à 500 kV passe de 25 km à 50 km.
2. La tension maximale des postes de transformation visés par l'évaluation environnementale de portée générale passe de 230 kV à 500 kV.

Avant que le Ministère approuve ou rejette cette évaluation, la population peut lui faire part de ses observations au sujet des modifications proposées de l'évaluation environnementale et du document d'examen. Elle a aussi le droit d'exiger, à la discrétion de la Ministre, la tenue d'une audience.

COMMENT OBTENIR LES RENSEIGNEMENTS NÉCESSAIRES

On peut consulter les documents, y compris la description complète des modifications proposées, ainsi que leur raison d'être, pendant les heures d'ouverture aux bureaux suivants :

Environnement Ontario
Direction des évaluations environnementales
250, avenue Davisville, 5^e étage,
Toronto (Ontario) M4S 1H2
(416) 440-3450

Aux bureaux régionaux du ministère de l'Environnement de Hamilton, Toronto, London, Sudbury, Thunder Bay et Kingston (les adresses figurent dans les pages bleues de votre annuaire téléphonique); et

Ontario Hydro
Centre de consultation publique
Rez-de-chaussée
700, avenue University
Toronto (Ontario)
M5G 1X6
(416) 592-8243

Faire parvenir ses observations ou ses demandes d'audience au plus tard le 6 octobre, 1991.

Évaluation environnementale de portée générale pour les lignes de transport d'énergie secondaires

Ruth Grier
Ministre de l'Environnement
15^e étage
135, avenue St. Clair ouest
Toronto (Ontario)
M4V 1P5

FAITES CONNAÎTRE VOTRE POINT DE VUE

Seuls ceux qui auront présenté leurs observations ou demandé une audience par écrit d'ici le 6 octobre, 1991, seront mis au courant des décisions. Vous aurez également le loisir de demander la tenue d'une audience sur le bien-fondé de l'entreprise. Si vous ne présentez aucune observation ou si vous n'exigez pas la tenue d'une audience, le dossier pourra progresser sans que vous en soyez avisé(e).

Au cas où le Ministère ne recevrait ni observations ni demande d'audience, il se peut que l'entreprise soit autorisée en même temps que l'évaluation environnementale sans autre avis au public, ce qui permettrait d'entreprendre les projets décrits dans l'évaluation de portée générale sans avoir à préparer une autre évaluation environnementale.



Environnement
Environnement

Ontario



LOI DE 1989 SUR LA PROTECTION DU LOGEMENT LOCATIF

Avis d'assemblée publique

Le Comité des affaires économiques tiendra une assemblée publique pour étudier la demande suivante:

1. Travaux de rénovation et de réparation sur les propriétés situées à 254-258, rue Rochester ainsi qu'à 49-51, rue Balsam,

le lundi, 23 septembre 1991, à 9h, à la salle Whitton, 2^e étage de l'Hôtel de ville d'Ottawa, 11, promenade Sussex.

Pour de plus amples renseignements sur ces propriétés, communiquez avec Ivana Copelli, au 564-7638.

0774

AVIS SUR LE PLAN DIRECTEUR

Le mardi 17 septembre 1991

Comité d'urbanisme - Hôtel de ville - Salle Whitton

La modification suivante du Plan directeur 1991 de la Ville d'Ottawa sera examinée:

Projet de modification N° 1 - Chapitre 12,0 sur le design urbaine

Le projet de modification N° 1 a pour but l'intégration du chapitre du design urbain dans le nouveau Plan directeur, adopté par le Conseil municipal en date du 3 juillet 1991, mais toujours en attente de ratification par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Le chapitre de l'esthétique urbaine contiendra l'approche stratégique, les objectifs et les politiques portant sur des questions qui traitent de la qualité et de la gestion de la Ville au point de vue physique, comme les édifices, les aires ouvertes, l'état des rues, les conditions microclimatiques et le panorama.

Pour renseignements: Richard Kilstrom, 564-3053
Patrick Chen, 564-3059

1773

ZONAGE

Le mardi, 17 septembre 1991

Comité d'urbanisme - Hôtel de ville - Salle Whitton

L'article suivant sera examiné:

124-124 1/2, rue Percy

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre un parc de stationnement aux 124-124 1/2, rue Percy.

Renseignements: Christine Creighton, 564-1660

0820

AVIS DE RECHERCHE



Vous cherchez un emploi, l'amour, la santé, le succès, le bonheur, la prospérité?

C'est possible
grâce à la
Gestion de Pensée.

Pour vous permettre d'en savoir davantage, je vous invite à une soirée d'information gratuite sur les **POUVOIRS** du subconscient.

Daniel Sévigny,
conférencier

Dimanche, 8 septembre
14h00
Lundi, 9 septembre
19h30

Quality Inn
131, rue Laurier
Hull (Québec)
(819) 770-8550

P.S. amenez un(e) ami(e)

LA RÉGION

La course Terry Fox

Espoir et endurance

Michel Beuparlant
LeDroit

OTTAWA En juin, 1990, Michael Lidington commence à ressentir des douleurs à la jambe droite. Un mois plus tard le mal était insupportable. En août, un cancer est diagnostiqué et c'est l'amputation immédiate au dessus du genou. En septembre, le jeune homme de 13 ans obtient un congé de l'hôpital pour participer à la course annuelle Terry Fox en fauteuil roulant, aidé par son chien qui le tire et son père qui le pousse.

Le 15 septembre, le jeune homme de 14 ans participera à nouveau à la course annuelle mais, cette fois, sur sa bicyclette et à titre de «recrue» de l'équipe Terry Fox, composée de victimes du cancer qui veulent perpétuer le Marathon de l'espoir institué par Terry Fox le 12 avril, 1980.

Tous se souviendront du jeune Manitobain de Winnipeg qui entamait à St-Jean (Terre-Neuve) la course à travers le Canada qu'il voulait faire pour amasser des fonds pour la recherche sur le cancer. Son rêve s'est achevé 145 jours et 5566 kilomètres plus tard près de Thunder Bay, lorsque son cancer attaquait ses poumons. Il mourrait le 28 juin, 1981, un mois avant de célébrer son 23e anniversaire de naissance.

Et depuis...

Depuis, des courses ont lieu dans plusieurs municipalités du pays. Dès la première année, les recettes dépassaient les 3 millions \$. La septième course annuelle (1987) rapportait plus de 4 millions \$. L'année suivante, on passait le cap des 5 millions \$ et des courses avaient maintenant lieu dans 22 pays. L'année dernière, c'est 7,5 millions \$ qu'on atteignait, alors qu'on marquait le 10e anniversaire de l'événement.

Michael Lidington sera donc de l'équipe Fox qui participera à la course d'Ottawa dont le départ sera donné aux galeries Lincoln Heights à 9 h et qui se déroulera sur la Promenade de la rivière des Outaouais (Western Parkway). Cette année, Michael sera plus autonome puisqu'il a pu faire adapter sa bicyclette à ses besoins cet été. Et puis, son chien qui l'aidait l'année dernière est mort.

Des courses auront lieu dans d'autres municipalités.

Il y en aura à Nepean (Mail Barhaven), Kanata (Kanata Place (école secondaire), et Leasure Center), Gloucester (Place d'Orléans), Carleton Place (école secondaire), et Gatineau (lac Beauchamp).

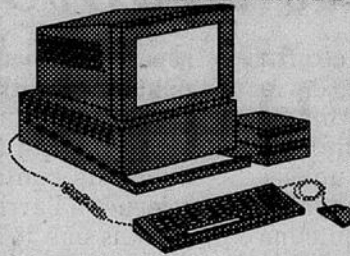
CLINIQUE MÉDICALE

Gatineau

Traitement des varicesTraitement de l'obésité

(819) 663-1074

MICRO INFORMATIQUE POUR TOUS

Ateliers de fin de semaine
WORDPERFECT 5.0 ET 5.1

AUSSE
• Initiation à la
micro-Informatique
• Lotus 1-2-3
• dBase III Plus
• DOS
• Bedford
• Ventura
• Advantage

Prix : 140 \$ par atelier

☎ 243-6598

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrez, grandir, devenir.

AVIS DE CONCOURS

CONCOURS OUVERTS AUX HOMMES ET AUX FEMMES

DIRECTEURS
DU SCRUTIN*

Nous sommes à la recherche de personnes désirant relever le défi de seconder le Directeur général des élections en devenant responsable de la tenue des événements électoraux dans leur milieu. Ces concours visent à combler les postes de directeurs du scrutin dans les circonscriptions suivantes:

ABITIBI-EST
ABITIBI-OUEST
ACADIE
ARTHABASKA
BEAUCÉ-SUD
BEAUFORT-HUNTINGDON
BELLECHASSE
BERTHIER
BONAVENTURE
BOURASSA
BROME-MISSISQUOI
CHAMBLY
CHAPLEAU
CHARLEVOIX
CHAUVEAU
CHICOUTIMI

CHOMEDEV
CRÉMAZIE
DORION
DRUMMOND
DUBUC
DUPLESSIS
FABRE
FRONTENAC
GASPÉ
GATINEAU
GOVIN
HOCHÉLAGA-MAISONNEUVE
ILES-DE-LA-MADELEINE
JOLIETTE
JONQUIÈRE

KAMOURASKA-TÉMISCOUATA
LABELLE
LAC-SAINT-JEAN
LAFONTAINE
LA PELTRIE
LAPORTE
LA PRAIRIE
LES CHUTES-DE-LA-CHAUDIÈRE
LÉVIS
LOTBINIÈRE
LOUIS-HÉBERT
MARIE-VICTORIN
MASKINONGÉ
MASSON
MATANE

MATAPÉDIA
MERCIER
MILLE-ILES
MONTMAGNY-L'ISLET
MONTMORENCY
MONT-ROYAL
NICOLET-YAMASKA
ORFORD
POINTE-AUX-TREMBLES
PORTNEUF
RICHMOND
RIMOUSKI
ROBERVAL
ROUYN-NORANDA—
TÉMISCAMINGUE

SAINT-FRANÇOIS
SAINT-HENRI
SAINT-LOUIS
SAINT-MARIE—
SAINT-JACQUES
SAINT-AURICE
SALABERRY-SOULANGES
SHERBROOKE
TAILLON
TASCHEREAU
TERREBONNE
TROIS-RIVIÈRES
UNGAVA
VACHON
VIMONT

ATTRIBUTIONS

Assumer dans sa circonscription électorale la responsabilité de la tenue d'événements électoraux ainsi que de la délimitation des sections de vote et des secteurs électoraux.

CONDITIONS D'ADMISSION AUX CONCOURS

Posséder la qualité d'électeur et être domicilié dans la circonscription électorale pour laquelle le candidat pose sa candidature ou dans une circonscription électorale contiguë pourvu que, dans ce dernier cas, il soit en mesure d'exercer la fonction d'une façon satisfaisante comme s'il était domicilié dans la circonscription électorale pour laquelle il est nommé.

COMPÉTENCES RECHERCHÉES

- Posséder une expérience dans diverses activités professionnelles ou personnelles reliée aux domaines de la gestion administrative, de la formation de personnel et des communications avec le public.
- Démontrer des habiletés professionnelles pertinentes à l'exercice des fonctions de directeur du scrutin plus particulièrement dans l'organisation d'activités, la formation du personnel et les communications avec le public.
- Posséder une connaissance suffisante de la Loi électorale.
- Avoir une très bonne connaissance de la circonscription électorale.
- Connaître la langue anglaise lorsque le nombre d'électeurs anglophones le justifie.

L'expérience acquise dans le domaine électoral ou dans des organisations de type communautaire ou social sera considérée comme un atout.

DURÉE DU MANDAT

La durée du mandat d'un directeur du scrutin est de dix ans.

Notons que la Loi électorale oblige l'employeur à accorder un congé sans solde et à ne pas exercer de sanctions à l'égard d'un employé exerçant les fonctions de directeur du scrutin et ce, pour le temps nécessaire à la gestion des événements électoraux.

RÉMUNÉRATION

Le taux horaire pour cet emploi est d'environ 25 \$. Le nombre d'heures requis annuellement peut varier entre 30 et 600 heures selon le nombre et la durée des activités.

INSCRIPTION

Pour obtenir un formulaire d'inscription ou toute autre information relative à ces concours, veuillez composer, entre 8 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi, l'un ou l'autre des numéros de téléphone suivants: pour la région de Québec: 528-0422 à l'extérieur de Québec (sans frais): 1-800-461-0422

Les formulaires d'inscription doivent parvenir aux bureaux du Directeur général des élections avant 16 h 30 le 25 septembre 1991.

* la forme masculine est utilisée uniquement dans le but d'alléger le texte.

COMPTOIR ST-VINCENT DE
PAUL INC.

Pour tous vos besoins passez
donc nous voir



Pour vêtements,
articles de cuisine,
littérature, meubles,
articles d'utilité,

102, rue Eddy Hull
776-1068



Le Directeur général des élections
du Québec
Pierre-F. Côté, C.R.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Un conflit idéologique

Le médiateur dans le conflit postal, le juge Alan B. Gold, devra puiser dans le vaste réservoir de connaissances et d'expériences accumulées au fil des ans, utiliser tout le doigté dont il est capable pour guider la Société canadienne des postes et le Syndicat des postiers du Canada vers une entente négociée.

Signe évident de sa sagacité, le magistrat a exigé que le Syndicat des postiers mette un terme à 13 jours de grèves rotatives; il a ordonné à ses 45 000 membres de rentrer avant d'accepter l'offre du ministre de la Main-d'œuvre, Marcel Danis, pour dénouer le conflit.

Cependant, cette fois-ci, le juge Gold ne transige pas avec des parties qui ne s'entendent pas sur des salaires ou des conditions de travail. Il se retrouve plutôt devant un conflit idéologique, entre un syndicat qui veut édicter les principes de gestion guidant l'entreprise, et un employeur qui tente, tant bien que mal, d'atteindre les objectifs d'efficacité et de rentabilité fixés par le gouvernement fédéral.

Là se situe le véritable défi du juge en chef de la Cour supérieure du Québec, qui fut médiateur dans la crise d'Oka et la grève postale de 1981. Le fossé idéologique qui

sépare la direction de la Société des postes de celle du Syndicat des postiers est d'une ampleur telle que les points qui font habituellement l'objet de contrats de travail sont relégués à l'arrière-scène.

Dans une telle perspective, il est vrai que le gouvernement ne doit pas fixer une limite de temps au processus de médiation, le chemin à parcourir pour ramener les parties à des considérations plus pratiques étant immense. Par contre, le ministre Danis devra suivre de près l'évolution de la situation, afin d'éviter qu'elle ne tourne au ridicule.

Il doit y avoir une limite à la patience du gouvernement. La menace d'une loi spéciale forçant un retour au travail et imposant une convention collective définissant clairement, une fois pour toutes, les droits de gestion de la Société des postes, doit demeurer constante afin d'amener les dirigeants du Syndicat des postiers à de meilleurs sentiments.

L'histoire de la reconstruction du service postal canadien n'est pas encore complète. Il lui manque le chapitre traitant du rétablissement de relations de travail civilisées. Il appartient maintenant au juge Gold de l'écrire.

André Préfontaine

Rendez-vous important

Personne ne contestera l'importance du travail du Comité Outaouais, présidé par Marcel Beaudry. Si sa façon de procéder n'a pas toujours fait l'unanimité, il faut dire qu'il n'a pas encore vraiment atteint sa vitesse de croisière.

Au-delà des réactions du PQ, qui s'en est vivement pris au choix de la firme d'experts-conseils Secor à laquelle est associé le libéral Marcel Côté, on ne savait pas exactement comment le Comité entendait procéder pour prendre le pouls de la population. Or cette semaine, ses membres ont annoncé la tenue d'un Forum au Palais des congrès de Hull, le 30 novembre prochain. Ce sera un événement sans précédent dans la région. L'Université du Québec à Hull (UQUAH) en organise la tenue; elle assume l'organisation d'une journée dont l'importance égale au moins celle du Comité. Afin qu'il puisse tenir compte de ce qui s'en dégagera, l'UQUAH se charge aussi de la rédaction du rapport sur ce Forum.

L'exercice donne assurément au Comité Outaouais plus de transparence, et surtout plus de dynamisme que la formule d'audiences publiques. On y tiendra des ateliers, où l'on traitera des mêmes questions; ce qui s'en dégagera sera ensuite repris en plénière. Car c'est l'ensemble de la population qui doit appuyer les recom-

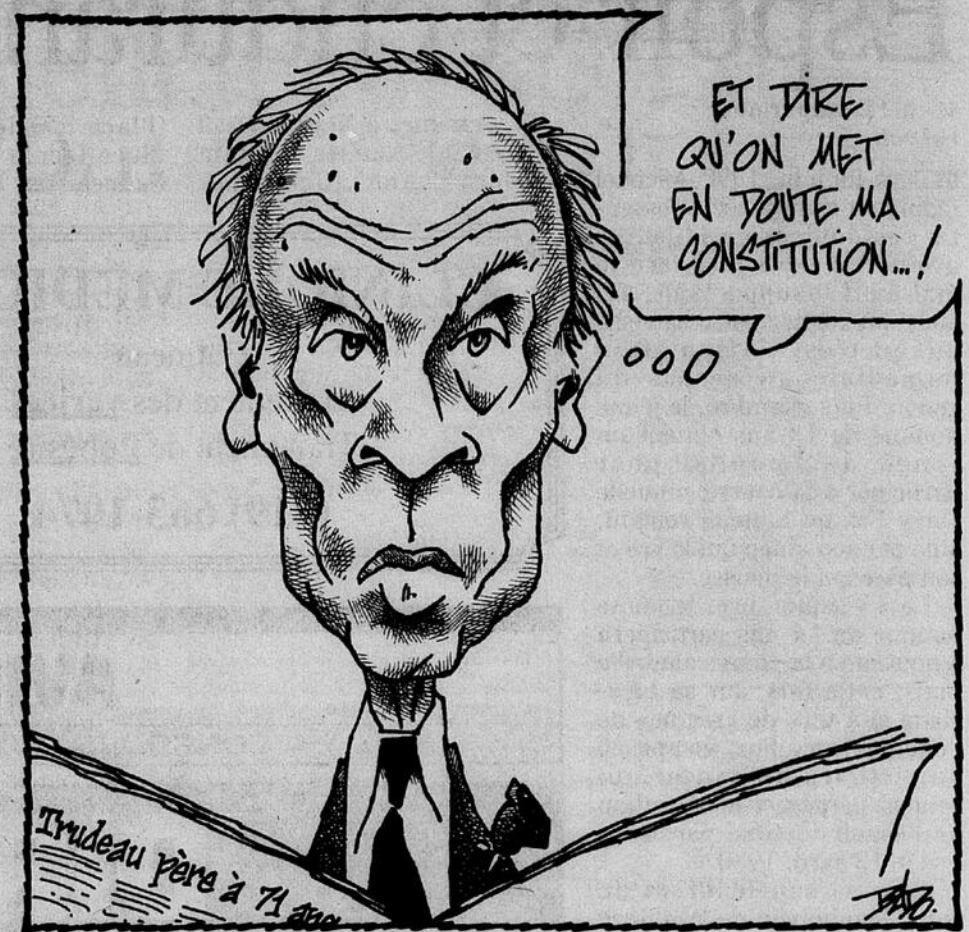
mandations du Comité. Si elles ne représentent que le point de vue d'un petit nombre de personnes, autant dire qu'elles sont vouées à l'échec, malgré l'influence de leurs auteurs.

S'il reste peu de temps aux intervenants d'ici pour s'exprimer et proposer une vision, le temps presse aussi pour que l'Outaouais fasse connaître son point de vue à Québec, lors des audiences des deux commissions créées par la loi 150. Parviendra-t-on à dégager des lignes directrices? Marcel Beaudry souhaite parler économie d'abord. Reste qu'elle est indissociable de la politique, tant on a du mal à déterminer où commence l'une et finit l'autre.

Après la tenue de la commission Robidas, d'un sommet socio-économique et d'une Biennale, l'Outaouais vient malheureusement de dire non à la fusion de ses trois plus importantes municipalités, refusant ainsi de devenir la troisième ville du Québec. L'incertitude constitutionnelle n'a jamais tant pesé sur la région, l'une des moins diversifiées au Québec dans ses activités économiques.

Devant l'impossible statu quo, le calendrier des échéances n'a jamais paru aussi serré. Mais la nécessité d'atteindre l'essentiel contribue puissamment à l'élimination de l'accessoire.

Murray Maltais



A VOUS LA PAROLE

Germes de la dictature

Au moment où ces lignes seront publiées, le gouvernement fédéral sera sûrement sur le point de «voter» une loi spéciale qui forcera les fonctionnaires récalcitrants à accepter les soi-disantes offres salariales imposées sans négociation. Notamment, un gros zéro pour cent pour cette année, une insulte que même les malléables conciliateurs jugent inacceptable.

Si la Fonction publique s'est peu à peu mutée en un monstre à mille têtes, dont chacune va dans la direction qui lui plaît, à qui doit-on en imputer la faute, sinon aux gouvernements qui ont autorisé et même encouragé sa folle croissance?

Je crois que le projet de loi Fonction publique 2000 représente un pas dans la bonne direction et que dans quelques années (je suis optimiste) certains abus auront été corrigés. Mais, pourquoi mépriser les droits fondamentaux acquis de dure lutte par les fonctionnaires, au fil des ans?

En obligeant ses «loyaux serviteurs» à rentrer la tête basse, sous les quolibets charitables des autres travailleurs du pays, le gouvernement ne prend pas les moyens pour inciter ses fonctionnaires à être davantage performants. Qui plus est, nos élus, en choisissant de balayer du revers de la main le droit fondamental à la négociation honnête, vont à l'encontre de la Charte des droits et libertés et ouvrent la voie au pire danger qui guette la démocratie: gouverner par décrets!

À quoi bon, en effet, encadrer des droits dans une Charte quand, sous prétexte que les affaires vont mal, le

gouvernement les ignore allègrement? Je crois que l'actuel gouvernement, par sa conduite méprisante, fertilise les germes de la dictature, une attitude qui pourrait bien s'étendre à d'autres secteurs que la Fonction publique, si on n'y met pas bon ordre. Et si, loi spéciale ou pas, tout le monde refusait d'obtempérer, resterait-il encore quelqu'un pour imposer les sanctions qui s'y rattachent? Mesdames et Messieurs les élus, vous avez semé le mépris; ne vous étonnez pas si, un jour prochain, vous récoltez la révolte.

Guy David
Hull

L'Église «rétrograde» vers ses 2000 ans

L'Église est souvent la cible de cet assommoir-tout-usage qu'est le qualificatif «rétrograde». Comme Elle y est accoutumée —les ecchymoses sont sans gravité. «Rétrograde», c'est l'estocade verbale qu'emploie notre avorteur national —(il doit prochainement ouvrir une «clinique» d'avortement à Ottawa)— pour confondre ceux qui tiennent au respect de la vie. Pour le communisme doctrinal, précurseur, ou plutôt géniteur de cette monomanie que l'on appelle l'égalitarisme, qualifier quelqu'un de rétrograde équivaut à l'anathème.

Rétrograde, dites-vous? L'Église, moribonde depuis sa naissance, fêtera bientôt son deuxième millénaire, au moment où l'on assiste à la sépulture précoce de l'aventure communiste.

Albert Potvin
Aylmer

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE

Michel Vastel *Édimédia*

Grève «politique» à Ottawa

Pour la première fois dans l'histoire du pays, la fonction publique fédérale se lancera, dimanche à minuit, dans une grève générale et illimitée. Les dirigeants syndicaux ne cachent pas qu'il s'agit avant tout d'une grève «politique».

Le mouvement affecte les 170 000 membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada, mais le gouvernement évalue à 46 000 le nombre de fonctionnaires qui devront assurer des services essentiels comme la garde des prisons, le contrôle aérien, l'inspection des viandes, etc.

Tous les rapports de conciliation avaient prévenu qu'aucune entente salariale n'était possible entre l'État fédéral et ses employés depuis le budget du 26 février qui gèle unilatéralement les salaires en 1991, et limite à 3 % les augmentations pour les deux années suivantes. «En instaurant de fait un contrôle des salaires, quelques jours après le début des négociations, le gouvernement Mulroney a bousillé le processus de la libre négociation et déclenché volontairement un mouvement d'affrontement avec ses propres employés», accuse le président de l'AFPC, Daryl Bean.

«Zéro pour cent, ce n'est pas ce que méritent les fonctionnaires mais c'est tout ce qu'on peut se permettre» a répliqué le président du Conseil du Trésor, Gilles Loiselle. Lui-même ancien diplomate québécois, il a subi, en 1982, une coupure de 20 % de son salaire.

Règlement de comptes

L'ampleur de la grève, qui reste à confirmer d'ailleurs lundi prochain puisque bien des syndicats locaux s'opposent à cet arrêt de travail, s'explique par la détérioration du climat dans les relations entre le gouvernement conservateur et ses employés. La décision de geler tous les salaires ne permet pas, par exemple, les réajustements recommandés par la majorité des conciliateurs eux-mêmes. Ainsi, dans le cas du plus gros groupe d'employés — 64 000 commis aux écritures, secrétaires et autres catégories jouissant d'une rémunération moyenne de 26 400 \$ par année, et occupés en majorité par des femmes —, le conciliateur recommande une augmentation de 6 % cette année. «Il s'agirait là d'un pourcentage équitable et raisonnable. Malheureusement, il n'y a pas eu libre négociation», conclut le

rapport de conciliation.

«C'est Gilles Loiselle qui a accepté de faire une *job de bras* contre ses propres employés et il va en payer les conséquences» a menacé la vice-présidente de l'Alliance, Joane Hurens. En 1988, les fonctionnaires ont ouvertement fait battre les quatre candidats conservateurs de la région d'Ottawa et ils menacent de généraliser l'opération en 1993.

Le gouvernement, de son côté, s'est défendu de vouloir se faire du capital politique sur le dos d'une fonction publique presque aussi impopulaire que lui.

Frustrations accumulées

Sans avoir cédé à la tentation d'une révolution «reaganienne», le gouvernement conservateur applique à ses propres dépenses un régime-minceur tel que la fonction publique est revenue à sa taille de 1973, malgré une augmentation de 20 % de la population à servir:

- la compression des budgets est telle que les cadres de la fonction publique ne peuvent plus assurer les services essentiels aux catégories les plus défavorisées de la population: il faut

trois mois pour traiter un dossier de routine et neuf semaines pour une réclamation d'assurance-chômage;

- la pratique des sous-contrats a permis d'enrichir bien des bureaux de services, parfois ouverts par des amis du pouvoir. Mais les effectifs à plein temps des employés de soutien et de l'exploitation ont chuté de 11 et 16 % respectivement. Les bureaucrates fédéraux sont souvent réduits à un rôle de «contrôleurs» pour des travaux beaucoup plus mal exécutés qu'ils ne l'étaient par les fonctionnaires;

- le jeu des privatisations a rayé 80 000 noms sur la liste de paie de l'État fédéral, réduisant les cotisations pour les syndicats de la fonction publique;

- une réforme des méthodes de gestion du personnel — Fonction publique 2000 — revalorise les cadres sans améliorer le sort des subalternes.

La guerre que ces fonctionnaires frustrés viennent de déclarer à un gouvernement dont ils contestent ouvertement la légitimité pourrait bien durer de deux à quatre semaines: le gouvernement conservateur ne détesterait pas prouver en effet qu'il peut fonctionner avec encore moins d'employés!



LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE

Laurent Laplante *Édimédia*

Le mystère Gil Rémillard

Un très respectable universitaire me confiait récemment, me disant s'appuyer sur une source à l'épreuve de tous les conditionnements, que le ministre québécois Gil Rémillard était malheureux. «Il n'aime pas, me disait-on, le rôle qu'on lui fait jouer. Il n'aime pas souffler le chaud et le froid, respirer l'optimisme sur commande, puis vivre consensuellement toutes les dépressions qu'on lui suggère.» Et cet observateur d'ajouter, pour muscler ce drame cornélien: «C'est d'autant plus douloureux qu'il n'a aucune ambition personnelle...»

En quelques mots, je l'avoue, on m'avait jeté au visage un problème insoluble. Si, en effet, M. Rémillard n'entretient aucune ambition politique personnelle, d'où vient que ses déclarations publiques suivent d'aussi près les états d'âme ou plutôt les calculs du premier ministre Bourassa? Je m'y perds.

Un amplificateur

Depuis qu'il s'est absenté de l'université Laval pour occuper le poste de ministre de la Justice, M. Rémillard assume, sur le plan politique, le rôle d'un amplificateur. Il dit tout haut, devant le parterre des micros journalistiques, ce qu'on soupçonne M. Bourassa de penser. Grâce à lui, un simple murmure du premier ministre passe au nombre de décibels minimum et donc à la notoriété.

Le problème, c'est que la pensée de M. Bourassa se modifie selon l'heure du jour. D'ailleurs, M. Bourassa n'a jamais

cherché à mériter la réputation d'un penseur à principes, tandis que M. Rémillard a au moins entamé la carrière d'un constitutionnaliste cohérent. Dès lors, s'il est fréquent de la part de M. Bourassa de multiplier les ballons d'essai et de se servir de l'opinion publique comme caisse de résonance, il demeure étonnant qu'un technicien de la mécanique constitutionnelle adopte lui aussi des vues à géométrie variable. Car, c'est bien de cela qu'il s'agit: selon les rumeurs et les lubies du premier ministre québécois, le minimum constitutionnel qu'exige le Québec fluctue à la hausse ou à la baisse... et M. Rémillard, aussitôt, vient confirmer que telle est bien la doctrine. Il consacre la bible pour prédire la météo. M. Bourassa, on le sait, n'a rien du doctrinaire, ni en bien ni en mal. Il est, au sens le plus fort et le plus déroutant du terme, un politique, donc un homme qui pratique l'art du possible et se comporte en conséquence. Pour pacifier son peuple, il dira donc, au lendemain de l'échec de Meech, que c'en est fait des négociations à onze gouvernements. Quelques semaines plus tard, on découvrira que, dans une conférence sur deux ou trois, le Québec participe, sans le claironner, à des rencontres multilatérales.

La loi 150 bousculée

De la même manière, M. Bourassa insistera un jour sur la disposition de la loi 150 qui exige un référendum sur la souveraineté avant le 26 octobre 1992, mais ce sera pour affirmer, deux jours

plus tard, que le premier ministre du Québec, alias lui-même, a toute latitude pour ne pas tenir de tel référendum.

M. Bourassa dira un jour que le Québec ne peut pas, sous peine de s'exposer à une troisième humiliation monumentale, se pencher sur une proposition constitutionnelle qui ne lierait pas formellement le gouvernement central et les autres gouvernements canadiens-anglais.

Mais ce sera pour inviter, deux jours plus tard, l'une des deux commissions parlementaires issues de la loi 150 à étudier religieusement les hypothèses avec lesquelles le ministre Joe Clark vient de jongler lors d'une rencontre informelle avec les journalistes.

Du prévisible

Qu'un homme politique, qu'on sait sans convictions ni principes, adapte ainsi ses propos pour les rentabiliser sur le plan électoral, ce n'est sans doute pas joli, mais c'est prévisible. On admire sa souplesse, mais on s'est réservé depuis longtemps le droit de ne jamais considérer ses affirmations comme la face externe de ses convictions. Dans le cas d'un professeur d'université qui a enseigné et enseignera sans doute encore la logique constitutionnelle de ce pays, la situation se présente autrement. On ne peut tout simplement pas justifier, dans ce cas, la mobilité, la fragilité, l'équivoque des principes.

Mais, me dira-t-on, M. Rémillard est, comme M. Bourassa, en politique. Lui aussi aurait donc droit de procéder par

ballons d'essai et il ne faudrait pas retenir contre lui le fait que le même texte veuille dire des choses différentes et mêmes contradictoires à quelques jours de distance. Cela, selon moi, ne se justifie pas dans le cas d'un ministre de la Justice, même si celui-ci n'avait jamais entrepris une carrière d'intellectuel. Dans le cas d'un ministre de la Justice, en effet, une distance de bon aloi doit subsister entre le titulaire du poste et son propre parti. On s'attend, par exemple, à ce qu'un ministre de la Justice soit assez libre à l'égard de son propre caucus pour ne pas avertir un collègue libéral que la Couronne envisage de le traduire devant les tribunaux. Il y a donc, dans le cas d'un ministre de la Justice tel que M. Rémillard, une inquiétante anomalie si la discipline partisane obtient de lui la mise au rancart de convictions personnelles.

Le «mystère Rémillard», comme aurait dit Mauriac, demeure donc entier. Voici, en effet, un professeur de carrière qui, dans le sillage de son chef politique, accepte de faire dire aux textes constitutionnels n'importe quoi et même autre chose. Voici que le même homme, ministre de la Justice et donc homme politique situé à distance respectueuse de son propre parti, se tient beaucoup trop près des fluctuations de son chef pour donner à la société les balises fiables dont elle a besoin. Si vraiment l'ambition politique n'intervient pas là-dedans pour expliquer pareille inconstance, quelle explication nous reste-t-il?

Le médiateur Allan B. Gold attelé à la tâche

Le courrier livré au pays

Warren Caragata
Presse Canadienne

OTTAWA Le courrier a de nouveau été livré au Canada, hier, à la suite de la trêve conclue par les deux parties dans le conflit aux Postes. Les syndiqués sont rentrés au travail à 24 heures du début du processus de médiation.

«Tout le monde travaille normalement», a confirmé hier Jean-Marie Filion, un porte-parole de la Société canadienne des postes.

À Ottawa, dès aujourd'hui, le médiateur Allan B. Gold s'attellera à la tâche et tentera d'amener la Société et le Syndicat des postiers du Canada à s'entendre sur le renouvellement d'une convention collective venue à échéance il y a plus de deux ans.

Le ministre du Travail Marcel Danis a nommé le médiateur, jeudi, en disant que le juge en chef de la Cour supérieure du Québec représentait «la meilleure chance des parties de parvenir à un règlement négocié».

La médiation se poursuivra pendant toute la durée du week-end, au Château Laurier. Elle sera interrompue lundi et mardi, pour permettre au juge Gold de célébrer le Nouvel an juif, le Rosh Ha-Shanah.

42 congédiements

M. Filion a indiqué que 42 employés des postes à travers le pays ont été congédiés pour s'être livrés à des actes vio-



Le juge Allan B. Gold, qui a été nommé jeudi médiateur dans le conflit entre les Postes et le gouvernement, n'a pas perdu de temps. Il sera au travail dès aujourd'hui et dimanche avec relâche, lundi et mardi, alors qu'il observera le Nouvel an juif.

lents sur les piquets de grève, au moment des grèves tournantes qui ont débuté le 24 août. Les travailleurs licenciés n'ont pas été autorisés à rentrer au travail, mais

toujours selon M. Filion, le syndicat pourra tenter de régler la question par voie de négociations — ce que le syndicat a exprimé l'intention de faire.

Ce répit dans la dispute aux Postes coïncide avec l'annonce, par un autre syndicat du secteur public, l'Alliance de la Fonction publique du Canada, cette fois, du déclenchement d'une grève nationale lundi.

L'AFPC représente quelque 155 000 fonctionnaires, dont environ 110 000 peuvent débrayer. Les autres doivent demeurer au poste pour assurer les services essentiels.

«Les services gouvernementaux seront complètement perturbés dès la semaine prochaine», a promis le président du syndicat Daryl Bean, hier.

Quelques petits accrocs

La reprise du travail aux Postes — une des conditions posées par le juge Gold pour entreprendre la médiation — n'a cependant pas été entièrement sans accroc. Les deux parties ont besogné toute la nuit pour faciliter les choses, mais on rapportait malgré tout quelques ratés, apparemment dus à un manque de communication.

À Vancouver, certains syndiqués sont rentrés au travail pour constater que des briseurs de grève les y avaient précédés, ce qui a provoqué une certaine tension, avant que la direction ne renvoie les employés de remplacement chez eux.

À Fredericton, des syndiqués rentrant au travail se sont heurtés à des portes closes.

Promesse électorale brisée à cause du coût exorbitant

NPD: feu rouge à l'assurance-automobile

Presse Canadienne

HONEY HARBOUR, ONTARIO Le premier ministre néo-démocrate Bob Rae a confirmé, hier, qu'il ne donnera pas suite à sa promesse électorale d'établir un système d'assurance-automobile en Ontario.

«Nous ne le ferons pas pour deux raisons bien simples, a-t-il expliqué. Cela coûterait trop cher et ferait perdre un trop grand nombre d'emplois.»

Pour compenser, M. Rae s'est engagé à apporter des changements qui amélioreront la sécurité routière, feront baisser les primes d'assurance et protégeront davantage les droits des victimes d'accidents.

«Nous allons adopter des lois pour renforcer les droits des victimes d'accidents et nous allons travailler de

concert avec les compagnies pour améliorer la sécurité», a promis le premier ministre.

«Cette décision a été très, très difficile à prendre», a-t-il fait remarquer.

La déclaration de M. Rae a été faite au cours d'une conférence de presse, qui a marqué la fin d'une réunion de quatre jours des députés néo-démocrates, à la station estivale de Honey Harbour, dans la baie Georgienne. Au cours des deux derniers jours, a-t-on appris, les discussions ont surtout porté sur l'assurance-automobile.

Au cours des derniers mois, les compagnies d'assurance ont intensifié leur campagne contre l'instauration de l'assurance-automobile, soutenant que le système actuel de non-

responsabilité fonctionnait très bien.

Elles ont également fait valoir que des milliers de personnes perdraient leur emploi sous un régime public et que les coûts d'installation du système coûteraient des milliards de dollars.

Pressions exercées

Des victimes d'accidents, des médecins et des avocats, d'un autre côté, ont exercé des pressions auprès du gouvernement pour qu'il rétablisse dans son entier le droit des victimes de poursuivre devant les tribunaux.

En vertu du système actuel de non-responsabilité, seuls ceux qui ont subi des blessures graves permanentes peuvent réclamer des dommages



Le premier ministre Bob Rae

devant les tribunaux. Dans les autres cas, les indemnités sont versées selon des règles établies.

EN BREF



La mère de la fille de Pierre Trudeau

Ci-haut, une photo de 1989 de l'avocate Deborah Coyne, 36 ans, qui aurait donné naissance, le 5 mai 1991, à Terre-Neuve, à une fillette prénommée Sara Elisabeth, dont le père serait l'ex-premier ministre Pierre Trudeau, bientôt 72 ans, atteste un certificat de naissance. M. Trudeau est déjà père de trois garçons. Ni ce dernier, ni Mme Coyne n'ont voulu ajouter quoi que ce soit à cette révélation.

La Cour suprême aspergée de sang

OTTAWA Une dizaine de manifestants ont aspergé un mur de l'édifice de la Cour suprême du Canada de ce qu'ils disent être du sang humain, hier, en signe de protestation contre le jugement qui a invalidé la loi fédérale interdisant à un accusé d'agression sexuelle d'évoquer pour sa défense le passé sexuel de sa victime.

Point final de Gary Filmon

WINNIPEG Après un entretien d'une heure avec le premier ministre Brian Mulroney, hier, Gary Filmon s'est dit prêt «à mettre un point final au chapitre du lac Meech, pour en commencer un nouveau sur la constitution».

Les réformes du Sénat passent par le Québec

EDMONTON Il sera difficile de procéder à une réforme du Sénat à moins que des provinces comme l'Alberta consentent à reconnaître le Québec comme une société distincte, a déclaré hier le ministre des Affaires constitutionnelles Joe Clark.

«J'espère que les Québécois comprendront pourquoi il convient d'apporter des réformes au Sénat et à d'autres institutions fédérales».

SOLDE 3 JOURS!

**OUVERT
AU PUBLIC**

NOUVEL ARRIVAGE DE
MOBILIERS DE SALON DE
QUALITÉ,
TEMPORAIREMENT EN
SOLDE!
Quantités limitées

MISE DE CÔTÉ GRATUITE jusqu'à NOËL ou LIVRAISON IMMÉDIATE



MOBILIERS DE SALON À LA GRANDEUR DE L'ENTREPÔT

328\$

**PRIX
RÉDUITS!**

Idéal pour la salle familiale. Le prix comprend
CANAPÉ, CAUSEUSE et FAUTEUIL.

Mobilier 3 pièces,
aspect cuir, très
moderne pour une
allure "en vogue"

TOUTE
DE LA
MARCHANDISE
NEUVE

448\$



**LAMPE
HALOGENE**

Très efficace pour
éclairer toute pièce

49\$

Pièces modulaires
à plusieurs coussins
de dossier, à la fois
modernes et pratiques.
Mélange de fibres se
mariant à tout décor.

398\$

CAUSEUSE - CANAPÉ - FAUTEUIL

Choisissez parmi plusieurs autres mobiliers de salon 3 pièces,
modulaires et meubles d'appoint dans un éventail de modèles et tissus!

à partir de
seulement

198\$

SÉRIE POSTURE

NEUFS ET DANS L'EMBALLAGE
ORIGINAL DE L'USINE

Le 'CHASTITY'

188\$



TOUT NEUF
avec
MISE DE CÔTÉ
GRATUITE

Belle allure 'à l'ancienne' à prix 'à l'ancienne'.
Comprend commode, miroir, panneau de chevet
et monture de lit. Chiffonnier et table de nuit en sus.

Le 'REGENCY'

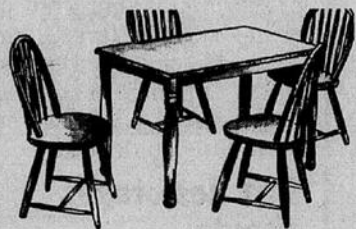
Chambre
4 PIÈCES

298\$

Comprend:
grande commode, panneau de
chevet, miroir et cadre

**MOBILIER DE CUISINE
rustique**

Dimensions idéales pour votre cuisine ou salle
à manger. Comprend table et 4 chaises. Certain
assemblage nécessaire.



298\$

MISE DE CÔTÉ
GARANTIE

Aucun crédit refusé
sur mises de côté.
Aucune attente pour
vérification de crédit.

POSTURE PLUS - FERME

Garantie limitée de 5 ans

38\$

JUMEAU	38 \$	chacun
DOUBLE	43 \$	chacun
GRAND LIT	58 \$	chacun
TRÈS GRAND LIT	58 \$	chacun

POSTURE CLASSIC - TRÈS FERME

Garantie limitée de 5 ans

58\$

JUMEAU	58 \$	chacun
DOUBLE	68 \$	chacun
GRAND LIT	78 \$	chacun
TRÈS GRAND LIT	78 \$	chacun

POSTURE PROFILE-LUXUEUX FERME

Garantie limitée de 5 ans

68\$

JUMEAU	68 \$	chacun
DOUBLE	78 \$	chacun
GRAND LIT	98 \$	chacun
TRÈS GRAND LIT	98 \$	chacun

IMPERIAL - TRÈS FERME

Garantie limitée de 10 ans

78\$

JUMEAU	78 \$	chacun
DOUBLE	98 \$	chacun
GRAND LIT	124 \$	chacun
TRÈS GRAND LIT	114 \$	chacun

Vendu en ensembles
seulement.



PANNEAUX DE CHEVET
PLAQUE LAITON
VOTRE CHOIX
Toutes les grandeurs

38\$

MONTURES DE LIT
JUMEAU 29,95 \$
DOUBLE 29,95 \$
GRAND LIT 34,95 \$
TRÈS GR. LIT 39,95 \$

POSTURE SUPER FERME LUXUEUX

Garantie limitée de 20 ans

98\$

JUMEAU	98 \$	chacun
DOUBLE	118 \$	chacun
GRAND LIT	143 \$	chacun
TRÈS GRAND LIT	146 \$	chacun

POSTURE ELEGANCE SUPER FERME DE LUXE

Garantie limitée de 25 ans

108\$

JUMEAU	108 \$	chacun
DOUBLE	128 \$	chacun
GRAND LIT	149 \$	chacun
TRÈS GRAND LIT	156 \$	chacun

NATIONWIDE WAREHOUSE & STORAGE

1230, vieux ch. Innes, Unité 410, 411, 412

(à l'arrière de Hurst, Yamaha)

OTTAWA (Ontario) K1B 3V3 (613)

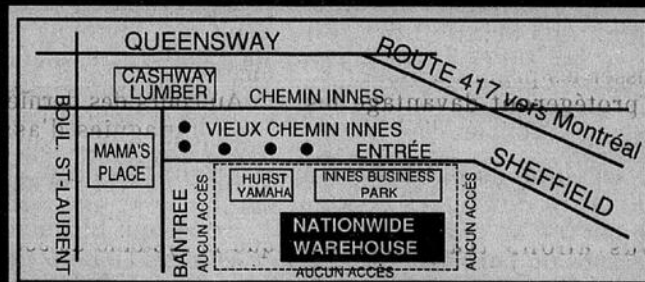
744-5858

Conditions
Comptant
Chèque

Non valide avec
toute autre
promotion.

HEURES: lun., mar. 10h à 18h
jeu., ven. 10h à 21h
samedi 10h à 18h

FERMÉ: mercredi et dimanche



LE MONDE

Premier geste du nouveau pouvoir soviétique pour les Pays baltes

Indépendance reconnue

Reuter et AFP

MOSCOU Premier signe tangible de la mort de l'URSS communiste, le nouveau pouvoir soviétique a officiellement reconnu, hier, l'indépendance des trois Républiques baltes, 51 ans après leur annexion par Staline.

Le Conseil d'État, l'organe de gouvernement intérimaire créé jeudi par le Congrès des députés du peuple et présidé par Mikhaïl Gorbatchev, a voté l'indépendance de la Lituanie, l'Estonie et la Lettonie dès sa première réunion, au Kremlin.

Sa deuxième initiative, dictée par le mécontentement dans les forces armées depuis le coup d'État raté du 19 août, a été d'augmenter les soldes des militaires.

Quelques heures plus tard, le Japon est devenu le 45e État, après notamment le Canada, les États-Unis, et les pays de la Communauté européenne, à reconnaître l'indépendance des Baltes, depuis l'effondrement du pouvoir communiste, le mois dernier.

La décision du Conseil d'État soviétique couronne deux années de campagne indépendantiste dans ces trois Républiques, indépendantes entre les deux Guerres mondiales avant d'être annexées par l'URSS en 1940 en vertu du pacte Molotov-Ribbentrop.

Leurs trois ministres des Affaires étrangères ont fait leur début officiel dans le monde diplomatique à Bruxelles, lors d'un déjeuner avec leurs homologues de la Communauté européenne.

Les Douze ont promis leur aide aux trois États, qui souhaiteraient devenir mem-



Ci-haut, Mikhaïl Gorbatchev et Boris Eltsine lors d'un moment de détente, tôt hier matin, avant leur apparition conjointe à l'émission Nightline au réseau ABC. À droite, en médaillon, Boris Pankine, le nouveau ministre des Affaires extérieures de l'URSS, annonçant que son gouvernement reconnaissait l'indépendance de la Lituanie, de l'Estonie et de la Lettonie.

bres associés de la CEE. L'Italie a d'ores et déjà annoncé l'envoi, d'ici 1993, de 693 millions \$ d'aide à Vilnius, Riga et Tallin. Un vice-président de la Commission européenne, Frans Andriessen, s'y rendra demain pour évaluer les urgences.

Pas d'euphorie

Les Baltes ont réagi sans euphorie à la reconnaissance de leur indépendance par Moscou, conscients du défi économique et politique qu'ils doivent maintenant relever.

«C'est maintenant que le véritable travail commence.

Les gens se préoccupent davantage de ce qu'ils vont donner à manger à leurs enfants que de danser dans les rues», a résumé le porte-parole du Parlement letton, Vivita Rozenbergs.

À Vilnius, dans un parlement toujours protégé par des barricades, le président lituanien Vytautas Landsbergis a par ailleurs chaudement accueilli la confirmation de l'indépendance balte.

La première séance du Conseil d'État -qui réunit le président Gorbatchev et les plus hauts responsables de dix des Républiques fédérées- a eu

lieu en présence notamment du président russe, Boris Eltsine, du président arménien, Levon Ter-Petrossian, et du président kazakh, Nursultan Nazarbaïev.

Au cours d'une conférence de presse, le nouveau chef de la diplomatie soviétique, Boris Pankine, a précisé que la question balte avait été le premier point à l'ordre du jour de la réunion vendredi matin. Les participants «ont jugé que dans le contexte historique de leur entrée dans l'URSS, il fallait reconnaître l'indépendance des pays baltes», a-t-il dit.

EN BREF

La Géorgie se retire du Conseil d'État

MOSCOU La république de Géorgie s'est retirée hier du nouveau Conseil d'État et s'est engagée à ne plus traiter avec l'Union soviétique tant que sa souveraineté ne sera pas reconnue, a annoncé le président du Soviet suprême géorgien Akaki Asatiani.

Castro pourrait témoigner au procès de Noriega

MIAMI Le président cubain Fidel Castro pourrait témoigner lors du procès pour trafic de drogue de l'ancien dirigeant du Panama, Manuel Noriega, a déclaré hier le parquet américain.

«Nous pensons qu'il y aura un témoignage de Fidel Castro au sujet des événements qui se sont produits à La Havane, à Cuba», a dit le procureur Michael Patrick Sullivan.

«Il est peu probable qu'il compare en personne», a-t-il ajouté.

Israël rejette l'appel de Bush

JÉRUSALEM Un proche conseiller du premier ministre israélien Yitzhak Shamir a rejeté hier l'appel du président George Bush au Congrès lui demandant de reporter de quatre mois son examen d'une demande israélienne de garanties pour un prêt de 10 milliards \$ US. Mais il a démenti qu'Israël se désengage du processus de paix en raison de ce différend.

Attentat contre Ariel Sharon

JÉRUSALEM Des inconnus ont lancé hier soir quatre bouteilles incendiaires contre la maison du ministre de l'Habitat, Ariel Sharon, située dans le quartier musulman de la vieille ville de Jérusalem, près de la porte de Damas, a-t-on annoncé de sources policières. Il n'y a pas eu de victime ou de dégât.

Sort des otages discuté

NATIONS UNIES Le secrétaire général des Nations unies, Javier Perez de Cuellar, doit se rendre à Téhéran mardi soir pour une visite de deux jours au cours de laquelle il s'entretiendra avec le président Hachémi Rafsadjani et des responsables iraniens du sort des 11 otages occidentaux toujours détenus au Liban ainsi que des centaines de prisonniers arabes retenus par des alliés d'Israël.

Combats violents entre Croates et Serbes

Reuter

BELGRADE De violents combats ont opposé, hier, forces croates et combattants serbes en Croatie, malgré l'annonce de la tenue d'une conférence de paix sur la Yougoslavie aujourd'hui à La Haye.

Selon l'agence yougoslave Tanjug, de violents affrontements ont éclaté, hier soir entre les forces croates et l'armée fédérale à Vukovar, à 150 km au nord-ouest de Belgrade.

Les combats ont débuté à l'initiative des forces croates qui ont tiré au mortier sur des casernes de l'armée, a précisé

Tanjug, qui cite des sources militaires. Les autorités croates ont pour leur part déclaré que les combattants serbes avaient à plusieurs reprises attaqué la ville.

Selon la télévision croate, six personnes ont été tuées lors de combats dans la nuit de jeudi à vendredi à Osijek, en dépit des efforts de médiation de l'émissaire spécial de la CEE Henri Wijnandts.

Deux membres de la Garde nationale croate ont péri lors d'affrontements avec des Serbes et des unités de l'armée, qui bloquent depuis trois jours l'autoroute Zagreb-

Belgrade, à l'aide de camions et de bus. Neuf morts ont en outre été relevés à Gospic et Saborsko.

Des dizaines d'obus ont par ailleurs touché une raffinerie de pétrole et des aciéries à Sisak, au sud de Zagreb, provoquant ainsi des débuts d'incendies.

Après l'annonce de ces 17 nouvelles victimes, le président yougoslave Stipe Mesic, un Croate, a fait part de ses doutes sur le succès de la conférence de paix à La Haye.

Le chef d'État yougoslave a déclaré à la télévision croate que l'ouverture de négocia-

tions internationales sur la crise étaient un pas en avant. Mais il s'est dit préoccupé par la poursuite des combats.

«La population civile de ces villes est à nouveau la cible de toutes sortes d'armes. C'est pourquoi je ne pense pas que nous puissions faire de gros progrès demain à La Haye», a-t-il dit.

Stipe Mesic, accompagné du premier ministre Ante Markovic est arrivé hier à La Haye pour participer à cette conférence de paix, dont le président de la Commission, Jacques Delors, a confirmé la tenue.

LeDroit

Pour vendre
votre propriété

**DAN
BRUNET**
Courtier

RE/MAX Hull, 771-2836

L'ÉCONOMIE

La reprise économique semble piétiner

L'emploi se détériore

Michel Van de Walle
Presse Canadienne

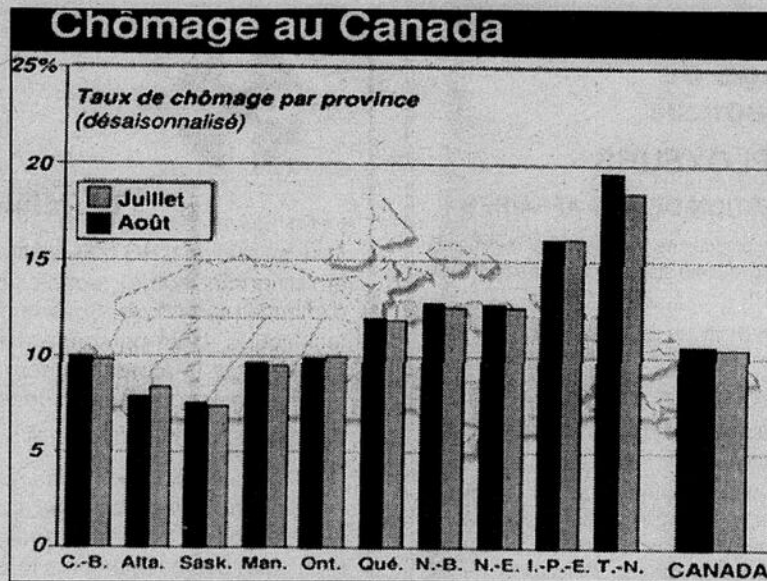
MONTREAL La situation de l'emploi s'est détériorée au pays au cours du mois d'août, confirmant que la reprise économique est non seulement fragile mais qu'elle a semblé piétiner pendant l'été.

Statistique Canada a annoncé hier que le taux de chômage au mois d'août s'était fixé à 10,6 %, en hausse sur les 10,5 % enregistrés en juillet.

Plus brutalement, le Canada compte rien de moins que 1,46 million de chômeurs, soit 13 000 de plus qu'au mois de juillet. «La récession n'est pas terminée pour ce 1,5 million de Canadiens qui sont à l'extérieur du marché de l'emploi», dit Doug Peters, économiste en chef à la banque Toronto-Dominion. «Nous avons de sérieux problèmes économiques.»

La situation au Québec est aussi peu reluisante puisque le taux de chômage est revenu au niveau des 12 %, en hausse sur les 11,9 % enregistrés en juillet.

«La reprise est vraiment lente», constate Mario Cou-



de récupération de l'économie québécoise», écrit M. Couture dans le bulletin daté de septembre sur l'IPD.

L'indice, précisons-le, est calculé à partir de dix variables (ventes d'appareils ménagers, emploi dans les services, indice boursier de Montréal, etc) et doit, théoriquement, prédire le comportement de l'économie québécoise au cours des six prochains mois.

Chômage

Si on compare le niveau de l'emploi actuel à celui qui prévalait il y a un an, soit en août 1990, le nombre de postes à temps plein a décliné de 382 000 au Canada. Par contre, le travail à temps partiel a gagné du terrain puisque l'on retrouve 161 000 postes de plus. Ce sont donc des emplois à caractère précaire qui sont surtout créés.

C'est en Ontario, où est concentrée l'industrie manufacturière canadienne, que la proportion la plus importante d'emplois a été perdue depuis un an. Les données de Statistique Canada d'hier indiquent cependant que le taux de chômage a été à la baisse légèrement dans cette province, passant de 10 % en juillet à 9,9 % en août. La seule autre province à avoir vu son niveau d'emploi s'améliorer est l'Alberta, où le taux a baissé de 8,4 % à 7,9 %.

Partout ailleurs, le taux de chômage a été en croissance. À Terre-Neuve, la situation est toujours désolante, avec un taux de chômage qui atteint 19,2 % contre 18,6 % en juillet.

Au Québec, dans les principales villes, la situation de

l'emploi s'est détériorée. À Montréal, le taux est revenu à 12 %, contre 11,9 % en moyenne dans les mois précédents. À Québec, en raison de la présence de l'appareil d'État, la situation est moins pire: 10 % de chômage. À Trois-Rivières le taux est de 11,9 %, Chicoutimi-Jonquière 13,9 % et Sherbrooke 14,3 %.

IPD

Quant à l'indice précurseur Desjardins, non seulement a-t-il reculé dans sa forme brute en juin mais il est toujours inférieur de 7,3 % en regard de son niveau d'il y a un an. Il faut cependant signaler que, calculé sur une moyenne mobile de cinq mois, il est en hausse de 1 % en juin sur le mois de mai. «Cette tendance laisse donc croire que la récession est bel et bien derrière nous, mais que l'amélioration du contexte économique demeure fragile», estime Mario Couture.

En entrevue téléphonique, M. Couture explique qu'au cours du printemps, à la faveur

de la baisse des taux d'intérêts, ce sont les données reliées au marché de l'habitation qui ont surtout connu une forte poussée. Mais en juin, le marché s'est essouffé et l'indice Desjardins habitation reculait de 5,44 %, après plusieurs mois de hausse.

En mai, la plupart des autres composantes de l'IPD affichaient aussi des hausses. Mais en juin, cinq des dix composantes reculaient.

«L'endettement élevé des ménages demeure toujours là, fait remarquer l'économiste québécois. Depuis que les signes de redémarrage se manifestent, nous (les analystes) sommes demeurés prudents et répétons que la reprise n'est pas forte.»

Villes

Voici les données du chômage pour les principales villes canadiennes. Elles sont plus aléatoires puisque basées sur un échantillonnage réduit. Le premier chiffre indique un taux moyen calculé sur les mois de août, juillet et juin alors qu'entre parenthèse, c'est le taux moyen sur juillet, juin et mai.

St-John, T-N	13,0 (13,6)
Halifax	9,0 (8,8)
Saint-Jean, N-B	11,0 (11,1)
Chicoutimi-Jon	13,9 (12,9)
Québec	10,0 (9,8)
Trois-Rivières	11,9 (11,8)
Sherbrooke	14,3 (13,9)
Montréal	12,0 (11,9)
Ottawa-Hull	7,2 (7,3)
Sudbury	10,9 (10,7)
Toronto	10,8 (10,6)
Winnipeg	10,3 (9,5)
Regina	7,6 (7,0)
Edmonton	9,8 (9,8)
Vancouver	8,0 (7,8)
Victoria	8,5 (9,0)

Réserves canadiennes en hausse

Presse Canadienne

OTTAWA Les réserves internationales du Canada - fonds servant à appuyer notre dollar - sont passées de 17,40 milliards \$ US en juillet à 18,66 milliards \$ US en août.

Avec cet accroissement de 1,26 milliard \$, les réserves du pays ont ainsi atteint leur niveau le plus élevé depuis janvier dernier.

Ces derniers temps, la Banque du Canada a vendu des dollars canadiens sur le marché monétaire international pour restreindre la progression de notre devise qui, durant le mois d'août, s'est échangée à près de 88 cents US, niveau record en 1991.

Lorsque la banque centrale vend ainsi des dollars, le fonds de réserves de devises étrangères grossit.

Depuis un an, les réserves ont atteint un sommet en janvier 1991, quand elles ont atteint 18,87 milliards \$ US. Leur plus bas niveau a été de 16,52 milliards \$ US, en avril dernier.

EN BREF

ESCOMPTE 18,80%



TORONTO
3488,29 (2,80)

MONTREAL
1822,33 (0,38)

DOW JONES
3011,63 (3,13)

DOLLAR
87,77 \$US

OR 397 SCAN

ARGENT 4,577 SCAN

Nouvelles mises à pied à l'Iron Ore

SEPT-ÎLES La Compagnie minière IOC a annoncé, hier, une nouvelle vague de mises à pied qui se traduira par la perte d'au moins 500 emplois, au terme de ce que l'entreprise présente comme une restructuration majeure de ses opérations.

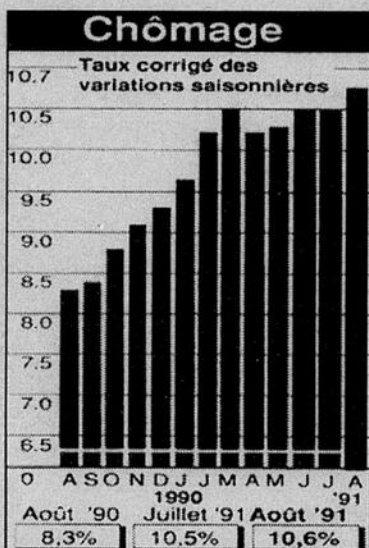
L'Iron Ore, qui exploite une mine de fer à Labrador City et en expédie le minerai à Sept-Îles, où il est traité, emploie pour l'heure 2800 travailleurs, dont 700 à Sept-Îles. La date des licenciements n'a pas encore été déterminée, non plus que leur répartition entre Labrador City et Sept-Îles.

Dédommagement de 3,5 millions \$

QUÉBEC Le promoteur immobilier Gagnon-Citicom Cadillac-Fairview réclame 3,5 millions \$ de la Ville de Québec à titre de dédommagement pour le projet avorté de la Grande Place, dans le quartier St-Roch. Cette réclamation représente les dépenses que le promoteur dit avoir encourues avant que l'administration du maire Jean-Paul L'Allier ne mette la hache dans le projet de la Grande Place.

Amende record de 1,7 millions \$ à Union Carbide

OTTAWA Union Carbide du Canada Limitée a été condamnée à payer une amende record de 1,7 million \$ hier, après avoir, comme Canox, plaidé coupable à l'accusation de s'être concertée pour fixer les prix des gaz comprimés, comme l'oxygène employé dans les hôpitaux. Canox écope une amende de 700 000 \$.



ture, économiste au Mouvement Desjardins. «On peut se demander jusqu'à quel moment cela continuera ainsi et même, si on peut qualifier cela de reprise.»

Hier, le Mouvement Desjardins publiait d'ailleurs son indice précurseur mensuel qui, lui aussi, présage de mauvaises nouvelles. En effet, après cinq mois consécutifs de hausse depuis le début de l'année, l'indice reculait de 0,7 % en juin. «Cette baisse de l'indice précurseur Desjardins vient semer un doute sur la vitesse

L'ÉCONOMIE

Les laiteries manquent de matière première

Presse Canadienne

STE-ANNE-DE-LA-PÉRADE La coopérative agro-alimentaire Agropur a mis la clef dans la porte de son usine de lait écrémé de Sainte-Anne-de-la-Pérade, hier, en raison d'un manque de matière première. Cette mesure, qui serait temporaire, entraîne la mise à pied d'une trentaine d'employés.

L'usine serait victime de la nouvelle entente sur la répartition du lait au Québec. En vertu de cette convention signée par les producteurs laitiers, le Conseil de l'industrie laitière, Agropur et la Coopérative fédérée du Québec, la mise en marché du lait se fait selon huit catégories distinctes.

Hors, l'usine de Sainte-Anne, comme les autres du genre qui fabriquent du lait condensé ou évaporé, vient au septième rang.

Cela signifie que son approvisionnement n'est pas garanti, contrairement à celles qui font du lait de consommation, de la crème glacée, du yogourt, des poudings ou des fromages.

Déjà en 1986, la moitié du personnel de 125 personnes

avait été mis à pied à la suite de l'abandon, par le gouvernement fédéral, de son aide financière à l'exportation du lait en poudre, qui constituait alors 90 % de la production.

Un porte-parole du siège social, à Granby, Ken McCaughy, a indiqué qu'il était trop tôt pour statuer de façon définitive sur le sort de l'usine.

«Si on avait du lait, on pro-

duirait, puisqu'on a des commandes pour plusieurs mois. On a dû agir de la sorte, comme on l'a fait l'an dernier alors qu'on a fermé deux usines de classe sept durant plusieurs semaines.

Situation pire cette année

«La situation est pire cette année à la suite de l'entente et

aussi de la réduction des quotas imposée par Ottawa, ce qui signifie qu'il y a moins de lait disponible pour l'ensemble de l'industrie», a précisé M. McCaughy.

Chez les syndiqués affiliés au local 503 des TUAC, l'annonce de la fermeture, qu'on dit temporaire, est venue comme un choc si on se fie aux propos du délégué syndical,

Robert Bertrand.

«On s'attendait à des mises à pied, mais pas tout le monde. Ça regarde très mal et on va tout faire pour tenter de sauver l'usine absolument nécessaire pour l'économie de Sainte-Anne et nos emplois.

«On va rencontrer les députés et le ministre de l'Agriculture ainsi que le conseil municipal», a dit M. Bertrand.

Carrières et Professions



AVIS AUX EMPLOYEURS

UN BRAS DROIT POUR LA GESTION DE VOS AFFAIRES

Le Collège de l'Outaouais a mis sur pied un programme coopératif en Techniques administratives - option Gestion, dans lequel sont prévus des stages en milieu d'emploi d'une durée de quinze semaines.

Ce programme innovateur vous offre l'occasion de trouver une main-d'œuvre qualifiée, enthousiaste et qui saura s'adapter à vos méthodes de travail.

QUAND : Les stages débutent le 6 janvier pour se terminer le 16 avril 1992.

LES COÛTS : Les stages sont rémunérés selon votre échelle salariale en vigueur pour un poste de technicien.

POURQUOI : Pour faire profiter votre organisation d'une ressource inestimable. Nos stagiaires ont reçu une formation de base dans tous les domaines de l'administration en plus de connaître les logiciels couramment utilisés en gestion (Lotus 123, Word perfect, Harvard Graphic).

LES CONDITIONS :

- Accueillir les stagiaires comme s'ils étaient des employés réguliers de votre organisation
- Leur procurer l'encadrement requis.
- Leur faire occuper un poste qui leur donnera la chance d'acquérir une expérience de travail valable.

INFORMATIONS : Veuillez communiquer avec le coordonnateur de l'enseignement coopératif:

Louis Dupont
Pavillon Félix-Leclerc
820, boul. de la Gappe
Gatineau (Qc) J8T 7T7
(819) 243-9000
Télécopieur: (819) 243-9007



Concours 91-06

TECHNICIEN(NE)

Pour sa station **CHOT-TV** située à Hull/Ottawa, **Radio Nord** est à la recherche d'un(e) technicien(ne) pouvant compléter l'équipe d'entretien technique. Sous la direction du directeur des services techniques, cette personne doit assumer les tâches relatives à l'entretien et la réparation des équipements techniques assurant la diffusion et la production des émissions.

COMPÉTENCES REQUISES :

Diplôme d'études collégiales dans une discipline appropriée, connaissance approfondie du fonctionnement des appareils électroniques et deux années d'expérience en entretien et réparation des équipements techniques télévisuels.

FIN DU CONCOURS: 20 septembre 1991.

FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE À:

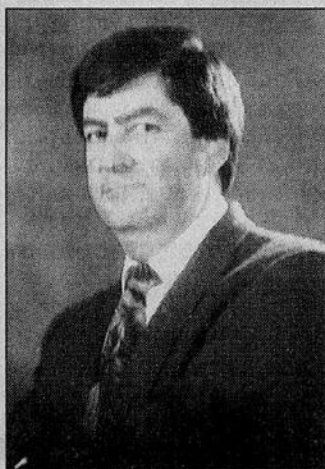
Radio Nord Inc.
Service du personnel
171, rue Jean-Proulx,
Hull (Québec) J8Z 1W5
Télécopieur : (819) 770-0272

N.B.: Prière de mentionner le numéro du concours sur l'enveloppe.

La Corporation des Comtés Unis de Prescott et Russell



AVIS DE NOMINATION



JEAN-PIERRE PITRE
DIRECTEUR GÉNÉRAL ET
SECRÉTAIRE TRÉSORIER

Le conseil des Comtés unis de Prescott Russell a le plaisir de vous annoncer la nomination de M. Jean-Pierre Pitre au poste de Directeur général et Secrétaire Trésorier.

M. Pitre a occupé le poste d'Administrateur en chef et Greffier de la ville de Rockland de 1976 à 1991. Antérieurement, il a travaillé comme Trésorier à la ville d'Aylmer, Québec, pendant 6 ans.

Né à Rockland, Ontario, M. Pitre a fait ses études secondaires dans sa ville natale. Il a reçu en 1980, un diplôme en administration municipale de l'université Queens et al désignation A.M.C.T. de l'Association des greffiers et trésoriers de l'Ontario. Il obtient en 1987 la désignation CMMI de l'Institut de l'administration municipale. M. Pitre est présentement enregistré à la dernière année du programme C.G.A.

Bernard Lamoureux,
Président du Conseil

Claude Gravel,
Président du comité exécutif



La Boulangerie George Lanthier et Fils Limitée est à la recherche d'un:

"COORDONNATEUR RÉGIONAL"

au niveau des "Ventes" et de la "Gestion des Ventes"

Les candidat(e)s doivent être bilingues, posséder une expérience minimum de trois (3) ans dans la vente ou la gestion des ventes, préférablement en contexte alimentaire, après avoir acquis au préalable une solide formation académique. Ils(elles) ont fait preuve de leurs habilités à travailler en équipe et peuvent témoigner des résultats concrets dans leurs emplois antérieurs.

Les candidat(e)s intéressé(e)s par ce poste doivent faire parvenir, en toute confiance, leur curriculum vitae, avant le 20 septembre 1991.

GEORGE LANTHIER ET FILS LTÉE
58, rue Dominion
Alexandria, Ontario
K0C 1A0
Attention: Marc Lanthier

Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception.

Ville de Hull



CONCOURS: 91-47

LA VILLE DE HULL DÉSIRE ÉTABLIR UNE LISTE D'ADMISSIBILITÉ POUR DES POSTES À TEMPS PARTIEL DE:

PRÉPOSÉ AU COMPTOIR DU PRÊT

Service de la bibliothèque
Centrale et succursales
(Homme et femme)

POSTES À TEMPS PARTIEL

HORAIRE FIXE

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Effectuer les tâches relatives au prêt, au retour, aux réservations, au classement de documents, ainsi qu'à l'inscription des abonnés; percevoir les amendes; faire du classement; aider les usagers; répondre au téléphone; faire des photocopies; replacer des documents sur les rayons. Accomplir d'autres tâches connexes.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Avoir complété un secondaire V (copie du diplôme requis).
- Pouvoir travailler avec le public.
- Connaissance du fonctionnement d'une bibliothèque.
- Posséder les qualités personnelles appropriées (esprit d'équipe, autonomie, maturité, entregent).
- Être résident de la ville de Hull.

DISPONIBILITÉ

Minimum de 12 heures, maximum de 25 heures selon les heures d'ouverture de la bibliothèque le jour, le soir et la fin de semaine.

SALAIRE

9,13 \$ l'heure.

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse ci-dessous et le retourner adéquatement complété au même endroit avant 16h00 le 18 septembre 1991.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Service des ressources humaines
Maison du citoyen
25, rue Laurier, 3ème étage
Hull (Québec)
J8X 4C8

L'ÉCONOMIE

DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis vendredi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x- Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand).....	0,4218
Allemagne (mark).....	0,3145
Arabie Saoudite (rial).....	0,9306
Australie (dollar).....	0,0970
Autriche (schilling).....	1,1595
Bahamas (dollar).....	3,0257
Bahreïn (dinar).....	0,5827
Barbade (dollar).....	0,032864
Belgique (franc cny).....	1,1595
Bermudes (dollar).....	0,002749
Brazil (cruzeiro).....	0,06019
x-Bulgarie (lev).....	0,4233
Caribbes (dollar).....	0,2237
Chine (renminbi).....	0,001939
x-Colombie (peso).....	0,001550
Corée (won).....	0,1768
Danemark (couronne).....	0,3106
E.A.U. (dirham).....	0,01099
Espagne (peseta).....	0,8015
Etats-Unis (dollar).....	0,2799
Fiji (dollar).....	0,0064
Finlande (mark).....	0,0092
France (franc).....	0,1518
Grèce (drachme).....	0,01496
Guyane (dollar).....	0,0471
Hong Kong (dollar).....	0,000619
Hongrie (forint).....	3,2388
Inde (roupie).....	1,8145
Indonésie (rupiah).....	0,4881
Irak (dinar).....	0,000912
Irlande (livre).....	0,1115
Israël (nouveau shekel).....	0,03928
Italie (lire).....	4,1039
Jamaïque (dollar).....	0,001277
Japon (yen).....	0,4239
Kenya (shilling).....	
Koweït (dinar).....	
Liban (livre).....	
Malaysia (ringgit).....	

Mexique (peso).....	0,000442	Suède (couronne).....	0,1876
Norvège (couronne).....	0,1742	Suisse (franc).....	0,7722
Nlle-Zélande (dollar).....	0,6918	Taiwan (dollar).....	0,043077
Pakistan (roupie).....	0,0500	Tanzanie (shilling).....	0,0092
Pays-Bas (florin).....	0,6024	x-Tchécoslovaquie.....	0,3736
Philippines (peso).....	0,04264	Thaïlande (baht).....	0,04454
x-Pologne (zloty).....	0,000101	Trinité-Tobago (dollar).....	0,2791
Portugal (escudo).....	0,00807	Turquie (livre).....	0,000247
x-Roumanie (leu).....	0,01873	x-URSS (rouble).....	1,9072
Royaume-Uni (livre).....		Venezuela (bolivar).....	0,0210
Singapour (dollar).....	0,6839	Yugoslavie (dinar).....	0,05044

Un milieu stimulant... Un avenir prometteur

Appel d'offres

Projet:
Pavillon Lucien-Brault
Projet P.A.I.P. 2, travaux en mécanique et électricité
101, rue St-Jean-Bosco, Hull (Québec)

Propriétaire:
Université du Québec à Hull
170, rue de l'Hôtel-de-ville, 8e étage, pièce 8.300
Hull (Québec) J8X 3X7
Téléphone: (819) 595-3950
Télécopie: (819) 771-6605

Ingénieur mécanique:
L & F Consultants
420, boulevard Maloney est
Gatineau (Québec) J8P 1E7

L'Université du Québec à Hull, propriétaire, demande des soumissions pour les travaux du projet en titre.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q., chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à l'adresse de l'ingénieur à partir du 9 septembre 1991, 9 heures, contre un dépôt de cent dollars (100 \$) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant égal à 10 % du prix soumis, à l'ordre du propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et, lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat.

Les soumissions dans les enveloppes cachetées seront reçues chez le propriétaire, au 170 rue de l'Hôtel-de-ville, 8e étage, pièce 8.300, au Service de l'approvisionnement, jusqu'à 14 heures, heure en vigueur localement, le 19 septembre 1991 pour être ouvertes publiquement le même jour, à la même heure et au même endroit.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q., 1981, C.A.-6.r.29) du 21 septembre 1982.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

**Monsieur Pierre Dorval, Ing.
Directeur
Service de l'équipement**

Université du Québec à Hull

91-92-047



starber
INTERNATIONAL INC.

NOMINATIONS

La société de transit international et de courtage en douane STARBER INTERNATIONAL INC. et son président-directeur général M. Jean-Louis Gervais sont heureux d'annoncer les nominations suivantes à leurs bureaux d'Ottawa:



M. DAVE COTTRELL est nommé directeur, Opérations douanières.

Au service de l'entreprise depuis 6 ans à titre de spécialiste dans le domaine de l'expertise en douanes, M. Cottrell possède 21 années d'expérience dans cette compétence.

Il est diplômé de l'I.C.C.D., de la CIFFA et détient un certificat de qualification émis par Douanes et Accises Canada.



M. BILL COUSINEAU est nommé directeur, Opérations transport international.

M. Cousineau se joint à l'équipe Starber après une brillante carrière de plus de 30 ans dans l'industrie du transport.

Il a entre autres été au service du ministère des Affaires extérieures, secteur approvisionnement et transport.

Transitaires internationaux et courtiers en douane depuis au-delà de 65 ans, Starber International Inc. possède plus de 40 bureaux à travers le Canada et profite d'un réseau mondial d'agents en transport.

APPEL D'OFFRES

PROJET: CAPG - TOIT - 9104
RÉFECTION DE LA TOITURE AU
CENTRE D'ACCUEIL F.P. GUINARD AU
177, RUE DES OBLATS, MANIWAKI, QC

MAÎTRE DE L'OUVRAGE:
C.A. FOYER PÈRE GUINARD
177 DES OBLATS, MANIWAKI, QC
J9E 1G5 (819) 449-4900

ARCHITECTE: BLAIS et GRONDIN
16, montée des Plaines
AUMOND QC
J0W 1W0 (819) 449-5301

Le C.A. Foyer Père Guinard désire recevoir des soumissions pour la réfection de la toiture au Foyer Père Guinard.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux les entrepreneurs de construction (LRQ, chp. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans et devis, les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus par les entrepreneurs généraux à partir du 9 septembre 91 au bureau de M. Jean-Claude Maurice d.g., 177 rue des Oblats, Maniwaki, QC, J9E 1G5, contre un chèque non remboursable de 50,00 \$ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission établi à dix pour cent (10%) du montant soumissionné. Le cautionnement doit être valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions.

Un cautionnement d'exécution et d'obligation envers les tiers sera exigé.

Les soumissions, l'original et deux copies, seront reçues au bureau de M. Jean-Claude Maurice dans des enveloppes cachetées et portant la mention "Soumission pour réfection de toiture" jusqu'à 16:00 le 23 septembre 1991, et seront ouvertes publiquement le même jour à 16:00 au même endroit.

Le C.A. Foyer Père Guinard ne s'engage pas à accepter la plus basse soumission, ni aucune des soumissions reçues.

Jean-Claude Maurice
directeur général



OFFRE DE LOCATION ET PROPOSITION D'AMÉNAGEMENT 198 RUE MONTCAIM

Des propositions sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville de Hull et marquées "OFFRE DE LOCATION ET PROPOSITION D'AMÉNAGEMENT DU 198 RUE MONTCAIM", seront reçues jusqu'à 13 h 00, heure locale, au bureau du Greffier à la maison du Citoyen, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec et seront ouvertes à 13 h 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à la Maison du Citoyen, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

le 23 septembre 1991

La Ville de Hull est à la recherche d'un locataire qui aménagera le terrain de 48 000 pieds carrés au 198 rue Montcaim à des fins récréo-touristiques.

Le locataire est responsable des aménagements.

Les documents de la proposition peuvent être obtenus en s'adressant au Service de développement immobilier à la Maison du Citoyen au 25 de la rue Laurier, 2^e étage, Hull, Québec, 595-7290.

Un dépôt comptant ou par chèque visé de 100 \$ au nom de la Ville de Hull doit accompagner la proposition pour fins d'étude (50 \$ seront remboursés en cas de rejet de la proposition).

La Ville ne s'engage pas à accepter l'une quelconque des propositions et offres soumise.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Le marché a fait une pause

Presse Canadienne

Le marché a fait une pause vendredi, à la Bourse de Toronto, et l'indice TSE-300 a fermé en hausse de 2,80 points à 3488,29.

Les échanges ont porté sur 23,8 millions d'actions.

Dans les industrielles, BCE a gagné à 44, Canadian Pacific à 18. Toronto-Dominion Bank

Canadian Acute à 18, Toronto-Dominion Bank à 17, Alberta Natural Gas 1 à 15 et Cott Corp. 1 à 19. Bank of Nova Scotia a perdu à 19, PWA Corp. à 5, Thomson Corp. à 14, Trizec A à 11 et First Marathon A à 8.

Dans les mines, LAC Minerals a gagné à 9, Placer Dome à 13 et American Barrick à 25. Consolidated Brinco a cédé cinq cents à 1.25.

Dans les pétroles, Ranger Oil gagne à 8 et PanCanadian Petroleum à 28. Morrison Petroleum abandonne à 11, International Petroleum à 5 et Chauvco Resources à 22.

Le dollar américain a fermé hier, en baisse de 17-100 et cotait 1,1394\$CAN comparative-ment à 1,1411 le jour précédent en clôture.

La livre sterling a fini en hausse de 2 50-100 à 1,9581\$CAN. En devise US, le dollar canadien a gagné 14-100 à 87,77 cents US et le sterling 2 44-100 à 1.7185\$US.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si
marqués \$. a—payables en devises américaines,
b—payables en livres britanniques, e—payées en yen
japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix
restreinte, h—centaines, k—dividende initial,
n—dividende plus actions, o—assujetties à des
règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours
des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel,
x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois,
y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart
net du cours est basé sur le cours de clôture précédent
d'un lot régulier.

Titles	Volume	Haut	Bas	Fer	Ch	Titles	Volume	Haut	Bas	Fer	Ch	
	AandB					Brikwater	63600	23	20	23		
AGFM B f	2000	53%	54%	53%		Bright A	13700	175	170	175	+5	
Albit Price	4802	516%	16%	16%	+4	Bright B	1100	\$12%	12%	12%		
Adagio	3000	241%	24%	24%	+20	Bright C	29333	20	20	20		
Adiant Ip	3000	241%	24%	24%		BCP 7.04 p	400	\$21	21	21	+6	
Agnico E	13449	495	490	490	+5	Brunco	5878	117%	17%	17%		
Agnico w	2150	41	41	41		Brunskw	1500	\$7%	7%	7%	+4	
Agra B f	300	8%	8%	8%	-4	Budan C	100	\$36%	36%	36%	+5	
Air Canada	348705894	8	8	8		CAE	84410	57%	7%	7%	-4	
Air Energy	550	241%	14%	14%		CCL B f	5897	\$10%	10%	10%		
Al Euro 7's	550	241%	24%	24%		CS Grp	240	110	110	110		
Alfa Nat	10256	51%	14%	15%	+1%	CGC Inc	4700	\$8%	8%	8%	-4	
Alcan C f	208390	523%	23	23%		CHG Hlept	4400	\$5%	5	5		
Alcan C f	1700	222	212%			CM NTU Ego	1050	17	17	17		
Alcan E f	500	\$20%	20%	20%	-4	CM PR f	2300	\$14%	14%	14%		
Alcan F p	300	524%	24%	24%	-1	CM 88P ur	vi	vi	vi	vi		
Alco Cent	1000	50	8	8	-4	CS Res	2500	43%	43%	43%	+10	
Aligma St A	400	150	150	150	-60	Cash Cr s	20655	\$2%	2%	2%		
Aligma St C	500	150	150	150	+30	Cash R f	11000	145	140	140		
Algon Merc	1000	450	450	450	+20	Cashleth B	6600	141	140	140	-10	
Algon S	2000	34	34	34	+1	Cabre	495	\$8%	8%	8%		
Allied Lyns	2153	511%	11%	11%		Caldwell A	400	340	340	340	+15	
Altex	76300	300	300	300	-10	Cambior	28700	\$3%	9%	9%		
A Barick	78240	\$25%	25%	25%		Canaco	11000	\$26%	22%	22%		
Am Eagle of 73000	9	9	9	9	-1	Canco Inc	1500	\$9%	9%	9%	-4	
Amco Sed	240	120	120	120		Cameco	33800	\$14%	14%	14%		
Anchor L	240	120	120	120		Camp Res	28	40	40	40		
Ang CdnM o	3000	5	5	5		Campeau	10300	46	46	46	+2	
Anthes	15000	22	22	22	+1	C C Time ur	vi	vi	vi	vi		
Arbor A	1000	\$9%	9%	9%	+4	Can Malt	2310	32	31%	19%		
Arbit	15330	25	410	25	-10	C Nor West B	6100	26	36	36		
Armetco o	1000	360	360	360		C Nor West B	714	57	67%	67%		
Arimco o	1000	195	195	195		CNor Wst C2500057	63%	7	7	+6		
Armbrn E	2900	85	47%	5		C O f	5300	270	270	270		
Asmra Mni	1500	150	150	150	-10	C Trust ur	vi	vi	vi	vi		
Atco A f	19830	11%	11%	11%	-4	C TSho C	3350	\$18	17%	18	+4	
Atco B f	4695	300	296	300	+5	C88 En Ao	48500	60	55	55	-5	
Atkhaba o	1000	19	19	19	-1	C Energy	5700	110	9%	10	+6	
Atlanta G o	15300	145	135	140	+5	CForms A	1000	\$28	12%	12%	-5	
Audrey R	200	200	200	200	+5	C f	564	56%	56%	56%		
Avco w	300	22	22	22		CLK Cam	191315	323%	32%	32%	+4	
Aur Res o	9275	365	360	365	+5	CIBC A p	200	\$84	84	84		
Aurizon o	13833	21	20	20		CIBC 6 p	2700	26	25%	26		
Avcorp Ind	700	45	45	45	-5	CIBC 8 p	5200	\$25%	25%	25%	+4	
BAA Inc	400	\$8%	8%	8%		CIBC 8 p	5370	\$24%	24%	24%		
Bent Inc	48432	33%	33%	33%		Cdn Hres	25100	175	165	175	+10	
BCEI O	1500	393%	39%	39%	-1	C Manoir	1700	50	45	45	-25	
BCE w	75400	485	470	475	-5	C Marconi	7330	\$14%	14	14		
BCED	68606	12%	12%	12%	+5	Cdn Nat Res	419936	\$6%	6%	6%		
BCED 1 p	10000	35	35	35		C of Central 4772505	1000	\$26%	26%	26%		
BCED 2 p	1636	325%	25	25		C O f	10200	\$33%	30%	30%		
BCED C f	2000	241%	24%	24%		CP Ltd	383237	\$18%	18%	18%	+1	
B C Bancor	29919	195	194	194		CLP-UK	9000	125	125	125		
BC Gas	65352	\$15%	15%	15%		C Tine A f	196768	\$25	24%	24%		
BC Rail p	1900	\$26	25%	25%		Cdn Turbo	31500	190	183	183		
BC Sugar A	220	\$14%	14%	14%		C f	8845	\$14%	19	19%		
BC w	50700	\$30%	30%	30%		C Uoil B	2100	191%	19	19%	+4	
B Corp r	vi	vi	vi	vi	vi	C Uil 7.30	1000	\$23%	23%	23%		
BGR A	5600	\$7%	7%	7%	-4	C Uil 2nd K	2500	\$25%	25%	25%	-4	
BMO nt p	3700	\$14	13%	14	+6	C Uil 2nd K	100400	\$25%	25	25	-4	
BMO II p	9500	\$22%	22%	22%	+4	C Uil 2nd K	1000	\$24%	24%	24%		
Bmt Gold o	18000	101	102	102		C Uil Ser p	600	\$25%	25	25		
BNT Ltd	12030	515%	15%	15%		Cdn Wn Bk	100	405	405	405		
BP Canada	2714	\$13%	12%	13%		CWN 5%	200	\$12	12	12		
BRL ent	972	305	305	305		Canamex	12800	34	32	34		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Canat 18	300	\$15	15	15	-5	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Canfor	1900	\$25%	25%	25%	-4	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Canlan Inv	2200	250	250	250		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Canstar S	3300	490	490	490	-10	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Canutilit p	500	\$25	25	25		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Caplano o	16100	105	105	105		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cash	22800	\$5%	5%	5%		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Carena	3000	\$10%	10%	10%		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cntrl Cap	10400	119	113	118	-2	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cnt Cap A f	96400	77	71	71	-4	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cnt Cap A f	600	\$5%	5%	5%	+4	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cnt Cap A f	400	\$50	50	50		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cnt Crude o	1000	135	135	135	-5	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	CFund A f	2700	440	430	430	-5	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cnt Grt 1	500	\$13%	13%	13%		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cnt Grt 2	2000	\$16	15	15%	+1	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cnt Grt 3	840	9%	9	9	-4	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Chal na t	2800	230	230	230		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Chancr E o	1000	47	47	47	+2	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Chancr R	10500	70	65	65	-5	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Chateau A f	500	\$66%	6%	6%	-4	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Chaucuo	1000	\$22%	22%	22%		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Ches 1	1000	\$7	7	7		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Ches 2	2000	7	7	7	-2	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Chf Int 1	7600	\$17%	17%	17%	+4	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Chrysler	100	\$13%	13%	13%		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	CHUM B f	4980	\$21%	21%	21%		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cin 1	30	11	11	11		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cinplex	12700	425	410	420	+15	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cinplex r	27800	16	15	15		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cinram	5800	\$12%	12	12	-4	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	CLIK NY Cr	vi	vi	vi	vi		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Clav B f	2500	\$25	25	25	25	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Claude p	100	\$6%	6%	6%	+4	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Co Steel f	700	\$17%	17%	17%	+4	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	CocaCep	20360	\$11%	11	11%	-4	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Coenervo A	6316	\$7%	7%	7%	+4	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cognos	498	\$11%	11%	11%	-4	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Coin 8	163500	200	200	200		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cominco L	134825	\$23%	22%	22%	-4	
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Cominco B p	3100	\$24	24	24		
BRLNK B r	vi	vi	vi	vi	vi	Commo H p	500	\$16%	16%	16%	+4	

Titles	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch	Titles	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Commo R	126720	235	230	235		Int Colino	2000	400	400	400	-25
Compu H	5300	75	65	75	+5	I Corona A93232000	8%	8%	8%		
Compufig	2000	150	150	150		I Corona B	298	80%	8%	8%	
Compufig	102618	130	130	130	-5	I Corona C	310	8%	8%	8%	
CC Exp	362	300	300	300		I Corona C	31000051441414	14%	14%	14%	
C Carma A	11382	210	200	205	+5	I Equestri	600	175	175	175	
C Enfield	740	205	205	205		I Forest A	2206	57%	7%	7%	
C Enfield I	2000	310	9%	9%	-14	I Int Inspac	240	57%	7%	7%	
C General	3000	75	75	75		I Int Inspac	253	57%	7%	7%	
C HCC	2550	90	90	90	-15	I Int Inspac	1500	220	220	220	
Cons NBS	200	46	46	46		I Int Inspac	1000	98%	8%	8%	
C Norex	2650	55	47%	43%	-14	I Int Inspac	118400	55%	5%	5%	
Con Profo	500	15	15	15		I Int Inspac	15200	125	125	125	
Con Profo	3600	350	350	350		I Int Inspac	45516	125	125	125	
CPHRA A	3000	144	144	144		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Contour B0200025	23	23				I Int Inspac	45516	125	125	125	
Conwest A	4200	123%	123%	123%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Conwest B	3297	12%	12	12	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Cord Sys	500	54	54	54		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Cord Sys	60874	161%	161%	161%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Crier Bay	2000	20	20	20	+5	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Cort Corp	8475	181%	173%	181%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Cout	3500	519	19	19	+1	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Counsel III	1100	8%	8%	8%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Crown But	1100	9%	8%	9		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Crown Life I	100	90%	90	90	+10	I Int Inspac	45516	125	125	125	
CLIFE A	7300	171%	161%	161%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
CLIFE A	10000	23%	23%	23%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Crown A	3000	56%	5%	5%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Crown A	207255	15%	28%	290		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Crown A	1 p52450512%	12	12%	+14		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Crown A	2 p3501051%	9%	10%	+14		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Crown A	4 p	2200	10	10	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Crown A	5 p379000	5%	5%	5%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Cub En	500	465	465	465		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Curagh R	500	56%	6%	6%	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Cusac Ind	4070005	74	74	74	-1	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Czar Res	15000	90	86	90		I Int Inspac	45516	125	125	125	
DMRA A	50%	5%	5%	5%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dalmy	500	425	425	425		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dayton	23500	173	167	167	-7	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Deak Res	16500	40	39	39	-1	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Defina C	11275	20	20	20		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Defina C	4000	53%	53%	53%	+6	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Denison B	1094830	30	30	30	+1	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Deprenyl	189028	151%	141%	141%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Derlan A	235	39	39	39		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Develcon	6500	35	30	35	+5	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dumdeco	3000	133	133	133	-10	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dickson A	500	275	275	275	+10	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Discov W	13500	150	146	150	-2	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dofasco	27913	201%	191%	191%	-16	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dofasco 260	5040	288%	28	28	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dofasco 260	1480	14%	14%	14%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Doman B	1188	56%	6%	6%	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
D Textile	18146	57%	7%	7%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Domtar	2065	58%	8%	8%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Domtar 225	550	52%	22%	23		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dorel Ind	2800	14%	14%	14%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dorel Ind	175	12	12	12		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dorel Ind	2000	5%	5	5	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dorsel E	91244	285	277	277	-3	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dreco A	400	113%	113%	113%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dreco A	3400	53%	53%	53%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dreco A	8800	34%	34%	34%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Durkin H	1000	16	16	16	+1	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dylex Ltd	700	56	56	56	+6	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dylex A	74600	450	440	440	-10	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dynfla 10 p	100	56%	6%	6%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Dynfla 10 p	54	4	4	4		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Easnaq	2000	25	25	25		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Echo Bay	92460	59%	8%	8%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Eco Corp	2100	150	140	150	+5	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Edper A	2400	101%	10%	10%	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Edper A	1700	42%	42%	42%	-15	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Elcthm Y f	700	450	450	450		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Emco	100	56%	6%	6%	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Encor Inc	197415	95	82	95	+10	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Encor Debr	2950	350	340	340	-20	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Enrpls FG u	1000	350	340	340	-20	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Ensery C	6300	55%	5%	5%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Epic Data	55	480	47%	45%	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Equinox	12600	225	220	220	-10	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Euro Sys A22800	1200	445	445	445	+20	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Euro Sys	400	445	445	445	+20	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Euro Nal	13100	121%	121%	121%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
FACA Intl	3300	56	6	6		I Int Inspac	45516	125	125	125	
FPI Ltd	39500	55%	5%	5%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Fahrik A	5000	5%	5	5		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Fahrik A	2145000	61%	61%	61%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Fairfax	400	520	20	20		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Fairfield	1000	90	90	90	+10	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Fenclbr G	3523	225	220	220		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Far West	1000	45	45	45	+5	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Fed Ind A	400	13%	13%	13%	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Fed Ind C	500	57%	13%	13%	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Finning L	29016	141%	14%	14%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Firan	1000	167	167	167	-3	I Int Inspac	45516	125	125	125	
F Australia	19068	112	11%	12%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Fed Ind W	2000	75	75	75	-1	I Int Inspac	45516	125	125	125	
F City Tro	30900	75	70	74	+9	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Fguard	5000	25	25	25	+5	I Int Inspac	45516	125	125	125	
F Marth A	133000	9%	8%	8%	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
F Marth C	432	10	10	10	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
F Marth C	5000	7%	7%	7%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
F Marth C	2567	3%	3%	3%	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Fleet Aero	260	90	90	90		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Fleet Aero I	2000	75	75	75		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Flet CAN A	971	816	155%	15%	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Flet CAN C	19800	24%	24%	24%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Flet CFI	2830	241%	24%	24%	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Flet CFI B	2300	232	23%	24%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Flet CFI B	2300	241%	24%	24%	-14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Focus nmc	787	121%	12%	12%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Ford Cnda	2000	140	140	140		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Fortis Inc	151%	222%	222%	222%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Post BGA	6160	232%	23%	23%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
FSesn Hif	6000	181%	18	18%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Frano	1500	181%	181%	181%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Freewest	7646	285	250	285		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Galactic	3800	68	65	65	+3	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Gandalf	3000	290	295	295	-5	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Geac Comp	5500	225	208	220	+15	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Geddes	2000	68	66	66		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Gend A	2000	24%	24%	24%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
GMC	367	141%	41%	41%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Gennum	12100	58	7%	8%	+14	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Germany u	125	195	195	195	-20	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Gesco Ind	9075	343	333	343	-10	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Glenayre	16475	350	335	350	-10	I Int Inspac	45516	125	125	125	
Global Gov	4016	58%	8	8		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Goldcorp I	15000	340	330	330		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Goldcorp I	15000	340	330	330		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Gld Knight	20250510	101%	101%	101%		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Gldn Rnd	7000	61	60	60	-2	I Int Inspac	45516	125	125	125	
G Star	5000	100	100	100		I Int Inspac	45516	125	125	125	
Gldteck	2000	7	7	7		I Int Inspac	45516	1			

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch	Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch	
Provigo	10500	12%	12%	12%	-1/4	Rogrs Cn bf	141600	519%	19%	19%	+1/4	
P Storage	100	plus bas				Rogers A	1000	51%	11%	11%	+1/4	
P Storage	100	plus bas				Rogers B f	50295	510%	10%	10%	+1/4	
P Storage	100	plus bas				Rothman	1000	57%	7%	7%	+1/4	
Pure Gold	6000	4%	4%	4%		Royal Bank	102081	526%	26%	26%		
Quadra Lo	12650	57%	64%	67%	-1/4	Ry Bk 1.45	28700	517%	17%	17%	-1/4	
Que Stung o	244	15	15	15		Ry Bk F	3600	525%	25%	25%	-1/4	
Que Tel	600	16%	16%	16%	+1/4	Ry Bk G	500	525%	25%	25%	-1/4	
Queor A	500	518%	18%	18%		Ry Bk H	727	525%	25%	25%	-1/4	
Quebec R	8600051	7%	7%	7%		Ry Legg L	1000	59%	9%	9%		
Quenstak	6128	5	5	5	+1	Royal Oak	227495	79	74	79	+3	
Queenst M	20000	75	71	71		RT En fur	plus bas					
RPF Bnd ur	plus bas					RT En fur	plus bas					
Ry Fin p	27	52%	25%	25%	-1/2	RyTro C	9968	59%	9%	9%	-1/4	
Ry NT	1000	527	27	27		RyTro G	400	518%	18	18%		
Ranchmen	22984	6%	5%	6	+1/4	RyTro Q	3435	524%	24%	24%	+1/4	
Ranchmn p	600	523%	23%	23%	-1/2	SfL Syst	36850	55	49	5		
Ranger	96334	56%	6%	6%	+1/4	SNC A f	100500	520	19%	19%	-1/4	
Ranger	96334	56%	6%	6%	+1/4	SNT Ltd	116000	57%	7%	7%	-1/4	
Redforn o	1850	56%	6%	6%	+1/4	SNT Ltd	37350	511%	11%	11%		
Redforn o	3000	515	315	315	-15	SR Telcom	34500480	470	480	20		
Redstone o	2000	240	240	240		St Andrw o	210	25	25	25		
RedSt 5	1350	523	22%	22%	-1/2	St Geneve o	4000	63	63	63	-2	
Renisanc	253900	14%	14%	14%	+1/4	St Cam A f	2666	514%	14%	14%	-1/4	
Renisanc	11570	56%	6%	6%	+1/4	Sunam M T	2000	513%	13%	13%		
Revenue P	2019	405	405	405		Saskoil	13420	59	8%	9	+1/4	
Rimoli A o	2000	20	20	20		Sceptre R	28083	270	25%	270	20	
Rio Algo	55500	516%	16%	16%		Scept R 8de v	200	513%	13%	13%	+1/4	
Rio 380 pr	200	578	78	78		Scept R w	24665	37	30	37	+8	
Rio Alto o	47800	59	58	58	-2							

SECTEURS MARCHÉS

TORONTO (PC) - Prix récents des fonds de placements de la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (C) conformément à sa pratique de détermination des prix (C) du fonds, n-sans commission, y-VNAA retardée, xd-sans

MEMBERS	ABC Funds	ynFully-Mgd	ynFund-Valu	Admrx Inv	oAmper A	oAme Perfor	oCanadian Inv	oCdn Perfor	oPolymeric	oGF Fnd	oAme Grth	oCdn Bond	oCdn Equ	oCdn Res	oConv Inc	oCorp Inv	oCp Inv Stk	oGlobal	oGrth Equ	oHilncome	oCap L	oSpecial	zCompund	Dividend	ynNatural Res	Revenue Gth	Altamira	nAltaFund	nbalanced	ynCapital Gwt	ynDiversif	nEquity	nGlobal Mon	ynGro 9 Inc	nResource	nSelect Amer	nSpecial Gro	ynAssoc Inv	Bank of Montreal	nF.C. Balance	nF.C. Bond	nF.C. Equity	nF.C. Mortg	Beutel Goodman	ynAM 9 Int'l	ynBalanced	ynCDN Equity	ynCDN Equ	Bolton Tremblay	Bond	Cda Cum	oCdn Bal	Income	Intern't	gLDMK Ame	gLDMK Bond	gLDMK Div	gLDMK Int	Optimal Cdn	Pl. Rscs	Taurus	ynPI Capital	ynAm. Eq. G	ynCdn. Bond	ynCdn. Equity	ynEAFF Pd	ynGlobal Eq	ynGlobal Inc	ynHigh Yield	ynOne Decisn	ynOption Eq	Bullcock Group	ynAmericas	ynAmerican U	Balanced	Bond	Div	Growth	Canada Trust	ynCTIF Eqty	ynCTIF Inc	ynCdn. Bond	ynCdn. Equity	ynUS Bond	ynUS Equity	ynRSP Eqty	ynRSP Inc	ynRSP Int	ynCentral Gt	ynFut Cd. Gt	ynFut Gov. B	ynFut Inc	ynFut Mortg	ynFut Select	ynCentral Guaranty	ynInv Eqty	ynInv Inc	ynInv Mngd	ynMgt	ynHyp Val Line	ynMortgage	ynUS Stock	ynConfed Group	ynMortgage	ynCooperatrs	ynAmer. Eqt	ynBalanced	ynCdn. Eqty	ynIncome	ynReal Est.	ynCounsel Group	ynReal Est	ynReal Est	ynSecurity	ynEllipt Page	ynEOP Bal	ynEOP Div	ynEOP Eqty	ynEthical Gwth																																																																																																																																																																																																																																																														
6.10	8.99	4.34	11.50	13.59	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.74	13	10.7

Tires	Volume	Haut	Bas	Per.	Ch.
Scott Paper	6600	\$23	229	234	
Scott Paper	1140	\$18 1/4	19	18	-1/4
Scott Paper	3000	21	19	19	
Seagram	524675/1274/1264/1264				-1/2
Sears Can	35390	\$127 1/4	126	126	
Security H p	4300	185	175	185	+10
Service C	800	\$55	50	55	+10
Shaw I A	2600	\$18 1/4	18 1/4	18 1/4	
Shell Can	6110	\$43 1/4	43	43	
Sherritt	22070	\$7 1/2	7 1/2	7 1/2	+1/4
Sigitech	800	195	195	195	
Skidley S	2000	25	25	25	-5
Skidley S	9689	\$27	27	27	
Slater B f	800	75	75	75	
Socnav A f	5000	55	490	5	-5
Southern	1000	385	385	385	-5
Southern	2100	360	350	350	-10
Star Aero f	22380	\$16 1/2	16	16	-1/2
Stearns M	2625	40	40	40	-6
Stelco C p	102368	\$3 1/2	3 1/2	3 1/2	-1/4
Stelco C p	2100	\$10 1/4	10 1/4	10 1/4	-1/4
Strike En A	202835	\$6 1/2	6 1/2	6 1/2	-1/4
Summit R	4300	240	240	240	+9
Summit R	2100	\$6 1/4	6 1/4	6 1/4	-1/4
Sun Int Ltd	3400	115	115	115	
Synxest A	3150	325	325	325	
Synxest Int d	50	50	50	50	
TroZ					
Canada. Ils représentent					
(AAA) diffusée par le fonds					
attenuée dans le prospectus					
rendement.					
1.20	oCdn Asset A	3.76			
2.30	oDividend	12.46			
2.33	oIncome	9.88			
1.30	oSunset	11.28			
1.75	oUS Growth	13.41			
3.42	oWorld	19.55			
5.48	oUniversal Group	9.34			
10.54	oCdn Bnd	5.36			
10.41	oCdn Equity	10.00			
9.96	oGlobal	4.20			
3.98	oSector Cdm	6.15			
5.80	oSector Crd	6.12			
5.09	oSector Res	3.07			
6.55	oWestrn Grt	4.87			
FUND MARKET					
MEMBERS					
10.00	Fund Cur Eff				
10.00	AGF Group				
10.09	oMMF	8.03 8.36			
4.08	oUS Mkt	51.7 53.00			
4.35	Bank of Montreal				
5.03	oFECM	8.03 8.36			
93.54	Beutel Goodman				
8.09	oVNMFF	8.90 9.30			
14.20	oBolton Tremblay				
4.93	oLDMK	6.67 6.89			
4.63	oMny Fd	8.04 8.37			
5.53	BPI Capital				
6.41	oVNMFF	7.50 7.74			
5.54	oCanada Trust				
99	oNEX Mkt	8.19 8.53			
10.22	oCentral Guaranty				
8.96	oFut Mkt	8.41 8.77			
11.66	oFut Mkt Stree	9.56 10.02			
3.03	oVNMFF	7.29 7.56			
7.67	oMMF	7.67 7.97			
1.99	oPremi T	7.89 8.01			
7.35	oUS M	8.63 9.01			
8.38	oFidelity Inv.				
5.00	oFMS Asset	7.94 8.26			
10.41	oFMS Funds				
5.87	oT-Bill	7.89 8.21			
8.30	oUS Mkt	7.59 7.88			
12.45	oFirst City Funds				
5.21	oFonds Desjardins	7.82 8.13			
14.57	oVNM	7.53 7.82			
5.32	oFonds Ficare				
9.18	oVNM	7.63 7.92			
4.49	oFonds SNF				
1.24	oVNM	8.07 8.40			
10.40	oGlobal Strategy				
7.14	oGT-Bill	8.66 9.04			
6.44	oGUS S	5.05 5.18			
7.78	oGuardian Group				
12.35	oST Mtn	7.93 8.25			
8.03	oUS M	4.99 5.11			
4.43	oHong Kong Bank				
49.96	oInvestNat	7.52 7.80			
17.39	oVNMFF	8.00 8.32			
16.61	oVNT-Bill	8.07 8.40			
1.83	oVNT M	6.05 6.23			
2.26	oInvestors Group	7.67 7.97			
1.67	oLaurentian				
2.46	oN M Mkt	7.38 7.65			
6.89	oM. K. Wong Group	9.12 9.58			
9.59	oVNMFF	8.00 8.32			
10.58	oMontreal Trust Gr				
10.43	oNRSp M	8.00 8.32			
10.90	oMutual Group				
8.00	oVNMFF	7.57 7.86			
9.17	oVNT Teachers Gr	8.83 9.22			
6.77	oPHN Group				
9.53	oNMF	8.16 8.50			
14.74	oPrudential Group				
28.33	oPursuit Gr	8.66 9.04			
27.67	oVNMFF	8.10 8.43			
5.35	oRoval Trust Gr				
2.01	oVNSCDN	7.82 8.13			
1.48	oVNSCDN	5.16 5.29			
10.34	oRovFund Group				
9.51	oCdn T-B	7.98 8.19			
33.50	oNMF	7.88 8.19			
5.23	oNMF	4.79 4.91			
9.89	oScotia Funds	8.25 8.59			
26.21	oNMF	7.65 7.94			
24.40	oSpecum				
5.16	oVNCash	7.90 8.21			
9.70	oVNSecur	7.94 8.26			
6.68	oStrata Funds				
4.26	oNMF	7.57 7.86			
4.98	oTD Green Line				
6.72	oCdn M	8.53 8.89			
10.57	oVNSecur	5.175 5.30			
6.59	oTrust Funds				
5.30	oVNT	8.08 8.37			
11.71	oNational Trust	8.02 7.59			
8.46	oVNMFF	7.74 8.04			
9.51	oPret et Revenu G				
7.53	oVNM	8.15 8.48			
8.27	oVNT M	7.85 8.16			
2.90	oSentinel				
9.79	oNMF	7.92 8.24			
10.79	o20-20 Group Fin	8.92 9.32			

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) – Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds, n-sans commission, v-VNAA retardée, xd-sans dividende.

MEMBERS	yoEthical Gw	6.10	yoBalanced	11.35	yADF VI	1.20	oCdn Asset A	3.76
ABC Funds	Extrto Grop		yoDiversifd	10.53	yADF VII	2.30	oCdn Growth	12.46
yFund-Mgd	yoExtrto Type	8.99	yoGlobal Val	10.01	yADF VIII	2.33	oDividend	9.88
yFund-Valu	yIntern'l I	4.34	yoGrowth	11.50	yADF IX	2.30	oIncome	8.63
Admxn Inv.	Fidelity Inv.		yoMgt	11.46	yADF X	1.34	oSP Growth	11.28

oAme Perf	4.36	oCapal	11.50	PHN Group		y2ADF X	1.71	oSunset	13.41
oAme Perf	4.96	oCap Buildr	13.59	nBanced	11.38	y2ADF XII	1.55	oUS Growth	19.55
oCanadian In	5.11	oCap Conserv	10.74	nBond	8.65	y2ADF XIV	1.76	oWorld	9.41
oCdn Perf	4.88	oGth Americ	13.35	nCanadian	21.10	y2ADF XV	3.42	Universal Group	
oPolymetric	5.08	yolntP folio	11.93	nDiv Inc	14.87	y2Chevron II	4.38	oAmerican	9.34
AGF Group		Finsco Funds		nPoole	37.41	Caldwell Securitie		oCdn Bnd	5.36
oAme Grth	8.92	Jf Bal	8.90	nRRSP	11.55	y2Associate	5.49	oCdn Res	10.00
oCdn Bond	4.53	Jf Bond	8.93	nU.S. Fund	33.70	Calpa	10.54	oCdn Equ	4.20

BOURSE DE MONTRÉAL

Les cours ont évolué sur une note irrégulière

Les cours ont évolué sur une note irrégulière vendredi, à la Bourse de Montréal, et 6,4 millions d'actions ont changé de main. L'indice général xtm a clôturé la séance sur un recul de 0,38 point à 1851,13.

Les bancaires ont gagné 8,96 à 2089,37, les minières 5,81 à 1822,33, les pétrolières 4,71 à 1442,05 et les services publics 0,64 à 1707,37. Par contre, les industrielles ont cédé 5,40 à 1597,13 et les forestières 8,93 à 2421,37.

Quebecor B, en baisse de 17 s'est traitée à 2138600 exemplaires. Corona A a monté de 8 et 86274 actions ont été brassées.

D'autre part, Banque TD a gagné à 17, Banque nationale à 11, BCE à 44, Laidlaw B à 12, Stelco A à 5 et Am Barrick à 25.

Sur un total de 371 titres mis en jeu 126 étaient en hausse, 116 en baisse et 129 inchangés.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ACIS	8000	5	5	-1	-1
Aur Res	33100	36	36	36	+5
Abit Price	800	1616	1616	1616	+1
Agnico wt	1000	45	45	45	+5
Agnico E	4100	495	490	490	+5
Alr Canada	54010	84	8	8	-14
Alcan	4436	1414	14	14	-14
Alcan 75	400	225	244	244	+1
Alca N Gs	3300	1513	1415	1513	+14
Alcan Alu	49307	2234	23	23	+14
Alco Sr.1	238	280	280	280	-1
Algo A	223	245	245	245	+1
Algo B	39100	2254	254	254	+1
Amisco	700	120	115	120	+3
Astral A	2023	10	10	10	-1
Atco I	4000	1114	1114	1114	-1
Audrey	3600	200	200	200	-5
Autostock	210	325	325	325	-1
Aworp	7400	50	45	45	-1
BC Tel	11000	2204	194	194	-1
BC GAS	22600	1514	1514	1514	-1
BC Sro	1600	3934	394	394	-14
BCE wt	8600	480	475	475	-5
BCE Inc	135718	4444	444	444	+1
BCE Mtd	400	225	244	244	+1
Bgr pm A	900	774	774	774	-1
BMTCA	1350	305	305	305	-1
BP Can	200	1214	1214	1214	-1
BRL Ent	220	305	305	305	-1
Bque Nar	123113	1114	1014	1114	+14
Bque Nar B	100	1114	1114	1114	-1
Bq Royale	65107	2264	264	264	+1
Bq Ry 1.45	13700	1714	1714	1714	-1
Bq Ry 1.88	500	223	23	23	+14
Bq Ry 1.87	1825	2254	254	254	-1
Bq Ry 1.87	1100	2254	254	254	-1
Bq Ry 1.87	3600	2254	254	254	+1
Bq T D	29732	1714	1714	1714	+14
B Imp sr8	1900	2254	254	254	+1
B Imp sr9	51870	2264	264	264	+14
Bq C Imp	69388	324	324	324	-1
Bq C Imp	56254	324	324	324	-1
BMO Sr3	2000	2254	254	254	-1
BMO Sr4	1200	2254	254	254	-1
BMO Sr1	900	2264	264	264	+14
Bq N Ecos	32962	1914	1914	1914	-1
BNE sr1	1000	2214	214	214	+14
BNE sr2	500	2254	254	254	-1
BNE sr5	275	2264	264	264	+14
Biochem	24140	2294	284	284	+14

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch.
TH Res o	1500	11	11	11	-1
TBM NT	36260	1214	1214	1214	-1
TIE Tel	500	127	127	127	-8
TNT Ety	2000	111	111	111	-1
TSCN M	500	1214	1214	1214	-1
TVX Gold	9200	405	405	405	-1
Tap Cap A	3057	11	10	10	-1
Tarragon O	9735	864	64	64	+14
Teck B f	104500	2204	194	194	+14
Teck B w	1000	220	200	200	-1
Tecony f	100	115	115	115	+2
Tee Comm o	90900	114	124	124	-1
Telelobe	7030	1014	1014	1014	-1
Telelobe 2	200	2274	274	274	+14
Teleplan o	11021	93	93	93	+2
Teleplan w	8000	40	40	40	-1
Telus Cor	119440	1314	1314	1314	-1
Telus Cor r	57221	59	55	55	-1
Tex C Pet	238002	1414	1414	1414	-1
Thom Cor 3	400	225	25	25	-14
Thom Cor 4	400	225	25	25	-14
Thom Cor 5	400	225	25	25	-14
Thom Cor 6	400	225	25	25	-14
Thom Cor 7	400	225	25	25	-14
Thom Cor 8	400	225	25	25	-14
Thom Cor 9	400	225	25	25	-14
Thom Cor 10	400	225	25	25	-14
Thom Cor 11	400	225	25	25	-14
Thom Cor 12	400	225	25	25	-14
Thom Cor 13	400	225	25	25	-14
Thom Cor 14	400	225	25	25	-14
Thom Cor 15	400	225	25	25	-14
Thom Cor 16	400	225	25	25	-14
Thom Cor 17	400	225	25	25	-14
Thom Cor 18	400	225	25	25	-14
Thom Cor 19	400	225	25	25	-14
Thom Cor 20	400	225	25	25	-14
Thom Cor 21	400	225	25	25	-14
Thom Cor 22	400	225	25	25	-14
Thom Cor 23	400	225	25	25	-14
Thom Cor 24	400	225	25	25	-14
Thom Cor 25	400	225	25	25	-14
Thom Cor 26	400	225	25	25	-14
Thom Cor 27	400	225	25	25	-14
Thom Cor 28	400	225	25	25	-14
Thom Cor 29	400	225	25	25	-14
Thom Cor 30	400	225	25	25	-14
Thom Cor 31	400	225	25	25	-14
Thom Cor 32	400	225	25	25	-14
Thom Cor 33	400	225	25	25	-14
Thom Cor 34	400	225	25	25	-14
Thom Cor 35	400	225	25	25	-14
Thom Cor 36	400	225	25	25	-14
Thom Cor 37	400	225	25	25	-14
Thom Cor 38	400	225	25	25	-14
Thom Cor 39	400	225	25	25	-14
Thom Cor 40	400	225	25	25	-14
Thom Cor 41	400	225	25	25	-14
Thom Cor 42	400	225	25	25	-14
Thom Cor 43	400	225	25	25	-14
Thom Cor 44	400	225	25	25	-14
Thom Cor 45	400	225	25	25	-14
Thom Cor 46	400	225	25	25	-14
Thom Cor 47	400	225	25	25	-14
Thom Cor 48	400	225	25	25	-14
Thom Cor 49	400	225	25	25	-14
Thom Cor 50	400	225	25	25	-14
Thom Cor 51	400	225	25	25	-14
Thom Cor 52	400	225	25	25	-14
Thom Cor 53	400	225	25	25	-14
Thom Cor 54	400	225	25	25	-14
Thom Cor 55	400	225	25	25	-14
Thom Cor 56	400	225	25	25	-14
Thom Cor 57	400	225	25	25	-14
Thom Cor 58	400	225	25	25	-14
Thom Cor 59	400	225	25	25	-14
Thom Cor 60	400	225	25	25	-14
Thom Cor 61	400	225	25	25	-14
Thom Cor 62	400	225	25	25	-14
Thom Cor 63	400	225	25	25	-14
Thom Cor 64	400	225	25	25	-14
Thom Cor 65	400	225	25	25	-14
Thom Cor 66	400	225	25	25	-14
Thom Cor 67	400	225	25	25	-14
Thom Cor 68	400	225	25	25	-14
Thom Cor 69	400	225	25	25	-14
Thom Cor 70	400	225	25	25	-14
Thom Cor 71	400	225	25	25	-14
Thom Cor 72	400	225	25	25	-14
Thom Cor 73	400	225	25	25	-14
Thom Cor 74	400	225	25	25	-14
Thom Cor 75	400	225	25	25	-14
Thom Cor 76	400	225	25	25	-14
Thom Cor 77	400	225	25	25	-14
Thom Cor 78	400	225	25	25	-14
Thom Cor 79	400	225	25	25	-14
Thom Cor 80	400	225	25	25	-14
Thom Cor 81	400	225	25	25	-14
Thom Cor 82	400	225	25	25	-14
Thom Cor 83	400	225	25	25	-14
Thom Cor 84	400	225	25	25	-14
Thom Cor 85	400	225	25	25	-14
Thom Cor 86	400	225	25	25	-14
Thom Cor 87	400	225	25	25	-14
Thom Cor 88	400	225	25	25	-14
Thom Cor 89	400	225	25	25	-14
Thom Cor 90	400	225	25	25	-14
Thom Cor 91	400	225	25	25	-14
Thom Cor 92	400	225	25	25	-14
Thom Cor 93	400	225	25	25	-14
Thom Cor 94	400	225	25	25	-14
Thom Cor 95	400	225	25	25	-14
Thom Cor 96	400	225	25	25	-14
Thom Cor 97	400	225	25	25	-14
Thom Cor 98	400	225	25	25	-14
Thom Cor 99	400	225	25	25	-14
Thom Cor 100	400	225	25	25	-14

Titres Volume Haut Bas Fer. Ch

	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch.
CPCLB	300	175	175	175	
CFQPrA	4700	\$254	254	254	
Cott	3000	\$19	18%	19 +½	
Crwnx	6700	\$64	5%	12%	
Crwn.Pr.1	1500	\$124	12%	124 +½	
Crwnx.A	20100	300	287	287 +3	
Crwnx.B	10400	\$594	94	94 +14	
IDMR.grA	1600	\$54	48%	490 -1	
Denison.A	1500	56	56	56 +6	
IDenison.B	11500	35	32	32 +3	
Dofasco	40820	\$20	19%	20 -¼	
Dofasco.C	200	\$244	244	244 +½	
Domtex	\$7830	\$74	74	74 +14	
Domtar	13295	\$8%	8%	8% +½	
Domt.2.25	500	\$234	23%	234 +½	
Domtr.sB	2300	\$144	14	14 -½	
Donohue.b	300	\$12	12	12 -1	
DuPont	1000	\$8	8	8 -¼	
Eagle	A	300	\$344	344/340	
Echo Bay	2200	\$94	8%	94 +½	
Encor Inc	32452	94	90	94 +½	
FPD	725	\$54	54	54 +½	
Fl.Den.s1	1000	\$1914	1914	1914 -14	
Fl.Finan.C	2273	140	140	140 -14	
Flt.Can.a	730	\$16	16	16 -14	
Flt.Inv.b	2100	\$244	244	244 -¼	
Flt.QC.Que	650	455	440	455 +½	
Flt.Rent	500	\$134	134	134 +10	
Forex Pr	13004	70	70	70 +2	
Fortis Inc	3320	\$224	224	224 -½	
GTC.tr.A	400	420	420	420	
GW Util	233	1714	1714	1714	
Kidder	148700	330	325	330 +15	
Knight	500	\$1014	1014	1014 -14	
Goodfellow	400	360	360	360	
Goyette	2300	105	100	105 +5	
Grma Lee	1000	11	11	11 -3	
G.Wilfeco	500	\$154	15%	154 -½	
Grassl	500	175	175	175 -35	
Grill	2570	\$8	8	8 -14	
Gr.L1.875	1800	\$244	244	244 -6	
Gr.Lauv.B	11100	\$7%	7%	7% ¾	
Gulair	800	430	430	430 +5	
Gulf Res	3600	\$5%	8%	8%	
H&A	1000	11	11	11 -14	
Hess.Int	2293	\$17%	17%	17% 1/8	
Hemlo	1650	\$94	9%	94 +½	
Heroux	6250	485	475	480 +10	
Hill Int Inc	18200	\$11%	11%	11% ½	
Honco	1600	50	46	46 +4	
Hormel	500	\$1014	1014	1014 -14	
Hubbard	1000	195	195	195 -5	
IPL Inc	150	465	465	465 -5	
Ideal Mtl	850	130	120	130 +10	
Imasco Ltd	9055	\$304	30	30 +½	
Imper.Oil	15835	\$344	344	344 +½	
Imperial Ltd	200	\$1014	1014	1014 -14	
IBM	2293	\$114	114	114 +½	
Int.com.sA	86274	\$8%	8%	8% +½	
Int.cor.sA	227	56%	6%	6%	
Interpov	700	\$54	50	50 +½	
Interpress	506	\$5%	5%	5% ½	
Inv.Grp	200	335	335	335 -6	
IrwIn A	100	\$54	5%	5%	
Island Tel	250	\$16%	16%	16% -½	
Ivaco A	1095	400	390	390 +10	
Ivaco.sr1	1250	\$7	7	7 -1	
Ivaco.sr2	1300	\$6%	6%	6% -½	
Ivaco.sr3	700	\$9	7%	7%	
Ivaco.sr4	3750	\$204	19%	204 -½	
Jannock	12200	\$15%	15%	15% +½	
Jean Crt A	2151	\$254	25	254 -½	
Jordan A	400	270	270	270 +15	
J.P. Grand	1000	\$1014	1014	1014 -14	
Kaufel.B	500	\$5%	5%	5% ½	
Labatt	36171	\$264	264	264 +½	
Lac Min	34500	\$9	9	9	
Laidlaw B	69900	\$12%	12%	12% +½	
Laidlaw Inc	1000	\$154	154	154 -14	
Lap Ver	2050	480	470	480 -5	
LassoCan	1000	\$74	7%	7% -½	
Lasson.d.A	1550	\$7	6%	7 +½	
LavalInd	600	13	13	13	
Lvtic	2100	85	85	85	
Lvtic B	6500	210	210	210 -14	
LBL Inc	300	122	122	122 -10	
Loblaw	2900	\$194	194	194 -½	
Londn.Ins	10000	\$24	24	24 -½	
Londn.sA	250	\$204	20	20 -½	
Louvre	17800	360	360	360 -5	
Louisville	1190	390	390	390 -15	
M Corp	400	\$5	5	5 -14	
Maax	300	300	300	300 -5	
Maiba	1000	135	135	135	
MCM Bldg	6450	\$184	184	184	
Maclean	35500	\$104	104	104	
M&M	3400	\$1014	1014	1014 -14	
Malette	200	\$10%	10%	10%	
M.Cap.Sra	100	\$25	25	25 +½	
Mapl Leaf	1477	\$16%	16%	16% +½	
Marconi C	1000	\$14	14	14 +½	
Marl Tel	220	\$204	204	204 +½	
Marl Tel B	5000	\$8%	8%	8% +½	
Markbrg	640	\$9	9	9 -¼	
McNeil M	500	125	125	125	
Metrol.RA	13685	\$7%	7%	7%	
Minnova	100	\$16%	16%	16% -½	
Mit.B.B	300	135	135	135 -14	
Mitel Corp	2600	110	107	107 -2	
Mitel 2.00	300	\$13%	13%	13%	
Molson A	612	\$28%	28%	28%	
Monenco	1300	310	300	310	
Moore	14367	\$28	27%	28	
Moravia Sea	400	470	470	470 +10	
Nfld. 5.50	1000	\$6	6	6	
Nfld. 5.25	1000	\$6	6	6 +½	
Nfld. 7.25	200	\$7%	7%	7% +½	
Nor.Forst	2570	\$8	7%	7% ¾	
Noranda	4550	\$18%	18%	18%	
Noranda 75	100	\$234	234	234 -10	
NorcenMV	47000	\$24	23%	24 +½	
NorcenSV	1239	\$234	22%	234 +½	
Norcan.O	300	\$15%	15%	15% +½	
Nor.Tel	24040	\$46%	45%	45% -½	
Nor Albi	400	\$8%	8%	8% +½	
Ngvar	61500	\$74	3%	8%	
Olco.A	2500	175	170	175 -¼	
Ofsha A	300	\$264	26%	264 +½	
Pandcn.Pr	800	\$284	28	284 +½	
Panoram	2500	135	132	132 +2	
Panoram B	300	135	132	135 +5	
Pegasus	1000	\$12%	12%	12%	
Petro Can	23300	\$12%	12%	12%	
Pla.Dome	30150	\$13%	12%	13% +½	
Poco Petr	1500	\$7%	7%	7%	

Le marché des matières premières bouleversé en URSS

James Poole
Reuter

LONDRES La valse des réformes et contre-réformes engagées en URSS depuis des mois a provoqué des remous sur le marché international des matières premières, mais les spécialistes du secteur entrevoient déjà de grandes possibilités commerciales.

«On ne sait même pas si les personnes avec lesquelles on traite aujourd'hui seront à leur poste demain. Nous pratiquons désormais l'improvisation permanente», reconnaît un négociant européen en céréales.

Les dirigeants des principaux groupes de négoce international se sont précipités à Moscou, ces derniers jours, pour tenter d'y voir plus clair. «C'est le chaos complet là-bas», dit l'un d'eux, spécialiste des métaux.

Mais il ajoute immédiatement: «Il y a des tas de gens avec qui on peut faire des affaires.»

L'Union soviétique constitue, il est vrai, l'un des plus exceptionnels réservoirs de matières premières de la planète et l'un des premiers clients du marché.

L'URSS est le premier producteur mondial de pétrole et le premier importateur de céréales et de sucre. Elle exporte par ailleurs d'énormes quantités d'or et de platine.

Ses richesses sont toutefois réparties très inégalement sur son territoire.

La Russie produit 90 % du pétrole et détient la majeure partie des réserves de métaux précieux et de base. La plupart des céréales, du sucre et du colza viennent d'Ukraine. Le Kazakhstan est riche en minéraux, tandis que l'Ouzbékistan fournit plus de la moitié de la récolte de coton.

AVIS

Cession générale de créances

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 1571 (d) du Code Civil de la Province de Québec, que 134128 CANADA INC., faisant aussi affaires sous le nom et la raison sociale de "LIMOUSINE J.R. ENR." "J.R. LIMOUSINE" dont la principale place d'affaires dans la province de Québec est située dans le district judiciaire de Hull a transporté toutes ses créances et comptes de livres actuels et futurs à la Banque Royale du Canada, 425, boulevard St-Joseph à Hull, J8Y 3Z8, à titre de garantie, par acte portant la date du 13 février 1990 et enregistré au Bureau de la division d'enregistrement de Hull le 13 février 1990 sous le numéro 414639.

Hull, ce 4 septembre 1991

Me Marc Perreault
Procureur de la
Banque Royale du Canada
425, boulevard St-Joseph
HULL (Québec)
J8Y 3Z8

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance ordinaire du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le jeudi 12 septembre 1991 à 17 h 00, à la salle du Conseil, 5^e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 4^e jour de septembre 1991.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

RÉGIE INTERMUNICIPALE DE GESTION DES DÉCHETS DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 433 du Code municipal, avis est donné qu'une séance ordinaire du Conseil de la Régie intermunicipale de gestion des déchets de l'Outaouais sera tenue le jeudi 12 septembre 1991 à 19 h 00, à la salle du Conseil, 5^e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 4^e jour de septembre 1991.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay



SÉANCE PUBLIQUE ANNUELLE D'INFORMATION

le mardi 17 septembre 1991
à 19 heures

au CLSC Pontiac
314, route 148
FORT-COULONGE

BIENVENUE À TOUS

Ordre du jour:

- Présentation des membres du conseil d'administration
- Présentation du rapport d'activité
- Présentation du rapport financier
- Période de questions

LES ARCHITECTES CARRIER SAVARD ARCHITECTS

APPEL D'OFFRES

Hull, le 6 septembre 1991

La Résidence Pagan Falls demande des soumissions pour les travaux de construction de neuf(9) logements et l'aménagement du site dans la municipalité de Low, Québec.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux les entrepreneurs de construction au sens de la loi sur la qualification des entrepreneurs en construction (L.R.Q., chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans et devis, de même que les différents documents contractuels pourront être obtenus à compter du 9 septembre 1991, de 8:30 à 12:00 et de 13:00 à 16:30 du lundi au jeudi et de 8:30 à 12:00 le vendredi, au bureau des Architectes Carrier Savard au 370 boulevard Gréber, suite 240, à Gatineau (568-9556). Ceci moyennant une somme de 50 \$ qui pourra être remboursée au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les dix jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission au montant de 10% du total de la soumission fait à l'ordre du propriétaire et valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date de l'ouverture des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Chacune pour une valeur correspondant à 50% du prix du contrat.

Les soumissions (l'original et deux copies), dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au bureau des Architectes Carrier Savard, 370 boul. Gréber, suite 240, à Gatineau, jusqu'à 13:30 hres, le vendredi 27 septembre 1991 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix de leur sous-traitants, tant pour leurs solvabilités que pour le contenu de leur soumission.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune responsabilité envers les soumissionnaires.

Jacques Savard, architecte
Tél.: (819) 568-9566



CENTRE HOSPITALIER DE GATINEAU
909, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST
GATINEAU (QUÉBEC)
J8P 7H2

APPEL D'OFFRES AGRANDISSEMENT DU STATIONNEMENT DES VISITEURS

Le CENTRE HOSPITALIER DE GATINEAU demande des soumissions pour l'agrandissement de son stationnement des visiteurs.

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les documents de soumission peuvent être obtenus au Service de l'approvisionnement à compter du **4 septembre 1991** contre un dépôt non remboursable de 25 \$ versé au Centre hospitalier de Gatineau.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées clairement indiquées "SOUSSION - AGRANDISSEMENT DU STATIONNEMENT DES VISITEURS" et adressées au Service de l'Approvisionnement seront reçues jusqu'à 10 h 00 le **19 septembre 1991** pour être ouvertes publiquement à la salle de réunion 3001, 3^e étage, le même jour et à la même heure.

Un dépôt de soumission sous forme d'un chèque visé ou caution au montant de 10% de la soumission devra accompagner la soumission.

Le Centre hospitalier ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

Version corrigée

Joanne St-Jean Valois
Chef du service de l'approvisionnement



MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

APPEL D'OFFRES NO 91-17

Fourniture et installation d'un système d'éclairage pour le parc "Bois de Limbour"

La municipalité de Cantley recevra jusqu'à 11 h 00 (heure locale) le 24 septembre 1991, des soumissions pour la fourniture et l'installation d'un système d'éclairage pour le terrain de balle situé à l'angle des avenues Longue-Allée et du Bouclier.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, et se trouver physiquement au Bureau des soumissions déposées du Québec, 170 boul. Maisonneuve, Hull (Québec) J8X 3N4 à l'attention de Monsieur Richard Fortier, au jour et à l'heure précédemment indiqués. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 14 h 00 le même jour au bureau de la municipalité de Cantley, 8 chemin River Cantley (Québec), par la secrétaire-trésorière de la municipalité ou son mandataire officiel, accompagnée d'un témoin.

La présente offre ne lie le soumissionnaire que pour une période de quatre-vingt dix (90) jours de calendrier.

La municipalité de Cantley ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Les "avis aux soumissionnaires" seront disponibles au coût de 5,00 \$ comptant chacun non remboursable au bureau de la Municipalité de Cantley, 8 chemin River, Cantley (Québec) dès lundi le 9 septembre 1991 aux heures régulières d'ouverture.

Lucie Gendron,
Secrétaire-trésorière

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555TÉLÉCOPIEUR
560-2572DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce reçue AVANT 19H du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106

SERVICE ET
VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipements de bureau	212
Équipements de commerce	214
Flours, plantes	188
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158

Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outils	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130



SPÉCIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271

Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308



EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	319
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Gardiens bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377

Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traitement de texte	383



LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433



CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467



CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS
SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

MAISONS
À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES
PROPRIÉTÉS

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Ferme	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCE
ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES
MOTEURS

Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623

Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680



AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

ASTROLOGIE D'ÉVOLUTION
Qui êtes-vous? Où allez-vous? Votre carte du ciel vous révèle votre caractère, votre façon d'aimer, votre potentiel, votre santé et votre évolution. Prévisions pour 3 ans. 243-3809.

★★ **AUDITION POUR THÉÂTRE** ★★
recherchons des comédiens (nes) et figurants, le mercredi 11 septembre à 18h. Communiquez avec L'Alliance du Verseau 770-0323.

DONA LEE, club pour gens seuls, danse tous les samedis soirs, 212 rue Murray, Ottawa.

FANTASIA, présentation à domicile, femmes ou couples, lingerie et produits sensuels. 819-643-5251.

VOYAGE organisé: Les démons du midi, arrêts aux pommes. 561-1087.

104 PERDU

4 PASSEPORTS perdus, Ottawa 26 août 1991. S.V.P. contacter. M. Malak au 986-1028

HUSKY/LABRADOR perdu Hull, dos beige, ventre blanc, queue noire. Récompense. 684-6905.

PORTE-monnaie bleu perdu le 22 août. Rue Rideau, Georges. Récompense, 251 rue Donald, app. 1111, Ottawa, On, K1K 4B7.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE
Offert à tout groupe d'âge, statut, nationalité, confidentiel, Intro-Option, 233-9697.

AGISSEZ vers l'amour! bonnes nouvelles, contacts intéressants. 820-7709.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/ lesbienne, confidentiel. 233-0280.

ALTEREGO

AGENCE de rencontres sérieuse pour personnes seules. Agence avec service professionnel. Nous avons présentement besoin d'un grand nombre de jeunes filles et d'hommes d'âge mur, pour répondre aux besoins de notre clientèle. 243-4741.

AMOUREUX du Nord (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

DEUX+DEUX
Des couples qui se recherchent! 230-5501.

106 TROUVE

Le 22 août, Gracefield, chien noir, taches blanches sur poitrine, poil ras, mélange boxer/bulldog. 1-613-232-3928, 1-819-463-4050.

105 AGENCE DE RENCONTRES

INTER-CONTACT
Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. En demande: Jeunes femmes et hommes matures. N'hésitez plus! 770-7207, 230-1967.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. Analyse par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

A OFFRIR certificats cadeaux pour massage thérapie et rolling. Informations, 236-2651, si occupé 232-5171.

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMMES
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

BEAU jeune homme cherche jeune femme, de 18 à 35 ans. Écrire et envoyer photo à B.P. 8432, Succ. T, Ottawa, Ont., K1G 3H8.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilique. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérogie, thé, ligne du cœur. Bilingue et précise. Rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.

CONSULTANTE-VOYANTE, pour problèmes ou décisions importantes. Sara. 762-7386.

DAME vivant avec le cancer, doit suivre chimio, aimerait connaître personne similaire, pour apporter un peu d'espoir. ÉCRIRE à CASE 69 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME, 30 ans, en forme, respectueux, recherche femme 25-30 ans, non-fumeuse, sans enfant, pour amitié sincère, petits soupers et sports. Écrire à: G.L., C.P. 159, Pointe-Gatineau, Qc, J8T 4Z3.

HOMME 39 ans, recherche femmes ou couples mariés pour amour très différent. Etre propre et non obèses. Réponses sérieuses seulement. Espérant établir relation à long terme. Photo s.v.p. ou # de tél. ÉCRIRE à CASE 68 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

HOMME 53 ans, entièrement libre désire rencontrer femme belle apparence, 45 à 50 ans, non fumeuse, sobre, désirant une relation sérieuse, aventureuse s'abstenir, photo appréciée. ÉCRIRE à CASE 71 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME dans trentaine aimerait rencontrer femme, 23-33 ans. 741-4606.

109 MESSAGES PERSONNELS

HOMME désire rencontrer femme de 35 à 48 ans. 772-0661.

JEUNE couple recherche couple, homme ou femme pour soirée. Écrire à C.P. 78022, 1547 Merivale Rd, Nepean, On, K2G 5W2.

JEUNE homme recherche couple féminin pour moments agréables. ÉCRIRE à CASE 73 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

LA PENSEE, par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL!
PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, faire parvenir votre adresse postale à Cindy Price, B.P. 670-U, Kelowna, C.B. V1Y 7P4.

MASSAGE, pour sortir de l'ordinaire sans compromettre l'équilibre atteint. Simple, agréable, propre, discret. Préciser vos attentes. Boite postale #79047, Hull, Québec, J8Y-6V2.

MONIQUE, vous invite à sa SOIRÉE RENCONTRE tous les jeudis à partir de 20h AU ROUSSILLON, \$5.00/ personne. 111 Bellehumeur. 778-6768.

PENSÉE par les cartes. Demander Denise 770-2932.

TOUTES personnes connaissant les allées et venues de Fadumo Aden, âgé approximativement de 16 ans sont priées de contacter Line Desparois au 744-2892.

VENEZ expérimenter nos **MASSAGES SUÉDOIS ET FRANÇAIS**. 156, Maisonnette, Hull. 776-6699 (10h à 20h, 6 jours/semaine.)

120 AMEUBLEMENT

2 LITS de 54 po. et 39 po.; sofa lit, à très bon prix. 776-3742.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHETONS-VENTONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS-VENTONS
MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix. Accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

À VENDRE, sofa-lit rouge en velour bon état, \$250. 595-3487, 777-7118.

BESOIN de meubles à donner. 747-9303.

COMME neuves unités murales, haute qualité, \$550, 663-6987.

120 AMEUBLEMENT

ARTISANAT DE MEUBLES
415 bl. Maloney Ouest. 663-0021.

Mon inventaire en chambre à coucher et ensemble salon de 1991, encore emballés ainsi que lit/plate-forme; caisson et ensemble matelas très haute qualité est beaucoup trop élevé; alors prix réduits au minimum.

COMMODE en bois naturel (2 portes et miroir) \$100. 771-7048

CONGÉLATEUR, nécessaire complet pour cuisine, poêle, lav./sec., ustensiles, peinture de valeur, lit d'eau, chaise berçante, tables salon, 2 bureaux de travail, 2 bicyclettes et beaucoup d'autres articles. 643-5327.

CUISINIERE Kenmore \$400, lits superposés en érable \$500. 568-6152.

DIVAN-LIT, mobiliers salon et chambre, cuisine coloniale, état neuf, lampes, tables. Cause départ. 595-0054.

ENSEMBLE de cuisine, 4 chaises, 1 table, ensemble de salon, sofa et chaise pivotante. \$400. 778-3262.

ENSEMBLE de salon, contemporain, beige et brun, 4 ans, \$360. 747-0925.

ENSEMBLE de s/manger, chaise massif (Erel), 7 morceaux, prix à discuter. 243-0346.

ENSEMBLE de lit double, excellente condition. 595-1792 après 18h30.

ENSEMBLE de salon, 10 morceaux, prix à discuter. 682-0944.

ENSEMBLE salon: divan et chaise, moderne noir avec rayures, \$325; meuble pour micro-ondes, 2 portes, \$30. 777-0038.

ENSEMBLE s/manger, style rustique en pin, prix à discuter. 827-3978.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

POELE, réfrigérateur, amande, 3 ans, \$900 le tout, comme neuf. 669-0620.

POELE, réfrigérateur 17 pi. cu., propre, bon état, \$475. 243-0704.

REFRIGERATEUR/congélateur combinés Kelvinator, 3 portes, 19 pi. cu., amande, 5 ans. 778-6651.

REFRIGERATEUR amande, cuisinière blanche, bon état; fût avec housse et support; 2 bicyclettes pour petit garçon. 568-8493.

SECHEUSE Kenmore, en bon état, \$135. 827-3373 après 16h30.

SECHEUSE Kenmore, 10 ans, moteur neuf. 568-0235.

SUPER VENTE, 4 jours seulement, à partir de mercredi du 4 au 7 septembre 1991, de 9h à 18h: congélateur, lav/sec., poêles, lav/vaisselle; classeur, bureau de travail, 2 chaises de bureau; 1 table et 2 chaises; pièces neuves et usagées (éléments); 75 moteurs de lav/vaisselle, lav/sec. et autres, le tout en bons états, de plus vaisselles, chaudrons. Comptant, et apporté. Toutes offres raisonnables acceptées! Premier arrivé, premier servi! 643-3154.

130 VIDEO

ADULTES films 3X, \$5.95 et +. Cartouches Nintendo, \$15 à \$34.95. Mario Bros 3, \$65. **SALEON VIDEO JUPITER**, 110 bl. Gréber. 568-3336.

CAMERAMAN pour vidéo de mariage, baptême et événements spéciaux. Martin au 772-8202.

132 ORDINATEURS

ACHAT-VENTE-ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple
Mac, Amiga
Progen Inc. 728-5911

AT 286, 386 Philips, VGA couleur, modem, souris, HD 40 MB, 5 1/4, 3 1/2, \$1,250, \$1,575, 243-0728, 773-0349.

COMMODORE 64, beaucoup d'extra. Faut voir! Après 17h 243-5898, 595-4673.

COMMODORE 64, lecteur de disquettes, imprimante, jeux, logiciel, \$400. 770-3248.

COMMODORE 64 avec programme GEOS, 23 disquettes de jeux, \$350. 568-8569.

IBM COMPATIBLE AT 40 Meg. avec imprimante. 669-9786 après 18h.

IDEAL pour étudiant ou professeur, ordinateur IBM avec disque dur et imprimante Panasonic. Version 5.0 de WordPerfect. \$1,300. 771-0517.

MICRO-ordinateur XT Compatible, disque rigide, écran couleur. 568-8795.

PERSONAL LaserWriter S.C. 1 an, \$1,400. 595-3276, 776-0366.

TANDY 1000 SX, moniteur couleur, imprimante et logiciels. 281-3562.

VOUS avez des problèmes à opérer ou configurer votre PC? N'hésitez plus, demandez l'aide 669-7101.

134 MUSIQUE

AHI DISCO mobile & production vidéo. Spoutnik, références. 561-7618.

CLAVIERISTE chanteur(se) demandé(e) pour former duo. 243-7770.

COUR de clavier, d'orgue et de piano à domicile, professeur diplômé du Conservatoire de Musique et de l'U.Q.A.M., concertiste spécialisé en enseignement. 770-8824.

COURS de batterie, piano ou chant, professeur diplômé. 643-4716.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 663-3086.

DISCO MOBILE
Le Studio, éclairage spécial, l'expérience fait la différence. 595-4657.

DISCO mobile avec maître de cérémonie, pour toutes occasions, 25 ans d'expérience. André, soir. 682-1596.

DISCO-MOBILE LUC ET LUC, 14 ans d'expérience. 770-8685, 669-9874.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald. 778-3577.

GRAND piano, debout, droit, modèle 1913, \$600 négociable. 561-0061.

GUITARISTE désire se joindre à un groupe établi. Michel. 671-1617.

NOUS vendons vos instruments usagés à votre prix. Location de P.A. éclairage, studio d'enregistrement. Les Productions Propaganda 777-7469.

ORCHESTRE Vibration, tous genres d'occasions. 771-3798, 568-5333.

ORGUE Kawai, 2 claviers, \$875. 568-1842 après 17h.

ORGUE Kawai DX-105, \$700. 568-8569.

ORGUE Lowrey, très bon état. \$900. Daniel. 568-5287.

PIANO Empire, bon état, \$900 négociable. 663-5763.

PIANO Kimball, prix à discuter. Demander Pierrette. 568-3187.

SYNTHETISEUR Technics SXK-700 avec "sequencer", \$1600. 568-8569.

136 BICYCLETES
PEUGEOT BP-10, poignées triathlon, presque neuf, \$300. 772-4163.

142 MATERIAUX
PORTES-REDUITES
Portes de bois toutes grandeurs, vitres et pleines avec vitres. Portes de métal simples et doubles avec cadres. Portes devant de magasin, simples et doubles en aluminium. Grosse quantité de 2X5 et 2X8 en T & G ainsi que 5X10X20 et 10X16X20 en B-C Fur. Planchers de bois franc en érable usagés, \$1.25 du pi. car. Grosse quantité de chassiss usagés et neufs. Poêle de fer de corde à linge de 3 po. à 5 po. différente longueur. Cardinal et Fils Bourget, 487-2180.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE
FOURRURES, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Demandez Claudette. 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE
ENSEMBLE de suède; jupe en cuir, 10 ans, neufs. Meilleure offre. 748-3731 après 16h.

MANTEAU de vision brun neuf. 771-2222, Pierrette.

MANTEAU et chapeau de vision brun foncé, très bon état. 488-3744.

ROBE DE mariée, 1991, 7-8, satin avec perle. \$450. Aussi, robe pour fille d'honneur. 819-685-1118.

ROBE de mariée, 7-8 ans, \$250, 761-9882.

150 COINDU BEBE
COUCHES de coton neuves avec velcro et contour élastique à vendre, \$50 douzaine. Jamais servies 595-3134.

151 ENCAN
ENCAN samedi le 7 septembre, vaisselle et meubles antiques, outils, motocyclette 750 C.C. Yamaha, Tout Terrain Honda 4 Tracks 250, scooter 70 C.C., bateau et moteur, etc., Curran, Ontario. Pour info.: 561-1315, 663-8608, 673-5584.

152 DIVERS A VENDRE
ARMOIRES de cuisine en noyer (usagées), prix à discuter. 771-4370.

ARTICLES DE SPORT
Neufs et usagés. Consignation. Vente. Achat et échange. Sport Échange Outaouais Inc. 1065 de La Carrière, Hull, 770-6445.

ASPIRATEUR Electrolux, remis à neuf, 1 an de garantie. \$275. 769-9602.

AUBAINE! Peinture \$11.99, choix couleurs, intérieur-extérieur. 827-3886.

BAGUE pour dame, or 14K, épi de 33 diamants, totalisant 1K, avec certificat, payée \$1000, demande \$500. 778-0224.

BALLES de golf à vendre, \$7/douzaine, Eric. 663-2273.

BAR à boisson, \$65; stéréo en 3 parties, \$200 négociable. 568-6120.

BICYCLETES, vêtements (enfants, adultes), meubles et beaucoup d'autres articles. 34 bl. Gréber, Gatineau.

BOIS d'épinette à super bas prix. 2X3X8: 69, 2X4X8: 99, 2X4X12: 1.50, 2X6X8: 1.49, 2X6X12: 2.30, 2X8X12: 3.30. Pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix. Apenite 7/16: 3.99, 5/8: 5.99; Plywood 1/2: 11.49, 5/8: 13.59, 3/4: 16.95; Styrofoam 4X8, 7/8: 4.95, 2 po.: 8.50. Spécialité planchers chêne: 69. Select: 1.05, Pré-vern: 1.15; Mélamine 1 po.: 9.95; Gypse: 2.99. Escompte additionnel pour paquet complet. Argent comptant. Masson 819-986-5720.

152 DIVERS A VENDRE
CAGE pour oiseau. Couverture fait au crochet. 663-0462.

CANOT St-Maurice, 16 pieds, en bon état. \$375. 669-0924.

Cartes d'affaire: 3,000 pour \$55.00. Calendriers: 4X9, 500 pour \$160 etc. IMPRESSION B. Enr: 986-5087 soir.

CERAMIQUE, moules à vendre. Soir Denise 669-9967.

CLOWN Magicien pour fête d'enfants. 685-0905.

DACTYLO électronique, automatique, Corrotron 320, Brother. 778-5899.

EQUIPEMENT de plongée sous-marine à vendre. 595-0627.

EXERCICES
Banc (York 7500), pour exercice \$50; "Ski-Machine Easy-Glider" \$45. 837-0473.

FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Leo Groulx Mgt Ltee. (613) 764-2956, Casselman Ontario.

FOUR à céramique "Skutt", tout équipé, \$700. Après 16h: 669-8178.

SERVICE DE POLICE DE GLOUCESTER
VENTE AUX ENCHÈRES D'AUTOMNE
LE 14 SEPTEMBRE 1991
GARAGES DE LEITRIM (Leitrim, route 31)
Heures d'inspection: 8h 30 à 9h 15
Ouverture de l'encan: 9h 30
ARTICLES A VENDRE:
Vélos
Articles divers
ET
VÉHICULES DE POLICE USAGÉS
-Fourgonnette Dodge 1986 148 059 km
-Chrysler 5th Avenue 1988 133 355 km
-Dodge Diplomat 1988 130 456 km (propane)
-Dodge Diplomat 1988 130 522 km (propane)
-Ford Crown Victoria 1989 149 010 km
-Ford Crown Victoria 1989 160 708 km
-Ford Crown Victoria 1989 161 385 km
Commissionnaires-priseurs Lester N. Thompson
Stewart James Chef de police
Carson Hill
Gloucester

152 DIVERS A VENDRE
FAUTEUIL ortho-gériatrique OPTIMUM, modèle 890, 9 mois d'usage, prix original \$1,195, prix demandé \$850. (819) 684-1057.

FOUR à poterie Polygon et tour à poterie, meilleure offre. 776-0525.

GROS ensemble de poids et haltères, \$300, jamais utilisé. 243-3091.

INSTALLATION, RÉPARATIONS et VENTE, toutes sortes portes, fenêtres, et solarium, estimation gratuite. Page 783-8073, jour. 663-9506.

LAY-Z-BOY, fauteuil, orgue, piano, classeur. 777-5768.

LIT, grandeur Queen, comme neuf, \$350. 771-7186.

MANTEAU de vision pâle, taille 12-14, chapeau, \$750. 243-2109 après 18h.

MEUBLES pour chambre d'enfant ou adolescent; lit capitaine, matelas et table de nuit (neufs, 1 mois). Autres sont usagés, très propres. Prix à discuter. Danielle, jour, semaine: 778-0747, après 5h30: 595-3568 en tout temps.

MOULIN à scie complet avec chargeur et 2 planeurs. 819-463-2134 ou 819-463-2166.

NINTENDO avec 3 cassettes, télévision, \$150. 663-7348 ou 663-6257.

PRIX IMBATTABLES sur les matériaux de construction. LES PORTES, LES FENÊTRES ET LES ARMOIRES DE CUISINE chez Casselman Plywood Home Hardware Building Center. (613) 764-2876.

PROJETEUR à diapositives, avec écran 40X40, \$150. Aquarium 35 gallons, toute équipée, \$150. Radio antique, Rodgers, \$200. 231-4605.

SOUDEUSE par point, plieuse d'acier, cric à l'air, compresseur 5 H.P., génératrice de 3000W, tour DMX 70 pour télé ou C.B., 130 blocs de ciment de 6 pouces, chalupe 12 pieds aluminium, humidificateur, déshumidificateur. 671-0939 après 20h.

SPORTEQUE, abonnement, \$100. 995-9983, après 16h: 741-7927.

STORES verticaux, tissus, ivoire, 92 3/4 X 72 1/4, comme neuf. 778-0577.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

152 DIVERS A VENDRE
CAGE pour oiseau. Couverture fait au crochet. 663-0462.

CANOT St-Maurice, 16 pieds, en bon état. \$375. 669-0924.

Cartes d'affaire: 3,000 pour \$55.00. Calendriers: 4X9, 500 pour \$160 etc. IMPRESSION B. Enr: 986-5087 soir.

CERAMIQUE, moules à vendre. Soir Denise 669-9967.

CLOWN Magicien pour fête d'enfants. 685-0905.

DACTYLO électronique, automatique, Corrotron 320, Brother. 778-5899.

EQUIPEMENT de plongée sous-marine à vendre. 595-0627.

EXERCICES
Banc (York 7500), pour exercice \$50; "Ski-Machine Easy-Glider" \$45. 837-0473.

FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Leo Groulx Mgt Ltee. (613) 764-2956, Casselman Ontario.

FOUR à céramique "Skutt", tout équipé, \$700. Après 16h: 669-8178.

SERVICE DE POLICE DE GLOUCESTER
VENTE AUX ENCHÈRES D'AUTOMNE
LE 14 SEPTEMBRE 1991
GARAGES DE LEITRIM (Leitrim, route 31)
Heures d'inspection: 8h 30 à 9h 15
Ouverture de l'encan: 9h 30
ARTICLES A VENDRE:
Vélos
Articles divers
ET
VÉHICULES DE POLICE USAGÉS
-Fourgonnette Dodge 1986 148 059 km
-Chrysler 5th Avenue 1988 133 355 km
-Dodge Diplomat 1988 130 456 km (propane)
-Dodge Diplomat 1988 130 522 km (propane)
-Ford Crown Victoria 1989 149 010 km
-Ford Crown Victoria 1989 160 708 km
-Ford Crown Victoria 1989 161 385 km
Commissionnaires-priseurs Lester N. Thompson
Stewart James Chef de police
Carson Hill
Gloucester

152 DIVERS A VENDRE
FAUTEUIL ortho-gériatrique OPTIMUM, modèle 890, 9 mois d'usage, prix original \$1,195, prix demandé \$850. (819) 684-1057.

FOUR à poterie Polygon et tour à poterie, meilleure offre. 776-0525.

GROS ensemble de poids et haltères, \$300, jamais utilisé. 243-3091.

INSTALLATION, RÉPARATIONS et VENTE, toutes sortes portes, fenêtres, et solarium, estimation gratuite. Page 783-8073, jour. 663-9506.

LAY-Z-BOY, fauteuil, orgue, piano, classeur. 777-5768.

LIT, grandeur Queen, comme neuf, \$350. 771-7186.

MANTEAU de vision pâle, taille 12-14, chapeau, \$750. 243-2109 après 18h.

MEUBLES pour chambre d'enfant ou adolescent; lit capitaine, matelas et table de nuit (neufs, 1 mois). Autres sont usagés, très propres. Prix à discuter. Danielle, jour, semaine: 778-0747, après 5h30: 595-3568 en tout temps.

MOULIN à scie complet avec chargeur et 2 planeurs. 819-463-2134 ou 819-463-2166.

NINTENDO avec 3 cassettes, télévision, \$150. 663-7348 ou 663-6257.

PRIX IMBATTABLES sur les matériaux de construction. LES PORTES, LES FENÊTRES ET LES ARMOIRES DE CUISINE chez Casselman Plywood Home Hardware Building Center. (613) 764-2876.

PROJETEUR à diapositives, avec écran 40X40, \$150. Aquarium 35 gallons, toute équipée, \$150. Radio antique, Rodgers, \$200. 231-4605.

SOUDEUSE par point, plieuse d'acier, cric à l'air, compresseur 5 H.P., génératrice de 3000W, tour DMX 70 pour télé ou C.B., 130 blocs de ciment de 6 pouces, chalupe 12 pieds aluminium, humidificateur, déshumidificateur. 671-0939 après 20h.

SPORTEQUE, abonnement, \$100. 995-9983, après 16h: 741-7927.

STORES verticaux, tissus, ivoire, 92 3/4 X 72 1/4, comme neuf. 778-0577.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

152 DIVERS A VENDRE
CAGE pour oiseau. Couverture fait au crochet. 663-0462.

CANOT St-Maurice, 16 pieds, en bon état. \$375. 669-0924.

Cartes d'affaire: 3,000 pour \$55.00. Calendriers: 4X9, 500 pour \$160 etc. IMPRESSION B. Enr: 986-5087 soir.

CERAMIQUE, moules à vendre. Soir Denise 669-9967.

CLOWN Magicien pour fête d'enfants. 685-0905.

DACTYLO électronique, automatique, Corrotron 320, Brother. 778-5899.

EQUIPEMENT de plongée sous-marine à vendre. 595-0627.

EXERCICES
Banc (York 7500), pour exercice \$50; "Ski-Machine Easy-Glider" \$45. 837-0473.

FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Leo Groulx Mgt Ltee. (613) 764-2956, Casselman Ontario.

FOUR à céramique "Skutt", tout équipé, \$700. Après 16h: 669-8178.

SERVICE DE POLICE DE GLOUCESTER
VENTE AUX ENCHÈRES D'AUTOMNE
LE 14 SEPTEMBRE 1991
GARAGES DE LEITRIM (Leitrim, route 31)
Heures d'inspection: 8h 30 à 9h 15
Ouverture de l'encan: 9h 30
ARTICLES A VENDRE:
Vélos
Articles divers
ET
VÉHICULES DE POLICE USAGÉS
-Fourgonnette Dodge 1986 148 059 km
-Chrysler 5th Avenue 1988 133 355 km
-Dodge Diplomat 1988 130 456 km (propane)
-Dodge Diplomat 1988 130 522 km (propane)
-Ford Crown Victoria 1989 149 010 km
-Ford Crown Victoria 1989 160 708 km
-Ford Crown Victoria 1989 161 385 km
Commissionnaires-priseurs Lester N. Thompson
Stewart James Chef de police
Carson Hill
Gloucester

152 DIVERS A VENDRE
FAUTEUIL ortho-gériatrique OPTIMUM, modèle 890, 9 mois d'usage, prix original \$1,195, prix demandé \$850. (819) 684-1057.

FOUR à poterie Polygon et tour à poterie, meilleure offre. 776-0525.

GROS ensemble de poids et haltères, \$300, jamais utilisé. 243-3091.

INSTALLATION, RÉPARATIONS et VENTE, toutes sortes portes, fenêtres, et solarium, estimation gratuite. Page 783-8073, jour. 663-9506.

LAY-Z-BOY, fauteuil, orgue, piano, classeur. 777-5768.

LIT, grandeur Queen, comme neuf, \$350. 771-7186.

MANTEAU de vision pâle, taille 12-14, chapeau, \$750. 243-2109 après 18h.

MEUBLES pour chambre d'enfant ou adolescent; lit capitaine, matelas et table de nuit (neufs, 1 mois). Autres sont usagés, très propres. Prix à discuter. Danielle, jour, semaine: 778-0747, après 5h30: 595-3568 en tout temps.

MOULIN à scie complet avec chargeur et 2 planeurs. 819-463-2134 ou 819-463-2166.

NINTENDO avec 3 cassettes, télévision, \$150. 663-7348 ou 663-6257.

PRIX IMBATTABLES sur les matériaux de construction. LES PORTES, LES FENÊTRES ET LES ARMOIRES DE CUISINE chez Casselman Plywood Home Hardware Building Center. (613) 764-2876.

PROJETEUR à diapositives, avec écran 40X40, \$150. Aquarium 35 gallons, toute équipée, \$150. Radio antique, Rodgers, \$200. 231-4605.

SOUDEUSE par point, plieuse d'acier, cric à l'air, compresseur 5 H.P., génératrice de 3000W, tour DMX 70 pour télé ou C.B., 130 blocs de ciment de 6 pouces, chalupe 12 pieds aluminium, humidificateur, déshumidificateur. 671-0939 après 20h.

SPORTEQUE, abonnement, \$100. 995-9983, après 16h: 741-7927.

STORES verticaux, tissus, ivoire, 92 3/4 X 72 1/4, comme neuf. 778-0577.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
15,000 PI. CA.

LES PETITES ANNONCES

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

PIANO, guitare, flûte à bec, théorie. Enfants et adultes. Programme adapté. Professeur qualifié. 684-0340.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

7 TABLES d'exercices "Pro-Forme"; lit bronze; pèse-personne médical. 1-819-683-2314.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

20 CORDES de bois de foyer sec, prix à discuter. 671-1577.

2 MODELES disponibles, chauffage aux grains de maïs. Masham. 819-456-2471. Hull: 775-0388.

A1 bois franc, sec, 16 po., 6 années de service, livraison 1/2 corde et +. F. Pharrand 983-7360.

BOIS de chauffage à vendre, 16 po. sec. 819-457-4955.

BOIS DE chauffage, bois franc seulement, \$60 la corde. 1-819-467-2665.

BOIS de chauffage, sec, 1 an, érable et chêne. 1-819-463-4494.

BOIS DE CHAUFFAGE livré, 243-5194 ou 769-9575.

BOIS de chauffage à vendre; sable, gravier, "top soil", roche concassée, terre de remplissage, sable à piscine, avec location de machinerie lourde. Michel Hébert 783-8344.

BOIS de chauffage, érable. 455-2498. Demandez Guy.

BOIS de foyer 16 po., 90% érable, 10% merisier/bouleau, bois sec, \$48 la corde et + livrée. 819-587-3483.

BOIS de foyer, érable, bois franc, bois mou. 281-2337. Après 18h.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS franc mélangé sec à vendre. 819-467-2021.

POELE à bois combustion lente, 28X30. \$475. 643-1459.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

5 CHAISES à dactylo, 4 tables 25X5, 19 chaises, dactylo "Xerox 645". Communiquer au: 595-9424.

CHAISES (4) de bureau, différentes et de qualité. Michel, 595-9510.

DICTAPONE Sanyo TRC 9100, presque neuf, valeur \$650, demande \$500. 561-2367.

TABLE à dessin professionnelle, 60X36, multi-positions, tiroirs à plans, chaise-haute, \$495. François, 771-9188.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

4 REFRIGERATEURS, 1 chambre froide pour délicatessen et boucherie. Pour renseignements: 243-4542.

EQUIPEMENT de boucherie et cuisine de restaurant, réfrigérateur commercial. 776-3611, 827-4765.

EQUIPEMENT complet pour salon de coiffure. (819) 428-7467.

REFRIGERATEURS verticaux à porte coulissante; congélateurs. 771-7307.

SYSTEME téléphonique Northern Telecom-Vantage, 24 lignes-48 extensions, avec cabinet/cartes, int./ext. intercom, 18 téléphones, prix à discuter. 746-4259, 764-3306.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 243-3400.

LE Groupe SERICO Inc., courtier Services financiers. Argent disponible pour 1ère et 2ème hypothèques, refinancement, prêts pour construction et rénovation. Composez (819) 561-1616.

ARGENT COMPTANT VITE!

1 000 \$ à 15 000 \$ pas d'équité à 12% d'intérêt. 90% d'approbation sur consolidation de dettes, mauvais crédit pas de problèmes. Tout le monde qualifié avec emploi.

1-800-363-9132

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

VOULEZ-VOUS vous sentir mieux? Vous pouvez améliorer votre santé en donnant à votre corps les aliments nécessaires à son bon fonctionnement. Pour information: 568-4979.

311 AIDE DEMANDE

BESOIN immédiat, casse-croûte Vanier, Deschênes. 684-8384.

COMME personne de comptoir, pour Café Bistro, centre-ville Ottawa. Ouvert sur semaine seulement, le candidat(e) doit être bilingue, temps plein. Aucune expérience requise. Café A.L. Van Houtte, 235-1273.

PRESSEUR, nettoyage à sec, Hull, Serge: 829-2900 avant midi.

URGENT besoin de caissier(ère) pour cafétéria, temps partiel de 13h30 à 18h30. Si intéressé(e), contacter Guy: 993-5029.

312 AIDE DOMESTIQUE

CHERCHE dame, non fumeuse, pour faire travaux ménagers et cuisson. 561-0711 jour, 243-6804 soir.

HOMME retraité, recherche dame de 55 ans ou plus pour entretien d'une petite maison. Pas de loyer. Après 18h: 819-467-2087.

JE FERAIS entretien ménage dans résidences et bureaux. 595-8934.

PERSONNE pour demeurer et s'occuper à plein temps d'une femme âgée, arabe ou française. 748-3121.

314 EMPLOI DEMANDE

ETUDIANTE EN COMPTABILITE travail de bureau et tenue de livres, expérience Wordperfect, Lotus, Bedford. 819-778-0222.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEURS(EUSES) pour salon unisex. Jour: Lise 561-1317, soir: Nicole 568-6472.

COIFFEURS (euses) bilingues, esprit d'équipe, matures, positifs (ives), excellentes conditions, bénéfices et environnement. Centre-ville d'Ottawa, discrétion assurée. Envoyer votre C.V. à CASE 70 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

COIFFEURS(SES) d'expérience, temps plein et partiel. Immédiatement. Pierrette: 771-2222.

COIFFURE "LE LOOK" recherche coiffeur(euse) avec clientèle. 770-0010.

EQUIPEMENT et accessoires d'esthétique à vendre, parfait état. (613) 679-4912.

EQUIPEMENT d'esthéticienne au complet, 243-3504 ou 1-647-3448 à vendre.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, 1 garçon 5 ans, 1 fille 2 1/2 ans (avec besoins spéciaux), 2 après-midis et 1 matin/semaine. Expérience avec enfants handicapés requise. 748-6020.

CHEZ-MOI, à partir 10 sept., Ferme Limbour, mardi au samedi soir, 2 enfants: 3 1/2 et 5, 2 adolescents, non fumeuse, références, avec auto. Reçu demandé. Après 18h: 827-1255.

CHEZ-moi, enfants 1 et 3 1/2 ans, lundi au vendredi, 8h à 18h, reçus, Côte d'Azur. 568-2584 après 18h.

CHEZ-moi, Mont-Luc, non fumeuse, références, immédiatement. 561-3578.

FEMME demandée d'âge mur, pour garder enfants d'âges scolaire et légers travaux domestiques. Heures coupées, secteur Touraine, soir, 243-3593 Jacques ou Karine.

GARDIENNE à domicile demandée, Gatineau, secteur Montée-Paiement, temps plein, pour 3 filles (6 mois, 4 et 6 ans). Exigences: ponctualité, maturité et expérience préférable, références nécessaires. 663-1300.

GARDIENNE d'enfant chez-nous (Edelweiss), travaux légers de maison, temps partiel, bilingue essentiel. 459-3998.

GARDIENNE/ménagère chez-nous pour bébé 1 an et fillette 5 ans, lundi au vendredi. 243-4640 en soirée.

MONT-BLEU, rue Lavallée, bébé 4 mois, travaux ménagers, non fumeuse, lundi au vendredi. Références demandées. 777-1700.

PLAINE Le Breton, Ottawa. Recherche gardienne chaleureuse, expérimentée et non fumeuse pour enfant de 1 an. Chez-moi. 2 jours/semaine. Octobre. Références. Soir: 237-6681.

RECHERCHE Nanny offrant de bons soins à un enfant de 6 mois, près de Labrosse, le jour, fin octobre. 663-4845.

VOUS aimez les enfants, avez de la patience, beaucoup d'amour, j'ai besoin de vos services, Diane: 568-3304 ou 595-1076.

WOODROFFE et Iris. Bébé de 6 mois, préférablement chez-moi. Plein temps. Références. 596-5062.

322 GARDERAIS BEBES

0 A 5 ANS, avec expérience, rue Pierre-Lafontaine. 568-4082.

0 A 5 ans, maison privée, mère bilingue, références, près hôpital Sacré-Coeur. 770-4420.

18 MOIS et plus, non fumeuse, bon repas, bricolage, chemin Eardley, près chemin du bois. 682-5043.

1 à 6 ANS, jour, soir, nuit, près CHRO, infirmière. Lise 776-1841.

1 AN et +, près boul. Gréber, très bons soins, références. 243-1063.

1 AN et +, près rue Graveline, dîneurs bienvenus, reçu disponible. 669-7349.

1 AN et +, Touraine, près école Rivière, bienvenue dîneurs. 243-0221.

2 1/2 ANS et +, Limbour, cours en garderie, infirmière auxiliaire. 243-7870.

Le studio 157

recherche
ESTHÉTICIENNE(S)
DIPLÔMÉE(S)

avec expérience
Temps plein ou
temps partiel.

Appelez pour rendez-vous
au **663-8387**

322 GARDERAIS BEBES

2 1/2 ans et +, s./jeux, cour clôturée, La Sablonnière, temps plein, partiel, dîneurs. 669-7076 Diane.

2 A 5 ANS, programme éducatif, secteur du Dôme, références. 595-4691.

2 PLACES disponibles, cour clôturée, repas chauds, avec ou sans reçus d'impôt, près rue Laramée, Hull. Bien venue aux écoliers! 772-8928.

3 ANS et +, près école Côte du Nord, dîneurs bienvenus! 772-2162.

ACCEPTEAIS enfants 1 an à 5 ans, près des Galeries de Hull. 777-0684.

AIMANT beaucoup les enfants, garderais enfants 0 et +, près rue Gouin, cour clôturée, s./jeux, bons soins, près parc, expérience. Denise, 663-1232.

AMI(ES), je cherche de la compagnie pour Jessica 16 mois, secteur Hautes-Plaines. 595-5932.

AYLMER, du lundi au vendredi, près écoles, cour clôturée. 684-7307.

AYLMER, garderais 1 ou 2 enfants, chez-moi, lundi au vendredi. Très bons soins. 684-7484.

AYLMER, non fumeuse, reçu d'impôts, repas équilibrés, cour clôturée, s./jeux au sol. 684-0345.

BIENVENUE aux dîneurs du Parc de la Montagne. Info.: 771-2894.

CARREFOUR, face école Oiseau Bleu, bienvenue aux dîneurs. 561-3036.

CHEZ-MOI, 3 mois et plus, (dîneurs), Le Baron, France: 243-5617.

CHEZ-moi, cour clôturée, bons repas, 11 ans d'expérience. 770-1392.

CHEZ-MOI, de tout âge, secteur St-Benoît, repas chauds, bons soins, lundi au vendredi. Sylvie 771-8029.

CHEZ-MOI, de tous âges, bons soins, ouverts et reçus acceptés. 671-0772.

CHEZ-MOI, enfants 0 à 5 ans le jour ou le soir. 568-3666.

CHEZ-MOI, enfants de 3 à 5 ans, repas chauds, grande cour. 663-2542.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience, bilingue. 771-4149.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, secteur St-Raymond. 778-0446.

CHEZ-MOI, non fumeuse, beaucoup d'expérience, bons soins, bienvenue à tous, sans exception. 778-2624.

CHEZ-MOI, près Promenades, lundi au vendredi, 18 mois et +. 243-6740.

COUR clôturée, repas chauds, rue Laviolette, Gatineau. 669-8519.

DE 0 à 10 ans, près Ecole St-Paul, Hull. 778-3678, 771-1445.

DU DÔME, places disponibles, temps plein, bienvenue dîneurs de l'école du Dôme. Possibilité de reçus d'impôt. Rachel 778-0224.

DU lundi au vendredi, avec expérience, Hull. 776-3883.

ENFANTS de tout âge, près école Le Progrès, bons soins, repas chauds, références. Thérèse: 243-7697.

EX-PROFESSEUR, garderait enfant facile, de 2 à 6 ans. 776-3606.

FERME Limbour, 3 ans et +, bienvenus dîneurs. Louise: 568-2539.

GARDERAIS bébés et enfants, dépanneuse, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans, chez-moi. Programme éducatif, secteur Lac des Fées. Manon 772-7492.

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, du lundi au vendredi, 34 Gréber.

GARDERAIS enfants de 2 ans et +, secteur Hautes-Plaines, du lundi au vendredi. Sylvie: 778-0382.

GARDERAIS enfants, Gatineau, matin au soir, de tous âges, bonnes références avec expérience, cour clôturée. Après 18h: 669-5540.

GARDERAIS enfants de 18 mois à 5 ans, près Parc des Ormes, bonnes références. 771-4423.

GARDERAIS enfants, VANIER, 5 jours/semaine, chez-moi, avec reçus, bienvenue à tous. 747-0925.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, centre-ville de Hull. 778-1711.

GARDERAIS enfants, près Bl. Labrosse, Marie-Lynn, 643-1420.

GARDERAIS enfants, 0 à 12 ans, 5 à 7 jours/semaine. Buckingham 1-819-986-5435.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, de 7h à 17h. 568-8841.

GARDERAIS enfants, tous âges, secteur Bl. Labrosse. 669-8505.

GARDERAIS enfants chez-moi, secteur St-Rosaire, Gatineau, près des écoles. 568-0897.

GARDERAIS enfants, tous les âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.

GARDERAIS enfants de 2 à 5 ans. Pour plus d'informations: 643-4868.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans, jour, soir, nuit, du lundi au vendredi, débutant le 1er septembre. Reçu disponible. Anne, 243-3022.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, secteur Du Barry. 568-9445.

GARDERAIS enfants, expérience, bons soins, Pte-Gatineau. 243-3856.

GARDERAIS vos enfants, tous les âges, centre-ville/Hull. 777-5896.

GARDERIE AUX 3 POMMES
HULL, rue Berri, places disponibles, temps plein et partiel, pour enfants 2 à 5 ans. Lucie, 776-0865.

GARDERIE CHEZ PATRICIA ENR.
PLACES disponible 1 an et plus. Boul. Mosssette, Hull. 595-3651.

GARDERIE éducative, 2 à 5 ans, personnes qualifiées, activités diverses. Pour plus d'informations: 772-1371.

322 GARDERAIS BEBES

GATINEAU, Montée Paiement, mini-garderie éducative, terrain un acre, repas chauds. \$70 semaine. 643-1459.

GATINEAU, rue Murphy, près école Carle, jour, soir. 643-5612.

JE suis situé sur la côte de la rue Main, garderais enfants de 2-5 ans. 669-4412.

LE BARON, enfants de 1 an à 5 ans, dîner chaud, très bonnes références. Francine, 243-2103.

LUNDI au vendredi, secteur Mont-Bleu, s./jeux, cour clôturée, 7 ans d'expérience, reçu d'impôt. Jour: 776-2084, soir: 776-1495.

LUNDI/vendredi, cour clôturée, rue Antoine, Gatineau, bienvenue dîneurs, près école la Montée. 669-9726.

MAMAN de deux filles, garderait votre enfant ou donnerait à dîner, près de l'école St-Jean Bosco et membre de Parent Secours. 778-0898.

MAMAN d'expérience, enfants de 0 à 6 ans, secteur Montée Paiement, du lundi au vendredi. Très bons soins. 246-0027 demandez Johane.

MAMAN responsable donnerait repas chauds le midi, près école Oiseau Bleu. 561-9794.

322 GARDERAIS BEBES

MANOIR des Trembles, mini-garderie, places disponibles. BAC en psychologie. 778-1226.

MERE bilingue, non fumeuse, tout âge, repas chauds. 682-3327.

MINI garderie en milieu familial. 778-6527.

MINI GARDERIE EDUCATIVE
Mont-Bleu, chez Hélène, 2 à 5 ans. Educatrice avec expérience. Repas et collation selon guide alimentaire. Reçus d'impôts. 772-4268.

MINI garderie, repas chauds, reçu, Riel près d'Isabelle. 771-0300.

MINI garderie 2 à 5 ans, repas chaud, programme d'activités, cour clôturée. 777-8831 jour.

MONT-BLEU, près d'école St-Paul, dame d'expérience a encore places disponibles pour dîner. 595-8925.

MONTEE-Paiement/Trotter, maman cherche compagnons de jeux pour ses enfants, 1 an et +, non fumeuse, bons soins. 243-4585.

PRE-MATERNELLE
Les mardis et jeudis. Expérience. Secteur Touraine. 568-6928.

322 GARDERAIS BEBES

NOVEMBRE/MINI-GARDERIE
Vous recherchez la stabilité, la chaleur humaine, un service professionnel ou votre enfant de 2 à 5 ans sera appelé à vivre sa créativité par la musique et le jeu? Marie-Josée Viau, Jardin Musical au 771-9207, 459-2059.

PRES école de la Montée, garderais enfants de tout âge, bienvenue aux dîneurs. Nicole, 663-4004 téléphonez entre 9h et 16h.

PRES école le Progrès, rue Bourassa, bons soins, bons repas, cour clôturée. 561-4388, 561-9712.

RECHERCHE maison privée pour repas chaud (dîner), contre rémunération, près polyvalente Le Carrefour. 669-6512.

SECTEUR des Hautes-Plaines, 2 ans et plus, lundi au vendredi, le jour. Diane: 771-0303.

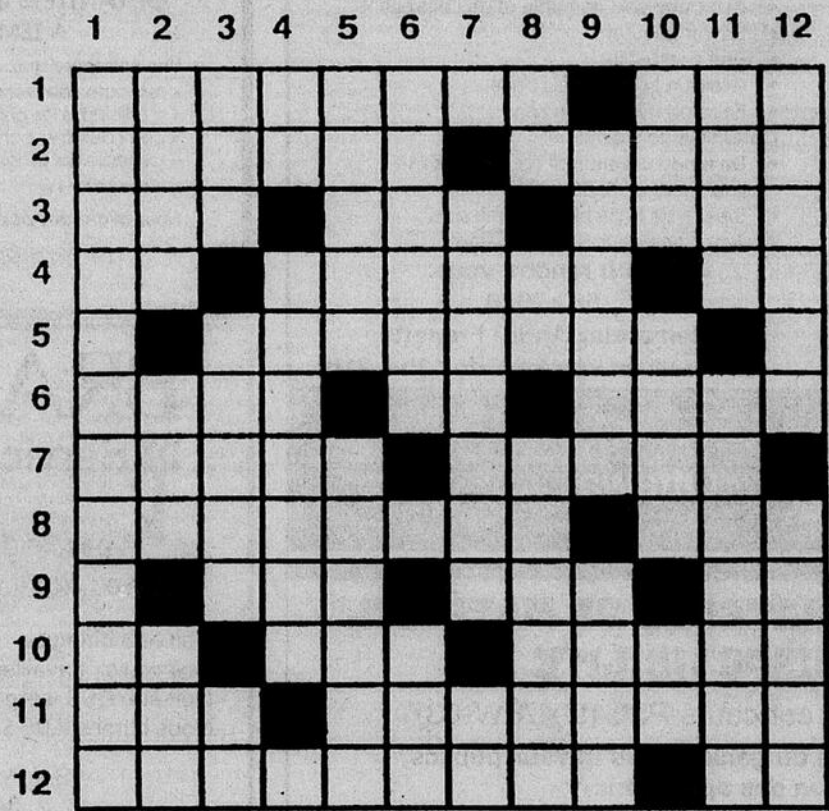
SECTEUR école Raymond, Gatineau, cour clôturée, bienvenue dîneurs. 669-5508.

SECTEUR Le Baron, enfants tout âge, bon prix. 568-2451.

MOTS CROISÉS

© Edimédia Inc.

par Liliane CHÉRIEN



NO D-906

HORIZONTALEMENT

- 1—Qui commence à être. — Écorce de chêne.
- 2—Remède à. — Dupe.
- 3—Cheville. — Aber. — Rassasié.
- 4—Infinitif. — Impasse logique (philos.). — Sert de liaison.
- 5—Met à l'abri de.
- 6—Le même. — Pron. indéfini. — Anneau de cordage.
- 7—Groupe d'habitations ouvrières en pays minier. — Caverne.
- 8—Union par mariage. — Habileté.
- 9—Mesure agraire. — Époque. — Radium.
- 10—Conifère. — Première femme. — Choisir entre plusieurs possibilités.
- 11—Terme de tennis. — Bienfaits.
- 12—Fadaise. — Sélénium.

VERTICALEMENT

- 1—Avis.
- 2—Ria. — Manoeuvre frauduleuse destinée à tromper. — Déguerp.
- 3—Bugle à fleurs jaunes. — Se forme en gouttelettes. — Adj. poss.
- 4—Note de la gamme. — Meuble à tablettes.

- 5—Outil servant à couper du bois. — Saillie recouverte de poils.
- 6—Fragment mélodique déclamé. — Saison.
- 7—De la consistance du sable. — Iridium.
- 8—Adj. poss. — Infinitif. — Huile volatile extraite de la fleur d'oranger.
- 9—Diplôme. — Guette.
- 10—Assassine. — Musarda. — Consonnes jumelles.
- 11—Dévidoir. — Épaisses.
- 12—Ni acide ni basique. — Région postérieure du squelette du pied.

SOLUTION DU PROBLÈME D-905

	1	2	3	4	5	
--	---	---	---	---	---	--

LES PETITES ANNONCES

322 GARDERAISS BEBES

SECTEUR MARIA GORRETI, garderais bouts d'choux, bienvenue d'ailleurs, repas chaud + collation, cour clôturée etc. Stéphanie 643-5390.

Si tu as 0 et +, que tu aimes jouer dans le sable, avec des balançoires, avec plusieurs jouets, te baigner et que tu aimes des repas bien équilibrés. Dis à maman qu'elle me téléphone et je serais disponible 24h/jour, 7 jours/semaine pour jouer avec toi. Secteur St-Jean Bosco. 595-7019.

ST-RAYMOND, à votre domicile, lundi au vendredi. Chantal: 771-7960.

325 OFFRE D'EMPLOI

A temps plein/partiel pour studio de relaxation (18 ans et +). 561-7723.

BARMAID et portier (h.f.) avec expérience. Se présenter au 104 Eddy, Hull, demander José. 777-4467.

325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION

Retraités(es), étudiants(es) et autres, bilingues. Travail facile au téléphone, soir, fin-de-semaine, horaires flexibles. Nous entraînons. Salaire + boni, \$10 à \$16/hres. 234-3665.

CAISSIERE et hôtesse, avec expérience, de préférence bilingue, gènes-responsable. 243-7677 Francine.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur avec poste d'essence, expérience requise. Se présenter à 411 St-René Est, Gatineau.

CHAUFFEUR (h.f.) demandé(e) avec petite voiture ou camionnette. Doit bien connaître la région Ottawa-Hull, possibilité de \$450 et plus/semaine. 233-5049.

COMMIS, temps partiel. S'adresser à Sylvie, Dépanneur Tassé, 22 des Flandres, Gatineau.

325 OFFRE D'EMPLOI

COMMIS A LA CHARCUTERIE

Avec expérience, demandé chez The Hill Butcher Shop, 2339 Ch. Ogilvie, Gloucester. 748-1084.

COMMIS-comptable demandé (e), pour travail général de bureau, avec expérience sur ordinateur. Le/la candidat(e) devra posséder 3 années d'expérience dans la comptabilité, bilinguisme un atout. Demander Agathe au 771-1935 ou 561-2232.

DANSEUR demandé. Pour informations, Denis ou Yvon. 771-8810.

DISC-JOCKEY demandé avec expérience. Pierre 243-7905 entre 15h et 22h.

FEMMES de chambres, temps plein ou partiel. Motel Adam. 561-3600.

GAGNER A TEMPS PLEIN OU PARTIEL cherchons couples ou personnes désirant une opportunité. Aucune qualification requise. Aucun inventaire. Revenu illimité. Pauline 778-7430 ou Jean Yves 561-5570.

LAVEURS de vitres, édifice en hauteur, expérience et carte. 778-1035.

LIVREUR(EUSE) avec auto, temps partiel, Hull. 771-3333.

325 OFFRE D'EMPLOI

GAGNEZ \$500 ou plus, commission à temps partiel de la maison. Pour informations envoyez une enveloppe pré-adressée et timbrée à Unique Option Marketing Inc., 5 boul. Archambault, Unité 14, Gatineau, Qc, J8T 2L7.

GAGNEZ jusqu'à \$265/semaine en assemblant des boucles d'oreilles à domicile. Aucune vente à faire. Travail disponible partout au Canada. Pour renseignements, faire parvenir une enveloppe pré-adressée et timbrée à vos nom et adresse à: Bijou d'Amérique Bolan Inc., 655 Jean-Paul-Vincent, suite 24, Longueuil, Qc, J4G 1R3.

GREENPEACE, organisme environnemental le plus grand au monde recherche des individus bilingues, motivés, des gens qui veulent faire une différence pour notre campagne de recrutement et d'éducation publique. Emploi immédiat, temps plein ou partiel. Appelez Gary ou Cindy, du lundi au vendredi au: 562-1004.

MESSAGER demandé, avec petite auto, très bonne connaissance de la région. Se présenter au 52 Hotel de Ville à Hull.

POMPISTE demandé (e) à temps partiel. 561-9740 après 18h.

325 OFFRE D'EMPLOI

INTERVENANTES-CO-ORDINATRICES DES BENEVOLES ENTRAINEMENT DES ORGANISATIONS AUX SERVICES SOCIAUX

AIDE AUX FEMMES EN MILIEU RURAL Le Centre d'aide aux victimes de viol recherche des candidates, pour combler 3 postes intéressants, à temps plein, qui devront posséder les aptitudes suivantes:

- l'expérience en counselling en utilisant un modèle féminin.
- Maîtrise en travail social et/ou l'équivalent dans un domaine connexe.
- l'expérience en coordination des groupes d'incestes.
- l'intervention en situation de crise.

Faire parvenir vos demandes à la: Collective d'embauche, C.P. #3127, Succursale C, Ottawa, Ontario, K1Y 4J4, avant le lundi 16 septembre 1991.

JOUETS JOCUS

Vous aimez les enfants... Vous cherchez un revenu d'appoint, du travail à des heures flexibles... Devenez conseillère en jouets éducatifs. Informations, 819-561-4318, 1-800-361-3161.

La Commission Scolaire Protestante Western Québec est à la recherche d'un (e) animateur (trice) de français langue seconde pour l'école élémentaire de Shawville (45 minutes d'Aylmer). Diplôme d'enseignement non nécessaire, expérience avec les enfants essentielle. Communiquer avec Renelle Verne au 684-2336.

LOEB IGA RIVIERA

Recherchons caissière (h.f.), temps partiel, disponible en tout temps. S'adresser à Monique, et commis, fruits et légumes, temps partiel, disponible en tout temps, expérience 6 mois minimum. S'adresser à Sylvain Dutrisac, 22 Des Flandres, Gatineau.

MARKETING

LE DEPARTEMENT du Club Distinction de l'Hotel Plaza de la Chaudière est présentement à la recherche de personnel pour le poste suivant:

- Téléphoniste bilingue professionnel(le).

Expérience non nécessaire. Entraînement complet offert. Temps plein ou partiel, lundi/vendredi. Salaire de base plus commission. Le Club Distinction, Hotel Plaza de la Chaudière, 2 rue Montcalm, Hull, Qc, J8X 4B4.

Se présenter lundi le 9 septembre et mardi le 10 septembre de 9h30 à midi et de 13h à 17h.

PERSONNE bilingue demandée pour maintenir l'ordre dans une boutique de vêtements. Prière de vous présenter au 215 Rideau à Ottawa.

PERSONNE demandée avec bicyclette pour livraison de courrier, centre-ville Ottawa. Possibilité de \$300 et plus par semaine. Pour rendez-vous: 233-5049.

PERSONNEL demandé pour entretien ménager et petites réparations mineures pour un bureau de dentiste. Homme de préférence, 15 à 20 heures par semaine. 568-9191.

PERSONNEL demandé immédiatement pour travail de bar. Se présenter entre 21h et 22h au 50 Pr. du Portage, Hull. Demander Rick.

PERSONNE pour vente et travail d'entrepos. Appeler à la Boutique Illusion au 663-8633.

PHOTOGRAPHE, téléphoniste, hôte(esse), demandés pour studio de photo Zellers, Aylmer, 175 Principale. Se présenter au comptoir de service aux clients.

GREICHE & SCAFF OPTOMETRISTE

Technicien en optique demandé

Doit être capable de tailler et monter des lentilles pour lunettes, de l'expérience dans un bureau d'optométrie serait un atout.

772-2555

COMMIS AUX COÛTS

Albright & Wilson Amérique est à la recherche d'un commis aux coûts pour son usine située à Buckingham (Québec).

EXIGENCES :

DEC
Connaissance - informatique de gestion
5 ans d'expérience en comptabilité

Salaire 589,00 \$ 676,00 \$

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

Service des ressources humaines
Albright & Wilson Amérique
470 rue Erco
Buckingham (Québec)
J8L 1E1

325 OFFRE D'EMPLOI

PIZZA des Hautes-Plaines: livreur(euse) et aide-cuisinier avec expérience, temps plein et partiel. 595-1814, après 15h.

POMPISTE demandé(e), temps partiel. S'adresser à Lucille Dubois au Dépanneur Tassé, Rte 307, Cantley.

RECHERCHE coiffeur, coiffeuses, avec clientèle. 669-8734.

JEAN COUTU

Succursale de Hull

est à la recherche d'une personne dynamique pour combler un poste de

COMMIS AU LABORATOIRE (Temps plein)

Le ou la candidat(e) idéal(e) possèdera 6 mois d'expérience dans un environnement pharmaceutique informatisé avec une bonne connaissance des produits pharmaceutiques.

Faire parvenir votre C.V. avant le 14 septembre au :

JEAN COUTU

Attn.: Paul-André Reinhardt
306 boul. St-Joseph
Hull J8Y 3X3

RECEPTIONNISTE pour compagnie longuement établie dans le domaine créatif, expérience requise, parfaitement bilingue, travail général de bureau, connaissance (Word Perfect). S'adresser à: Les Frères Proulx Brothers Inc.: 725-3743.

RECEPTIONNISTE position permanente, grossiste plomberie et chauffage, chemin Star Top à Gloucester, à la recherche d'un(e) réceptionniste avec minimum 2 ans d'expérience, doit être bilingue. Informations: Claude Desrosiers: 746-7070 entre 8h et 17h du lundi au vendredi.

RECHERCHE personne pour livraison du courrier, petite van obligatoire, connaissance de la ville d'Ottawa nécessaire, salaire à la commission. Denis 561-6800 entre 16h et 18h.

RECHERCHONS téléphoniste, travail à temps plein. Présentez-vous au Studio de Photographie Zeller's au Village Place Cartier, Hull.

RECHERCHONS couple concierges, en résidence, pour immeuble de 23 logis, réduction de loyer (1er mois gratuit), entretien ménager, aucune réparation à effectuer. Pour rendez-vous, 568-5151, de 9h et 17h.

SECRETAIRE juridique, bilingue, demandé immédiatement (h.f.). Exigences: expérience requise dans le droit immobilier, le droit commercial et succession. Veuillez adresser votre demande, par écrit ou par téléphone à: Ronald R. Dagenais, Bureau Vincent Dagenais, Gour, Roy, 325 Dalhousie, suite 60, Ottawa, On K1N-7G2. 238-2701.

LOEB IGA RIVIERA

Recherchons
Gérant des viandes
minimum 2 ans d'expérience

Bonnes connaissances :

- Gestion du personnel
- Mise en marché
- Aimer travailler en équipe
- Aimer les défis

S'adresser en personne à
M. Sylvain Dutrisac
22 Des Flandres
Gatineau

SOLICITEURS DEMANDÉS

(hommes ou femmes)

Description du travail:

- Faire des appels téléphoniques pour vendre des abonnements

Qualités requises:

- Aimer converser au téléphone
- Avoir une voix agréable et de l'entregent
- Savoir écouter
- Être persuasif
- Avoir un bon français parlé
- Faire preuve de bon sens

Condition de travail:

- Du lundi au vendredi de 16h30 à 21h le samedi de 9h30 à 13h00
- Salaire de base plus commissions
- Ambiance de travail motivante

Pour rendez-vous:

560-2576

demandez André Frenette
du mardi au vendredi de 13h à 21h



City of
Ville d'Ottawa

OPÉRATEURS DE MATÉRIEL EN DISPONIBILITÉ

No de concours PSC1991/EW-037

Service du génie et des travaux publics,
Direction des opérations

La Direction des opérations, Service du génie et des travaux publics, recrute actuellement des opérateurs de matériel en disponibilité, pour le déneigement pendant la saison d'hiver 1991-92. Le travail est offert sur appel, selon les conditions météorologiques. Par conséquent, il n'y a aucune garantie d'emploi.

La tâche comprend l'utilisation de véhicules, matériel et outils sélectionnés. Du travail de manœuvre est aussi exigé dans le cadre de vos fonctions normales lorsqu'il n'y a pas de travail d'opérateur.

Les candidats retenus recevront en octobre la formation nécessaire à l'utilisation de diverses pièces d'équipement de la Ville et, si leur rendement est jugé satisfaisant à la fin de la période de formation, leur nom sera inscrit à la liste de l'équipe en disponibilité.

Les employés sont évalués après leur formation et après chaque période de travail.

Exigences: Les candidats doivent détenir un permis de conduire de catégorie "D" et avoir au moins 50 heures d'expérience d'utilisation du matériel suivant: chariot motorisé, camion à benne basculante/chasse-neige, traxcavator, tracteur de trottoir, épandeur mécanique et chasse-neige.

Votre demande doit être accompagnée d'une copie de votre permis de conduire de catégorie "D" valide, une liste du matériel que vous avez utilisé et du nombre d'heures d'expérience, et deux lettres de recommandation.

Les anciens employés en disponibilité doivent présenter leur candidature à nouveau.

Veuillez faire parvenir votre demande le 7 septembre 1991 au plus tard, en indiquant le numéro du concours PSC1991/EW-037, à l'adresse suivante: Direction des services en ressources humaines, 1400, boulevard St-Laurent, pièce 501, Ottawa (Ontario) K1K 4H4.

Toute demande reçue après cette date risque de ne pas être retenue.

La Ville d'Ottawa offre des chances égales d'emploi et dispose d'une politique contre l'usage du tabac.

BODY SHOP

Ligne de soins pour le corps et les cheveux

RECHERCHONS
GÉRANT(E)S et PERSONNEL DE VENTE
À TEMPS PLEIN/PARTIEL

Une entreprise qui...

- respecte l'environnement
- n'utilise pas les animaux comme cobayes
- contribue à la communauté
- respecte ses employés(e)s
- ... vous intéresse?

Nous avons des postes disponibles pour vous:

Les Promenades de l'Outaouais
739-7694

BRADSON

Service de sécurité

A besoin d'un agent de sécurité
avec expérience immédiatement

- Doit être bilingue
- Doit vouloir travailler sur des quarts de travail rotatifs
- Doit être DSS, sergent avec note de 75% et plus
- Nous offrons 7,00 \$

S.V.P. vous présenter au
340, rue Albert
Ottawa (Ontario)
avec 3 cartes d'identité.

(Certificat de naissance, permis de conduire, Ass. Soc.)

LOEB

LOEB, un négociant en produits alimentaires d'importance cherche à doter immédiatement les postes vacants à son point de vente LINC Grossistes de Hull :

Caissier(ière)s et préposé(e)s
à temps partiel

Nous recherchons des personnes ayant la souplesse voulue pour travailler sur appel, y compris les soirs et les samedis. L'orientation vers la clientèle est un attribut très important pour ces postes.

Taux de salaire de début : 6,50 \$ l'heure

Si un emploi régulier à temps partiel vous intéresse, nous vous invitons à poser votre candidature en personne entre 8 h et 16 h à l'adresse suivante :

LINC Grossistes, Hull
79, boulevard Crémazie
Hull (Québec)

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

SECTEUR Alta Vista, besoin immédiat de personnel d'entretien ménager, pour effectuer des travaux lourds dans édifice à bureaux, lundi au vendredi 4 hrs par soir, salaire \$6,00 hre, minimum 2 ans d'expérience sur l'entretien des planchers. Contactez Patrick au 737-8388, lundi au vendredi de 8h à 16h.

SERVEUSE, caissière, commis débarrasseur, expérience, bilingue. Se présenter au 343 boul. Gréber, Restaurant Du Barry.

SERVEUSE(EUR) avec expérience pour la nuit. Se présenter au 135 Promenade du Portage. 777-8539.

SERVICE INVENTAIRE WESTERN
Nous sommes à la recherche de commis d'inventaire, temps plein, pour faire prise d'inventaire dans divers commerces. Nous offrons \$6/h ou +, selon expérience, bénéfices. Pour plus d'information, venez nous rencontrer à l'auberge De La Gare, 205, boul. St-Joseph, Hull, jeudi le 12 septembre entre 9h00 et 12h, et 13h à 16h. Merci.

STITCHES

Assistant(e)-gérant(e) demandé(e). Se présenter à Stitches aux Promenades de l'Outaouais, demander Nathalie. 561-2192.

TECHNICIEN d'ordinateur, doit être bilingue. 243-0383 Daniel.

TECHNICIEN (IENNE) en climatisation-chauffage, 2e année, 40h/semaine, bilingue. 727-1411, demandez pour Odette ou Bob.

TRAVAIL A DOMICILE

GAGNEZ jusqu'à \$360 grâce au nouveau répertoire exclusif et en français contenant plus de 90 entreprises nord-américaines offrant du travail à domicile. Informations gratuites, envoyer enveloppe no 10, pré-adressée, pré-affranchie à Action Travail Canada, 1551 Montarville, suite 104, St-Bruno, J3V 3T8.

TRES PAYANT

Etudiants(es), organismes, adultes, livraison gratuite, chocolat. 663-1823.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

J'AIDERAIS dame âgée lucide et luitendrais compagnie (à salaire). 776-3606

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADOMICILE, 20h/semaine, travail de secrétariat, d'administration, tenue de livres et réception téléphonique dans le domaine de la gestion d'immeubles. Doit posséder de préférence ordinateur ou traitement de textes. Après 18h 595-2129.

COMMIS comptable demandé (h.f.), temps partiel, avec expérience sur logiciel Advantage. Prière de communiquer avec Hélène Groulx, 778-2782.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COORDONATEUR(TRICE)

ADHESION ET LEVEE DE FONDS
Organisme national sans but lucratif est à la recherche d'un(e) coordonnateur(trice) des adhésions et de la levée de fonds à temps partiel pour un contrat de six mois avec possibilité d'emploi permanent. Cette personne sera responsable du système de traitement des données pour les membres et les donateurs et de tous les aspects des campagnes de levée de fonds, d'adhésions et des renouvellements d'adhésions. Doit savoir utiliser un système de traitement des données, connaître le WP 5.1, pouvoir écrire en anglais, avoir de l'entre-gent, pouvoir organiser son temps de façon autonome et aimer résoudre des difficultés. Excellente connaissance de l'anglais requise. Salaire annuel de \$15,500 pour une semaine de 17.5 heures. Faire parvenir curriculum vitae, au plus tard le 20 septembre à CASE 74 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

IBM-MSWORD

J'AI une demande constante pour des secrétaires bilingues avec expérience sur IBM-MSWORD. S.V.P. appeler Danielle au Service Comptemp. 236-2424.

LEE VALLEY TOOLS

Personnel pour service à la clientèle et prendre des commandes postales et par téléphone. Nous sommes situés sur Morrison Drive dans l'ouest d'Ottawa. Le bilinguisme ainsi que la maîtrise de dactylo seraient un atout. Appelez 596-0384 demandez Carole.

SECRETAIRE JURIDIQUE

Avec expérience pour étude de notes. La connaissance du système Paramec est un atout. Envoyez C.V. à: Gagné, Isabelle, notaires, 200 Montcalm, suite 300, Hull, Qc, J8Y 3B5.



recherche une
**Secrétaire
Réceptionniste**
bilingue.
Pour rendez-vous
composez le
663-0043

372 PERSONNEL DE BUREAU

SCY 2,3,4

COTE SECRETE
PLUSIEURS affectations gouvernementales sont disponibles chaque jour pour des postes de SECRETAIRES PARFAITEMENT BILINGUES, avec une très bonne connaissance du logiciel WORDPERFECT 5.0 et 5.1. Cote SECRETE exigée. Gamme de bénéfices complète. Appeler Francine au SERVICE COMPTEMP 236-2424, pour vous inscrire.

S.M.J. INC.

POSTE permanent pour secrétaire bilingue, excellent français, Word Perfect 5.0 ou 5.1. Deux postes temporaires, secrétaire bilingue, Word Perfect 5.0 ou 5.1, lotus, 1 an d'expérience. 778-6637.

WORDPERFECT

DES SECRETAIRES et commis bilingues avec expérience sur le WORDPERFECT sont toujours en demande pour des postes temporaires. Cote de sécurité un atout. S.V.P. appeler Danielle au Service Comptemp. 236-2424.

373 PERSONNEL D'HOPITAL

AIDE-INFIRMIERE demandée, temps partiel, pour tous les quarts de travail (infirmière communautaire). Garde Boudreau 729-6885 entre 10h et 15h.

375 PERSONNEL DE METIER

EQUIPE de menuisiers et menuisiers d'expérience demandé (h.f.) pour pose de revêtement aluminium. 613-446-5181.



recherche un
**charpentier
menuisier**
avec carte de la C.C.Q.
Pour surintendant de projet.
Pour rendez-vous
composez le
663-0043

La Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA) est l'organisme fédéral chargé de s'assurer que l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada ne pose pas de risque indu pour la santé, la sécurité, la sécurité matérielle et l'environnement.



Commission de contrôle
de l'énergie atomique

Atomic Energy
Control Board

SECRÉTAIRE

La Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA), située au centre-ville d'Ottawa, est à la recherche d'une secrétaire bilingue.

À titre de membre d'une petite équipe, vous dactylographierez de la correspondance de nature technique et scientifique et vous assurerez les services de soutien administratif et de traitement de textes.

Vous êtes la personne idéale si vous possédez un diplôme d'études secondaires ou en secrétariat, de l'expérience dans l'utilisation du progiciel WordPerfect, de bonnes aptitudes pour les relations interpersonnelles et pouvez dactylographier 50 mots à la minute. De plus, vous devez vous exprimer de façon efficace oralement et par écrit, en français et en anglais.

Le traitement sera établi selon vos compétences et votre expérience jusqu'à un maximum de 27 600 \$ par année. La gamme d'avantages sociaux de la CCEA comprend un régime de soins dentaires, d'assurance-maladie et de pension. L'horaire de travail est variable.

Nous encourageons les personnes qualifiées à poser leur candidature et à faire parvenir leur curriculum vitae avant le **20 septembre 1991**, en indiquant le numéro **GSA 1500-91-LD**, à :

N. Tremblay, agent de dotation
La Commission de contrôle de l'énergie atomique
270, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1P 5S9
Télécopieur : (613) 995-0390

La CCEA applique activement une politique d'équité en matière d'emploi.

Canada

375 PERSONNEL DE METIER

CONCESSIONNAIRE FORD

Ouverture de postes:

- Conseiller(ère) au service
- Préposé(e) à la tour de contrôle
- Préposé(e) aux réclamations

Expérience essentielle

Faire parvenir votre
demande à :

Case C09 LeDroit

47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succursale T
Ottawa (Ontario) Canada
K1G 3J9

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER (h/f) d'expérience, salaire selon compétence. Sur semaine entre 9h et 17h. 568-4477.

AIDE-CUISINIER (h/f) avec expérience (poste de jour). Roger ou Johanne: 771-8888.

AIDE serveur(se), expérience, Le Verlan, 160 Metcalfe, Ottawa. 232-6827.

BRASSERIE Aux Bons Vivants recherche les services d'un cuisinier (h.f.) avec expérience. Se présenter au 462 bl. St-Joseph pour compléter la demande d'emploi.

CUISINIER(IERE) demandé(e) pour fin de semaine. 778-6588.

CUISINIER (ière) avec expérience pour petits déjeuners, aussi serveuses (eurs) avec expérience. 643-3159, Sylvie ou Luc.

NOUVEAU

Salle à manger visant un service de haute qualité, située au centre-ville d'Ottawa, recherche:

- Une personne responsable avec une belle personnalité pour le service d'une clientèle distinguée.
 - Serveur(euse), aide-général(e) (h/f), préposé(e) au service, caissier(ère), plongeur(euse).
- Prière de contacter le: 943-0332.

PATIO VIDAL

Cuisiniers (h.f.) demandés (es), avec expérience, temps plein et partiel. Se présenter au 470 Gréber, Gatineau. Demander Carole.

PLONGEUR(EUSE) le soir, aide-cuisinier(ère) de fin de semaine et aide-cuisinier(ère) sur semaine. Se présenter au 9 Aubry, Hull, Le Bop.

PREPOSE(E) au bar, temps partiel, avec expérience des banquets. Se présenter au Centre RA, 2451 Promenade Riverside de 17h à 18h demandez Pierre.

SERVEUR(EUSE) et CUISINIER(IERE), expérience en mets italiens. 233-3141.

377 PERSONNEL SPECIALISE

DEBOSSELEUR-peintre, avec 3 ans d'expérience. 771-9493.

HYGIENISTE-dentaire, poste à temps plein, conditions salariales à discuter. Contactez Gisèle au 986-7070 ou le soir au 986-6046.

AUXILIAIRE OPTOMETRIQUE

IRIS, est à la recherche d'AUXILIAIRES BILINGUES possédant au moins 2 ans

d'expérience pertinente. Les postes sont disponibles à Hull, Aylmer et Gatineau. La formation sera assumée par l'employeur. Les candidat(e)s doivent se présenter au bureau d'administration pour y compléter une offre de services et remettre leur curriculum vitae, au plus tard le 10 septembre 1991 à 16 h.

IRIS,
Village Place Cartier,
Local 301,
Hull, Québec



377 PERSONNEL SPECIALISE

COMPAGNIE de communications écrites recherche un(e) adjoint(e) administratif(ve) ayant l'expérience suivante: administration et supervision, planification budgétaire, gestion des ressources humaines, gestion de projets, comptabilité informatisée (Bedford), Wordperfect 5.1, maîtrise parfaite du français et de l'anglais, expérience: 3 ans minimum dans un poste similaire et formation universitaire dans un domaine relié. Seulement les personnes correspondant à ces exigences appelleront Hélène au 776-4640.

MECANICIEN(IENNE) d'expérience pour réparations générales, alignements et "scope". 771-7380.

TECHNICIEN en arpentage, 2 ans d'expérience. 1-819-449-4052.

378 PERSONNEL DE VENTE

A COURT D'ARGENT avant la fin du mois. Changer tout cela avec un revenu d'appoint. Nous vous montrons comment faire. 778-7430.

AVON

Votre temps vaut des \$\$\$, gagnez-en grâce à AVON. 232-8585.

COMPAGNIE en pleine expansion, est à la recherche de 5 représentants (tes) à temps plein, 2 à temps partiel, salaire débutant environ \$500 et +/sem. Si vous vous qualifiez, entraînement fourni par la compagnie, auto nécessaire. Demander le gérant des ventes au: 778-2881.

FANTASIA consultante demandée, aucun investissement. Formation gratuite, 21, 22 et 23 septembre. Présentation à domicile. Lingerie et produits sensuels. Achats privés, payés, emportés. Sylvie 819-643-5251.

LA Corporation PALLA-HUNT est un chef de file Canadien dans l'industrie des portes et fenêtres. Etant en pleine expansion, nous recherchons un(e) représentant(e) des ventes bilingue pour les régions d'Aylmer, Hull et Gatineau. La personne idéale devra avoir fait ses preuves dans la vente, être familière avec la lecture de plans (blue prints) de construction domiciliaire et d'architectes et être à l'aise dans la vente de produits de haute qualité plutôt qu'à bas prix. La personne choisie bénéficiera d'un revenu supérieur, compte de dépenses, avantages sociaux et possibilités d'avancement. Veuillez acheminer votre curriculum vitae à: Palla-Hunt Windows and Doors, 16 ch. Antares, Nepean (Ontario) K2E 7Y7, à l'attention de B. Machan.

PANTORAMA

Nous sommes présentement à la recherche de personnel à temps plein, motivé et enthousiaste. Communiquer avec Francine 568-2726 ou Johanne 777-6700.

RECHERCHONS consultant(e). Travail à temps plein, salaire plus commission. Présentez-vous au Studio de Photographie Zeller's au Village Place Cartier, Hull.

SIMM est à la recherche de 2 représentants des ventes, motivés et enthousiastes, pour la région de l'Outaouais et d'Ottawa. Communiquez avec M. Ferdinand. 561-9273.

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE) expérience requise. Se présenter à 425 Maloney près de Labrosse, Gatineau.

VENDEUSE(EUR) demandé(e), 18 à 25 ans, pour pâtisserie, du mercredi au dimanche. 561-2331.

VENTE/HOTELLERIE

NOTRE compagnie internationale d'hôtellerie est présentement à la recherche de personnel pour notre nouveau département du Club Distinction de l'Hôtel Plaza de la Chaudière. Nous recherchons des personnes bilingues et très motivées pour le poste suivant:

TELEMARKETEUR(H.O.U.F.)

Du lundi au vendredi, salaire de base plus commission. Grande possibilité d'avancement pour les personnes idéales.

S.V.P. se présenter au Club Distinction de l'Hôtel Plaza de la Chaudière, 2 rue Montcalm, Hull, lundi et mardi de 9h30 à midi et de 13h à 17h, mercredi de 9h30 à midi.

Aucune information par téléphone.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

ECOLE PRIVEE RECHERCHE PROFESSEURS (ES) de français langue seconde. Postes disponibles à mi-temps ou temps plein en langue seconde. Appeler Lena au 232-9648, du lundi au vendredi, de 9h à 17h.

382 SERVICES D'EMPLOI

PLUSIEURS compagnies américaines cherchent du personnel pour travail manuel facile à la maison. Très payant! 1-514-623-5925.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

A L'EDITIQUE 561-3702: édition électronique, traitement de textes, typographie pour imprimeurs, éditeurs, etc. Laser 1000 points, 160 fontes, effets spéciaux. WordPerfect, Ventura, PageMaker, CorelDraw. Service rapide. Fax 243-0045.

AMMEX LTÉE, 682-4691, fax: 682-4692.

ET PLUS... Avec l'aide de plusieurs programmes informatiques, je ferai vos travaux de texte, de dessin, de graphique, et de calcul. 827-4221.

JE ferai du travail de bureau à la maison sur WordPerfect. 745-8033.

LE MOT PARFAIT ENR.

Rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. Jour ou soir. 643-9302.

LETTRES, C.V., ETC. Impression au laser. Excellent français. 778-3756.

RAPIDE-Intègre-bilingue, expérience, imprimante laser, modem. 777-4538.

REDACTION, adaptation, correction, traitement de texte, impression au laser. 778-7551.

TRAVAUX dactylographiques, imprimante laser, corrections françaises. 663-6502.



MÉDECIN-HYGIÉNISTE

Le bureau de santé de Porcupine est à la recherche d'une personne en mesure d'assumer les fonctions de médecin-hygiéniste et d'administrateur en chef à partir du 1er janvier 1993. Le bureau de santé est une agence de santé publique pleinement agréée qui prodigue une vaste gamme de services de santé (prévention, éducation et traitements) à une population d'environ 100 000 résidents répartis dans le district de Cochrane et dans les régions avoisinantes du nord de l'Ontario.

La personne choisie devra détenir une licence de pratique générale octroyée par le Collège des médecins et chirurgiens de l'Ontario, un diplôme d'études supérieures ou un certificat en santé publique ou en médecine communautaire, en plus de posséder des aptitudes en administration, en communications et en relations interpersonnelles.

Échelle salariale: 105 000 \$ à 120 000 \$ (1991)

Les personnes intéressées doivent envoyer leur curriculum vitae contenant le nom de trois personnes en référence avant le 30 novembre 1991:

Dr. A. Hukowich
Médecin-hygiéniste
Bureau de santé de Porcupine
Sac postal 2012
Timmins (Ontario)
P4N 8B7

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la personne précitée en composant le 705-267-1181.

LES PETITES ANNONCES

400 LOGEMENTS A LOUER
AYLMER

1 CHAMBRE, près marina, chauffé, stationnement, grandes pièces, accès s/lavage, \$450. 684-6325 après 19h.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, lav./séc., \$375, libre. Michel 230-9363, laissez message.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$440, service de conciergerie, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, central, \$625/mois. 684-9453, 684-5546.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prise lav./séc., stationnement, près marina, non chauffé, non éclairé, \$530. 455-2525.

2 CHAMBRES, 2 appareils, \$575, septembre. 663-4207, 771-7999.

2 CHAMBRES, \$450, très propre, eau chaude, piste cyclable, libre, secteur Deschênes. 723-2692.

2 CHAMBRES, \$425, pas chauffé ni éclairé, libre. 684-6561.

2 CHAMBRES, central, \$495 mois, immédiatement. 682-1867.

2 CHAMBRES, duplex, très propre, cour, garage, près transport, \$510, octobre. 777-1854 ou 778-2626.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, \$525, couple âgé ou personne seule, près du Loblaw's. 684-5237.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./séc., s/sol, \$425. 682-3936.

PLACE Lavigne, 1-2-3 chambres. 684-9341 ou 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

1177 PRINCIPALE, grands 4 1/2, 2 chambres, dans 4 logis neuf, \$475/\$495, 1er octobre. 561-4405.

125 ST-LOUIS, 2 chambres, novembre, \$475 chauffé. 243-8945, 243-9364.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$440, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 246-0524.

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er novembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, remise, buanderie, \$440. 243-8913.

1 CHAMBRE, 1er octobre, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, \$475. 561-5973.

1 CHAMBRE, 1er octobre, très central, \$350, 663-5104.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er octobre, beau et propre, prises lav./séc., entrée privée, \$395. 663-8461.

1 CHAMBRE, 2 appareils, renové, chauffé, éclairé. \$435. 663-4146.

1 CHAMBRE, 2e étage, 459 la Vérendrye E., poêle, réfrigérateur, stores, pas chauffé/éclairé, \$470, 1er octobre. Christine. 727-7610 669-9278.

1 CHAMBRE, 30 St-J. Baptiste, refait à neuf, éclairé, chauffé, prise lav./séc., SITE SUPERBE, \$475. 561-1971.

1 CHAMBRE, 3 1/2, semi sous-sol, immédiatement, \$345. 663-8150.

1 CHAMBRE, \$415 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 307 North E. 663-4674.

1 CHAMBRE, \$441, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, frais peint, propre, calme. Entre 18h et 21h: 243-2105.

1 CHAMBRE, balcon et stationnement avec prises, poêle, réfrigérateur, tranquille, libre, seulement \$360 chauffé. 748-9893.

1 CHAMBRE, centre-ville Gatineau, s/sol, maison privée, 1 personne, \$430, 15 septembre. 243-5276.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, \$430. 643-1580.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, près des Promenades, \$490. Bernice, 561-5578.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$375; 2 CHAMBRES pas chauffé pas éclairé, \$390; 1er octobre, 643-3822.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, près Promenades, 1er octobre. François, Edith: 243-1044 jour.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, prise lav./séc., libre, \$425. 669-5767.

1 CHAMBRE, chauffé, réfrigérateur, poêle, \$375. 561-5657.

1 CHAMBRE, cuisinière et réfrigérateur, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, \$325. Après 18h: 595-2036.

1 CHAMBRE, face au quai des artistes Pte-Gatineau, \$400. 663-8393, soir: 643-2050.

1 CHAMBRE, haut, chauffé, éclairé, \$350, libre. 663-6052.

1 CHAMBRE, haut de maison privée, chauffé, propre, 568-4103.

1 CHAMBRE, libre, 2 chambres, 1er septembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, propre, frais peint, à partir de \$465, septembre. 243-7401, 744-0991.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

1 CHAMBRE, meublé, lav./séc., poêle, réfrigérateur, s/sol, \$455, chauffé, éclairé, libre, 243-5425.

1 CHAMBRE, moderne, porte-patio, balcon, \$445, 1er novembre, 87 avenue Gatineau. 561-0965.

1 CHAMBRE, moderne, poêle, réfrigérateur, lav./séc., câble, pas chauffé, pas éclairé, \$450. 561-8010 561-1326.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, lav./séc. inclus, \$425, libre. 770-8880.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., remise, \$410, octobre. Louise 568-4115, 561-3222, #222.

CENTRE-VILLE
GATINEAU
L'ALTERNATIVE

Condos luxueux
2 ch. à c., 1200 p.c.
plancher de béton
oyer
2 balcons
2 stationnements
à partir de 675\$

561-1184

1 CHAMBRE, près Promenades, chauffé, éclairé, appareils, 15 septembre, \$425. 243-0675 après 18h.

1 CHAMBRE, rue Principale, moderne, prises lav./séc. 568-3811.

1 CHAMBRE, semi sous-sol, \$300 chauffé non éclairé, 243-8790.

1 CHAMBRE, spacieux, salon double, stationnement. 568-7015.

1ER NOVEMBRE, spacieux, 2 chambres, prises lav./séc., chauffé non éclairé, \$485. 684-3819, 225-9032.

1ER octobre, 2 chambres chauffé, éclairé, \$495. 243-5699, 771-0402.

1ER octobre, 3 chambres, foyer, moderne, près des Promenades, \$605, prises lav./séc. 684-7863, 778-8546.

1ER OCTOBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, prise lav./séc., entrée privée, \$485/mois. 669-1345, 684-1700.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET grand 2 chambres, la Savane, tout inclus, \$445-\$520. 561-7329.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, à partir de \$350, non chauffé/éclairé, prise lav./séc. 777-5524.

2 CHAMBRES, 102-A Curé Presseault, entrée privée, prises lav./séc., à partir de \$485/mois. 561-6421.

2 CHAMBRES, 1er octobre, Labrosse La Vérendrye, \$575, bain giratoire, pas chauffé ni éclairé. Entre 9h et 12h 778-7073, 13h à 20h 663-8188.

2 CHAMBRES, 1er novembre, \$490 chauffé, éclairé, balcon. 561-7368, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er septembre, près hôpital, condo luxueux, planchers de béton, foyer, 2 balcons, 2 stationnements, à partir de \$675. 561-1184.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$490. 243-8287, 243-6231.

2 CHAMBRES, 351 Hétu, chauffé, \$425, libre. 669-3977.

2 CHAMBRES, 347-1, bl. La Vérendrye, face Polyvalente, \$495/mois, pas chauffé ni éclairé, semi-s/sol, 1,140 pi.ca., prise lav./séc., 1er octobre ou 1er novembre. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, \$475, libre, près Promenades. 230-9146, 561-4531.

2 CHAMBRES, bain tourbillon, à partir de \$535, non chauffé, non éclairé, remise, rue De Charny. 643-9044.

2 CHAMBRES, beau logis, prises lav./séc., \$450. 561-6163.

2 CHAMBRES, centre-ville, garage, 5 appareils, immédiatement, \$620, étage du haut. Courtemax Courtier, Arthur Lecuyer. 561-3222 poste 191.

2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./séc., semi-s/sol, \$475. 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, près de tout, \$525/mois. 243-9480.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, libre, \$450. 643-3991.

2 CHAMBRES, Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, tapis, libre, \$525, 238-6598.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, renové, stores, balcon, \$520. 561-3767.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand salon, grande cuisine. 243-2929.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prise lav./séc., 1er octobre. 243-8176.

2 CHAMBRES, duplex, 6 pièces, prises lav./séc., \$475. 568-9491.

2 CHAMBRES dans un 6 logis, bl. Gréber, prise lav./séc., libre 1er septembre, octobre. 568-3860.

2 CHAMBRES, face école, semi s/sol, entrée privée, accès cour (piscine), \$440 pas chauffé/éclairé. 669-7130.

2 CHAMBRES, grand, 8 ch. de la Savane, paisible petit "bloc", s/manger, prises lav./séc., \$550, 15 septembre ou 1er octobre. 456-3480.

2 CHAMBRES, grand, neuf, vue sur rivière Gatineau, à partir de \$560/mois, 1er novembre. Roger ou Diane: 669-6561.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, remise, stationnement, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé. \$475, \$515. 669-7312.

2 CHAMBRES, grand, installation lav./séc. 643-3704.

2 CHAMBRES, installation lav./séc., non chauffé, non éclairé, libre, \$450. 663-6585 643-2848.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, stationnement, prise lav./séc., \$400, 304 East. 663-4674 ou 238-7800.

2 CHAMBRES, libre, \$415, pas chauffé, pas éclairé. 243-5371.

2 CHAMBRES, libre, rue Cléry, \$465, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, remise. 243-1870.

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, tapis, appareils, personne tranquille, \$499. 568-1688.

2 CHAMBRES, neuf, à 2 minutes de l'hôpital de Gatineau. 663-8393 643-2050, 243-5626.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, air clim., remise int./ext., à partir de \$625. 561-6373, soir: 568-0114.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement, près de tout, \$380 et \$400, 1er octobre et 1er novembre. 568-9835.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, 1er octobre, \$610, pas chauffé, ni éclairé. 663-4471, après 17h: 669-5593.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, 643-1761, 243-0974.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 243-1310.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., près hôpital Gatineau, Bl. Gréber. Renseignements: 1-767-2169.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, spacieux, propre. \$460. 568-0532.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. \$410. 561-0735.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$455. 663-7869.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, central, \$450. 243-5755 ou 595-1757.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1er décembre. 243-6044.

2 CHAMBRES, près hôpital, spacieux et luxueux condo-logis, voir, poêle, réfrigérateur, 2 stationnements, \$670, 1er novembre. 243-5241.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, prises lav./séc., 1 stationnement, à partir de \$520. 663-9233.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, neuf, spacieux, luxueux, secteur paisible, vue panoramique, prises lav./séc., 2 stationnements, à partir de \$560. 663-9233, soir: 663-6549 ou 669-5554.

2 CHAMBRES, s/manger, prise lav./séc. 561-6373, soir: 827-3096.

2 CHAMBRES, s/sol, prises lav./séc., stationnement, non chauffé, non éclairé, \$420, libre. 568-2912.

2 CHAMBRES, très propre, \$395, 62 Mithell. Après 18h 663-9663.

2 ET 3 CHAMBRES, s/manger, à partir de \$495. 568-1912.

E.TASSE
APPARTEMENTS
Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540
568-7957 568-2953

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

14 Orléans
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-3394 246-0259 561-8898

Nous offrons une bonne qualité de vie

2 CHAMBRES, spacieux, construction neuve, 33 Campeau, \$525 pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., cour, remise, entrée privée, 1er octobre. 663-6053

2 CHAMBRES, Templeton, prises laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, \$475/mois. 663-1796.

2 ET 3 CHAMBRES, Templeton, ni chauffé ni éclairé, de \$485 à \$575. Les constructions Rolansen. 762-3167

2 GRANDES chambres, chauffé, prises lav./séc., stationnement double, 1er novembre. 669-4822, 243-0908.

3 CHAMBRES, 1,000 pi.ca., remise, prise lav./séc., près de tout, 1er septembre, \$595 ni chauffé ni éclairé. Marc Pageau 561-3222 code 81.

3 CHAMBRES, aspirateur central, foyer, remise, prises lav./séc., \$590 pas chauffé, ni éclairé. 745-3229.

3 CHAMBRES, construction neuve, prise lav./séc., \$560, 1er octobre. 669-9895 laissez message.

3 CHAMBRES, libre, \$500, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., stationnement avec prise, remise extérieure, exige références. 643-3649.

3 CHAMBRES, luxueux, spacieux, condo, foyer, stationnement, 1006 St-René Ouest près Gréber, \$575, pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement. 748-0590.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

3 CHAMBRES, neuf, 1,300 pi.car., prises lav./séc et lave-vaisselle, système d'alarme, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé. \$660. 663-5886.

3 CHAMBRES neuf, balcon, 1er octobre, \$600 à \$640. Boul. Labrosse-Louise 568-4115, 561-3222 no 222.

3 CHAMBRES, neuf, 173 1ère Avenue. 243-7035.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$565-\$585, août et septembre, 169 1ère Avenue. 669-1048 243-3032.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurlbise, app. 2, \$550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre. 568-0532.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurlbise, app. 2, \$550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre. 568-0532.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurlbise, app. 2, \$550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre. 568-0532.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurlbise, app. 2, \$550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre. 568-0532.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurlbise, app. 2, \$550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre. 568-0532.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurlbise, app. 2, \$550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre. 568-0532.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurlbise, app. 2, \$550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre. 568-0532.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurlbise, app. 2, \$550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre. 568-0532.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurlbise, app. 2, \$550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre. 568-0532.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurlbise, app. 2, \$550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre. 568-0532.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurlbise, app. 2, \$550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre. 568-0532.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573 Hurlbise, app. 2, \$550. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, 1er novembre. 568-0532.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 573

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1 CHAMBRE, \$480 tout inclus, pas de stationnement. 777-7106.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, câble, semi s/sol, Parc de la Montagne, \$425, 15 septembre, 770-9578 après 15h30.

1 CHAMBRE chauffé, poêle, réfrigérateur, s/sol, secteur St-Raymond, \$350, 827-3258.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, près UQAH, \$415, 771-4292 après 18h.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$375, idéal pour personne seule, références, 1er octobre, 778-7186.

1 CHAMBRE, cuisine, s/bains complète, poêle, réfrigérateur, propre, 109 Papineau.

1 CHAMBRE et garçonnière, 144 Archambault, Hull, Charles, 830-2757.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, \$350, 777-9108 ou 595-9398.

1 CHAMBRE ni chauffé ni éclairé, \$390, propre, grand terrain, 837-8307

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1 CHAMBRE, rue Archambault, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, buanderie, adultes, meublé si désiré, \$445, 771-2462 ou 457-2425.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 1er octobre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, près UQAH, \$350, 1 personne tranquille, 771-6970.

1 CHAMBRE, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./sec., août, 595-8991.

1 CHAMBRE, s/sol, libre, eau chaude, stationnement, pas d'appareils, \$360, 771-6070.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

3 CHAMBRES, chauffé ni éclairé, 777-3058, après 11h.

3 CHAMBRES, chauffé, 1er novembre, 50 Davis, \$595, 777-8256.

3 CHAMBRES, maison en rangée, centre-ville, \$495, 561-0930.

Service Impeccable

UN STYLE DE VIE QUI SAURA VOUS PLAIRE

- Emplacement stratégique
- Magnifique vue de la colline parlementaire
- Agent de sécurité à la porte
- Apparence renouvelée

VOUS OFFRE

1, 2, 3 chambres
Chauffé / éclairé à partir de **440,00\$**

Aussi luxueux appartement meublé "EXECUTIF"

**101 boul. Sacré-Coeur
Hull, Québec
778-3266**

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

NOVEMBRE 1ER, 3 chambres, \$544, non chauffé, non éclairé, 778-6539 après 17h.

OCTOBRE, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$410, 65 rue Landtôt, 770-6907, 776-1812.

PARC de la Montagne, septembre, octobre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$380, \$400, 59 rue Landtôt, 770-6907 778-3475.

PLACE BLACKBURN

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement intérieur, piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull, 770-8414 ou 771-6030.

PRÈS pont Cartier McDonald, 1-2 et 3 chambres, moderne, à partir de \$430 chauffé, éclairé, appareils, tapis, pour personnes très tranquilles, 771-2666.

PRES UQAH, studio, chauffé, éclairé, meublé, \$250, 561-3222 code 380 ou code 326.

RUE Roy, 4 1/2, chauffé, stationnement, \$450, après 18h, 771-3878 ou 778-7038.

406 GARÇONNIERES

1 OCTOBRE, meublée, \$325 chauffée éclairée, 595-9294.

200 ELIZABETH ouest, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, quartier tranquille, 643-9572.

2 1/2 PIÈCES, Hull rue Richer, chauffée, éclairée, meublée, repeinte, entrée privée, libre, \$390, 684-0204.

2 1/2 PIÈCES, poêle, réfrigérateur, Mont-Bleu, \$365, 771-4746.

756 PRINCIPALE, Touraine, neuf, libre, poêle, réfrigérateur, câble, ventilateur au plafond et rideaux, non chauffée/éclairée, \$375, 561-1877.

AOUT, sept., oct., mois ou semaine, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$150 et \$500, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

AYLMER, meublée, chauffée, éclairée, \$385, 684-2710.

BOUL. Mont-Bleu, s/sol, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, \$295, 770-6063.

CENTRE-VILLE, Hull, récente, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$500, 771-5183.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$350, 1er septembre, 663-2035.

CÔTE de Sable, près Université, chauffée, éclairée, Femme, \$255, 237-7356.

GATINEAU, Cécily, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$370, 243-8287.

GATINEAU, chauffée, éclairée, non meublée, \$255, 643-3562, 427-5456.

GATINEAU, libre, non chauffée/éclairée, \$300, 770-7984.

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, meublée, chauffée, éclairée, appareils, buanderie, stationnement, Appeler soir, entre 16h et 21h 243-3429.

GRANDE garçonnière, chauffée/éclairée, entièrement meublée, libre, \$390/mois, 772-4657.

HAUT DE triplex, stationnement, balcon, eau chaude fournie, 669-0406.

HULL, août, septembre, octobre, \$390, \$430, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

HULL, chauffée, éclairée, stationnement, 4 appareils, libre, \$390 mois, 744-7610, 561-1260.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, très propre, étudiant(e) distingué(e), \$300, 770-4434.

HULL, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, \$295 par mois, 595-0560.

HULL, rue Normand, meublée, stationnement, octobre, \$370, 595-3645.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, \$350 et chambre à louer, de préférence dame seulement, 777-1300.

MEUBLEE, réfrigérateur, poêle, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, \$350, 243-4680.

MONT-BLEU, chauffée, câble, stationnement extérieur, libre, \$326, Madeleine, 778-1122.

MONT-BLEU, idéal pour étudiant(e), meublée, chauffée, éclairée, \$335, non fumeur(euse), libre, 771-9939.

PARC de la Montagne, chauffée, éclairée, meublée, Contactez Léon, après 18h: 770-9484.

PTE-GATINEAU, 1er septembre, chauffée, éclairée, câble, meublée, stationnement, \$365, 837-3355, 776-6748.

VANIER, meublée, chauffée, éclairée, 2 appareils, \$448, 1er novembre, Donna: 745-2389.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, ameublement complet, chauffé, éclairé, 243-5782, 568-5875.

1 CHAMBRE, centre-ville Gatineau, s/sol, maison privée, 1 personne, \$430, 15 septembre, 243-5276.

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, câble, stationnement, Gatineau, secteur Limbour, \$395, libre, 243-9461.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, chauffée, éclairée, stationnement, 669-2836.

CENTRE-VILLE Hull, luxueux 1 chambre, entièrement équipé, stationnement, chauffé, éclairé, 1er octobre, \$1095, 824-1884.

GATINEAU, 1 chambre, propre, tranquille, 1 personne mature, \$350, libre, 663-2805.

GATINEAU, 1 chambre, meublée, chauffée, éclairée, homme seul qui travaille, \$375, 561-6757.

GATINEAU, 1 chambre, s/sol, \$310, tout inclus, partager cuisine seulement, personne seule, non fumeur, 243-1428, laissez message.

GATINEAU, 2 chambres, chauffée, éclairée, \$550, après 17h 663-3100.

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, choix de logements de 1 et 2 chambres, ainsi que garçonnières, tous meublés, chauffés, éclairés, appareils, stationnement, buanderie, Appeler soir, entre 16h et 21h 243-3429.

HULL, centre-ville, condo 2 chambres, chauffée, meublée, tout équipé, \$850/mois, 770-6073.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, non fumeurs, \$400, octobre, 770-2631.

HULL, près CHRO, libre, 1 chambre, bureau travail, chauffé/éclairé, idéal pour étudiants(es), \$435, 663-3530.

HULL, rue Archambault, 3 1/2 chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, adulte, \$390, 771-2462 ou 457-2425.

HULL, septembre, central, 2 chambres, chauffée, entièrement meublée, 7 appareils, \$675, 770-2031.

Village Cité des Jeunes

Spacieux logis:
• garçonnière

Prix à partir de

\$370.00

• 1 et 2 chambres à coucher

Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotv, piscine extérieure.

420 Cité des Jeunes Hull
771-4299

Lundi-vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

Appartements studio
1, 2, 3 c.c.

Chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, air climatisé. Centre récréatif: piscine, sauna, tennis.



LES JARDINS Radisson

14 MOIS DE STATIONNEMENT GRATUIT! TÉLÉCÂBLE GRATUIT!

2 MOIS GRATUITS

(valable sur bail de 14 mois 2 c.c., nouveau locataire)

10% D'ESCOMPTE

pour les gens du 3e âge

BAIL SPÉCIAL POUR ÉTUDIANT (E)

AGENT DE SÉCURITÉ

OUVERT: lundi au vendredi de 9h à 20h
samedi et dimanche de midi à 17h

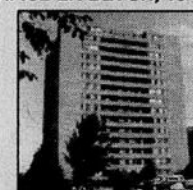
2 Radisson, suite 106,

Hull, Québec

771-7441

ALTITUDE

200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages



Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs extérieurs, garçonnières 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.
Une visite vous convaincra
770-9730 de 9h à 21h.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, spacieux, octobre ou novembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$390 pas chauffé ni éclairé, 775-0711.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er octobre, \$365, 777-1861.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, 21 St-Florent, 737-6033.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, centre-ville, \$325, octobre, 682-0538.

1 CHAMBRE, près Terrasse de la Chaudière, chauffé pas éclairé, idéal pour étudiant, 595-1144 après 18h.

1 CHAMBRE, près hôpital, centre d'achat, stationnement, \$350, 1er octobre, pas chauffé, ni éclairé, 771-7240.

1 CHAMBRE, rue Laval, \$375, stationnement, 1er septembre, 738-7707.

1 CHAMBRE, rue Leduc, chauffé, éclairé, appareils inclus, stationnement, \$425, 1er octobre, 685-0285.

1 CHAMBRE, spacieux, propre, câble, stationnement, libre, 827-3458.

2 CHAMBRES - \$489
Près Cartier McDonald, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, tranquille, 778-7423.

2 CHAMBRES, duplex, \$425 pas chauffé ni éclairé, 595-0061.

FACE AU CEGEP

1 - 2 et 3 chambres à coucher
balcons aux logements
1er stationnement inclus
salle de lavage
service d'autobus
édifice récent

595-5057 ou 595-9121
entre 9h et 21h

2 CHAMBRES, 86 Lucien Braut, grand salon, grande cuisine, inclus: câble, eau chaude, stationnement, 1er novembre, \$520, 764-1611, 764-5629, 778-0201.

2 CHAMBRES à sous-louer, maintenant ou octobre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$538, près de tout, 772-1549.

2 CHAMBRES, foyer, prises lav./sec., poêle, réfrigérateur, très grand, 1er décembre, Lee: 239-6071, pagette.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, libre, semi s/sol, \$410, 281-1029.

2 CHAMBRES, octobre, près de Galeries, 684-1536 684-2403.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 21 St-Florent, 737-6033.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, \$485, immédiatement, 243-5750.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, propre et claire, \$420, 1er octobre, 778-2634.

2 CHAMBRES, rénové, centre-ville, stationnement, \$465, 568-8326.

2 CHAMBRES, rue Champlain, octobre, neuf, bois franc, cour privée, \$680, 777-6807 après 16h.

2 CHAMBRES, tapis, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$450, 778-6127.

2 CHAMBRES, TOUT INCLUS, \$525
Avec balcon, Mont-Bleu, 1er octobre et 1er novembre, 772-1718.

1, 2 et 3 chambres
HULL

CHEMIN DE LA MONTAGNE

- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage
- Stationnement
- Câblotv, inclus dans certains logis

GATINEAU
2 chambres
chauffé éclairé
à partir de **465\$**

778-1956/777-0063

COIN Eddy/Papineau, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, septembre, \$335, 988-1429.

GARÇONNIERE 2 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$425, 24 Normand, 595-4721.

GRAND 2 chambres, chauffé, rue Laval, \$500, Jour: 595-9236, soir: 778-7156.

GRAND 2 chambres, chauffé/éclairé, à 5 minutes des Galeries de Hull, 1er septembre, \$499, Information: 772-4657.

HAUTES-PLAINES
Occupation 1er novembre, 2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement, 771-5804.

HULL, Mont-Bleu, libre, 3 chambres (1,350 pl. ca.), foyer, 4 appareils, \$750/mois, 561-9480.

LE MONT ROUGE
707 ST-JOSEPH
SPECIAL, taux réduit de 5% pour personnes 55 ans et +. Immédiatement garçonnière, 1 et 2 chambres, mises à neuf, 2 appareils, autobus à la porte, etc. À partir de \$390, 770-0384.

LE NORMANDIE, 240 BL. TACHÉ
1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, emplacement central, très tranquille, construction béton. Sur rendez-vous seulement, 777-9261.

LOGIS attrayant, personne sérieuse, 1 chambre, maison et entrée privées, Parc Gatineau, sous-bois, stationnement, patio, poêle combustion, tapis, appareils, chauffé, éclairé, 1er octobre, \$575, après 18h, 827-2890.

MONT-BLEU, 1 chambre, 1er novembre, prise lav./sec., stationnement, \$395, 737-3954.

MONT-BLEU, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, possibilité de poêle, réfrigérateur, 1er septembre, \$425, 778-6563.

MONT-BLEU, 2 chambres, frais peint, \$495, 778-1216, 663-0438.

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES
Complètement rénovés, 2 chambres, octobre/novembre, tout compris, \$515 et \$525, M. Duhaime: 778-3717.

LES PETITES ANNONCES

408 LOGEMENTS MEUBLES

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE - Mieux que le motel central, 2 chambres, durée flexible, \$530. 561-3767.

PTE-GATINEAU, appartement meublé, 1 ou 2 chambres, très propre, lav./séc., télévision, câble, grand balcon, stationnement, références demandées, \$425 et \$525. 561-0603.

TOURNAINE, pour personne seule, 1 chambre, \$485, chauffé, éclairé, stationnement, câble. 568-6889.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, accès à tout, près Polyvalente de l'île, coin tranquille, \$325. Après 17h: 772-0950.

2 CHAMBRES, pour fille ou femme seule, 25 à 40 ans, honnête, propre, responsable. Après 19h: 243-1799.

3 CHAMBRES, coin Labrosse et La Vérendrye à Gatineau, 1er octobre, \$400, non-fumeur(euse), 669-4652.

CONDO neuf à Hull, \$450 chauffé, éclairé, accès à tout. 770-2885.

GATINEAU, Mont-Luc, 2 chambres, \$275/mois. Danielle, 561-5483.

GATINEAU pour étudiant(e), \$250/mois tout inclus, beau et propre. Luc: 568-6536 ou soir 561-2990.

HAUTES-PLAINES, 5 1/2, pour professionnel(le), \$296. 778-1021.

HULL, centre-ville, 2 chambres, accès à tout, non-fumeur, \$315. Jour: 994-3903 ou soir: 776-6170.

HULL, rue Ste-Marie, \$275/mois chauffé, éclairé. 778-8970.

MONT-BLEU, Grand 5 1/2 à partager avec personne responsable. Tout inclus, lav./séc., \$330/mois. Bonne réduction pour septembre. 776-1561.

POINTE-GATINEAU, libre, tout inclus, \$200/mois. 243-5890.

STYLE condo, très belle vue sur Gatineau, homme ou femme, \$280/mois, tout compris. Marc 243-1927.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$460. 243-4626.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, Suzanne 561-3173.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, près du Musée, \$425. 777-6071 après 18h.

1ER novembre, des Hautes-Plaines, grand 2 chambres, remise et s/lavage, \$530/mois. 771-8498.

2 CHAMBRES, 1er octobre, stationnement, \$470/mois. 770-3504.

2 CHAMBRES, 3 appareils, stationnement, \$710/mois. 746-6702.

2 CHAMBRES, Gatineau, \$500, non chauffé, non éclairé, 1er octobre. 568-2568, 837-7675.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

GATINEAU, 3 1/2, propre, tranquille, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, libre 15 septembre, prix réduit. Guy, jour: 568-4243, soir: 561-7811.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, s/lavage, stationnement, 1er novembre, \$455, rue Mutchmore. 777-7531, 643-9331.

MONT-BLEU, grand 1 chambre, prise lav./séc., propre, \$400. 595-0733.

TRES grand 2 chambres, chauffé, eau, \$575. Daniel 771-4522, 956-1792.

URGENT! Condo 2 chambres, non chauffé ni éclairé, \$525, septembre gratuit. 561-3969, 682-4509.

432 MAISONS A LOUER

1-15 NOVEMBRE, Gatineau, en rangée, 3 chambres, stationnement, \$640. 561-3651 après 18h.

1ER NOVEMBRE, Gatineau, semi-détaché, \$700, option d'achat, négociable. 663-4207, 643-2453.

1ER OCTOBRE, Gatineau, près hôpital, 3 chambres, grandes remise extérieure, cour arrière clôturée, \$725. 643-2327.

1ER OCTOBRE, 1er novembre, louez pour acheter, beau semi-détaché situé dans nouveau secteur à Gatineau. Une partie du loyer sert de mise de fonds. Pour détails, Normand Roy 568-8261.

1ER octobre, lac Plumbago, Perkins, 4 chambres, tout compris: chauffée, éclairée, meublée, poêle, bois, satellite, alarme, garage, \$1.500. 745-8975.

1ER OCTOBRE (ou avant), Touraine, spacieux haut de maison, 4 chambres, très propre, grand terrain, \$695 pas chauffé, ni éclairé. Marc Tassé, 243-0844.

1 OCTOBRE, semi, 1 1/2 s/bain, 3 chambres, Gatineau près Proménades, \$710, 243-1652 après 18h.

2 CHAMBRES, \$550, rue Dollard, Hull, 771-7307.

2 CHAMBRES, très propre, \$475, rue Main, Gatineau. 770-4715.

3 CHAMBRES, 3 foyers, garage, grand terrain, Perkins; 3 CHAMBRES, 3 foyers, maison jardin, Hull. Libre immédiatement. 514-631-4422, 671-3124.

3 CHAMBRES, \$560, rue Turin, Touraine. Nicole: 748-0268 ou 243-0832.

3 CHAMBRES, 5 Oscar, \$575, pas chauffé ni éclairé, libre. 568-8528.

3 CHAMBRES, s./manger, s./familiale, 2 1/2 s./bains, s./lavage, garage double, Gatineau (Templeton), sur rivière Blanche. \$990. 243-7843.

3 CHAMBRES, Touraine, libre immédiatement. 669-4794.

432 MAISONS A LOUER

5 CHAMBRES, chauffée/éclairée, 81 Poplar, Gatineau, disponible immédiatement, \$1.000. 669-9782.

ALOUER AVEC OPTION D'ACHAT SEMI-DÉTACHÉ, secteur des Sablés, 3 chambres, impeccable, \$725, 1er octobre. 663-5417 ou 568-4111.

ANGERS, grande maison de campagne, 3 chambres, \$600, 1er octobre. 281-1862.

AYLMER, 4 chambres, luxueux semi-détaché neuf, garage, septembre, \$1.000. 684-3756.

AYLMER, centre-ville, 2 chambres, appareils compris, \$700 non chauffé ni éclairé, 1er novembre. 595-1921.

AYLMER, unifamiliale, 2 chambres, près marina, \$675, pas chauffée, ni éclairée. 778-7211.

BORD de l'eau, maison 3 chambres, + sous-sol, très propre, 684-7164.

BUNGALOW, duplex, frais peints, 3 chambres, éclairé, non chauffé, cour clôturée, lav./séc., \$700. 243-8221.

CHELSEA, style semi-détaché, 3 chambres, foyer, \$580. 827-1407 ou 771-5082.

GATINEAU, 102, 2ème avenue, unifamiliale, 5 chambres, grande cour, 1er octobre. \$725. 824-7514.

GATINEAU, 600 Kehoe, bungalow unifamiliale, 3 chambres à coucher, \$750. 671-3549.

GATINEAU, 7 Rousseau, quadrex 3 chambres, 1er octobre, \$610, 669-5706.

GATINEAU, maison en rangée, libre, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, garage, \$700 possibilité option d'achat. 776-1017, 243-0988.

GATINEAU, semi détaché, 3 chambres, sous-sol fini, 1er novembre, \$600. 561-5344.

HAUTES-PLAINES, Hull, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, s/sol fini, \$750 pas chauffé, pas éclairé. Appelez Fed, 748-3645 (soir).

HULL, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, piscine, libre, \$950. 770-3452.

HULL, Cité des Jeunes, 4 chambre, 1er octobre, \$900. 568-3991.

HULL, rue Notre-Dame, 5 chambres, pas chauffée, pas éclairée, libre, \$900. Lise Corbell, 778-1238.

LUSKVILLE, 3 chambres, 12 minutes d'Aylmer, bord rivière Outaouais, pas chauffée/éclairée, \$500. 684-2402.

MAGNIFIQUE propriété, 13 pièces, 6 + 2 chambres, piscine, foyer, 25 acres sur bord de l'eau à 45 min. de Hull, 1er octobre, \$1.200/mois. Aussi chalets, 3 chambres, \$450/mois et 1 chambre, \$250/mois. 595-0396.

MAISON de ville, 3 chambres, près Hôpital de Gatineau. 243-9485.

432 MAISONS A LOUER

MAISON jardin, 3 chambres, 1 1/2 s./bains, porte jardin, 1.400 pi.ca. habitable, Templeton. 669-1520.

MAISON neuve, \$690 par mois, 3 chambres. 243-4444.

MAISON ou chambres à louer, sur route 307, St-Pierre-de-Wakefield. Après 18h, 457-2020.

MAISON DE VILLE À LOUER

Gatineau et Hull

• 1 1/2 salle de bains

• 3 chambres

• 2 étages plus sous-sol

• stationnements (2)

• autobus

À partir de 665\$/mois

Occupation

immédiate

243-5353

Gagnon Corp.

NOUVEAU semi-détaché, 3 chambres, garage, vue sur la rivière Ottawa, avec plage et parc, \$825, chauffage et éclairage exclus, 1er septembre. 684-6363, Pierre Paré.

PETITE maison 1 chambre, Wilson's Corner. 819-457-2714.

POINTE-GATINEAU, quadrex, libre, 4 chambres, 2 s./bains, Entre 9h et 17h: 568-4498, après 17h: 243-5842.

POURQUOI payer un loyer? Devenez propriétaire pour le même prix (\$614/mois). 669-4311.

SEMI-DÉTACHÉ, pas chauffé, pas éclairé, \$590/mois, secteur Touraine, 1er octobre. 561-9090.

SEMI-DÉTACHÉ 2 chambres, A Masson, après 16h, \$440. 281-2227.

SEMI-DÉTACHÉ, 9 Piedmont, Touraine, 3 chambres, libre immédiatement, \$625, pas chauffé, pas éclairé. 568-8476.

ST-PIERRE, 2 chambres, bien située, \$550. 457-2252 (message).

433 MAISON A PARTAGER

2 CHAMBRES, libre, près Proménades Outaouais, accès à tout, accepterait femme avec enfant, \$300/mois. 561-4234 laissez message.

HULL, secteur résidentiel, accès à tout, non-fumeur, \$350. 772-1497.

JARDINS du Château, grande maison 3 chambres, salon avec foyer, s/manger, buanderie, \$275. 776-1446.

PARC de la Gatineau, "Colombo" cherche à partager maison avec 2 personnes, \$340/mois tout compris. 770-0203.

PERKINS, accès à tout, jeune homme mature, \$250. 671-0384.

SEMI-DÉTACHÉ, 10 minutes de Hull et d'Ottawa, \$260 tout inclus. 827-1407 ou 771-5082.

TOURNAINE, personne tranquille et fiable, références. 561-4803.

435 LOGEMENTS DEMANDES

AVEC option d'achat, unifamiliale, 3 chambres, bon état. 669-5519.

440 CHAMBRES A LOUER

\$10/JOUR au mois, non-fumeur(se), meublée, chauffée/éclairée, s/bain privé/cuisine. Mont-Bleu. 778-8088.

\$250/MOIS, Hull, rue Lesage. Appelez au 778-3678.

\$250, très propre, calme, foyer, tout inclus, sans fumé. 771-9415.

50 ST-JEAN-BOSCO, meublée, chauffée, éclairée, stationnement inclus. \$300. 595-0860.

\$55/SEM., stationnement et entrée privés. 243-6028.

\$75/SEM. rénovation, literie, lavage, s/bain privée, câble, etc., non-fumeur, références, Gatineau. 643-9005.

ACCES à maison privée, non-fumeur, \$65/semaine. 778-2624.

AVEC réfrigérateur, cuisine, s/bains, semi-privés. Personne non-fumeuse qui travaille. Gatineau. 663-0333.

AYLMER, dame de préférence, non-fumeuse, \$300. 684-1924.

CENTRE-VILLE de Hull, chambre meublée avec cuisine et s/bains commune. A partir de \$250/mois. Après 18h: 568-1035.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRE à louer à Aylmer. 684-6097 après 17h.

COTE D'AZUR, tout compris, stationnement, \$315. 568-3100. 770-7251.

DROIT DE CUISSON, \$65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-3609.

440 CHAMBRES A LOUER

ENTREE privée, stationnement, personne tranquille. \$275. 243-6842.

ENTREE privée, air clim., piscine, salon, cuisinette, près autoroute 550, secteur Angers, \$90/semaine. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

ENTREE privée, stationnement, meublée, poêle, réfrigérateur, \$300/mois. 243-4680.

ENTREE privée, Gatineau, \$65/semaine, stationnement. 643-5223.

FEMME, non-fumeuse, accès à tout, \$250. Joanne: 778-3145, 770-9144.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, accès à tout, hommes seulement, \$55/semaine. 663-3070.

GATINEAU, meublée, près hôpital, accès à tout, \$240. 568-2914 J-Pierre.

GATINEAU, près hôpital dans condo de luxe. Accès à tous les pièces. Charles: 243-0459 laissez message.

GATINEAU (près Labrosse), pour femme non-fumeuse. 669-6708.

HULL, 99 Fontaine, meublée, homme, stationnement. \$55.

HULL, bl. Gamelin, meublée, chauffée/éclairée, s/lavage. \$275/mois. 777-0524, 777-3582.

HULL, ch. Freeman, accès à tout, \$300/mois. 595-3389.

HULL, près CHRO, septembre, personne qui travaille ou étudiant(e), sérieux(euse), responsable. Pas de stationnement. 777-2390.

HULL, secteur Mont-Bleu, pour personne qui travaille, \$270. 776-3572.

JEUNE femme, intérieur coquet, 2 pièces. \$250. Après 18h: 561-5201.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, libre, câble, rue Spadina, Ottawa. 729-6852.

MONT-BLEU, pas de stationnement, \$55/semaine. 772-0370.

MONTEE Paiment, non-fumeur (h.f.). 243-7383.

NON-fumeur(se), maison neuve, s/bain, réfrigérateur. 684-1475.

POUR ETUDIANTS(ES), 2 salons-cuises-s/bains, s/lavage, chauffée, éclairée, meublée, câble. 595-1415.

POUR femme sérieuse, propre, non-fumeuse, \$250. 778-7521.

PRES du Cégep, accès à tout. Après 16h, 778-1825.

PTE-GATINEAU, (étudiant/e de préférence), 777-5567, 243-9336.

SECTEUR St-Raymond, meublée, chauffée, éclairée, \$200/mois, personne tranquille. 771-4482.

SUPERBE chambre à louer, Hull, \$55. 770-6600.

Le FANTÔME de l'Opéra

de : Gaston Leroux

Le Feuillet

5

A cette idée que le fantôme avait sa loge, les danseuses ne purent contenir la joie funeste de leur stupefaction. Elles poussèrent de petits soupirs. Elles dirent :

« Oh! mon Dieu! raconte... raconte... »

— Plus bas! commanda Meg. C'est la première loge, numéro 5, vous savez bien, la première loge à côté de l'avant-scène de gauche.

— Pas possible!

— C'est comme je vous le dis... C'est m'man qui en est l'ouvreuse... Mais vous me jurez bien de ne rien raconter?

— Mais oui, val...

— Eh bien, c'est la loge du fantôme... Personne n'y est venu depuis plus d'un mois, excepté le fantôme, bien entendu, et on a donné l'ordre à l'administration de ne plus jamais la louer...

— Et c'est vrai que le fantôme y vient?

— Mais oui...

— Il y vient donc quelqu'un?

— Mais non!... Le fantôme y vient et il n'y a personne. »

Les petites danseuses se regardèrent. Si le fantôme venait dans la loge, on devait le voir, puisqu'il avait un habit noir et une tête de mort.

C'est ce qu'elles firent comprendre à Meg, mais celle-ci leur répliqua :

« Justement! On ne voit pas le fantôme! Et il n'a ni habit ni tête!... Tout ce qu'on a raconté sur sa tête de mort et sur sa tête de feu, c'est des blagues! Il n'a rien du tout... On l'entend seulement quand il est dans la loge. M'man ne l'a jamais vu, mais elle l'a entendu. M'man le sait bien, puisque c'est elle qui lui donne le programme! »

La Sorelli crut devoir intervenir :

« Petite Giry, tu te moques de nous. »

Alors, la petite Giry se prit à pleurer.

« J'aurais mieux fait de me taire... si m'man savait jamais ça!... mais pour sûr que Joseph Buquet a tort de s'occuper de choses qui ne le regardent pas... ça lui portera malheur... m'man le disait encore hier soir... »

A ce moment, on entendit des pas puissants et pressés dans le couloir et une voix essoufflée qui criait :

« Cécile! Cécile! es-tu là? »

— C'est la voix de maman! fit Jammes. Qu'y a-t-il? »

Et elle ouvrit la porte. Une honorable dame, taillée comme un grenadier poméranien, s'engouffra dans la loge et se laissa tomber en gémissant dans un fauteuil. Ses yeux roulaient, affolés, éclairant lugubrement sa face de brique cuite.

« Quel malheur! fit-elle... Quel malheur!

— Quoi? Quoi?

— Joseph Buquet...

— Eh bien, Joseph Buquet...

— Joseph Buquet est mort! »

La loge s'emplit d'exclamations, de protestations étonnées, de demandes d'explications effarées...

« Oui... on vient de le trouver pendu dans le troisième dessous!... Mais le plus terrible, continua, haletante, la pauvre honorable dame, le plus terrible est que les machinistes qui ont trouvé son corps, prétendent que l'on entendait autour du cadavre comme un bruit qui ressemblait au chant des morts! »

— C'est le fantôme! » laissa échapper, comme malgré elle, la petite Giry, mais elle se reprit immédiatement, ses poings à la bouche : « non!... non!... je n'ai rien dit!... je n'ai rien dit!... »

Autour d'elle, toutes ses compagnes, terrorisées, répétaient à voix basse :

« Pour sûr! C'est le fantôme!... »

La Sorelli était pâle...

« Jamais je ne pourrai dire mon compliment », fit-elle.

La maman de Jammes donna son avis en vidant un petit verre de liqueur qui traînait sur une table : il devait y avoir du fantôme là-dessous...

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

SUR le bord de la rivière, très bel environnement. 669-4963, 564-2280.

TEMPLETON, meublé, accès cuisine/lavage, travaillant, non fumeur, \$300 mois, 1er septembre. 669-9699.

TOURNAINE, accès à tout, stationnement, \$225/mois. 568-9014.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

AYLMER, Les Résidences Franchise Enr. Pour personnes âgées autonomes. Ambiance familiale, disponibilité immédiate. Contactez Francine ou Serge au 682-5116.

BON foyer pour personnes âgées et personnes adultes, 30 minutes de Hull, Route 105. Chambres seules. 459-2926 ou 776-4440.

POUR personnes autonomes, 50 ans et plus ou couples, privé ou semi-privé, 1er septembre. 684-7101.

RESIDENCE pour personnes âgées, 65 ans et +, vie familiale. 595-8934.

467 CHAMBRES DEMANDEES

RESIDENTS de Hull demandés pour offrir chambres et petit déjeuner aux visiteurs de la région. Rémunération. 776-6047.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1002 ST-RENE, unité 2, 2 chambres, foyer, bain giratoire, fraîchement peint, libre. \$625/mois. 827-4506.

2 CHAMBRES, 1,400 pi. car., 5 appareils, foyer, stationnement int., près autobus et magasins, Aylmer, 1er novembre. \$675. 685-9430.

2 CHAMBRES, foyer, \$650/mois, Hull. Appeler Benoit: 827-4435.

2 CHAMBRES, Hull, foyer, s/lavage, balcon, stationnement, 3 appareils ménagers, \$700. Jour: 998-6592, soir: 777-0312.

2 CHAMBRES, serres de Gatineau, luxueux, béton, garage, foyer, 5 appareils, \$700, 1er novembre. 243-5276.

GATINEAU, Centre-ville CONDO A LOUER

2 c.c., secteur recherché, très grand balcon, près des Promenades, 560,00 \$ par mois.

568-2555

3 chambres, grand et luxueux, foyer, remise, stationnement. 1006 St-René ouest (près Gréber) Gatineau. \$575 pas chauffé ni éclairé, libre. 748-0590.

3 CHAMBRES, tranquille, balcon, face au parc, novembre, \$610, Louise 568-4115, 561-3222 code 222.

98 DOLLARD

1ER octobre, centre-ville, 2 chambres, cuisine, réfrigérateur, prises lav./sec., stationnement intérieur, s/rangement, le tout pour \$615. Anne: 770-9911.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, air cli., lave-vaisselle, \$720, 1er octobre. 682-1331

FAUBOURG 4 saisons, libre, \$750, 2 chambres, 5 appareils, foyer. Royal LePage, Madeleine, 663-1521.

GATINEAU, près des Promenades, 2 chambres, beaucoup extra. Vaut une visite! 568-4440 entre 12h et 17h30.

HAUTES-PLAINES, 1er décembre, 2 chambres, foyer. Michel 772-0946.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, 1 1/2 s/bains, verticaux, stationnement intérieur, \$650, immédiatement. Donna: 745-2389.

HULL, 2 chambres, spacieux, libre immédiatement, mois gratuit pour certaines unités. 595-4579.

HULL, Mont-Bleu, libre, 3 chambres (1,350 pi. ca.), foyer, 4 appareils, \$750/mois. 561-9480.

LA Tourelle sur le Parc, condo à sous-louer luxueux, très grand, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, stationnement int., libre. 777-9403.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, 1er septembre/octobre (\$630 à \$660). Josée, 770-9911.

LES SERRES DE GATINEAU Spacieux 2 chambres, centre-ville, 5 appareils ménagers, 2 s/bains, stationnement intérieur, s/rangement, verrière, porte patio avec balcon, foyer. Le tout pour \$725/mois, immédiatement. Possibilité d'achat. 770-9911.

PRÈS DE L'HÔPITAL DE GATINEAU OCCUPATION 1er octobre, condos de qualité avec planchers de béton, 2 chambres: \$675, 1 chambre: \$475. Gestion Alary Pharaud, 243-7418.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 BALCONS, 2 1/2 s/bains, 3 + 1 chambres, foyer, Ottawa, près canal, \$186,900 ou \$1550/mois. 234-6579, 778-2706.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

555 BRITTANY, Ottawa, 2 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, air cli., stationnement sous terrain, plusieurs extra. 685-0676 après 18h.

\$69,000

SEULEMENT \$1,000 COMPTANT

Gatineau, condo 2 chambres, cuisine, salon, salle à manger, salle de bain. Michel ou Jean-Paul 749-8400.

AUBAINE à Gatineau. Luxueux condo, split level, 2 chambres, 2 balcons, foyer, solarium, garage, remise, \$69,900, 1er novembre. 827-4146.

AUBAINE! Cité des Jeunes, très propre, 1,200 pi.ca., 2 chambres, foyer. 778-7808 ou 771-6688.

BL. St-Laurent, Ottawa, 2 chambres, \$89,500 négociable. 235-2436.

DOMAINE des Trembles, grand 2 chambres, solarium, appareils électriques, verticaux, libre, \$92,500. Hypothèque intéressante. Faites une offre, 739-1770 en soirée.

GATINEAU, 13 condos à partir de \$77,000 à l'unité ou en bloc. M. Pinsonneault, Royal LePage, 663-1521.

GATINEAU, doit vendre, déménagement! 2 chambres, foyer, 2 balcons, tapis, garage, \$78,000. Entre 9h et 17h, demander Raymond: 771-4651.

GATINEAU, spacieux, 2 chambres, parc privé, tranquillité, air cli., lave-vaisselle, près des Promenades, \$59,900. Jour: 995-5669, 770-4775.

GATINEAU, aubaine, unité coin, split level, foyer, 2 chambres + extra, 15 septembre, \$59,900. 568-1473.

HAUTES-PLAINES, très spacieux 3 chambres, foyer, rue paisible, seulement \$73,900. 568-3678.

HULL, 2 chambres, face parc, foyer, four encastré, plusieurs extra, \$75,000 négociable. 778-8965.

HULL, boul. des Hautes-Plaines, luxueux 2 chambres, 1,000 pi.ca., foyer de marbre, puits de lumière, grand balcon, remise intérieure et extérieure, libre immédiatement, \$77,500 négociable. 770-3160.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, \$64,000, 770-6850 après 17h.

MONT-BLEU, près Cégep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre. 776-6245.

MONT-Bleu, unité coin, 2 chambres, living 29x12, tapis neufs, décoré, plusieurs extra, \$66,000. Cause transfert. 778-0602 994-0212 (jour). Visite libre dimanche 8 septembre de 10h à 20h.

MONTREAL, Outremont, Le Chêne, 115 Côte Ste-Catherine, vue montagne, 1,300 pi.ca., 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, \$319,000. 514-279-0989 avant midi et fins de semaine.

OU à louer, 1 grande chambre, centre-ville, près de tout, 4 appareils, bon investissement. 561-4754.

PANORAMIC III

NEUF, luxueux, 1 et 3 chambres, foyer, bain giratoire, s/lavage, face à la rivière, 204 Principale, Touraine. "Mon taxi, mon toit" à partir de \$63,000. 243-1546.

PORT DE PLAISANCE

ELEGANTE résidence en copropriété de 2 chambres, stationnement intérieur, \$180,000 négociable. 770-4446.

PORT DE PLAISANCE, 1,745 pi.ca., exécutif, 7 appareils ménagers, 2 chambres. Face à la rivière Ottawa et Parlement. Beaucoup d'extra et d'espace de rangement. Prix réduit: \$239,000. 595-0374.

PRES Cégep/ Parc des Ormes, 2 chambres, 1,200 pi.ca., 2e étage, stationnement, vue cour arrière, \$63,900. 776-3455. Jour ou soir.

TOURELLE sur le Parc, 2 chambres, prix réduit. 771-2261.

476 CONDOMINIUM DEMANDE

RECHERCHE condo à louer, secteur hôpital de Gatineau, meublé si possible. 663-0383.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

HOLLYWOOD, Floride, 1 chambre, octobre à mai, \$4,000. 663-1089.

479 MAISON A VENDRE

MAISON ouverte le 8 septembre, 2h à 4h. Convent Glen, North, Orléans, 4 chambres, grande cuisine, concept ouvert, s/sol fini, près du parc, \$186,900. 1000 Buckskin Way, 824-7225.

ORLEANS, duplex, 3 chambres, terrain industriel 85x235, \$215,000 ou meilleure offre. 837-1000.

480 MAISON A VENDRE

QUEBEC \$139,000, AYLMEY, magnifique split (1986), sur 1 1/4 acre boisé, cause transfert. 684-5582.

1986 DUPLEX, à Buckingham, \$86,000. 986-3656, 986-6036.

1988, 3 CHAMBRES, semi-détaché, 56 St-Philippe, 1 1/2 bains, pas T.P.S. pas commission. 561-3215.

2+1 CHAMBRES, s/sol fini, maison récente, quartier St-Rosaire, Gatineau, près écoles, Promenades, autobus, \$95,900 négociable. 561-2007.

2 CHAMBRES, 1 km du ch. de la Montagne, maison de 7 ans, 38x24, serre 27x12, 1 acre, arbres en croissance, poêle à combustion, excellent pour potager, pas de voisins. 770-0531, 777-3902.

480 MAISON A VENDRE

QUEBEC 3,600 pi. ca., grande maison, grande piscine creusée.

VISITES LIBRES

Dimanche 13 à 16h, 690 chemin Boucher, près Klock, Aylmer, 684-7433.

Yvon BRUNET
"Courtier en immobilier" Enr.

MAISONS OUVERTES

Dimanche le 8 septembre
13 h à 16 h



Chelsea : Route 105, angle rue Des Artisans.



Gatineau : 159 Chemin St-Thomas, 2 acres.

771-1110

459 GIBEAULT, Gatineau, superbe split neuf, 3 chambres, 2 s/bains, salon donnant sur balcon, s/familiale avec foyer, garage, beaucoup d'extra. \$139,000. Pas de TPS, 8 1/2% pour 3 ans. 663-6959.

476 Millar, 3 + 1 chambres, foyer, 2 s/bains, planchers bois franc, armoires chêne, s/sol fini. 663-2372.

\$62,500 SUPER quadrex, 32 rue Granet. Maison ouverte, dimanche 8 septembre, entre 2h et 4h. Gilles Robillard, Royal LePage, 776-4182.

\$65,900, SEMI, entrée split, frais peint, armoires pin, grand deck. A voir. Diane Tremblay, Royal LePage Ltée, 663-5648 ou 593-1958.

70 DU Geai Bleu, Hull, Manoir des Trembles, semi-détaché, 4 chambres, orientation sud. 770-6025.

ANGERS, 1 acre, 2 chambres, garage, \$72,000. 986-2124.

ANGERS, bungalow, 3 chambres, 1976, poêle combustion lente, piscine hors-terre. 986-7790.

ANGERS, unifamiliale de 3 ans, 4 chambres, chauffage électrique, \$92,900. Après 18h: 986-5511.

ANGERS, vente rapide, très éclairée, toit cathédrale, puits de lumière, 2 papiers, foyer, s/sol fini, quartier tranquille, près des services, école et parc, à 15 min. d'Ottawa. 663-9789.

A POINTE-GATINEAU, bungalow 3 chambres, salle familiale, poêle à bois, \$79,500. Hélène Théoret, Le Sommet Courtier: 643-2343.

ATTENTION

MOINS cher qu'un semi-détaché, bungalow High Ranch, 5 chambres, s/sol entièrement fini, 2 s/bains, planchers bois franc et céramique. Roch, 663-0212.

ATTENTION, prix réduit. Jolie petite maison sur bord de l'eau, toute rénovée, piscine creusée etc. Faut vendre! \$78,500. Faites vite! 561-9285.

AUBAINE! Hull, centre-ville, 2 logis rénovés, \$68,000. 684-0259.

Avant d'acheter votre maison... SERVICE D'INSPECTION D'IMMEUBLES 568-7171 Pierre Vachon, consultant.

PLUS QU'UNE MAISON : UN MODE DE VIE

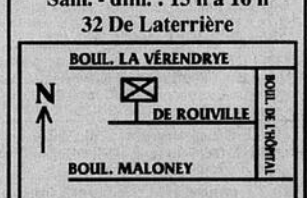


Voisin du nouveau centre-ville de Gatineau

1 Unité seulement Échangez votre maison
98,000 \$

OUVERT AUX VISITEURS

Sam. - dim. : 13 h à 16 h
32 De Laterrière



Les Constructions de Ville
Jacques Alary 243-7620

480 MAISON A VENDRE

QUEBEC AYLMEY, bungalow, split level, 49x24, 3 chambres, garage, foyer, terrain 8000 pi. ca., arbres superbes, haie de cèdre, quartier Wychwood. 682-2836.

AYLMER, près des services, unifamiliale récente, 3 chambres, grande cuisine, foyer, garage, piscine, pas TPS. Faites une offre. 992-0807 684-0889.

AYLMER, rue des Chasseurs, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$69,900. 243-5353.

AYLMER, Seigneurie, bungalow High Ranch, 3 chambres, piscine hors-terre, jeu-air, autres extras. Vente privée. \$124,900. 684-0802.

BEAU bungalow, 24x38, situé près Promenades et autoroute, 3 chambres, entièrement rénové, s/sol aménagé avec goût, paysager, clôture, deck, alarme et aspirateur central, \$92,500 incluant 7 appareils ménagers blancs, disponible vers septembre. 22 Clermont, Gatineau. Sur rendez-vous seulement: 568-8290.

BUCKINGHAM, bungalow briques, 3 chambres, 2 s/bains, sous-sol fini, foyer, boisé, excellent état. 986-8607.

BUCKINGHAM, 796 Des Erables, semi-détaché récent, très propre, \$66,900. 281-0106. FAUT VOIR!

BUCKINGHAM, semi-détaché 1989, 757 Chartrand, 2 chambres, possibilité de 3, sous-sol fini gyproc, très bien décoré, grand terrain 50x190, peut être vendu meublé. Prix à discuter. 281-2219 si absent, laissez message.

BUCKINGHAM, semi-détaché, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, lave-vaisselle, remise 8x12. 986-1772 et 986-8993 après 17h.

BUNGALOW, 4 chambres, grand terrain clôturé, près des écoles, arrêt d'autobus, piscine. 643-3738.

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

L'amour est au bleu. Bien sûr, ce n'est pas l'amour-passion, mais une tendre amitié qui vous apportera quand même beaucoup de satisfaction. Échange d'idées agréables. Accords philosophiques. Satisfactions par une occupation artistique.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Oubliez votre susceptibilité devant la personne qui vous aime mais qui bouillonne d'humour et qui innocemment se sert de vous comme cible. Sur le plan amical, les gens seront de mauvaise humeur et difficiles à satisfaire.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Exigez la franchise de la part de la personne qui vous aime mais qui essaye d'éviter les querelles. Usez de modération; influencez, suggérez et apaisez. Vous manifesterez une jalousie non fondée.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

On vous soupçonne fausement. Il y a des bruits contradictoires. On remarque votre originalité. Vous revivrez le passé. Un plan se dessine. Votre mémoire ne vous fait pas défaut. N'ayez pas trop de sensibilité. Il faut avoir de l'audace.

LION



du 23 juillet au 23 août

Vous auriez tort de négliger votre intuition qui est excellente et qui vous donnera la marche à suivre pour éviter les écueils dans votre vie sur le plan du cœur. Vous bénéficierez d'un amour constructif et harmonieux.

VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Quelqu'un d'éloigné tentera de prendre contact avec vous. Vous aurez de la chance en amour mais vos sentiments ne pourront admettre aucun compromis. Cherchez à voir le bon côté de l'existence et chassez votre pessimisme.

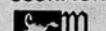
BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Ne prenez pas systématiquement le parti contraire à celui de la personne qui vous aime, ou craignez les heurts. Écoutez les conseils de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard. Sachez vous contenter de ce que vous avez.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Vous aurez des complications en amour car vous aurez à faire face à une tentation; une indiscretion mettra la puce à l'oreille et blessera profondément la personne orgueilleuse qui vous aime.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Des conversations sont confuses. La violence ne vous convient pas. Une remarque est au point. Vous devinez une pensée. Une espérance se ravive. Il vous manque certaines ressources. Un ami vous est précieux.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Sur le plan familial, certaines choses peuvent dépasser votre entendement; ayez le courage d'aborder les problèmes. Ne vous laissez pas décourager par les critiques. Évitez la grande générosité; on en abuserait.

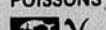
VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Votre nature aimable, affable, facilite vos rapports humains. L'influence des astres agit sur vos relations sociales. Vous aurez affaire à des personnes négatives. Ne dépensez pas trop.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

N'abordez pas de problèmes nouveaux avant d'avoir terminé toutes les tâches laissées en suspens pour une raison ou une autre. Organisez votre plan de travail avec minutie. Vos dépenses sont trop importantes pour vos ressources.

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Ne faites pas le jeu des autres. La musique adoucit les mœurs. On a pensé à vous. Vous n'attendez pas inutilement. Il faut vous frayer un nouveau chemin. Vous avez un geste délicat. Vous vous émerveillez avec raison.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

L'amour chante toujours. Vous possédez un savoir exceptionnel. Une démarche produit ses fruits. Vous brûlez d'impénitence. Un rêve est sur le point de se réaliser. Vous créez une situation équivoque. A vous de faire le premier pas. On vous guette.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

L'autre sexe s'améliore de plus en plus. Une invitation arrive à son heure. Une personne vous intrigue. Vous ne faites pas fausse route. Une découverte vous enchante. Vous ressentez une drôle d'impression. Votre curiosité est en éveil.

CANCER



du 22 juin au 22

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

EDELWEISS, bungalow, 2 chambres, près du ski et golf, accès à un petit lac, cul-de-sac, prix \$68,000. Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest courtier 456-2617, 459-2387.

FAUT VENDRE! Bungalow tout brique, \$85,500, 61 St-Rosalie, Gatineau.



Maison de prestige - 2 400 p.c., hall d'entrée, plancher bois franc, foyer, verrière, garage, très grand terrain, St-André Avelin, 45 min. d'Ottawa.

Pauline Tardif, Royal LePage 669-4050 561-0223

FAUT VOIR! \$59,000. Maison 26x40 construite en 1990, vue sur le lac, 1 acre, 2 chambres, platonds cathédrales, armoires modernes, planchers bois franc, extra. Jour: 771-6345, soir: 456-4637, 827-0901 messages.

FERME Limbour, split level, 3 chambres, entièrement rénoverée, \$105,000, 776-1500, soit 568-2857.

FERME Limbour, sous la valeur marchande, multi paliers, 2 200 pi. car., 3 chambres, s/sol fini. 243-7762.

FERME LIMBOUR, superbe 2 étages décoré avec goût, spacieux rez-de-chaussée avec plafonds cathédrales, cour privée, environnement champêtre, seulement \$119,900. Andrée Plouffe, Royal LePage 595-1845.

FERME LIMBOUR, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, 2 s/familiales, s/manger séparée, foyer, planchers bois franc, garage, terrain clôturé, plusieurs extra. 243-7363.

GATINEAU, 2 chambres, garage double, air cli. Revenu sous-sol. \$88,000 négociable. 663-4204.

GATINEAU, 3 chambres, entièrement rénoverée, vente privée. 663-4345.

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, garage attaché, terrain 150x135 pi. clôturé, piscine creusée, beaucoup d'extra. \$108,000. 663-1734.

GATINEAU, 3 chambres plus 1, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, aspirateur central, cour clôturée, beaucoup plus. Visites libres tous les dimanche. 663-5390.

GATINEAU, 600 Kéhoé, réduit à \$75,500, véritable aubaine pour bungalow unifamiliale, 3 chambres à coucher, grand terrain, quartier tranquille, vente privée. 671-3549, 763-4511.

GATINEAU, Côte d'Azur, \$25,000 sous la valeur marchande, cause de divorce, 2 étages, 1840 pi. ca., habitée 8 mois, vue panoramique sur la rivière. Vaut une visite! \$159,900. 243-4478 986-2486.

GATINEAU, face à la rivière, maison 41x34, 3 chambres, terrain 17,839 pi. ca., intérieur rénové, s/sol semi fini, poêle comb. lente, 2 s/bains, garage chauffé 24x28, remise, \$118,500. Vente privée. 669-9816.

GATINEAU, jumelé, spacieux, luxueux, pavé, clôturé, remise et deck. Beaucoup d'extra. Un vrai bijou! 669-7998.

GATINEAU, Le Baron, quadrex, 3 + 1 chambres, possession à discuter, \$58,500, négociable. 243-8445.

GATINEAU, Limbour, 1990, 2 étages, 2100 pi. car., 4 chambres, s/familiale, s/manger, 2 1/2 s/bain, foyer plus extra, garage double, terrain 11,800 pi. car., réduit \$189,000. 243-3340.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près auto route. Après 18h, 243-2211.

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres. Pas d'agent. 243-2601.

GATINEAU, secteur Carrefour, style unique, 1,800 pi. ca., paliers multiples, s/sol fini, garage, extérieur en cèdre naturel, \$175,000. Pour visites: 561-4782.

GATINEAU, semi-détaché, construction 1988, 3 chambres, clôturé, remise, près autoroute 50. 643-4284.

GATINEAU, semi-détaché 1990, grand terrain. Après 18h: 663-3818.

GATINEAU, split, 3 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, beaucoup d'extra. \$108,000. 669-4275, 643-1438.

GATINEAU
SPLIT level, 2,000 pi. car., tout briques, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, garage double, piscine creusée, foyer, nombreux extra, vente privée, \$120,000. 246-0206.

HULL, 19 de l'Escarpe (Hautes Plaines), 3 chambres, terrain bordé par le golf, construction de qualité.

HULL, 253 Gamelin, 2 + 1 chambres, s/manger, planchers bois franc, s/sol fini, poêle combustion lente, possibilité bureau de professionnel. \$115,500 négociable.

Gatineau, 74 D'Auvergne, 3 + 1 chambres, planchers bois franc, s/sol fini, foyer pierre, possibilité d'appartement. \$108,500 négociable. Denise Gagné, Agence Imm. Courta-max, 561-3222 code 78.

HULL - Bungalow 3 chambres, aspirateur central, piscine, logis 1 chambre au s/sol, revenu mensuel \$435, avec bail, rue Corbell, 114, 9005. Possession immédiate. 770-3766.

HULL-MANOIR DESTREMBLES
Semi-détaché de 3 Chambres, 2 étages, garage, appareils. 748-3263.

HULL, Mont-Bleu, semi-détaché, 3 chambres, planchers bois franc, s/sol fini, patio, près des écoles. Faut voir! 778-3005.

HULL, Mont-Bleu, 57 des Ormes, semi-détaché 3 chambres, 2 s/bains, face au parc. 776-0909.

HULL, prix réduit, 2 étages, 4 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, lave-vaisselle, piscine, rue très calme, près Place Cartier. 771-0918.

HULL, spacieux semi-détaché, grandes pièces ensoleillées, aucun voisin à l'arrière, grand terrain, près des services, piste cyclable et ski. Une visite s'impose. Martine Brunet, Re-Max Aylmer, 684-4000.



Pour un service professionnel
Communiquez avec
Jean-Claude Bellehumeur

INTERESSE DE FAIRE \$10,000
Semi-détaché, 3 ans, trop d'extra à mentionner, cause transfert, doit vendre. \$80,000, évalué à \$90,000. 663-1879, demandez Chuck.

JARDIN TACHÉ, bungalow, s/sol fini, chauffage électrique, cuisine refaite, 6 appareils, plancher bois. 595-5933.

LAC CABARET, 2 chambres, toit cathédrale, j'en-air, accès au lac, 45 min. d'Ottawa/Hull, seulement \$59,900. Françoise St-Amour, les Immeubles Héritage Courtier, 459-2720.

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

KAZABAZUA, maison sans entretien parfaite pour la retraite, terrain paysager, garage, \$62,500.

CANTLEY, maison de campagne située près d'un grand ruisseau, 2 terrains, 15 minutes de Hull, \$72,500.

ST-PIERRE, ferme loisir, autres bâtiments, piscine, 3 acres, \$77,000.

LAC ST-PIERRE, maison en cèdre de 4 chambres, aire ouverte, plage sablonneuse, \$109,000.

Jac Taylor 762-6292, 457-9695.

LAC DES ILES, 2 plus 1 chambres, concept ouvert, 30 pi. sur lac, plage sablonneuse, \$65,000.

GRACEFIELD, 3 chambres, piscine hors terre avec 100 acres de terrain prêt pour semences. \$115,000.

Paul Richard, Imm. Héritage, page 787-7278.

LAC Gauvreau, accès au lac avec pont, 25 minutes de la ville. \$35,000. Jean-Pierre Gauvin: 769-6259, Re-Max.

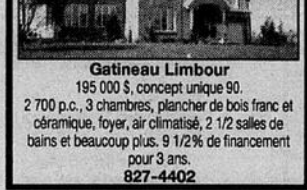
LAC Halverson, résidence avec logis (excellents revenus). Entrées privées, plage sécuritaire, garage. 37 milles de Hull. \$199,000. 456-3398.

LASABLONNIÈRE, 1991, coquet semi-détaché à paliers, aires ouvertes, construction unique. Seulement \$78,000. 669-5047, 669-7075.

Maison brique de 3 logements à Mayon, revenu \$800 mois, \$87,900. Semaine 12h à 18h: 234-1192 Diane.

MAISON dans secteur de choix, grand terrain adjacent au golf, plusieurs options, \$209,500, 58 Val-Perché, Hull. 776-2602.

MAISON de ville, Hull, 3 chambres, aubaine! \$85,000. 243-2601.



Gatineau Limbour
195 000 \$, concept unique 90.
2 700 p.c., 3 chambres, plancher de bois franc et céramique, foyer, air climatisé, 2 1/2 salles de bains et beaucoup plus. 9 1/2% de financement pour 3 ans.
827-4402

LE PLATEAU COLONIAL
DE LA SINCÉRITÉ!

Confort, espace et économie:
Un rendez-vous avec le beau et l'original:
Un foyer pour soi et à soi.

PLUS ENCORE!
A partir de \$358/mois, superficie habitable de 1,400 pi. ca., terrain 1/2 acre.

MAISON MODÈLE OUVERTE
Du lundi au vendredi, de 10h à 20h;
Samedi-dimanche de midi à 17h.

Membre de APCHQ - Garantie maisons neuves - Programme: Mon taux, mon toit

1-819-671-4314

MAISON neuve 28x42, avec garage 15x25, très bien construite, vente privée, lot d'un acre privé, à 15 min. de Hull, vue panoramique, accès à la rivière Gatineau, maison ouverte aux visites dimanche le 15 septembre de 12h à 17h. Info: 819-459-3681.

MAISON OUVERTE
Dimanche 8 septembre au 27, rue Canadell, 14h à 16h. Monique Hotte, Royal LePage. 243-1176.

MAISON OUVERTE, samedi de 13h à 16h, 632 Greene, Gatineau, semi, 3 chambres, \$73,900. 568-8364.

MAISON ouverte, Aylmer, samedi et dimanche, de 14h à 16h. Semi-détaché, 529 de Lausanne. De Wilfrid Lavigne et John Egan. 682-4689.

MAISON OUVERTE
355 Ch. Vanier, Aylmer
Dimanche entre 14h et 16h. Venez voir ce grand bungalow de 3 + 1 chambres, toit cathédrale, foyer, piscine creusée, \$129,000. Hôtesse: Janita, 684-sold (7653), Immeubles Yvon Brunet.

MASHAM, magnifique bungalow, rénové avec goût, s/sol fini, garage, piscine hors terre, grand deck, secteur tranquille, \$120,000. Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest courtier 456-2617, 459-2387.

MONT-BLEU, 2 étages, 4 + 1 chambres, air clim., alarme, s/sol fini, piscine creusée, cour (haie de 8 pi.). Faut voir! \$179,900. 777-0223.

MONT-BLEU, maison en rangée, 3 chambres, unité de coin, vue superbe, \$85,000. 777-7428.

MONT-BLEU, unifamiliale, 3 chambres, immaculée, récemment rénovée, près de tous les services, \$129,900. Steve Gagné, 827-1646, Century 21 Macintyre 459-2355.

OU À LOUER, Hull, Ravin Bleu, 3 chambres, tapis, garage. 643-9444.

PERKINS, près du village, bungalow 28x44, 1989, 3 chambres, taxes peu élevées, terrain 1 acre, \$95,000 négociable. 671-3910.

PROJET DES SABLES
Joli semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, plusieurs options, demande \$78,500. 663-5417 ou 568-4111.

PROJET le Carrefour, 35 Chapelleau, superbe canadienne, 3 chambres, garage. Faut voir! \$132,000. 246-0488.

PROJET neuf, 2 ans, Gatineau, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, s/familiale, beaucoup d'extra. 663-4986.

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

PTE GATINEAU, bungalow nouvellement rénové, extérieur vinyle neuf, 2 chambres, grande cuisine, s/diner avec parquet, s/sol partiellement fini, grand terrain clôturé, secteur très paisible, faut voir. 561-2918.

SECTEUR Côte d'Azur, décoration et paysagement finis, piscine, garage double, 3 chambres, s/familiale avec foyer à l'étage, extra. 561-1484.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, sous-sol fini, chauffage au gaz, remise, d'autres extra, bien situé. 663-0911.

SEMI-DETACHE, vente privée, 1 an, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, extra, \$78,000 avec subvention, 44 et 50 De Richmond, Gatineau. 684-8249, 561-3222 code 201.

SEMI-DETACHE, \$66,900 pas de TPS, 3 chambres, 2 s/bains, secteur Angers. 986-1166, soir 986-8075.

SEULEMENT \$69,900, parfait comme premier investissement, semi 3 chambres, grand deck, piscine hors-terre, très propre. Monique Hotte, Royal LePage. 243-1176.

TOURNAINE, maison en rangée 3 chambres, cour clôturée, entrée asphaltée neuve, remise, grande galerie avec toit, près centre d'achats, école, autobus, libre. \$58,500. 24h: 777-6600.

TU VEUX DEMEURER A LA CAMPAGNE et être près de la ville. Style québécois sur Montée Paiement à Gatineau. Renseignements 561-2255.

UNIFAMILIALE, \$93,500, 2 + 1 chambres, s/diner, cuisine, grand salon, 2 s/bains, s/séjour, atelier, sous-sol fini, beaucoup d'extra. 561-1145.

VAL-DES-MONTS, domaine de l'étoile, bungalow québécois 3 ans, sur 1 acre de terrain, 1,140 pi. ca., 2 chambres, four encastré, plaque Jen-Air, aspirateur central, échangeur d'air, et plusieurs autres extra. S/sol semi fini, remise 14x16 avec panneau électrique. \$90,000. 671-1273.

VENTE privée, Hull, Parc de la Montagne, tout brique, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, chassiss et portes neuves, s/sol fini, piscine creusée, abri d'auto, entièrement rénoverée, \$115,000. 770-4190, 824-1238.

VENTE PRIVEE, prix réduit pour vente rapide de \$118,500 à \$105,900. Aylmer, 3 chambres, split, 2 foyers, s/manger, lave-vaisselle, deck grillagé, s/sol fini, 1 acre. 613-596-9095 après 17h.

VENTE privée, 14 rue des Dahlias, Gatineau, semi-détaché, près auto route 50, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, \$77,000 négociable. Soir et fin de semaine: 663-8312.

VENTE privée, Projet La Sablonnière, cause de déménagement, prendrait une offre. 663-3675.

496 MAISON EXTERIEUR
FLORIDE, Vero Beach, maison à louer de novembre à avril. 745-5869.

521 MAISON A REVENU
QUEBEC

2 LOGIS, 264 Essiambre, Revenus: \$1,030/mois, taxes: \$2,500. Prix: \$106,500 négociable. 663-6855.

2 LOGIS, louer avec baux, revenu de \$520/mois, \$39,500. Plaisance. Jean-Daniel Clément courtier, J.D. Clément Inc., 1-427-5101, 1-427-5512.

6 LOGIS, Hull (Wrightville), revenu annuel: \$24,420, prix: \$157,900. 243-3069.

CANTLEY, 3 logis, route 307, revenu \$13,380 annuel. \$89,900. 771-6641.

CHOIX de 2-3-4-6 logis, Hull et Gatineau. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

DOIT VENDRE
3 Logis, 1-2-3 chambres, Pte-Gatineau, rue St-Antoine. Revenu: \$1330/mois. \$92,000 négociable. Après 17h, 243-7001.

DUPLEX à vendre, 147 Isabelle, Hull. 777-8141.

DUPLEX, Templeton, grand terrain pour agrandissement, seulement \$69,900.

TRIPLEX, Aubaine Gatineau, 3x3 chambres, compteurs individuels \$136,000.

TRIPLEX, Hull, 1978, \$152,500 négociable.

TRIPLEX et terrain voisin pour en construire un autre, Pte-Gatineau, occasion unique.

6 LOGIS, 3 chambres, La Savane, possible de construire à l'arrière. R. Demers, Trans-Action 561-6580 778-9222.

DUPLEX, vente privée, Gatineau, rénovée, sans TPS, terrain commercial 5000 pi. ca., \$72,000. Laisser message au 663-0893.

GATINEAU, 7 logis, entièrement rénové, électrique locataire, revenus: \$30,120, rentable \$25,000 comptant. 1-819-427-5291.

GATINEAU, Il faut vendre! Triplex, 647 rue Watt, revenu annuel \$16,260, prix demandé \$118,000. Faites une offre. 772-4027, après 18h.

GATINEAU, rue Graveline, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, clôturée, revenu \$7020, prix \$69,900, hyp. assumable. 671-0436.

HULL 6 logis revenu \$39,000/an; 15 LOGIS revenu \$76,300/an. Du Progrès P. Rollin 561-8885.

HULL centre-ville, 3 logis et 1 maison. Revenus: \$16,500. Prix demandé \$119,900. 669-8854.

HULL, duplex 3 chambres, rénové complètement, \$125,000. 776-2753.

HULL, Mutchmore, triplex, revenus \$20,340, \$159,900. M. Brisebois, G.R. Lauzon: 778-9913 code 242.

MAISON 2 logis, rue Amherst, Hull, très bon état, bien située. Vente: cause maladie. \$70,000. 643-4733.

521 MAISON A REVENU
QUEBEC

MASSON, route 148, terrain 30,000 carré zoné commercial, avec maison 28x44, garage adjacent, 4 chambres, 2 s/bain, aspirateur central, poêle et "fan" encastrés. Plancher en chêne, lave-vaisselle. \$108,000. Après 17h 281-3489.

Québécoise duplex, revenus: \$1,245, \$109,000. 669-6814, 720-0205.

TRIPLEX, 3-2 chambres, loués, non chauffés, non éclairés, revenu \$16,500/année, prix demandé \$159,500. Après 17h. 561-2565.

TRIPLEX, Hull, construction 1989, revenu: \$21,000/année. Soir 561-6192.

TRIPLEX neuf, Hull, qualité supérieure, revenu \$1,940/mois. Profesco, N. St-Cyr. 777-9800.

VENTE PAR PROPRIETAIRE
2 DUPLEX à vendre, chaque appartement a 2 chambres, leurs bâtisses ont 5 1/2 ans, achetées en 1988 pour \$70,000 chacune, évaluation fin 1990 de \$75,000. Doit vendre rapidement. Pas d'agent. 723-2084.

532 MAISON A REVENU
DEMANDEE

ACHETERAIS, propriété à revenu, terrain, commerce... 827-4445.

560 CHALET A VENDRE

APPELEZ-MOI j'ai probablement ce que vous cherchez. Entre autre: Lac Bélair, \$32,000, 35 minutes de la ville.

Lac Sinclair, \$29,000, roulotte 27 pi. Lac 31 milles, \$94,000, tout meublé plus bateaux.

Lac Blue Sea, \$190,000, superbe Lac Heney, \$225,000, chalet avec 30 acres de terre à chasser.

Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest courtier 456-2617, 459-2387.

A VENDRE: 2 camps tout équipé pour chasse à l'original, 5 prêts pour chasse 1991. Zone 13, Abitibi, près Malartic, 1: 12x20, 20H, chauffé; 1: 16x16, 30H, chauffé; \$5,500 chacun. 514-258-3896 laissez message.

BEACH GROVE, 3 chambres, garage, \$44,900. 669-6814, 720-0205.

BELLES propriétés sur le bord de l'eau: Lac des Loups, \$16,500.

Lac Duncan, \$20,000.

Lac Allard, \$59,900, prix réduit.

Lac Allard, \$69,900.

Françoise St-Amour, les Immeubles Héritage Courtier, 459-2720.

CHALET de ski, St-Sauveur-Morin Heights, 4 chambres, 2 s/bains, piscine intérieure, bain tourbillon, terrain 26,861 pi. ca. Michel ou Jean-Paul: 613-749-8400.

CHALET isolé, situé au bord du lac Blue Sea. 463-3663.

ECHANGERAIS grand condo pour chalet hivernisé. 777-6989.

HIVERNISE, lac Doré à Duhamel, 11,357 pi. de superficie, bordure de lac, \$65,000 ferme. 819-674-3823.

LAC Barnes, 25 minutes d'Ottawa, 2 chambres, plage sablonneuse, privé et boisé, \$56,000.

LAC Cameron (Bouchette), 2 chambres, terrain boisé, 80 pi. sur lac, \$31,000.

Lac Roddick (Bouchette), 3 chambres, complètement hivernisé, fondation, lumière propane, 66 pi. sur lac, \$35,900.

Lac Rond (Polimore), maison mobile avec addition, 2 tout terrain, bateau-moteur, pédalo, 100 pi. sur lac, \$39,500.

Paul Richard, Immeubles Héritage, page 787-7278.

LAC Blue Sea 100 pi., face à la rivière, lot + 2 chalets, \$40,000. 613-720-0480, 819-46

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

2 TERRAINS à Gatineau 60X150, \$20,000 chacun. 643-1920.

3 ACRES avec 610 pi., sur ruisseau, lac Halverson, 51 km de Hull, \$15,000 chacun ou \$40,000. 456-3398.

3 TERRAINS d'une acre avec fantaisie vue, 18 milles de la ville, chemin pavé, électricité et téléphone sur place. 457-2203.

AUBAINE 21 500 \$
TERRAINS À VENDRECentre-ville de
Gatineau

- Prêts à construire pour semi-détachés
- Bien situés
- Voisins des Promenades
- Terrain de golf
- Parc • Écoles
- Cegep • Hôpital

Tous les services compris
• Câbles électriques sous-terrain

**HÂTEZ-VOUS AVANT
LE 31 DÉCEMBRE,
SAUVEZ LA TPS
PROVINCIALE DE 8%.**

568-2555

49 ACRES, accès lac St-Pierre, 1 acre prêt à construire. 776-2213.

ACCES lac Paugan, Low, 4.5 acres, boisé, \$11,000. 561-3854.

A GATINEAU, secteur La Sablonnière, à partir de \$26,000, grands terrains variés, 669-5047, ou 827-3957.

ANGE GARDIEN, 3 lots d'une acre, boisé, accès à rivière. 663-2904.

ANGERS, rue Des Sabres, 170X235, développement nouveau à Gatineau, 14 terrains approximativement 60X100, services inclus. 663-5113.

AUBAINE, terrain boisé avec services, Templeton. 778-7800

A VENDRE 4 terrains pour semi-détaché, service d'utilités publiques sous-terrain, vue panoramique, \$30,000 chacun. 240 St-Emilion, Gatineau. Jour: 243-5307. Soir: 778-3338.

BELLE pointe de 2 1/2 acres sur le Lac Lacroix, près du Lac Cayamant, bien aménagée avec très grande plage. 1-819-463-4446.

BOUL. LORRAIN, coin Chambord, 80x135, \$9,500. 770-4767.

CANTLEY, Sous-Bois du Domaine, lots boisés d'un acre, à partir de \$20,000. 827-0171.

CANTLEY, terrain boisé, 1 1/2 acres, \$24,000. 243-9253.

CASSELMAN, concession 5, 3.1 acres, \$25,000. 748-7568, 764-3306.

DOMAINE STE-ELIZABETH - CANTLEY Nouveau projet domiciliaire, environ 1 acre, possibilité d'un ruisseau, réduit à 13 000\$. Prêt à construire. Jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

EN bordure rivière La Blanche, sur St-René Est, terrain pour jumelée ou unifamiliale, très bon prix. 561-4931.

ENVIRON 100 acres, région de Maniwaki, voisin de terres publiques; idéal pour la chasse aux chevreuils. Prix demandé: \$9,750. 819-778-4134.

GATINEAU, beau projet résidentiel, 150X135, \$15,500 négociable. Après 17h: 669-7482.

GATINEAU, bord de l'eau, 53X400 avec services, \$32,000. 595-3034.

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvallon, 70x100 prêt à construire, \$38,000. 663-9233.

GATINEAU, lots 75x135 et +, résidentiels sur bl Lorrain. Bob. 561-0022.

GATINEAU, rue Châteauguay, superbe grand terrain donnant sur la rivière, 16,889 pi. car. C'est le dernier! 669-5047 ou 827-3957.

GRACEFIELD, 200x200 minimum, achat ou location long terme. Plage, services et termes faciles. (514) 383-3764.

HULL-OUEST, 1 acre, prix négociable. 749-4927.

LAC des Plages, arrière bureau de poste, 33,000 pi. ca., possibilité de construction. 1-800-363-7983.

LAC St-Jean, grands terrains boisés pour chalets, bord de l'eau, plage en sable, arbres matures, montagnes Laurentides, région Lac des Plages, \$1,000 comptant, 10 % financement par propriétaire. 1-613-632-5710.

LOT de premier choix, 1.75 acres à seulement 30 minutes d'Ottawa, 325 pi. de rivage, excellent investissement, accessible à l'année, idéal pour voile et baignade, bonne pêche. 761-8930, 776-1838, 671-3505.

LOT pour chalet, avec accès au lac du Prétre. 663-9761.

MONT-CASCADE DOIT Vendre, 1 acre, façade ouest, \$13,500. 457-1467, 761-1963.

MONT-LUC, 2 terrains 62X100, services inclus, prêt à construire, \$26,000 chacun. 776-5935.

NOTRE-DAME du Laus, lot boisé de 97 acres, avec lac. \$100,000 négociable. 767-2297.

PLUSIEURS terrains, Cantley, Aubaine, 243-4444.

575 TERRAINS

NOUVEAU---CHEMIN FOGARTY

Domaine Belle étoile, permis de construction. 568-5609, 663-5297, 663-1908.

PERKINS, 1 acre et +, sur bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désirer, financé par propriétaire, \$9500 et +. 819-767-2182.

RIVIERE GATINEAU

Occasion unique, terrain 1 1/2 acre avec plage privée, situé sur chemin Fleming à Cantley, lot 39. 561-5191.

RUE DES SAISONS, Aylmer, 1 acre, prêt à construire, \$27,500. 684-0259.

SECTEUR lac Blue Sea, choix de 20 terrains sur le lac, 10% comptant, terme facile. S.V.P. laisser message. 643-3943.

SKIEUR, golfeur, magnifique rivage de 206 pieds, sur lac Lamoureux, St-Jovite, 37,430 pi. ca., prêt à construire, 15 minutes Tremblant, Gray-locks, Mont-Blanc, endroit unique et paisible à acquérir, \$40,000. 819-326-1118.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, 30 acres zones résidentielles. 561-3215.

TERRAIN 60X100 avec services pour unifamiliale, Mont-Luc. 595-2058.

TERRAIN boisé adossant sur le champ de golf Rivermead, 70X117, complètement servi, \$60,000. 595-0209. 778-6354.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

TERRAINS prêts à construire avec tous les services, rues pavées, accès autoroute 50. 663-6257 ou 663-7348.

TRES beau site de chasse et pêche, borné sur environ 1,5 km par la rivière Pickanock, éboulée avec une cabane à sucre, situé à 2 km de Gracefield. Grandeur 125 acres. Prix: \$55,000. Pour informations, appeler Françoise au: (819) 463-2828.

VAL-DES-MONTS "les Beaux Bois", nouveau projet domiciliaire, lots d'un acre à proximité d'un petit lac, Rang 6 TV canal 13. 663-8972.

WILSON'S CORNER, vieux chemin, 1 1/4 acre, \$7,950. 827-1083.

579 VILLEGATURE
EXTERIEURE

VEROBEACH, FLORIDE

LOCATION de maison pour la saison, de novembre 1991 à avril 1992. Les intéressés seulement. 568-0766.

580 BUREAU A LOUER

171 MALONEY est, prix entre \$170 et \$240. Jocelyn, 561-0930.

26 ST-RAYMOND (près St-Joseph), \$250, \$295, \$450 et \$1,250. 771-6266.

2 BUREAUX fermés + réception, centre-ville Gatineau, chauffé, éclairé, \$12 le pi. ca. Info: 243-1180 jour, 669-8207 soir.

2 MOIS GRATUITS, 365 bl St-Joseph, Hull, dans édifice Sport Expert, 737-3393, 728-2391.

73 LAVAL, Hull, 800 pi. ca., chauffé, éclairé. 749-3333.

BUREAUX à partager, boul. de l'Hôpital, réceptionniste, autres. 281-0246.

HULL, 1 bureau de libre dans clinique professionnelle de massothérapie. Contacter Line au 595-4781.

HULL, rue Brodeur, tout inclus, prix raisonnable. Après 17h: 771-4903.

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

CENTRE D'ACHAT
VILLAGE DE LA
MONTAGNE

350 ch. De La Montagne

• Espace commercial

• Espace professionnel

• Espace médical

Certains locaux déjà

aménagés

Possibilité d'un an
gratuit

Michel Birkner

747-8581

593-5500

B.G. Gestion

immobilière

585 COMMERCES

2 PERMIS de taxi T.R., avec auto, région Château Mont-Bello, très bon chiffre d'affaire, échange accepté. 819-427-5418.

A LOUER, Pte-Gatineau, atelier de déboulage avec treuil et compresseur, 2700 pi. car. et ATELIER de mécanicien comprenant 2 treuils et compresseur, 2700 pi. car., 561-6088.

A VENDRE, commerce de linge. Nicole: 682-5118 après 17h.

585 COMMERCES

AUBAINE!

Centre Commercial Val Tétrault. Salon de coiffure à vendre, \$12,000, loyer \$0.60/pi. car. Après 16h: 684-2961.

À VENDRE dépanneur-boulangerie-restaurant, près de St-Jovite/Mont-Tremblant, avec 1 logis de 8 1/2 pièces. 1-819-687-2755.

À VENDRE ou À LOUER, dépanneur à Gatineau, 2 acres, bon chiffre d'affaire, permis alcool, terminal Loto-Québec, 2 logis à revenus. 663-3204.

BAR Bois Blanc, Lac Blue Sea, capacité 180 personnes, terrasse 80 personnes. 819-463-3282, 463-4601.

BAR-RESTAURANT plus 1 logement 3 chambres, 5 1/2 acres de terrain, \$59,500, Ripon. Jean-Daniel Clément courtier, J.D. Clément Inc., 1-427-5101, 1-427-5512.

BATISSE commerciale avec restaurant et 1 appartement, 114 boul. Lorrain Gatineau, secteur Templeton. \$89,900. Vente privée. Entre 9h et 14h. Jean: 777-6421.

BOUTIQUE de fleuriste à vendre, toute équipée, Demander André au 776-4460, après 17h.

COMMERCE d'aspirateur central et "rough-in", avec contrats garantis, prix à discuter. 746-4259, 764-3306.

COMMERCE/garage pour mécanicien ou atelier déboulage, cour rebuts (scrap). 643-3000 8h à 17h.

DEPANNEUR avec logis 2 chambres, très bon chiffre d'affaires, 15 min. de Hull. (819) 459-2088.

DEPANNEUR à vendre (commerce seulement), situé à Aylmer, bon achalandage, chiffre d'affaires intéressant, 2 revenus de location (logis). S'adresser à Marie Fournier au 568-5545.

DEPANNEUR, Hull, situé dans bâtisse 65 logis, ouvert au public extérieur, bière, loterie. 595-4687.

DEPANNEUR + pompes à essence + maison attenante. Prix \$150,000 + inventaire. Information sur rendez-vous: 986-5986.

IMPRIMERIE à vendre. Appeler au 986-7522.

MOTEL, 19 unités, plage privée, route 117, région St-Jovite, Mont-Tremblant. 1-819-425-2789.

OTTAWA-est, restaurant bien établi, (60 sièges), avec bonne clientèle, prix extraordinaire. 526-3361.

PERKINS, magasin, bureau, 300 pi. ca., \$225. 232-7415, 829-4804.

PIZZERIA à vendre. C'est à voir! Pour visiter, appeler après midi au 561-2843, ou après 16h 243-7049.

ROUTE de liqueur Fiesta à vendre, secteur Hull. 643-1404, 561-1965, 1-800-361-0760.

SALON de coiffure, près Terrasse de la Chaudière. 682-5780.

SALON de coiffure à louer, 1er octobre, Gatineau, 770-7964.

VENTE privée, maison pour personne âgées, approuvé par le gouvernement de l'Ontario, capacité 21 personnes. Soir: 745-5070.

586 COMMERCE DEMANDE

RECHERCHE route de pain dans la région Hull, Gatineau. Buckingham. Soir: 663-1538.

590 ENTREPOTS

A LOUER, entrepôts de 4,000, 6,000 et 25,000 pi. ca., prix à compter de \$4.50/pi. ca., occupation rapide. Serge Ménard, Profesco 777-9800.

BUCKINGHAM, entrepôt ou atelier, 500 à 1500 pi. ca. Aussi espace d'entreposage (intérieur/extérieur) pour particuliers. 281-3708, 561-3093.

ESPACE D'entreposage à louer, chauffé, éclairé, deck pour wagon ferroviaire et deux camion. Claude ou Jean entre 8h30 et 16h30. 663-8410.

GATINEAU, espaces de 500 à 10,000 pi. ca., prix à discuter. ENDROIT STRATÉGIQUE. 568-4440 de 8h à 17h.

HULL, rue St-Raymond, garage 22x11, pas chauffé, \$225. 771-4501.

595 LOCAUX

26 ST-RAYMOND (près St-Joseph), jusqu'à 1,500 pi. car., chauffé, stationnement. 771-6266.

2,800 PI.CA., entrepôt et bureaux avec salle de meeting. \$7/pi. ca. 3555, bl. St-Joseph, Orléans (à côté du Parc Industriel Taylor Creek). 824-8646 ou 824-4120.

À SOUS-LOUER, Parc industriel de la Verdrye, 1,140 pi. car. 561-6568 ou 720-2177.

E.TASSE

LOCAUX COMMERCIAUX
À LOUER

"Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"

Aide financière et administrative disponible

(sujet à approbation)

2 MOIS GRATUITS

POUR UN TEMPS LIMITÉ

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON

(922 boul. Maloney Est)

CENTRE D'ACHATS RIVIERA

(22 Des Flandres, Gatineau)

EDIFICE TASSE

(3 Picardie, Gatineau)

IMMEUBLE COMMERCIAL

À vendre ou à louer

780 boul. St-Joseph, Hull (10,000 p.c.)

Demandez Suzanne Presseau

au 568-5151

Entre 9h00 et 17h00

595 LOCAUX

AUBAINE, commercial à louer, 1,100 pi. ca., \$525 mois. Donald: 568-4978.

BUREAUX privés, 900 et 400 pi. ca., \$350 clés en mains, Gatineau, futur centre-ville. Aussi garage 30x30, \$500. Entre 9h et 16h, 243-5260.

CENTRE-VILLE

Bureau ou commerce, 3,400 pi. car., \$7 le pi. car. Paul-André: 561-5222.

Centre

commercial à vendre

40 000 pieds carrés

Possibilité de doubler le

chiffre d'affaire.

Contactez

Michel Birkner,

747-8581 - 593-5500

B.G. Gestion Immobilière

C.M.A.

CONSTRUCTION

À VENDRE OU À LOUER

ÉDIFICE DE 8,800 PI.CA.

TERRAIN DE 60,000 PI.CA.

221 CHEMIN FREEMAN

HULL (QUÉBEC)

EN BORDURE DES AUTOROUTES

SERVICE D'AUTOBUS À LA PORTE

POSSIBILITÉ DE 80 STATIONNEMENTS

LIBRE IMMEDIATEMENT

POUR INFORMATIONS:

SUR SEMAINE DE 8H00 À 17H30

776-5000

C.M.A.

CONSTRUCTION

À LOUER

Locaux commerciaux

et bureaux

Édifice neuf

800 à 4 000 pieds carrés

100 rue Lois

(près de Montcalm)

Hull

Informations :

771-2787

Pagette :

783-0105

GATINEAU, coin Gréber/St-René,

1,000 pi. ca., chauffé/éclairé, libre, bureau et porte de 9 X 10. Jour: 243-1180, soir: 669-8207.

GATINEAU (parc Gréber) local industriel. 568-6703 ou 561-1405.

HULL, Bl. St-Joseph, bien situé, \$6.00/pi. ca., bon prix + 3 mois gratuits. Frank: 232-0573.

595 LOCAUX

4,00 \$ du P.C.

espace commercial

à louer

4 100 pi.ca. disponibles,

parc industriel à Hull, qui

de chargement, espace à

bureau aménagé.

G. Tremblay 595-5899

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi. ca., et +. Toute offre raisonnable sera considérée. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

SOUS-LOCATION, bl St-Joseph, pour bureau ou commerce, 1,000 à 1,700 pi. car., s/sol, prix avantageux. 771-1958 ou 568-0053.

LES PROMENADES

Espace commercial à

louer 1076 Maloney

Situé dans le

stationnement des

Promenades

Entre Multi-Luminaire et

Carley's, devanture 27' 6"

1630 pieds carré

Demandez

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1985 CAVALIER, automatique, \$1,495, #631. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

1985 CROWN Victoria, tout équipé, bas millage, \$4,450, stock #1719. Laperrière Auto: 643-1078.

1985 DODGE Aries, peinture neuve, \$2,500. 561-2987.

1985 FORD LTD, V6, excellent état, \$3,800. 827-2353.

1985 HONDA Acc Lx, 4 portes, auto, Capital Auto Sales, 729-1400.

1985 HONDA Accord, très bon état, 663-9811.

1985 HONDA Civic, 4 portes, auto, Capital Auto Sales, 729-1400.

1985 LE MARQUIS, V6, familiale, 130,000 km, \$2,800. Soir: 568-8720.

1985 LINCOLN Town Car, bon état, \$8300. 778-2497 après 16h30.

1985 MARCOUR, fabriqué Allemagne par Ford, #609. Capital Autos 722-6169

1985 MERCURY Marquis, 63,000 km, V6, \$2,800. 684-4182.

1985 MERCURY Topaz GS, 5 vitesses, 4 portes, 100,000 km, très propre, mécanique A-1. \$2,500 négociable. 684-9742.

1985 MERCURY Capri, toit en T, air, automatique, \$3,950, stock #1685. Laperrière Auto: 643-1078.

1985 NISSAN Micra, automatique, état A1, garantie, 243-4633.

1985 OMNI, excellent état, certifié, pas de rouille, \$2,795. 669-7130.

1985 PONY, manuelle, très propre, prix raisonnable: \$1,075. 770-2177.

1985 RELIANT, automatique, \$2,595, #707. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

1985 SOMMERSET, \$1,850, 4 cyl., #942. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

605 AUTOS A VENDRE

1985 RENAUD Alliance, très propre, 65,000 km, radio am-fm cassette, 4 vitesses, \$2,400 ou meilleure offre. 595-0127 après 16h30.

1985 STELLAR, toit ouvrant, fenêtres, serrures et miroirs électriques, 5 vitesses, \$1,850 ou meilleure offre. 827-3589.

1985 SUNBIRD, 4 cyl., manuelle, \$1,300 négociable. 772-0998.

1985 TEMPO, 78,000 km, certifiée, #4635, \$2,950. Denis Autos 643-5262.

1985 TEMPO GL, air clim., \$1,995, #974. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

1985 TOURISMO, automatique, \$795, #947. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

1985 TOYOTA Tercel SR5, très bon état, ultra propre, 100,000 km, \$3300 négociable. 669-6400.

1986 ACADIAN, 2 portes, manuelle, 671-2850 après 18h.

1986 ARIES, 4 portes, automatique, #4595, \$1,950. Denis Autos 643-5262.

1986 BUICK Sable GS familiale, 88,000 km, air clim., équipée, pneus neufs, \$3,900. 772-8359.

1986 BUICK Somerset, très bon état, 85,000 km, 5 vitesses, \$4,995. 595-2706.

1986 CAMARO, toit en T, blanc, \$4,995, #961. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

1986 CAVALIER RS, prix à discuter, 771-1350.

1986 CELEBRITY Eurosport, air clim., bon état \$3,600. 834-1906 561-5010.

1986 CHEVETTE, automatique, 4 portes, \$1,850. 669-4191. 427-8373.

1986 Fifth Avenue, 4 portes, équip, Capital Auto Sales, 729-1400.

1986 FIREBIRD, toit en T, 52,000 km, #4655, \$5,900. Denis Autos 643-5262.

605 AUTOS A VENDRE

1986 FIRENZA, \$1,650, 5 vitesses, #941. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

1986 FORD Van, intérieur fabriqué par Triple E, extérieur gris, rouge vin, 302 V-8, 89,000 Km., tout équipé, \$11,000 négociable. Peut considérer échange. Après 18h: 778-7190.

1986 GRAN AM, 2 portes, automatique, Capital Auto Sales, 729-1400.

1986 HONDA Acc Lx, 4 portes, auto, Capital Auto Sales, 729-1400.

1986 HYUNDAI Excel, \$2,600, stock #1674. Laperrière Auto: 643-1078.

1986 OLDSMOBILE Delta, luxueux, très propre, tout équipé, 97,500 km, \$6,500. 671-2989.

1986 OLDSMOBILE CUTLASS Supreme Brghm, vrai bijou. 669-4191.

1986 TOYOTA Camri, 4 portes, automatique, bon état, 153,000 km, \$6,500. 776-2956.

1986 VOYAGER LE, \$5,400, #1000. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

1986 VOYAGEUR LE, automatique, un bijou, \$6,400, stock #1672. Laperrière Auto: 643-1078.

1987 ALLIANCE, 4 portes, certifiée, #4363, \$2,600. Denis Autos 643-5262.

1987 AUDI 5000-S, automatique, air, 80,000 Km., \$10,500. 986-3285.

1987 CAMARO, automatique, toit en "T", toute équipée, excellent état, \$6,995. 778-6541.

1987 CAVALIER, 2 portes automatique, Capital Auto Sales, 729-1400.

1987 CHEVROLET Cavalier Z24, manuelle, 6 cyl., blanche, toit ouvrant, pneus neufs, \$5000. 663-1289.

1987 DODGE Shadow, toit ouvrant, 2 portes, 96,000 km, \$4650 négociable, 771-5712.

605 AUTOS A VENDRE

1987 FORD Escort, 1 an de garantie, excellent état. Frédéric: 777-9860.

1987 FORD Mustang LX, 2.3, très propre, \$4,995 négociable. 595-9496 jour, 561-0469 soir.

1987 HONDA Civic, 4 portes, manuelle, am-fm cassette, très bon état, \$5300 négociable. 643-4504 après 17h.

1987 HORIZON, \$995, 5 vitesses, #991. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

1987 MAZDA 323 manuelle, 52,500 km, garantie, radio-cassettes anti-vol ampli, 4 hauts-parleurs. 778-0722.

1987 OMNI automatique, certifiée, #4001, \$2,950. Denis Autos 643-5262.

1987 PONTIAC 6000, 4 portes, très propre, doit vendre. 643-1459.

1987 PORSCHE 944, voiture de Floride, seulement 26,000 milles, auto matique, peinture originale, rouge, \$21,500 négociable. Intéressés seulement, laissez message: 770-5075.

1987 PORSCHE 924S, 5 vitesses, tout équipé, 38,500 Km., excellent état, #922012A, spécial fin d'été, \$13,499. Acura Hull, Guy: 777-1771.

1987 RELIANT, excellent état, 99,000 km, \$3,200. 778-2937.

1987 TAURUS, toute équipée, 1 hiver seulement, \$5,000. 669-6501.

1987 TOYOTA Camry LE, automatique, 4 portes, air clim., 78,000 km, \$9,800 aucune TPS. 827-2549.

1987 TOYOTA Tercel, 5 vitesses, 5 portes, 50,000 km, excellent état. 685-1878.

1987 TOYOTA Corolla, automatique, 4 portes, toit ouvrant, am-fm stéréo/cassette, 4 pneus neufs, \$6250. Jour: 782-8142, soir: 595-2078.

1988 1/2 ACCORD EX-I, blanche, automatique, tout équipé, garantie jusqu'en juin 1993, impeccable, \$12,750. 827-2623 laissez message.

1988 BUICK Century, air clim., volant inclinable, valise électrique, 4 cylindres, 87,000 Km., \$6,750. 772-4222.

1988 CALAIS, air clim., \$5,995, #965. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

1988 chevrolet Sprint, \$3,450, stock #1675. Laperrière Auto: 643-1078.

1988 CORNICA, 4 portes, V-6, air clim., #4668, \$4,995. Denis Autos 643-5262.

1988 EXCEL, blanc, \$3,950, toit soleil, #849. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

1988 FORD Tempo, air, \$4,950, stock #1664. Laperrière Auto: 643-1078.

1988 HONDA Civic SE, 5 vitesses, 2 portes, toit ouvrant, 65,000 km, \$9000. 986-8007.

1988 IROC Z, toit ent, 350, toute équipée, 37,000 km, certifiée, \$15,500 négociable. 233-1491 722-4939.

1988 LEGEND Coupe, tout équipé, automatique, 77,000 Km., solde de garantie, excellent état. # 922009A, \$17,599. Acura Hull, Guy: 777-1771.

1988 MEDAILLON automatique, #4509, \$3,950. Denis Autos 643-5262.

1988 MERCURY Sable LS, 6 cylindres, tout équipé, noir, 61,000 Km., # 922003A, solde de garantie, \$10,599. Acura Hull, Guy: 777-1771.

1988 PLYMOUTH Sundance, rouge, 2 portes, 32,000 Km., automatique, garantie 4 ans, mastershield protection, \$7,900 négociable. Michelle: 771-7296. 568-1944.

1988 SUNDANCE, 72,000 km, certifiée, #4487, \$5,600. Denis Autos 643-5262.

1988 TOPAZ, \$3,950, automatique, #1002. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

1988 TOYOTA Tercel, automatique, 96,000 km, excellent état, garantie transférable, \$6200. soir: 671-1460.

1988 TRANS AM, très bon état, \$8,500 ou meilleure offre. 778-1035.

1989 CAVALIER RS, très bon état, 120,000 km, toit ouvrant, etc., \$7,300. 643-4324 après 18h.

1989 CELEBRITY, 28,500 km, blanc/bleu, \$15,599, proprio: étudiante. Personne sérieuse. 684-5010.

1989 CELEBRITY, de luxe, tout équipée, \$9,600. 770-9570 après 17h30.

1989 CHEVROLET Astro Van, très bon état, 39,000 km., \$13,000. M. Souchet, bureau: 232-1795, domicile: 745-8196.

1989 FORD Escort, am/fm/cassette, air clim., très bon état, \$7,500 négociable. Jour: 991-7419, soir: 772-8041, Denise.

1989 FORD TEMPO 5 vitesses, 43,000km. \$7000. ou meilleure offre. 827-3771.

1989 HONDA Civic LX, vitres, serrures, miroirs électriques, am/fm cassette, 4 portes, manuelle, 64,000 Km., doit vendre, \$9,000, meilleure offre. Lorraine: 819-428-7861.

1989 HYUNDAI Excel, 42,000 km, \$5500 négociable. 770-4781.

1989 MAZDA bleue 323, 4 portes, 5 vitesses, garantie, \$6,500. 669-6494.

1989 NISSAN Sentra, bleue pâle, 4 portes, très propre, \$10,000 négociable. Problèmes financiers. 827-2302 après 16h.

1989 NISSAN 240SX, manuelle, bon état, \$11,500. 663-8758.

1989 PONTIAC Grand Am, 4 portes, \$8,900 négociable. 721-9221, 243-7182.

1989 SHELBY, 32,000 Km., balance garantie plan d'or, \$8,450, stock #1660. Laperrière Auto: 643-1078.

1989 SPIRIT, 30,000 km, état neuf. 246-0204.

1989 SUNBRID, automatique, 40,000 km, parfait état, \$6500. 778-7778.

1989 SUZUKI Sidekick JX, 32,000 km, garanti 1 an, \$10,500. 243-6265.

605 AUTOS A VENDRE

1989 SUZUKI Swift GL, manuelle, en-core sur garantie, très bon état, \$4,900. 246-0488.

1989 TEMPO, 4 portes automatique, Capital Auto Sales, 729-1400.

1990 CAVALIER Z24, excellent état, 21,000 km, toit ouvrant, manuelle, 3.1 l., \$12,000. Après 18h: 986-8960.

1990 FESTIVA et 1987 S10 Chevrolet. Doit vendre! 671-0884.

1990 FIREFLY, \$6,425, automatique, #985. Auto J.C. Galipeau, 669-4004

1990 HONDA Accord EX, équipée, manuelle, prix à discuter. 778-7611.

1990 MAZDA RX-7 GX, toit ouvrant, 5 vitesses, neuves, "Prix spécial". Auto nor, 514-436-8211.

1990 TOYOTA Tercel DX, état exceptionnel, 3 portes, 5 vitesses, 12 valves, balance de garantie 5 ans kilo mètreage illimité, traitement antirouille, \$9000. Soir: 776-0944.

1990 TOYOTA Celica GT, excellent état, véritable aubaine. 643-5368.

1991 PONTIAC Sunbird, blanche, 2 portes, V 6, manuelle, toit ouvrant, 5,000 km, \$12,500. 568-3348.

AUBAINE

2-1988 JEEP Comanche, pick-up, très propres, 1 grise et 1 blanche.

1988 SUZUKI Samurai + convertible, 4x4, avec 2 toits, très bon état, prix d'aubaine \$5,875.

2-1988 TEMPO, avec air clim., 1 auto matique et 1 manuelle, \$5,000 et \$5,600. Normandie: 777-2611.

DAME doit vendre! Auto de collection, 1984 Thunderbird, tout équipée, comme neuve, 81,000 km, \$5,900. 769-4921.

SCIROCCO VW 1984, 196,000 km, bonne état, \$2,300. Jean, après 18h: 595-9403.

STEP VAN, idéal pour chasse ou tracteur. Meilleure offre. 643-9229.

VOUS êtes important, vous méritez de conduire librement une voiture fiable, j'ai une DODGE Aries familiale 1984 en excellent pour vous. Téléphonez au: 770-3870 après 18h.

620 AUTOS DEMANDES

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

ACHETONS auto, camions et moto. Laperrière auto: 643-1078.

ACHETONS et vendons autos et camions, \$100 et plus. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

RECHERCHE/RECHERCHE/RECHERCHE automobiles. Palerons de \$100 à \$1,000. 663-4362.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1969 CHEVROLET 3 tonnes, \$850 tel quel. 139A, rue Dollard, Hull.

1976 DODGE, 1 tonne, frais réparé, \$2200. 446-4137.

1977 GMC 3/4 tonne, 85,000 km, pas de rouille, \$1700 négociable, 771-5712.

1979 CHEVROLET, 1/2 tonne, peinture et mécanique: neuves, 305 auto matique, \$1500. 671-1782.

1979 FORD F150, cabine allongée, bonne mécanique, \$1,200. Après 17h: 682-3680.

1979 SIERRA GMC, \$750 ou meilleure offre. 459-2504.

1979 VAN Dodge, toute équipée pour handicapé. 595-6807.

1981 CHEVROLET Van, bon état, prix à discuter. 669-7995.

1981 FORD F100, 76,000 km, manuelle, peinture neuve, \$2,300 négociable. 827-2956.

1984 FORD F150, pas de rouille, cabine Ford incluse, \$2,800. 643-9218.

1985 CARAVAN, 5 places, équip, Capital Auto Sales, 729-1400.

1985 TOYOTA pick-up, 4 cylindres, excellent état, \$4,500. 684-6828.

1986 DODGE Pick-up, excellent état, \$4,900. 685-1308.

1986 ECONOLINE Ford, 6 cyl., auto matique, moteur neuf, \$5500. 568-7070.

1986 INTERNATIONAL, diesel, 6 roues, boîte 24 pi., rampe de déchargement, \$17,000. 643-2140, 281-0195.

1986 JEEP Comanche, 2 roues motrices, manuelle, cabine, 86,000 km, bon état, \$5,500, prix à discuter. Demandez Serge au 682-5116.

1987 AEROSTAR, 7 places, 5 vitesses, Capital Auto Sales, 729-1400.

1987 ASTRO Van, bon état, 5 vitesses, \$4,800. 243-3846.

1987 CUBE Van Ford, F350, diesel, 140,000 km, très bon état, \$12,000. 827-2799 après 18h.

1987 FORD Ranger, 5 vitesses, très bon état, doit vendre. \$4,200 négociable. François: 684-6825, 243-1044.

1987 RANGER, 4 cyl., boîte en fibres, #4661, \$2,900. Denis Autos 643-5262.

1987 TOYOTA 1 tonne, 2.4 EFI, 5 vitesses, longue boîte, 55,000 Km., excellent état. \$6,450. 568-4882.

625 CAMIONS A VENDRE

1988 FORD F-150 Custom, 57,000 Km., demande \$8,500. 827-4991.

1989 Ranger comme neuf, 18,000 km, #4303, \$7,900. Denis Autos 643-5262.

1990 MAZDA MPV LX, 38,000 km, 7 passagers, \$18,000. Jean-Daniel, 1-427-5101, 1-427-5512.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1975 FORD, pelle a neige, survoltage 24 volt, \$4,800 ou meilleure offre. 243-6028.

1978 GMC Jimmy, V8, automatique, #3246, \$850. Denis Autos 643-5262.

1979 BLAZER, bon état, \$1,500. 669-1102.

1979 DODGE Club Cab, moteur 350, en bon état, \$3,800. 777-7541.

1980 NISSAN, carrosserie A-1, \$975 ou meilleure offre. 568-7596.

1982 JEEP Renegade CJ7, 100,000 km, bon état, \$3,700. 986-8211 ou 986-1389 après 16h.

1983 TOYOTA 4X4, bon état, boîte fibrobec, \$4,500 négociable. 986-2766 après 17h.

1984 DODGE Ram Charger, très propre. Après 18h. 827-0391.

1984 JEEP Cherokee, 6 cylindres, très propre, \$4,950, stock 1729. Laperrière Auto: 643-1078.

1984 NISSAN KingCab, \$3,450, stock #1571. Laperrière Auto: 643-1078.

1987 BRONCO II XLT, tout équipé, 86,000 km, A1, \$12,925. 827-4034.

1987 FORD F-150, moteur 302, 60,000 km, mécanique A1, tout équipé, pelle à neige hydraulique, \$11,500. 643-1334.

1987 FORD Ranger, 4X4, moteur V-6, automatique, 48,000 km, \$8000. 243-1077.

1988 SAMURI JX, 27,000 km, or, très propre, \$5500. 986-6068.

1989 JEEP YJ Sahara 2 toits, pneus 31", tout équipé, A-1. Dominik 568-8926.

1989 TOYOTA Cab Plus, V6, 58,000 km, #4582, \$11,500. Denis Autos 643-5262.

630 CAMIONS A LOUER

A LOUER camion pour déménagement avec chauffeur, boîte fermée de 14 pi., (rampe), \$40/h + 1/2h pour déchargement avec équipement, 7jrs/semaine. 643-3154.

637 EQUIPEMENT DE FERME

TRACTEUR John Deer 2130 avec chargeur; FAUCHEUSE condition-neuse New Holland 479. 827-0218.

663 MACHINERIE

MOULIN à scie portatif, système hydraulique, comme neufs, \$15,000. 457-2964.

TOUR à bois Rockwell-Beaver, 36 po., \$200. 613-446-5843.

665 MOTOCYCLETES

1983 HONDA Nighthawk, 450 C.C., 2 "full face" neufs, excellent état. \$800. Faites une offre. 243-2182.

1985 SUZUKI, 600 cc, "semi-trail" semi-route, excellent état, \$1950. 561-3199.

1985 YAMAHA Maxim, 750 c.c., excellent état. 281-3562.

1986 YAMAHA Virago 1100, excellent état, \$3,000. 669-1784.

1990 KAWASAKI ZX-6, noir et bleu, bas kilométrage, doit vendre. 787-9282 laissez message.

650 YAMAHA, Heritage Spécial, à vendre ou échanger contre bateau aluminium. Prix \$700, 561-3173.

HARLEY Davidson 1974 Sporster, refaite à neuf, \$4,500 négociable. Paul, après 17h: 683-1932.

YSR 1988, excellent état, demande \$975. Stéphane 682-1131.

670 MOTONEIGE

MOTONEIGE Mach1, 1990, 1,800 Km., en très bon état, toile comprise. 643-9263, 643-4419.

SUPER vente de motoneiges usagées les 21 et 22 septembre 1991. F. Constantineau & Fils Inc, 1117 boul. Paquette, Mont-Laurier, Québec, 819-623-1724.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

2 CABINES pour GMC, 1 courte et 1 longue, \$200 et \$125. 243-5434.

ARCEAU de sécurité (Roll-bar), système de lumière, \$150. 778-0081.

MOTEUR 1984 Fiero, 2.5 L, à injection électronique, 50,000 km., excellent état, \$400. 457-4763 ou 457-2388.

MOTEUR diesel, 4 cyl., avec transmission de Rabbit 1983, 100,000 km, \$425. 684-1062 après 18h.

SYSTEME de son JVC pour auto, comprend: stéréo-cassette digital, amplificateur, 4 hauts-parleur 100 watts, prix neuf: \$1,500 avec 1 1/2 ans d'usage, prix demandé: \$800. 663-1289.

MOT MYSTÈRE

169

par Liliane CHRÉTIE

10 lettres

Le mot clé: la Bible

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Aaron	bien	Ésau	Jacob	Joram	offrande	Saul
Abel	Booz	Esther	Jéhovah	Josué		Sodome
Absalon			Jéhu	Jourdain	Paul	
Adam	chant	fin	Jérémie	juge	peuple	temple
Amos		foi	Jéricho		prophète	Torah
apôtre	Daniel		Jésus	Messie		
	Dieu	hébreu	Joachim	Moïse	récit	verset
Babylone	divin		Joas	monde		
béni		Isaïe	Joh		sabbat	Yahvé
bible	Éden	Ismaël	Jonas	Noël	sacré	

Solution du problème précédent: caribou

L	E	B	A	B	Y	L	O	N	E	E	D	N	O	M
J	O	M	M	N	T	P	N	J	A	S	E	I	P	T
J	O	H	J	I	S	A	N	O	J	D	T	A	O	O
S	J	U	C	V	H	E	B	R	E	U	H	S	F	
L	G	E	R	I	E	C	I	A	I	L	B	U	E	F
E	R	R	H	D	R	R	A	M	E	S	S	I	E	R
A	T	Y	I	O	A	E	S	O	E	E	A	R	E	A
M	B	E	A	C	V	I	J	E	J	R	C	I	A	N
S	U	S	H	H	J	A	N	M	T	A	E	R	E	D
I	E	A	A	P	V	A	H	O	S	I	O	J	I	E
J	N	R	M	L	O	E	C	D	A	N	I	E	L	L
T	O	A	T	O	O	R	E	O	B	E	A	P	J	B
T	D	S	R	O	I	N	P	S	B	B	M	E	O	I
A	S	A	U	L	P	S	I	C	A	E	H	O	A	B
E	L	P	U	E	P	A	E	F	T	U	Z	H	S	E

LES PETITES ANNONCES

673 REMORQUES

2 REMORQUES, 4X6 en métal, 5X10 à bascule, \$275 chacune, 669-7130.
 REMORQUE 17 pieds de long, 4 roues avec les freins électriques, 3 1/2 tonne, \$2,400, 561-9394.
 REMORQUE à vendre, 5X8, demande \$500, 669-5954.
 REMORQUE galvanisée pour bateau, 1000 livres, \$650, 985-0325.
 SUPER remorque, 6X10, 4 roues, freins électriques. Excellent pour construction, 594-3784 ext. 0030052.

674 REPARATION ET ENTRETIEN

ENTRETIEN et réparation: autos, camions, petits moteurs. 827-0566.
 FERAIS mécanique générale. 243-8140.

677 ROULOTTES

1974 PROWLER, 18 pi., équipée. Faut vendre! \$3400, 770-7121.
 1976 LIONEL, 28 pi., équipée, "ac-de", rallonge 18x12, extérieur fini, \$8,000, 746-4259, 764-3306.
 1977 TAURUS 19 pi., auvent, \$4,100, 243-0883, après 17h.
 1979 APPALACHE 23 pieds, excellent état, très propre, auvent, équipé, \$5,000 ferme, 246-0386.
 1979 DODGE Motorisé, 22 pi., classe C, très bon état, prix réduit, 669-5832.
 1980 MOTORISÉ Corsair, 25 pi., tout équipé, très propre, (819) 456-2312.
 1984 CORSAIR 26 pieds, tout équipé, incluant génératrice et air clim., centrale, couche 6, inspection mécanique à été faite, \$24,500 ferme, 766-2511, 457-4224, André.
 1985 GOLDEN Falcon, 29 pi., comme neuve, gazebo, etc. Bon prix 749-7966.
 CAMPER, boîte 10 1/2 pi., idéal pour camion 3/4 tonne, pour 4 personnes, équipé au gaz et électricité, toilette, appareils, \$1,800, 746-0545.
 CITATION 30 pi., auvent 21 pi., parfait état, \$11,000, Soir 427-5479.
 HOLIDAIR 1973, 27 pieds, air clim., prix à discuter, 682-0944.
 LE Blanc 1972, 13 pi., couche 4 personnes, très propre, intérieur refait à neuf, peut-être remorquée par 4 cyl., \$2000, 986-6295.
 LIQUIDATION tentes-roulottes Shetland 1991, \$3,595 plus taxe, Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.
 MOTORISÉ 24 pieds, Monitor, moteur Ford V-8, tout équipé, \$12,500, 684-6690.
 MOTORISÉ Tioga, 1989, comme neuf, 26 pieds, 2,000 Km, 669-4765.
 ROULOTTES servant de camp forestier, à partir de \$2,000, R.R. 1 Messines, 819-449-6885.
 ROYAL Classic Glendale, 26 pi., classe C, 1984 Ford, 42,000 km, gaz et propane, Michelin neufs, air clim., auvents, micro-ondes, fini chêne, intérieur de luxe, très propre. Faut voir! \$29,000, 819-663-6637 après 18h.
 TAURUS 1980, 24 pieds, couche 8, \$7,000 négociable. Après 18h 770-9907.
 TENTE-ROULOTTE Bellevue, 8 places, poêle, réfrigérateur, très propre, \$1,200, 243-2103.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

4 ROUES Yamaha, 1986, bon état, \$2800, 446-6673.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

12 PI. aluminium, Sears, moteur Evinrude 9.9, \$1400, 643-1315.
 1986 MARVAC Classic, 16 pieds 2 pouces, 115 H.P. mercury 1987 avec remorque, \$8,750 ou meilleure offre. Jour: 995-3853, soir: 669-2160.
 1989 PRO 162 console, détecteur de poissons, 2 toiles, 40 Mercury, remorque, extra, \$6,800, 985-0325.
 1989 SUPER PRO 176, moteur 90 forces, remorque, pour seulement \$12,800, 663-8567.
 BATEAU 14 1/2 pi., moteur 50 forces Mercury et remorque, excellent état, \$4,000, 643-2923.
 BATEAU aluminium, 12 pi., avec remorque et moteur, \$1800, 613-446-5843.
 ECHANGERAIS terrain 3.2 acre pour ponton, valeur \$12,000, 827-0377.
 HORS-BORD Johnson, 7.5, avec réservoir, \$400, 456-3078 après 18h.
 JACQUES Poirier et Fils Ltée, vente fin de saison, liquidation de ponton, bateaux, moteurs, etc., 986-8794.

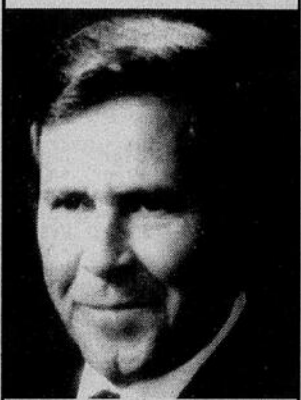
684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

LOCATION ET VENTE bateaux-moteurs: à partir de \$25, remorques, pontons, canots. VENTE menés, vers, sangues. 986-9753 663-9789.
 PONTON 1989, 22 pieds, moteur Johnson 70 forces, tout équipé. Après 17h, sur semaine: 568-7949.
 SPRINGBOK 14 pieds, avec moteur Johnson 20 forces 1988, et remorque, \$3,500, 281-0996 Michel.
 VOILIER 19 pieds, excellent état, remorque, équipé, \$6,900, 684-7393.
 VOILIER 20 pi. 1986, moteur, remorque, \$12,000, 595-3576.

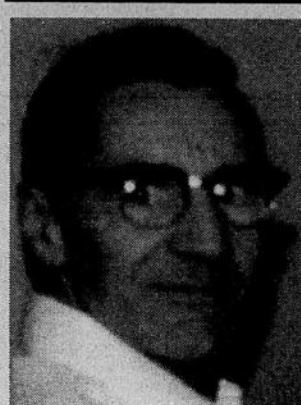
NÉCROLOGIE

CÔTÉ - Mme Françoise de Buckingham, est décédée jeudi le 5 septembre 1991, à l'âge de 71 ans. Outre son époux Fernand Côté, elle laisse 1 fils: Gaétan (Denise Désabrais) de Masson; 1 fille: Louise à la maison; 1 petite-fille: Roxanne; 7 frères et sœurs: Albert (Gilberte Mougout) de Masson, Adrienne (feu Roméo Boileau) de New-Liskeard, Soeur Marie-Rose (Soeur Christ-Roi) de Colombie Britannique, Léon (Thérèse Lemieux) de Buckingham, Paul-André (Thérèse Desloges) de Touraine, Roger (Cécile Payer) d'Ottawa, Gaston (Muriel D'Aoust) de Buckingham; 4 belles-sœurs: Mme Gabrielle Guindon (feu Lucien Boileau) de Masson, Marie-Marthe Demers (feu Noël Boileau) de Thurso, Ginette Côté (feu Royer Allaire) de Québec, Soeur Thérèse Côté S.S.C.N. de Québec; 1 beau-frère: Alfred Nickner (feu Jeanne Boileau) de Sudbury ainsi que plusieurs neveux et nièces dont Pierre-André Boileau, Père du St-Esprit. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service aura lieu samedi le 14 septembre, en l'église St-Grégoire à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Direction, MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren à Buckingham.

IN MEMORIAM

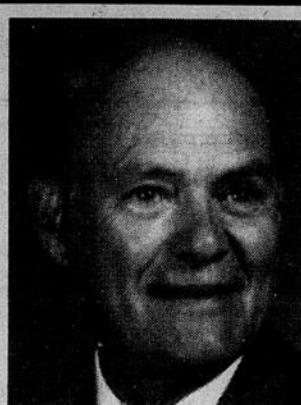


LANTHIER - Mme Edna Lanthier et ses enfants invitent cordialement parents et amis à une messe de premier anniversaire du décès de Gilles Lanthier, en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson, Qué., dimanche le 8 septembre à 11h30.



SMITH - M. John (employé d'O.C. Transpo) est décédé le lundi 2 septembre 1991 à l'âge de 62 ans. Outre son épouse Gaétane Bureau, il laisse ses enfants: Denis (Renée Grandmaître) de Vanier et Lynne (Mme Gilles Montpetit) de Navan. Il laisse également ses petits-enfants: Kevin et Karyne. Il était le frère de: Lawrence (Rita Carvill), Roger (Joyce Ryan), Gyles (Barbara Moreland), Russell, Jacqueline (feu Wilbrod Besserer), Joffrette, Bernice (Mme Jos Brennan) d'Ottawa et Margaret (Mme Richard Anderson) de Ste-Catherine. Beau-frère de: Simone (feu Lucien Giroux), Gilberte (Mme J. Thomas James), Lorraine (Mme Jean Marie Lebreux), Hélène (feu Alcide Parisien), Paul M. Bureau (feu Gilbert Aubin) d'Ottawa et Raymonde (feu Jean-Paul Bélanger) de Ville de la Baie. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Parents et amis sont invités à assister à une messe en la mémoire du défunt qui sera chantée le lundi 9 septembre 1991, en l'église Ste-Anne à 10h. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Ceux qui désirent faire des dons peuvent s'adresser à la Société de l'Alzheimer. Les dispositions funéraires ont été confiées à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset, Ottawa.

SIMARD - M. Gérard, est décédé le 31 août 1991, à Hull, à l'âge de 80 ans. Il était époux de Lucienne Lebel. Il laisse ses enfants: Diane, Lorraine, André; ses petits-enfants: Valérie Broadfoot, Pascal Simard, ainsi que Dave Broadfoot, Francine Martine, Claude Albert. Ses enfants veulent remercier de leurs bons soins le Dr Pierre Fortier, le personnel du 6e ouest du CHRO, ainsi que Mme Delongchamps et son équipe à la Résidence Brunet. Des dons peuvent être faits à sa mémoire à la direction des soins infirmiers, 6e ouest du CHRO. Les arrangements funéraires sont confiés à LA COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations 778-2425.



LACOURSE - M. Paul-Emile, de Hull, est décédé jeudi le 5 septembre 1991, à l'âge de 65 ans. Il était fils de feu Godfroy Lacourse et de feu Juliette St-Louis. Epoux de Jeanne Lavoie. Il laisse 4 fils: Serge (Nicole Malette), Sylvain (Francine Bergevin), Jocelyn (Nina Volovikov), Dominic (Mireille Jacquemet); 1 beau-fils: Danny Lessard (Danielle Labonté); 2 frères: François (feu Marie Sicard), Louis (Maureen); 4 sœurs: Jeannette, Jacqueline (feu Maurice Racette), Marie-Thérèse (Marc Fitzback), Gabrielle (Bruno Lalande). Il laisse également 12 petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. Au de lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Il repose au **FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP LTÉE**, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. **Funérailles samedi le 7 septembre à 14h** en l'église Baptiste Montclair (angle Richelieu et Jeanne d'Arc) Hull. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. **Heures de visites: vendredi 19h à 22h, samedi à compter de 11h30.** Pour de plus amples renseignements 770-1300.

REMERCIEMENTS

DAOUST - Les membres de la famille Daoust désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Maurice Daoust, survenu le 30 juillet 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

FUNÉRAILLES

LUNDI

SMITH - M. John
 La messe en sa mémoire aura lieu à 10h, en l'église Ste-Anne, Ottawa.

NÉCROLOGIE

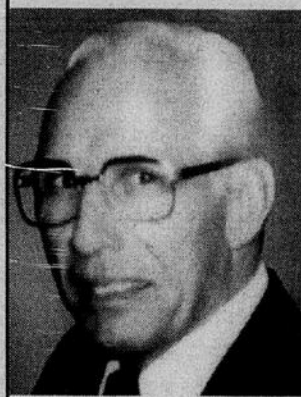


BOUFFARD - M. André, est décédé le 6 septembre 1991, à Hull, à l'âge de 62 ans. Il était fils de feu Joseph Bouffard et de feu Agnès Séguin. Il laisse 1 sœur: Yvette; 1 neveu: Serge Therrien (Colette Bériault); 1 nièce: Chantal Therrien tous de Gatineau ainsi que plusieurs cousins et cousines. Un service religieux sera célébré à 11h, le mercredi 11 septembre 1991, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau suivi de l'inhumation au cimetière St-Jean Marie Vianney. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier La Piéta seraient appréciés. Sincères remerciements aux préposés du CLSC Le Moulin de Gatineau. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

IN MEMORIAM

MAISONNEUVE - A la douce mémoire de M. Ovilha Maisonneuve, décédé le 8 septembre 1986. Déjà cinq ans que tu nous as quittés. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps mais demeurent toujours dans notre mémoire. Une messe anniversaire sera célébrée le 8 septembre, à 10h30, en l'église St-Antoine de Perkins. La famille.

IN MEMORIAM



CÔTÉ - Aurélien. Il y a déjà quatre ans. Dieu te voyait épuisé et la guérison impossible. Les larmes aux yeux nous t'avons accompagné jusqu'à ton dernier souffle, mais nous ne pouvions te retenir... Si tu savais combien nous donnerions pour entendre ta voix, te jaser. Tu étais si précieux. De là-haut, continue de nous aimer et de nous protéger comme tu l'as toujours fait. Une messe aura lieu le samedi 7 octobre 1991, en l'église St-Mathieu de Touraine à 19h.

De son épouse, ses enfants, petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant.

IN MEMORIAM

BRISSON - A la très douce mémoire de Rolland, époux, père, grand-père bien aimé, que Dieu a rappelé à lui il y a quatre ans le 7 septembre 1987. Parents et amis qui l'ont connu et aimé, une pensée et une prière serait appréciée. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-Jacques d'Embrun le 8 septembre à 10h30. Ton épouse, enfants et petits-enfants.

Le Président et les administrateurs du Cimetière Beechwood

vous invitent respectueusement au

Service commémoratif annuel qui sera célébré au mausolée du cimetière Beechwood

Le dimanche 15 septembre 1991 à 15 h 00

Advenant une température peu favorable, le service sera célébré dans la chapelle. Le transport sera assuré à titre gracieux entre l'entrée principale et le mausolée.

Amplement de stationnement.

Des rafraîchissements seront servis.

MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT

1200, chemin Ogilvie
 GLOUCESTER
 748-1200

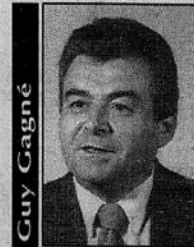
Affiliée aux Maisons funéraires Hulse, Playfair et McGarry.

MAISON FUNÉRAIRE ENTIÈREMENT CANADIENNE

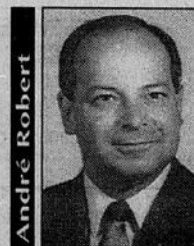


IMPORTANT ...

Une planification des services funéraires fait à l'avance allège le fardeau à votre famille. Consultation dans l'intimité de votre foyer ou de nos bureaux.



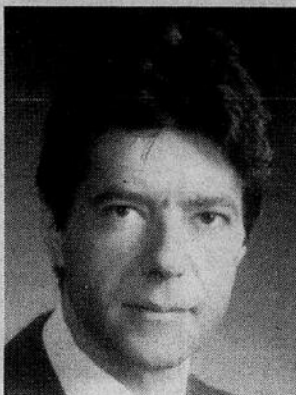
Guy Gagné



André Robert

NÉCROLOGIE

IN MEMORIAM



MAÎTRE RICHARD OUELLETTE

Déjà trois longues années se sont écoulées depuis que tu nous as quitté. Quel vide que tu as laissé dans nos cœurs. Tu nous as tellement aimé, pour nous tous tu étais un vrai trésor. Nous manquons surtout ton sens de l'humour, tu avais le don de faire rire les gens qui t'entourait. La seule consolation c'est qu'un jour nous serons tous réunis dans un monde meilleur.

Ton fils Alexandre, ta fille Marianne, ta mère et ta sœur Anne-Marie.

IN MEMORIAM



GRAVEL - A la douce mémoire d'une mère très chère, Rachel, décédée le 12 septembre 1990. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps poura s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Une messe sera célébrée dimanche le 8 septembre 1991 à 10h, au Centre Communautaire Père Arthur Guertin.

De ton époux Jean, tes enfants
Mélissa et Eric ainsi que les
membres des familles Gravel et
Carrière.

REMERCIEMENTS



BLANCHARD - Mme Madeleine et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de son époux Gérard Blanchard, survenu le 20 juillet 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies du cœur, visites au salon ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Cher époux et cher papa, nous
t'aimons. XXX000

NAISSANCES

PATENAUE

Anne et Michel sont fiers d'annoncer la naissance de leur fille Caroline Jane Lucille, vendredi le 6 septembre 1991, pesant 7 lbs et 7 on. Son frère Alexander est très content de l'arrivée de sa sœur. Les grands-parents sont Jane et Georges D'Lima de Montréal et feu Lucille et Florent Patenaude. Un gros merci au Dr Reid et les infirmières de l'hôpital Général d'Ottawa.

QUENNEVILLE
LANGIS

Gérard et Ann sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier petit-enfant, un garçon né à l'Hôpital St. Mary's de Montréal, le 4 septembre 1991. Les heureux parents sont Carole et Robert.

Un cadeau pour
vous et votre bébé
quand vous
annoncez une
naissance ou
publiez la photo de
votre nouveau-né
dans

LeDroit

composez

560-2750

LE BABILLARD

Alphabétisation

- **Centre d'alphabétisation Moi j'apprends**: à compter du 9 septembre, ateliers gratuits offerts aux résidents du comté de Russell âgés de 16 ans et plus. 446-5312, 443-5710.
- **Commission scolaire des Draveurs**: cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.
- **La Magie des lettres**: ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus, à partir du 9 septembre. 748-3879.

Ateliers-conférences

- **EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

- **Groupes familiaux Al-Anon**: Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider. 457-1990.
- **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc), J8Y 6M7, tél.: 243-2838.
- **Association des diabétiques de l'Outaouais**: bureaux ouverts sur rendez-vous seulement. 568-6588.
- **Police de Gatineau-Métro**: les résidents de Buckingham et de Masson désireux de faire brûler leurs biens: 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi. 281-2016.
- **Centre d'action bénévole de Gatineau**: service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.
- **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais**: pour devenir membre ou pour informations, 777-0139.
- **Commission scolaire des Draveurs**: cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395; période de recrutement pour deux programmes qui s'adressent à des adultes ayant une déficience intellectuelle moyenne ou légère. 663-9221, p. 406.
- **Ville de Gatineau, Samedi de jouer**: pour les huit à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.
- **Mouvement Action-Chômage**: rencontre chaque mercredi, 14 h à 16 h, 84, Lois, Hull. 771-7453.
- **Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais**: groupe Parent-Soutien, pour parents d'un enfant ayant une déficience intellectuelle. 771-6219.
- **Coopérative Carrousel**: centre de ressources pour parents, gardiennes et enfants de zéro à cinq ans, Ottawa: aussi, joujouthèque pour emprunter des jouets. 235-9338.
- **Commission scolaire Outaouais-Hull**: cours gratuits à temps partiel en français langue seconde (conversation) pour les gens des communautés culturelles. 771-0786.
- **Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton, éducation permanente**: cours d'intérêt général soit le jour, le soir et le samedi: École des adultes Le Carrefour (jour et samedi); École secondaire Cartier (soir). 745-7188.
- **Carrefour Parents**: groupe d'entraide, chaque mercredi, 19 h, 8, rue Marseille, Gatineau. 243-1101.
- **Centre universitaire, Université d'Ottawa**: inscriptions aux différents ateliers: 9-10 septembre, 9 h 30 à 17 h; 5 septembre, 9 h 30 à 18 h 30. 564-3463.
- **Scouts et guides d'Aylmer**: inscriptions aux Galeries d'Aylmer, 7 septembre, 10 h à 14 h. 684-1370.
- **Curia Immaculata**: Fête de la Légion de Marie, 7 septembre, 10 h à 16 h, sous-sol église St-Jean-Bosco, 24, rue Booth. 236-2796.
- **Direction jeunesse**: banquet anniversaire et lancement d'un fonds pour jeunes entrepreneurs, 7 septembre, 17 h, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. Billets 238-1213.
- **Le Patro de Fort-Coulonge-Mansfield**: tournoi de golf, 7 septembre, club de golf Pontefract. 683-8695.
- **Association récréative Les Jardins du Château**: marché aux puces, 8 septembre (le 15 en cas de pluie), 10 h à 17 h, 100 chemin du Château, Hull. 778-1725.
- **Centre de l'enfant Pont Magique**: matins magiques (0 à 5 ans) les lundis, mercredis, vendredis à partir du 9 septembre; inscriptions aux jeux éducatifs (3 à 5 ans), 12 septembre, 19 h à 21 h, 13 septembre, 9 h 30 à 11 h 30. 643-9040.
- **Paroisse St-Pascal Baylon**: cérémonie des défunts, 8 septembre, 15 h. Apportez vos chaises: goûter servi au centre communautaire.
- **Conseil des loisirs scientifiques**: stages de formation Petits débrouillards, 11-12-13 septembre et 2-3-4 octobre, Cégep de l'Outaouais, pavillon Gabrielle-Roy. 595-3930.
- **Hôpital général d'Ottawa**: cyclothon annuel, 7 septembre, parc Vincent Massey. Inscription à 9 h. 737-8460.
- **Société canadienne du cancer**: soirée d'information sur le bénévolat, 10 septembre, 17 h, 2e étage du Centre d'achat Gloucester, angle ch. Blair et Ogilvie. 746-7110.
- **Popote roulante de Gatineau**: reprend la livraison de ses repas chauds aux personnes âgées, malades et handicapées, le 10 septembre. 663-4999.
- **Développement et Paix**: soirée publique dans le cadre d'un récent séjour au Mexique, 10 septembre, 19 h 30, 115 Sacré-Cœur, Hull. 776-2171.

Clubs sociaux

- **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Centre culturel d'Orléans, 837-3944.
- **Cercle amical Tremblay**: danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.
- **Amicale des philatélistes de l'Outaouais**: rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134. 777-4268.

- **Cercle Sélect**: groupe amical de professionnels et professionnelles francophones, livres et non fumeurs de 30 à 55 ans. 778-3152.
- **Club de bridge**: chaque mardi, 19 h 30, école du Parc. 776-2053. Chaque jeudi, 19 h 30, à la Légion canadienne, à Gatineau. 643-4495.
- **Amicale des philatélistes de l'Outaouais**: rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134. 777-4268.
- **Les Jonathans**: groupe non fumeur, 45 ans et plus, personnes sportives, livres. Léone Talbot, 777-5335.
- **Club Amitié-Loisirs**: activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones de 30 à 45 ans. 231-7591.
- **Ligue de ballon-volant Le Sablier**: pour les gens de 25 ans et plus, à partir du 9 septembre, de 19 h à 21 h, gymnase de l'école Robinson. 561-3972.
- **Cercle des Fermières de Gatineau**: reprise des activités, 10 septembre, 19 h 30, 108 Lorrain, Gatineau. 663-1391.
- **Artisanat des Jeanne Le Ber**: reprise des activités, 10 septembre, école St-Pierre, 353 Friel, Ottawa. 236-2068.
- **Filles d'Isabelle, cercle 1210 Rockland**: réunion, 10 septembre, 20 h, salle des Chevaliers de Colomb, 945 Giroux, Rockland.
- **Filles d'Isabelle, cercle Marguerite Dufrost 1038 Buckingham**: réunion, 11 septembre, 19 h 30, salle des Chevaliers de Colomb.
- **Ligue de sacs de sable St-Rédempteur**: reprise des activités, 11 septembre, 20 h, école St-Rédempteur, Hull. Besoin de joueurs (18 ans et plus). 663-2622.

Aînés

- **Ville d'Ottawa**: parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
- **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
- **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: cours de yoga les mardis ou jeudis, 10 h; service d'une coiffeuse tous les mercredis après-midi; au 75 Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.
- **Liaison-Santé**: clinique de soins des pieds pour aînés francophones de Vanier, tous les premiers jeudis du mois, 134 Genest, Vanier. Rendez-vous: 744-2892.
- **Club 60 de Vanier**: recherche d'articles et objets utilisables pour la vente de bric-à-brac et bazar du 14 septembre. 741-0562, entre 9 h et 16 h.
- **Club d'Or Colombien**: reprise des activités, 9 septembre, 13 h, 260 chemin McArthur, Vanier.
- **Amicale Laurent-Groulx**: inscription danse de ligne, 9 septembre; sacs de sable, bingo, jeux de cartes à partir du 11 septembre. 771-0806.
- **Club St-Pierre Chanel**: reprend ses activités le 11 septembre, 13 h, sous-sol église St-Pierre Chanel, Hull. 778-0394.

Bingos

- **La cour des Arts**: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
- **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:
 - Club optimiste Ottawa-Sud: 7 sept., 13 h.
 - Gloucester Sport Centre: 7 sept., 18 h 45.
 - Richelieu St-Denis: 7 sept., 22 h 15.
 - Taek Won Do Club: 8 sept., 13 h.
 - Scogston: 8 sept., 18 h 45.
 - Richelieu Laporte: 8 sept., 22 h 15.
- **Camp de l'amitié**: bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175, (819) 454-2293.
- **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge**: bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, St-Onge, Ottawa. 761-9115.
- **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901**: bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.
- **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
- **Club 60 de Vanier**: bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-0562.
- **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
 - Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
 - Maison Trillium: les mercredis, 19 h.
 - Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.
- **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.
- **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093**: bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 747-9283.
- **Waupos**: bingo, chaque dimanche, 19 h, The Side Door, 114 Merton, Ottawa.
- **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.
- **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa**: bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.
- **Club Richelieu de Gracefield**: bingo, 7 septembre, 19 h, école Sacré-Cœur de Gracefield. 463-2378.

Bénévoles

- **Accueil-Grossesses**: besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23, Brodeur, #1, Hull, entre 10 h et 14 h, du lundi au jeudi.
- **Résidence de l'Île**: bénévoles de tous âges pour aider nos aînés. 778-8717, entre 10 h et 17 h.
- **Manoir Gallien**: besoin de bénévoles pour divertir les aînés. 230-1331, du lundi au vendredi, 9 h 30 à 16 h 30.
- **Fondation du rein**: bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.
- **Tel-Aide Outaouais**: formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.
- **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes

âgées. 235-1847.

- **Bureau central des bénévoles**: bénévoles pour campagne de vente de glaciols organisée par la Société canadienne d'épilepsie. 232-4876.
- **Société de l'arthrite**: bénévoles pour campagne de levée de fonds. 728-2685.
- **Résidence St-Louis**: recherche bénévoles de tous âges pour aider nos aînés. 824-1720, p. 27, entre 8 h 30 et 16 h 30; bénévoles demandés pour son bingo hebdomadaire. 824-1720, poste 39.
- **Auxiliaires hôpital Montfort**: bénévoles pour organiser un bingo tous les vendredis. 746-4621.
- **Centre culturel Le Chenail, Hawkesbury**: bénévoles pour aider à produire des spectacles, ateliers et événements d'envergure. 632-9555.
- **Fondation frontières**: recherche bénévoles pour travailler sur des chantiers de construction et de rénovation des communautés à faible revenu du Nord canadien. (416)690-3930.
- **La Piété**: bénévoles pour la bibliothèque. 671-1428, après 17 h 30.
- **Centre d'action bénévole de Gatineau**: chauffeurs pour personnes âgées ou handicapées et ce dans la région d'Ottawa, Hull, Gatineau. 568-0747.
- **Droits-accès de l'Outaouais**: pour la défense et la promotion des droits des personnes en santé mentale. Bénévoles provenant des sous régions de la Vallée de la Lièvre, du Pontiac, Haute et Basse Gatineau, afin de siéger à son conseil d'administration: 1-777-4746.
- **Fondation des maladies du cœur de l'Ontario**: bénévoles pour participer à des tables d'information éducative dans le cadre de sa campagne de PartenairesSanté, du 9 septembre au 9 octobre. 727-5060.
- **Musée canadien des civilisations**: devenez éducateur bénévole. Par le biais d'objets et d'activités d'interprétation, vous aiderez les jeunes à découvrir le riche héritage culturel du Canada. 776-7007 avant le 1er septembre.
- **Musée canadien de la nature**: bénévoles pour son programme d'éducation qui aident lors des visites guidées pour les écoliers et les groupes ayant des intérêts particuliers. 998-4200.
- **Hôpital Saint-Vincent**: bénévole pour seulement quelques heures de votre temps, jour, soir ou fin de semaine. 782-2761.
- **Services d'entraide communautaire pour les aînés-e-s francophones**: bénévoles pour travail de bureau, minimum 2 heures/semaine. 237-1266.
- **Hôpital général d'Ottawa**: bénévoles adultes pour oeuvrer dans différents programmes. 737-8094.
- **CLSC de Hull**: bénévoles pour un projet sur les abus envers les personnes âgées, incluant formation. 770-6900.

Divers

- **Institut canadien-français du timbre**: recherche des timbres usagés afin de venir en aide aux lépreux de Madagascar. Veuillez expédier les timbres au 316, rue Dalhousie, à Ottawa de midi à 21 h ou téléphoner au 234-3367 et une personne ira chercher les timbres chez vous.
- **Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais**: 40, rue Hôtel de ville, Hull: information sur les substances, suivi individuel, référence au besoin, rencontre d'information, élaboration d'alternatives à la consommation. Lundi, mardi, jeudi, 8h 30 à 22 h; mercredi, vendredi, 8h 30 à 23 h, samedi 10 h à 20 h, dimanche 10 h 30 à 20 h, au 777-2514.
- **ECKANKAR**: discussions sur l'intuition et l'imagination les mercredis, 19 h 30, 240, St-Joseph, Hull, suite 3. 771-5353.
- **Centre québécois de la déficience auditive**: répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).
- **Cercle des collectionneurs**: pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au cercle en composant 770-8339.
- **Mission Royal Hamel Inc.**: rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. Rencontre, 8 septembre, 13 h à 18 h, salle A.R.T., 13 Labelle, Gatineau. 243-5829.
- **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa**: s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.
- **Centre jeunesse Outaouais**: recherche d'équipement d'haltères et de cuir pour ses activités. 778-0634.
- **Popote-Soleil (nord de Hull)**: livraison de repas chauds, trois fois par semaine. 771-9245.
- **Enfants d'alcooliques à l'âge adulte**: pour adultes qui viennent d'une famille marquée par l'alcoolisme, la maladie mentale ou physique, l'inceste. Réunions les vendredis, 19 h 45, CLSC de Hull.
- **Centre d'aide 24/7**: service d'intervention en situation de crise disponible 24 heures par jour, sept jours/semaine, 19 Caron, Hull. 595-9999.
- **Élisabeth-Bruyère Lifeline**: offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.
- **Carrefour chrétien de l'Outaouais**: réunion chaque dimanche, 14 h, école Le Triolet, Gatineau. 771-7285.
- **Entraide familiale de l'Outaouais**: besoin de meubles, de vêtements, de matelas et d'articles de bébé, pour venir en aide aux personnes défavorisées de l'Outaouais. 643-5711.
- **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.
- **Carrefour de prière Béthel**: retraite individuelle ou de groupe, 1, St-Amour, Masson. 986-6743.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

Wilson passe aux Sharks

Les Sharks de San Jose ont obtenu le vétéran défenseur Doug Wilson des Blackhawks de Chicago, hier, en retour d'un défenseur recrue et d'un choix de deuxième ronde au prochain repêchage amateur. Ex-vedette des 67's d'Ottawa, Wilson, choisi au sein des équipes d'étoiles à six reprises, a joué pendant toute sa carrière de 14 saisons avec les Blackhawks et il détient les records d'équipe pour un défenseur pour le nombre de buts (225), de passes (554) et de points (779). Wilson, âgé de 34 ans, a remporté le trophée Norris remis au meilleur défenseur de la ligue en 1981-82.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

7 SEPTEMBRE 1991

En cas de grève dans la LNH

Vigneault pourrait perdre neuf patineurs

Pierre Jury
LeDroit

HULL À tous les automnes, le sort des équipes juniors majeures repose sur leurs conseillers de la Ligue nationale de hockey.

Ce sont les clubs qui décident quand elles retourneront leurs principaux espoirs. Si elles n'optent pas de les garder, tout simplement...

Un petit peu de diplomatie auprès des directeurs-gérants et entraîneurs ne nuit d'ailleurs pas. Cela aide à obtenir l'heure juste et même parfois, à accélérer le processus de rapatriement des joueurs.

DeGrâce (Philadelphie), Derek Frenette (St. Louis), Todd Sparks (Islanders de New York), Joël Blain et Joe Crowley (Edmonton) et Eric Lavigne (Washington).

Le pilote ne craint pas qu'ils reviennent la tête enflée. «Ils vivent une expérience exceptionnelle, celle de côtoyer les pros de près. Nous savons qu'ils possèdent une bonne éthique de travail et verront les aspects qu'ils devront améliorer. Et s'ils commencent à perdre leur focus, nous voyons à ce que notre contact dans l'équipe — à Montréal, il s'agit de Claude Ruel — le ramène à la réalité.»

Neuf, c'est beaucoup. Un maximum dans la LHJMQ, deux de mieux que Drummondville.

De ces neuf, on en compte cinq âgés de 20 ans alors que la limite est de trois. S'ils reviennent tous — ce qui est peu probable —, deux serviront de monnaie d'échange.

Ces calculs, Vigneault dit ne pas les faire, même à six jours du début du calendrier régulier. Par exemple, il n'a pas examiné la situation dans les filets chez les Flyers, même si le retour de DeGrâce semble à ce moment vital pour les Olympiques en 1991-92. (Philadelphie compte sur trois portiers dans la LNH, Ron Hextall, Pete Peeters et Ken Wregget, en plus du Hullois Dominic Rousel, de Marc D'Amour et de Bruce Hoffer à Hershey.)

Vigneault se concentre sur les 22 toujours sous sa férule en vue des ultimes matches hors-concours, dimanche à Verdun, et contre Shawinigan, à l'aréna Robert-Guérin mardi.

«Nous faisons le rodage de fin de camp, nous avons commencé à étudier le jeu de puissance, a-t-il précisé. Dans les filets, Yanik Francoeur et Marc Legault se partageront le boulot dimanche, et Legault fera tout le match mardi.»

Neuf patineurs

À Hull, ce sont neuf patineurs qu'Alain Vigneault pourrait perdre aux rangs professionnels à cause de la grève : Jim Campbell et Sylvain Lapointe (Montréal), Robert Melanson (Pittsburgh), Yanick

Bridgman fait des visites de courtoisie

La meilleure façon de se faire connaître

OTTAWA Les Sénateurs d'Ottawa ont cru que la meilleure façon pour Mel Bridgman d'apprendre, c'est de rencontrer les gens en personne. À la fois pour connaître et pour se faire connaître.



PIERRE JURY

LeDroit

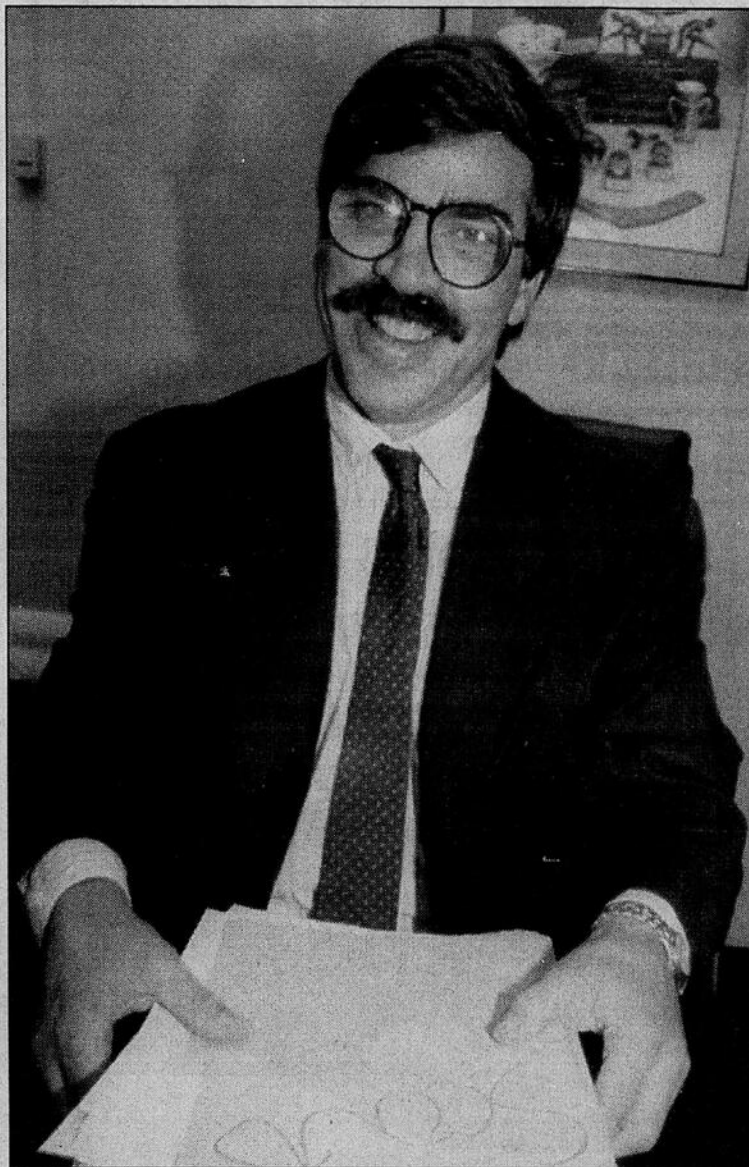
Au cours des derniers jours, le nouveau directeur-gérant a payé des visites de courtoisie aux principaux employés de la Ligue nationale de hockey à New York et Toronto. En prime, il en a profité pour consulter quelques personnages de l'extérieur : dans la métropole new-yorkaise, l'agent Larry Rauch et quelques autres individus qu'il a refusé de nommer, et à Toronto hier matin, un candidat pour un poste de dépisteur.



«Avec les gens de la LNH, il s'agissait d'établir des relations avec des gens avec lesquels nous travaillerons étroitement dans l'avenir. Les discussions,» a confié Bridgman de Toronto, hier. Comme les vice-présidents Steve Ryan, au marketing et relations publiques, et Gil Stein, aux affaires légales.

Depuis longtemps

«Je connaissais Gil d'ailleurs depuis longtemps. À mon arrivée à Philadelphie, en 1975, il oeuvrait pour les Flyers et m'a souvent accueilli dans sa famille alors que j'étais une recrue arrivant de l'Ouest canadien. C'est le genre de choses que l'on n'oublie pas.



LEDROIT

Mel Bridgman a déjà plein de dossiers qui l'attendent...

«De son côté, Larry connaît beaucoup de gens et je voulais converser avec lui», a-t-il poursuivi. LeDroit n'a pu le rejoindre pour avoir sa version de l'entretien.

Un candidat en pole-position

Bridgman a confirmé qu'un candidat a pris la pole-position... mais le poste reste encore à définir. «L'important demeure qu'il doit être un bon juge de talent. Nous discuterons, il pourrait être directeur du personnel des joueurs ou dépisteur-chef, ce sera selon sa préférence.»

Il n'a pas voulu avancer de date possible pour son em-

bauche, lançant simplement que «des pour parlers auront sûrement lieu la semaine prochaine». Lors de la conférence de presse pour présenter Bridgman, vendredi il y a huit jours, le président Jim Durrell espérait quant à lui l'arrivée du dépisteur-chef «dans une dizaine de jours».

Entretiens, Bridgman et sa famille profiteront du week-end pour poursuivre leur installation dans la capitale. Ils songeraient s'établir au centre d'Ottawa, «près du Centre municipal pour épier la Ligue de hockey de l'Ontario, et près d'un pont vers Hull pour y voir la Ligue junior majeure du Québec».

LES SPORTS

Victoire de 5-4 des 67's sur les Royals

Les jeunes loups se débrouillent bien

AVIS AU PUBLIC

Nous serons ouvert tous les
samedis à partir du 7 septembre 1991

Venez profiter des super soldes
sur la balance de nos modèles 1991

Rabais allant jusqu'à

3 000 \$

sur certains modèles

CARREFOUR

HULL

NISSAN

959, St-Joseph, Hull - 776-0100

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Les jeunes loups des 67's d'Ottawa se sont assez bien débrouillés pour leur premier match en l'absence des vétérans partis tenter leurs chances chez les pros.

Sans Brett Seguin (Kings), Ryan Kuwabara (Canadien), Chris Simon (Flyers), Jeff Ricciardi (Jets), Peter Ambrosiak (Sabres), Chris Snell (Sabres), Doug Minor (Kings), les 67's sont quand même parvenus à remporter leur premier gain de la pré-saison hier soir, disposant des Royals de Cornwall 5-4 devant une mince foule au Centre municipal.

Les Royals étaient un peu dans la même situation, John Slaney, Tom Nemeth, Guy Leveque et Nathan Lafayette manquaient eux aussi à l'appel en raison de leurs obligations professionnelles. Mais les Royals comptaient quand même plus de vétérans en uniforme que les locaux.

L'absence de tout ce beau monde a cependant permis de découvrir certains des joueurs qui appuieront ces vétérans lorsqu'ils reviendront au hockey junior (s'ils reviennent, évidemment).

Du côté des 67's, Grant Marshall a bien montré que sa fracture du cou était chose du passé, dominant le jeu à l'attaque, lui qui est un défenseur naturel. Il a terminé la soirée avec un but et une passe.



Il y a surtout le premier choix au dernier repêchage Steve Washburn, de Gloucester, qui a montré que les dépisteurs de Brian Kilrea ne s'étaient pas trompés en mai dernier. C'est lui qui a préparé le but égalisateur, à moins de 10 minutes de la fin.

À cinq minutes de la fin, Chris Gignac, une autre recrue qui s'illustre, a brisé l'égalité de 4-4 en complétant la stratégie du Tchecoslovaque Zbynek Kukacka. Ce dernier, qui s'impose comme le meilleur des trois importés des 67's, a aussi réussi un but au deuxième tiers.

Kilrea ne tarissait cepen-

dant pas d'éloges envers Washburn: «Il va être quelque chose à regarder jouer cette saison. Il est certes une des meilleures recrues d'âge mineur (16 ans), que nous ayons jamais eue.»

La défense des 67's a commis certaines erreurs et le jeune gardien Tyson Johnson a été chancelant par moments, mais le pilote ne s'en faisait pas avec cela: «On a tellement de jeunes, c'est normal qu'il y ait des erreurs en l'absence des vétérans. Il va falloir vivre avec cela jusqu'à leur retour, mais les jeunes ne vont que s'améliorer.»

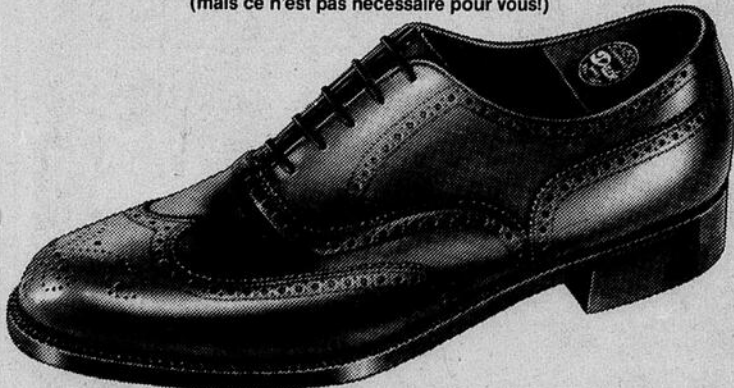
Pour les Royals, qui ont dominé 33-28 au chapitre des tirs au but, Dave Lemay, Mike Prolopec, Pascal Joannette et Jeff Reid ont compté. Mark O'Donnell, une autre recrue, a marqué l'autre but des 67's aux dépens de Kauhanen.

Le match a été marqué de quatre bagarres, qui ont résulté en l'expulsion des huit pugilistes.

Les 67's disputeront leur prochain match dimanche à Belleville en affrontant les Bulls, l'équipe qui les a défaits 3-2 à leur première partie hors-concours mardi dernier.

Traverseriez-vous la frontière
pour des valeurs comme celles-ci?
Plusieurs Américains le feront.

(mais ce n'est pas nécessaire pour vous!)



Toute notre collection de chaussures brogue Dack de renommée internationale, est maintenant en vente à des prix qui attireront les connaisseurs des deux côtés de la frontière. Le style illustré est disponible en noir, brun ou tan et se vend ordinairement 270,00 \$.

MAINTENANT SEULEMENT **179,95 \$** (canadien)

Plus de 30 autres styles en brogue populaires au choix à des rabais semblables.

Dack a toujours perfectionné depuis 157 ans, l'art de fabriquer d'excellentes chaussures au Canada. Nous sommes fiers de nos artisans canadiens qui méritent bien leur réputation enviable comme fabricants de chaussures de classe mondiale.

Sommes-nous sérieux au sujet d'appuyer
nos fabricants canadiens de chaussures?
Mais certainement!

Magazinez au Canada chez...

Dack
DEPUIS 1834

240, rue Sparks - 233-4377
Stationnement gratuit jeudi et vendredi
en soirée et toute la journée samedi

Concours Festival de mongolfières de Gatineau

Félicitations!



On aperçoit sur la photo Gaétan Cyr, directeur général de Bonjour dimanche, Mme Claire Vaive-Séguin, présidente du comité organisateur du Festival des montgolfières de Gatineau, M. Denis Mainville, gagnant du voyage, Mme Francine Mainville, épouse du gagnant, Jean Bolleau, directeur des communications de la ville de Gatineau et Madeleine Reny Gendron, agente des relations publiques du quotidien LeDroit.

Les 11 000 personnes qui s'étaient procuré à l'avance un passeport du Festival de montgolfières de Gatineau étaient admissibles au tirage de nombreux prix, dont un voyage en France pour assister aux Jeux Olympiques d'hiver 1992 et skier pendant une semaine à la station des Saïes.

C'est M. Denis Mainville, de Gatineau, qui est l'heureux gagnant de ce voyage offert par Air Canada, Bonjour dimanche et LeDroit.

Félicitations à M. Denis Mainville. Merci à tous ceux qui ont participé à ce grand rendez-vous haut en couleur.

À l'an prochain!



LeDroit

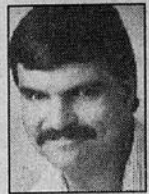
Bonjour
dimanche

Air Canada

LES SPORTS

Contre les Lions demain au parc Lansdowne Les Riders ne chercheront pas vengeance contre Holmes

OTTAWA Les Rough Riders d'Ottawa ne tenteront pas de se venger de leur ancien coéquipier Bruce Holmes demain après-midi.



**MARC
BRASSARD**

LeDroit

Juste de sa nouvelle équipe, les Lions de la Colombie-Britannique.

Holmes a joué comme il le faisait lorsqu'il portait l'uniforme des Riders dans le gain de 24-20 des Lions mercredi dernier au stade B.C. Place: il a crié des injures à ses adversaires et asséné de nombreux plaqués longtemps après le coup de sifflet.

«On s'attendait à ça, c'est le style de jeu de Bruce», disait hier l'une des principales cibles de ses coups salauds, le quart Damon Allen. «On ne cherchera pas à obtenir notre revanche contre lui, on va se contenter d'ajouter un chiffre dans la colonne des victoires. Il essaie d'intimider, mais personne sur notre club n'est intimidé par lui.»

Qu'une seule pénalité

Lors du dernier match, Holmes n'a été pénalisé qu'à une seule occasion pour rudesse excessive. Ce qui surprend considérant la réputation de celui qui a quitté les Riders pour participer au camp des Jets de New York. On se souviendra qu'il avait notamment été suspendu pour le match de demi-finale de l'Est des Riders l'an dernier parce qu'il avait frappé le quart Rickey Foggie trop loin en dehors des lignes de côté.

«Normalement, si les officiels font leur travail, il va leur faire mal à eux, pas à nous», note le bloqueur Rob Smith. «Avec lui, il faut conserver son calme.»

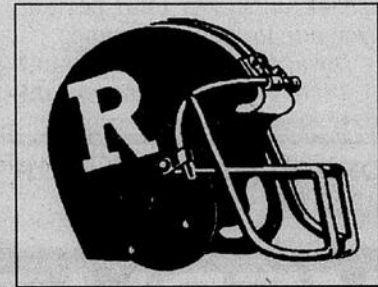
Cela n'empêchera pas les joueurs des Riders de tenter de faire taire leur ancien coéqui-

pier: «C'est un sport de contact», de dire Smith. «Si on a la chance de le plaquer proprement, on va faire passer notre message.»

Le demi offensif Reggie Barnes était encore plus précis: «Je ne dis pas qu'on va planifier quelque chose pour lui, mais si l'opportunité de nettoyer son horloge se présente, on n'hésitera pas. Ce sera légal, évidemment.»

Barnes, qui a couru pour 152 verges en 23 portées mercredi dernier, voit aussi un autre moyen de s'occuper de Holmes: «Si on continue à courir avec le ballon par-dessus lui, il n'aura pas grand-chose à dire non plus», souligne-t-il.

Tout ce que l'entraîneur-chef Joe Faragalli désire, c'est que les siens ne perdent pas la tête à cause de ce joueur qui était très populaire pendant son séjour de deux saisons à Ottawa: «Lorsqu'il était ici, il était un héros. Maintenant, il est une mouffette. Il y a un vieux dicton qui dit qu'on ne commence jamais une bataille



d'urine avec une mouffette parce qu'on finit toujours par sentir mauvais», a lancé «Papa Joe» hier dans son langage coloré.

«C'est aux officiels de s'occuper de lui. S'ils ne le font pas et qu'on réplique à ses gestes, c'est certain qu'ils vont voir cela», a-t-il ajouté. «Je vais répéter aux gars qu'il faut faire preuve de bon jugement.»

Plan de match

À part cela, les Riders tenteront d'utiliser sensiblement le même plan de match qui leur a permis de limiter les Lions à leur plus faible total de points de la saison: contrôler le ballon en attaque et contenir le quart Doug Flutie dans la pochette protectrice. À une seule différence près: ils veulent marquer des touchés lorsqu'ils se présentent à la porte des buts.

À Vancouver mercredi, ils ont orchestré trois poussées de plus de 10 jeux pour n'en retirer que trois points. L'une de ces poussées s'est arrêtée à la ligne de un, où la défensive des Lions a arrêté les trois tentatives de plongeon des visiteurs.

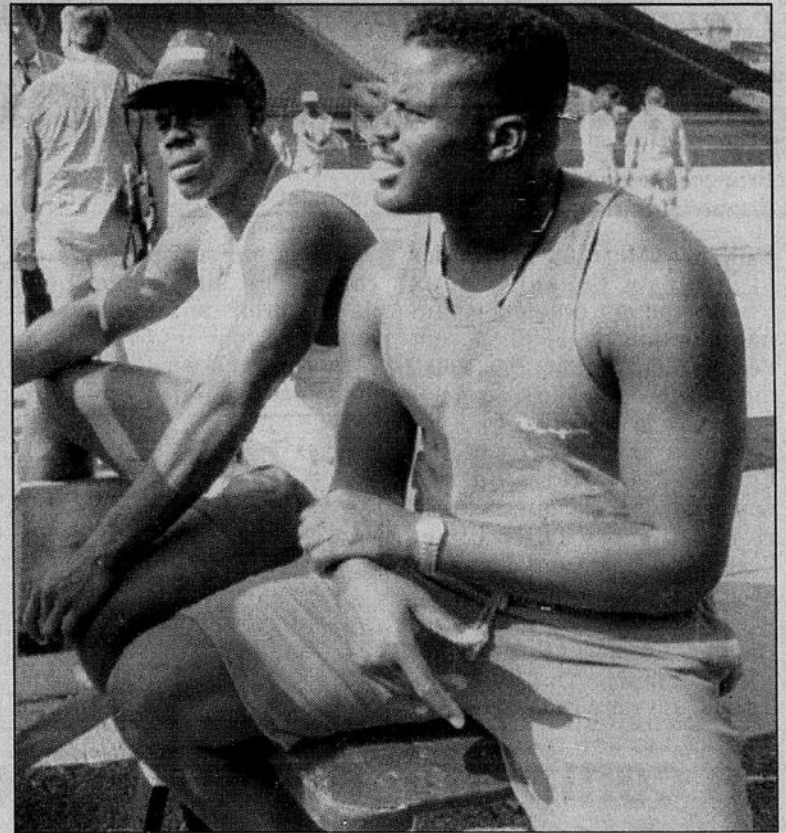
«On a apporté certains ajustements à ce niveau», expliquait Rob Smith après l'exercice d'hier, dont un bon moment s'est déroulé à la ligne des buts. «On essayait peut-être trop d'aller vers le centre, où réside la force de leur dé-

fense. Si ça se représente dimanche, on va essayer de les étirer un peu plus en allant vers l'extérieur.»

Snipes revient

Ottawa effectuera assurément un changement à son alignement en réinsérant Angelo Snipes comme secondeur intérieur à la place de Jeff Jackson. Il est également possible que Glenn Kulka soit incapable de jouer en raison d'une blessure à la cheville. Une décision sera prise aujourd'hui et si Kulka est sur le carreau, le Hullois Michel Raby prendrait sa place.

Les Lions pourraient quant à eux devoir se passer du demi offensif John Volpe, qui a subi une commotion cérébrale mercredi.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Bruce Holmes (à droite) voulait bien revenir avec les Rough Riders il y a quelques semaines après avoir été renvoyé par la LNF. Mais il s'est plutôt retrouvé avec les Lions.

CANAKOR INC.

AUTOMOBILES

Votre concessionnaire

HYUNDAI

de l'Outaouais québécois

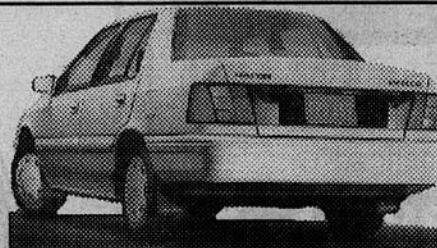
Les vacances sont terminées!

Nous sommes maintenant ouvert
les samedis de 10h00 à 16h00.

LA SÉDUISANTE
1992 ELANTRA

LA PUISSANCE AU BOUT DES DOIGTS

1992 SONATA



1991 Excel CX, 4 portes, berline, peinture métallique, dégivreur arrière électrique. Transport et préparation inclus. Inventaire 1-2686
Prix de détail sugg. 10 190 \$
Rabais spécial 1 595 \$

Prix de vente

8 595\$

Transport et préparation inclus

1991 Sonata GL, 4 cylindres, 5 vitesses, servodirection, servofreins, volant inclinable, am/fm stéréo cassette, lignes décoratives. Transport et préparation inclus.
Prix de détail sugg. 13 855 \$
Rabais spécial 2 000

Prix de vente

11 855\$

Transport et préparation inclus

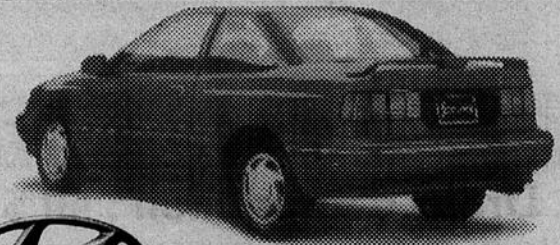


Venez voir l'excellent choix
de 1991 Scoupe

"La sportive de Hyundai"



LE LAURÉAT 1990 DU PRIX DE PRESTIGE DÉCERNÉ
AU MANUFACTURIER AUTOMOBILE DE L'ANNÉE



Canakor avec toi
Canakor avec toi toujours

Heures d'affaires: Lundi au jeudi 9h00 à 21h00. Vendredi 9h00 à 17h00. Samedi 10h00 à 16h00.

561-7331 346, boul. Gréber, Gatineau

Omnium canadien de golf Benepe au premier rang

Presse Canadienne

OAKVILLE, ONT. Jim Benepe, qui pourrait perdre sa carte de la PGA pour une deuxième année consécutive, a inscrit un 67, cinq sous la normale hier, pour prendre les devants à l'issue de la deuxième ronde de l'Omnium de golf du Canada. Benepe, qui totalise 131 coups, un coup devant Brian Kamm, un inconnu, qui a également remis une carte de 67. À un coup de Kamm, on retrouve D.A. Weibring.

LES SPORTS

Camp d'entraînement du Canadien

Schneider se présente, Cassels reste chez lui

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL Mathieu Schneider et Andrew Cassels, deux joueurs qui ont écoulé leur année d'option en 1990-91, ont décidé d'emprunter des voies différentes dans leurs négociations avec le Canadien.

Schneider s'est présenté au Forum, hier, où les entraîneurs-adjoints Jacques Laperrière, Charles Thiffault et François Allaire ont accueilli 68 joueurs alors que s'ouvrait le camp d'entraînement de l'équipe. Cassels, en revanche, a préféré rester chez lui en attendant un débloccage dans les

négociations avec le directeur général Serge Savard.

«Si je me suis présenté au camp, c'est simplement pour ne pas avoir de retard sur les autres le jour où je signerai mon contrat», a commenté le jeune défenseur de 22 ans.



Schneider dit avoir bon espoir qu'une entente interviendra dans les prochains jours. Son conseiller, Gus Badali, doit rencontrer Savard aujourd'hui.

«Mon premier choix a toujours été le Canadien, assure-t-il. Montréal est une merveilleuse ville de hockey et c'est ici que je veux poursuivre ma carrière.»

Schneider reconnaît avoir discuté avec d'autres formations. Mais selon lui, la récente décision d'un arbitre de transférer Scott Stevens au New Jersey à titre de compensation pour la perte de Brendan Shanahan à St. Louis a eu pour effet de fermer la porte aux joueurs autonomes désireux de tâter ce marché. «Il n'y aura pas beaucoup de transfert à ce niveau, a-t-il convenu. L'affaire

Stevens a fermé les portes du marché. Dans ce sens, je me sens piégé.

Temps de glace

Si le différend qui oppose Schneider au Canadien est essentiellement une question d'argent, il en va tout autrement de Cassels. Celui-ci veut obtenir l'assurance de jouer davantage cette saison.

«Les deux joueurs ont joué leur option pour des raisons différentes, explique Savard. Cassels a connu de bons moments l'an dernier mais il a aussi été de longues périodes de temps sans jouer. Mais com-

me directeur général, je ne peux pas l'assurer d'un poste dans l'équipe. C'est à lui de prouver qu'il a sa place», souligne Savard, qui se dit nullement surpris de l'absence de son jeune joueur de centre.

«Il est sans contrat et c'est son droit de ne pas se présenter au camp», a commenté le patron du Tricolore, qui estime que les chances de Cassels de faire le club iront en diminuant s'il ne s'entraîne pas au plus tôt avec ses coéquipiers.

L'an, Cassels, qui a été le premier choix du Canadien en 1987, a inscrit six buts et 25 points en 54 matchs.

La compétition sera plus que jamais relevée chez les Nordiques

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Le 13e camp d'entraînement des Nordiques de Québec, qui commence aujourd'hui, promet d'être intéressant parce que la compétition sera plus que jamais relevée. Mais c'est évidemment Eric Lindros que retiendra l'attention d'ici le début de la saison.

Rappelons que les Nordiques et le clan Lindros ont jusqu'au 2 octobre pour

s'entendre, si c'est encore possible, sinon le premier choix au dernier repêchage devra évoluer ailleurs que dans la LNH en 1991-92.

Outre Lindros, il y aura un autre absent de taille au camp: le Soviétique Valeri Kamensky, blessé à une jambe.

Les attaquants Mats Sundin et Niklas Andersson (Suède) ainsi que les défenseurs Craig Wolanin (USA), Mikhail Tatarinov et Alexei Gusarov (URSS) arriveront à Québec à la suite

de leur participation au tournoi de la coupe Canada.

Qu'à cela ne tienne, l'atmosphère devrait être meilleure cette année. Plusieurs aspirants, tant à l'attaque qu'à la défensive, tenteront de mériter un poste avec les Nordiques.

Points d'interrogation

Les batailles les plus vives devraient impliquer les défenseurs parce que les cas de Bryan Fogarty et de Curtis Leschyshyn sont en suspens. Fo-



garty s'est-il défait de ses problèmes d'alcool tandis que Leschyshyn est-il guéri de sa blessure au genou gauche?

En défensive, les Wolanin, Tatarinov, Gusarov, Randy Velischek et Steven Finn partent avec une longueur d'avance.

Devant le but, Ron Tugnutt et Jacques Cloutier recevront

de la compétition de Stéphane Fiset, qui devrait obtenir un sérieux essai.

Joe Sakic peut dormir sur ses deux oreilles à la position de centre. Kip Miller devrait se tailler un poste sans difficulté, surtout si on mute Stéphane Morin à l'aile gauche.

Ken McRae et Marc Fortier, qui peuvent aussi évoluer comme ailier, Mike McNeil et Claude Lapointe batailleront pour pivoter le trio à caractère défensif.



Commission scolaire Outaouais-Hull

INSCRIPTION IMMÉDIATE
DÉBUT SEPTEMBRE 1991

Soudage général

Ce programme d'un an (1 350 heures) conduit à un diplôme d'études professionnelles.

771-0863

Centre de formation professionnelle de l'Outaouais

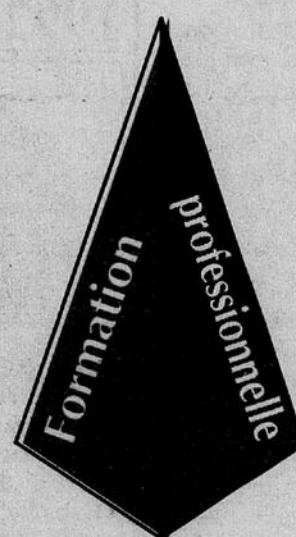
249, boul. Cité des Jeunes
Hull (Québec) J8Y 6L2

Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice de la profession de soudeuse, soudeur; d'outils et de matrice; de récipients pour fluides sous pression; au gaz et à l'arc électrique; au chalumeau; en tuyauterie.

La demande annuelle de main d'œuvre dans cette profession est estimée à **744**

Droits d'inscription : 40 \$

Les résidentes et les résidents hors Québec sont admissibles au programme moyennant des droits de scolarité de 1 \$ / heure de formation.



Briquetage - Maçonnerie

Ce programme d'un an (900 heures) conduit à un certificat d'études professionnelles.

771-0863

Centre de formation professionnelle de l'Outaouais

249, boul. Cité des Jeunes
Hull (Québec) J8Y 6L2

Les connaissances et les habiletés acquises préparent à l'exercice des professions de briqueteuse-maçon, briqueteur-maçon; poseuse, poseur de pierre; maçon, maçon.

La demande annuelle de main d'œuvre dans cette profession est estimée à **440**

Droits d'inscription : 40 \$

Les résidentes et les résidents hors Québec sont admissibles au programme moyennant des droits de scolarité de 1 \$ / heure de formation.

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

771-1425

771-0786

771-4826

COMMISSIONS SCOLAIRES OUTAOUAIS-HULL, D'AYLMER ET DE PONTIAC

MARIO TREMBLAY

Son refus de jouer à Québec se résume-t-il à une question d'affaires ou de racisme? Lindros devient le héros du Canada anglais

On s'est laissé le printemps dernier, en pleine fièvre du hockey. On se retrouve aujourd'hui en pleine bataille politique. Non pas que j'ai décidé de réorienter ma carrière, mais simplement parce que le contexte s'y prête.

Lindros, Eric de son prénom, nous entraîne sur cette voie. Avec tout ce que lui et son père disent sur le Québec, ils sont en train de raviver le nationalisme au Québec et le racisme en Ontario.

En fait, la grande question est de savoir si le clan Lindros est raciste ou affairiste. Personnellement, je crois que papa, maman et Lindros fils se



MARIO TREMBLAY

Edimédia

servent de la situation politique du Québec pour faire monter les enchères. Ce qu'ils oublient, c'est que les Québécois n'attendent qu'un déclencheur pour remettre à sa place le Canada anglais.

Dans le fond, je serais porté à croire qu'Eric Lindros joue dans ses cartes. Il ne s'en prend qu'au Québec plutôt qu'à tout le Canada. Quand il parle des taxes élevées, de

qualité de vie, etc., il se réfère toujours au Québec alors qu'on sait très bien que ça pourrait s'appliquer à toutes les villes du Canada.

En frappant sur le Québec, Eric Lindros devient le nouveau héros du Canada anglais. Je me demande s'il sait où il s'en va avec cette bataille contre le Québec. Le «flot» est en train de semer la pagaille et je ne suis pas certain qu'il s'en rende compte.

La LNH a tort

Dans le fond, tout le monde a un peu ouvert la porte à Lindros dans cette affaire. La Ligue nationale de hockey n'aurait jamais dû accepter qu'on l'invite au camp d'Equipe-Canada.

Actuellement, la Ligue nationale de hockey perd des plumes, les Nordiques aussi parce qu'un jeune homme de 18 ans est en train de faire baver tout le monde. Ça n'enlève rien à ses talents de joueur de hockey, mais plus ça va plus il s'en met pesant sur les épaules.

J'étais en onde à CJMS, cette semaine, lorsque son père s'est entretenu avec Jean Perron. Je ravalais ma frustration devant les propos de Carl Lindros. Quand on écoute de tels propos, on a le goût de le dé-



Eric Lindros

molir à tous les jours.

Je ne sais pas s'il va évoluer à Québec lundi, mais si ce n'était pas des autres joueurs de l'équipe, ça mériterait qu'on boy cote ce match. Le pire, c'est que le «kid» se fait un tort terrible. Si dans l'Ontario on se réjouit de l'attitude de Lindros, il faut dire que dans l'Ouest on est pas unanime sur l'attitude du premier choix des Nordiques.

Comme l'on fait avant lui

bien d'autres anglophones, Lindros aurait l'opportunité de vivre une autre culture, d'apprendre une seconde langue et de devenir un héros dans une ville où on retrouve les plus fidèles partisans de hockey. Au contraire, il est en train de s'aliéner tout un peuple.

Le clan Lindros croit qu'Eric fera plus d'argent aux États-Unis en publicité et en salaire. Mais la compagnie qui va l'engager et qui va faire de la publicité au Québec, ne pensez-vous pas qu'elle aura du mal à vendre son produit aux Québécois?

Actuellement, Eric Lindros est associé à la compagnie Titan. Je ne suis pas certain que cette firme soit si heureuse que cela du mirobolant contrat signé avec Lindros. Je ne suis pas convaincu que les équipes de la Ligue nationale vont se montrer très ouvertes envers cette compagnie.

Eric et les Nordiques restent sur leur position. Me Aubut devrait tenter de négocier avec le clan avant que la situation ne s'envenime davantage. Ce n'est plus seulement une question de hockey, c'est devenu politique et ça, on sait où ça mène mais on ne sait jamais où ça s'arrête.

EN BREF

Attention aux Soviétiques!

Plus ça change plus c'est pareil avec les Soviétiques. On les voyait négligés, ils reviennent en force. Il ne faut pas les écarter trop vite de la lutte. Ils vont encore faire parler d'eux dans ce tournoi.

Keenan veut qu'on se concentre

Dans la foulée des négociations avec la Ligue nationale, beaucoup de joueurs de l'équipe canadienne orientent les discussions sur l'avenir de leur association. Keenan a remarqué que ses protégés manquent de concentration surtout depuis l'affaire Scott Stevens et l'annonce que les négociations ne reprendraient que le 13 septembre alors que tout devait normalement être réglé le 15. Surprenez-vous pas si l'on vit une grève au hockey cet

hiver.

Gretzky, le coeur...

C'est Michel Bergeron qui disait récemment qu'une équipe qui compte sur un Wayne Gretzky part avec une longueur d'avance. Le grand Wayne a démontré une fois de plus qu'il est dans une classe à part, cette semaine. Eric Lindros devrait prendre des conseils de cette super-star que personne n'a encore pu déloger de son piedestal.



Les Rough Riders d'OTTAWA

VS les

LYONS DE C.B.

Le dimanche 8 septembre

à

13h30

au

PARC LANSDOWNE

Billets disponibles à TOUS les guichets Ticketmaster ou EN APPELANT au 755-1111



Formation en danse aérobique Nathalie Tomaro

Championne mondiale 1990 recherche instructeur(trice) avec ou sans expérience. Faites partie de l'équipe dynamique EXAVIV 770-2727

ROULEMENTS

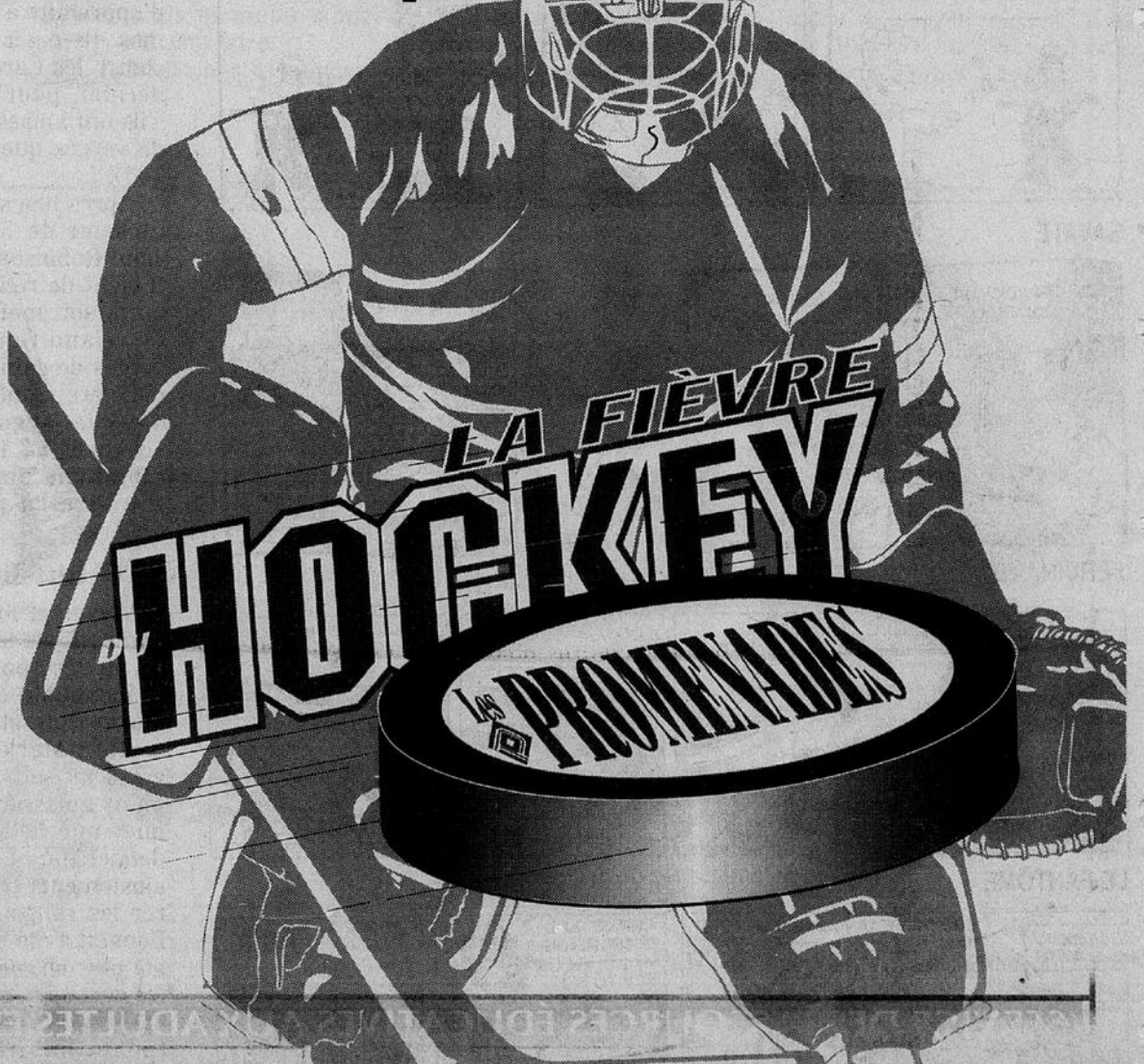
Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.



GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

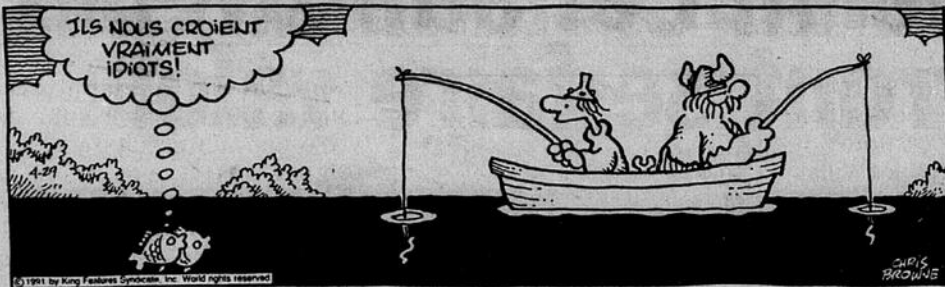
LeDroit présente



Dès le 13 septembre

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Ligue nationale de football

Les Rams ne viendront pas à bout des Giants

Mario Simard
Presse Canadienne

MONTREAL Les Giants de New York n'ont peut-être pas une attaque explosive, ni même un seul joueur étoilé à l'offensive, mais il faudra une équipe fichtrement solide pour en venir à bout cette saison. Et ce ne sont certes pas les Rams de Los Angeles qui vont y parvenir.

Pour tous ceux qui se demandent encore comment les Giants (1-0) ont bien pu s'y prendre pour se faufiler jusqu'au dernier Super Bowl, la victoire de lundi soir contre les 49ers de San Francisco aura fourni deux bons éléments de réponse: défensive coriace et absence de revirements. Lawrence Taylor, Carl Banks et Leonard Marshall n'ont pas cessé de harceler le quart Steve Young, pendant que l'offensive grugeait petit à petit 331 verges de gains et 32 minutes 50 secondes au cadran (comparativement à 254 verges et 27:10 pour les 49ers) sans commettre le moindre revirement.

Semaine après semaine, la défensive garde le match sous contrôle, pendant que l'offensive ne fait pas de cadeau (les Giants n'ont commis que 14 revirements en 16 matches la saison dernière, un sommet dans la NFL). Pour vaincre les Giants, il faut donc les dominer, mériter pleinement sa victoire. A ce compte, le calcul est simple: à l'échelle d'une saison, à peine trois ou quatre équipes peuvent espérer tenir leur bout contre les Giants, ce qui laisse une bonne douzaine de victoires pour les bleus.

Avant d'espérer vaincre les meilleures équipes, les Rams (0-1) font mieux d'apprendre à ne pas se battre eux-mêmes. Ils ont commis sept revirements contre les Cards de Phoenix dimanche dernier, pour s'incliner 24-14 même s'ils ont amassé presque deux fois plus de verges que leurs riaux (375 contre 193).

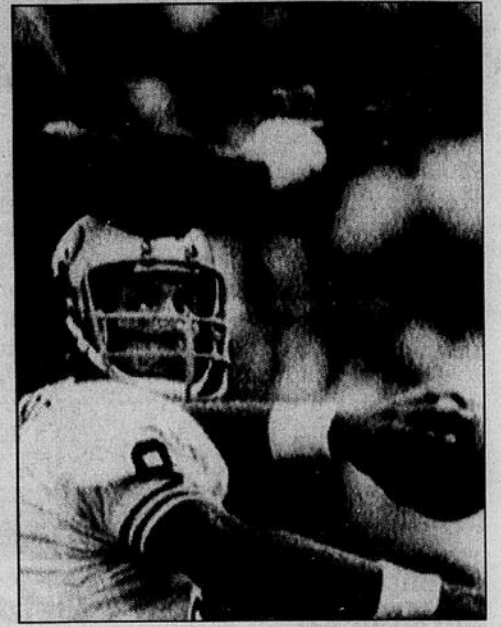
Après une saison de misère en 1990 (dossier de 5-11), l'entraîneur-chef John Robinson en a maintenant assez. Il vient de retirer de la formation partante son meilleur porteur de ballon, Cleveland Gary, qui, malgré ses 808 verges de gains et 14 touchés la saison dernière, souffre de ce qu'on appelle dans le jargon, la «fumbleitis» (12 échappés en 1990, en plus d'un autre dimanche dernier). Robert Delpino prendra sa place dans le champ-arrière.

Pittsburgh à Buffalo

Vivement le retour au jeu de Bruce Smith. Toute la défensive des Bills (1-0) est au désespoir.

Incapable de presser le quart Dan Marino, de stopper les courses d'un certain Mark Higgs (146 verges de gains au sol), les Bills ont vu les Dolphins amasser 396 verges et leur flanquer une belle frousse. En deuxième demie, Marv Levy a procédé à quelques ajustements qui ont permis de resserrer les rangs: le secondeur Cornelius Bennett a été employé au centre où il a été plus en mesure de s'impliquer contre la course, et la recrue Phil Hansen a été employé comme ailier défensif droit (poste habituellement occupé par Smith) à la place de Mike Lodish.

Hansen, choisi en deuxième ronde du repêchage, ne devrait pas tarder à



Steve Young, le quart-arrière des 49ers de San Francisco, s'est fait harceler par la défensive des Giants de New York lundi dernier.

faire sa niche chez les professionnels.

Mais voilà que la situation se complique encore davantage. Le plaqueur-centre Jeff Wright s'est blessé à la rotule du genou et sera à l'écart pendant au moins un mois. Et Smith qui se remet lentement d'une intervention chirurgicale au genou subie lors du camp d'entraînement. Il est inscrit sur la formation mais demeure un cas incertain pour le match de dimanche.

Si Smith n'est pas au poste, Lodish prendra la place de Wright au centre (pas très fort Lodish!) et Hansen occupera le poste d'ailier défensif. Aucun doute que les Steelers (1-0) tenteront d'exploiter la situation et miseront beaucoup sur la course. Mais Levy peut se consoler en pensant que l'offensive des Steelers est beaucoup moins explosive que celle des Dolphins.

Houston à Cincinnati

Boomer Esiason et les Bengals (0-1) ont connu un match horrible contre les Broncos, à Denver. Défaite de 45-14, trois interceptions pour Esiason. Mais la sagesse nous dicte de ne pas conclure trop vite à la débâcle dans le cas des Bengals. En 1990 ils ont remporté leurs trois premiers matches, perdu sept de leurs 11 suivants, puis remporté leurs deux derniers.

Mais une autre mauvaise performance contre les Oilers (1-0), à domicile par surcroît, et il faudra poser certaines questions. Notamment en ce qui concerne Esiason. Il a connu une saison difficile en 1990 avec 22 interceptions et les rumeurs circulent à l'effet qu'il souffre depuis plus d'un an d'un malaise chronique à l'épaule.

Washington à Dallas

Les Redskins (1-0) et les Cowboys (1-0) ont remporté leur premier match de la saison, comme toutes les équipes de la section est de la NFC. Mais plus que toutes les autres, les Redskins ont fait grande impression: ils ont trucidé les Lions de Detroit au compte de 45-0.

«Quand on voit ce que les Redskins ont fait aux Lions, ça vous rend beaucoup plus humble», a dit l'entraîneur-chef des Cowboys, Jimmy Johnson.

Les Cowboys ont toutefois remporté trois de leurs cinq derniers matches contre les Redskins.

LES SPORTS

INSCRITS À BLUE BONNETS

SAMEDI (19130)		
PREMIÈRE COURSE:		
Amble-Bourse: \$3,200.		
1. Beller Victory	J. Hebert	12-1
2. Blast	J. Arsenault	3-1
3. Pegasus Racing	J. Marchand	3-1
4. Fascinant	G. Gendron	3-1
5. Fire Powder	M. Lachance	9-2
6. Cover Franz	D. Duquet	8-1
7. Ben Vision	P. Lacharrie	8-1
8. Nuclear Ray No	R. Simard	10-1
9. C.B. Junior		
DEUXIÈME COURSE:		
Trot-Bourse: \$5,800.		
1. Nereide G.L.	M. Lachance	8-1
2. Self Reliant	G. Gendron	4-2
3. Bones Laumont	A. Boucher	6-1
4. Zabaglione	D. Martin	12-1
5. Siveleche	M. Baillargeon	9-2
6. Buckchance	S. Ouellet	10-1
7. Despicable	M. Barribeau	4-1
8. Taniillon Jester	X. Gauthier	4-1
9. Capidmonte	J. Mongeon	8-1
TROISIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$4,300.		
1. Sound Machine	M. Baillargeon	4-1
2. Armed Spirit	S. Ouellet	3-1
3. Ironstone Art	P. Lefebvre	6-1
4. Precipitation	R. Simard	9-2
5. Van Gogh	G. Gendron	5-2
6. Ossifer		
QUATRIÈME COURSE:		
Trot-Bourse: \$4,900.		
1. Sunbird Scooter	P. Lefebvre	8-1
2. Ad Desury	M. Major	6-1
3. Noble Addie	R. Simard	10-1
4. Super Gus	N. Bardier Jr.	10-1
5. Diamond Jim B	S. Bouchard	9-2
6. Vaudou Angus	D. Martin	9-2
7. Free Throw	G. Gendron	3-1
8. Pondo Lee	S. Hamer	3-1
9. Matcher	M. Baillargeon	5-2
CINQUIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$3,800.		
1. Better Vet	M. Baillargeon	3-1
2. Diver Brendon	P. Lefebvre	3-1
3. Ad Pauga	D. Duquet	9-2
4. Courageous Fred	P. Lefebvre	9-2
5. R. B. Mirine	N. Bardier Jr.	10-1
6. Touch Of Ben	R. Turenne	3-1
7. Cash Bell Lo	R. Simard	8-1
8. Jesse Farewell	M. Lachance	6-1
SIXIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$7,800.		
1. Ballard Hanover	M. Barribeau	3-1
2. Highland Warrior	M. Baillargeon	9-2
3. Kawartha Playmaker	R. Simard	9-2
4. Semalu Fantastic	C. Cote	4-1
5. Garantie A Vie	R. Gingras	4-1
6. Bella Road	S. Ouellet	6-1
7. Hermes	V. Poirier	6-1
SEPTIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$3,800.		
1. King Of Heaven	R. Simard	6-1
2. No Belco	A. Deglise	6-1
3. Canasta Angus	F. Ouellet	6-1
4. Frequent Flight	D. Medish	12-1
5. Zandac Shany	P. Lacharrie	12-1
6. Business Vision	M. Charron	8-1
7. Final Angus	M. Baillargeon	8-1
8. Kid On The Block	B. Cote	10-1
9. Cavale G.L.	M. Lachance	10-1
HUITIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$3,400.		
1. Fontaine Van	M. Charron	8-1
2. B. B. Bommer	M. Baillargeon	9-2
3. Fair Advice	G. Gendron	9-2
4. Berk	D. Medish	9-2
5. Boomer Lover	D. Duquet	12-1
6. Sulmona	R. Lachance	12-1
7. Risky Dream	R. Simard	10-1
8. Allie Hanover	M. Lachance	10-1
9. Donald Hanover	M. Bourgon	6-1
NEUVIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$6,900.		
1. Mary B. Quick	M. Barribeau	3-1
2. Candid Pass	D. Martin	3-1
3. Secret Win	M. Cote	8-1
4. Cognac Senier	M. Lachance	8-1
5. Neiman Hanover	B. Lefebvre	9-2
6. Omaha Station	S. Ouellet	4-1
7. Patrick Olole	R. Simard	4-1
8. Measured Response	D. Madish	10-1
DIXIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$6,900.		
1. Forrest Ranger	B. Cote	6-1
2. Changes	R. Simard	8-1
3. E. Honey	M. Cote	8-1
4. Major Slaker	M. Barribeau	4-1
5. Coldonarys Ralph	M. Pelletier	4-1
6. Wolf Oled	D. Martin	4-1
7. Gunner Goodall	M. Baillargeon	10-1
8. Gnette Hanover	M. Lachance	10-1
ONZIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$4,300.		
1. George Urquhart	D. Martin	12-1
2. Jealous Girl	B. Cote	10-1
3. Ad Tibo	S. Ouellet	9-2
4. Keystone Hopechest	M. Baillargeon	9-2
5. Fairlands Hope	N. Bardier Jr.	9-2
6. Frenchman Bay	M. Major	9-2
7. Homeboy Hanover	R. Simard	9-2
8. Bio Time	G. Gendron	9-2
9. Radiant Skipper	M. Mac Donald	5-1
DIMANCHE (13130)		
PREMIÈRE COURSE:		
Trot-Bourse: \$65,700.		
1. Mathers Bruiot	G. Lamy	10-1
2. Bourgeois Normand	V. Poirier	10-1
3. Ad Elite	S. Ouellet	12-1
4. Lukes Jupiter	S. Auclair	8-1
5. Aigle Promet	S. Turenne	3-1
6. Goma Take	P. Lang	9-2
7. Barnabe Mystic	C. St-Jacques	4-1
8. Freddie Bel	B. Cote	5-1
9. Aldo Fern	A. Bedard	5-1
DEUXIÈME COURSE:		
Trot-Bourse: \$69,600.		
1. Polar Power	M. Dupuis	8-1
2. Bel Hyades	R. Gingras	6-2
3. V. Touches Atout	G. Gendron	10-1
4. B. B. Grey Star	M. Major	12-1
5. Dias Car	D. Dupont	5-1
6. La Goree	M. Lachance	5-2
7. Oka Caroline	C. St-Jacques	5-2
8. Sos Lucky Star	A. Bedard	4-1
9. Mathers Bolero	G. Lamy	4-1
TROISIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$76,050.		
1. Blonde Gabe	G. Beaumont	6-1
2. Tammy Gabe	M. Lachance	6-1
3. Nalas Ebony	G. Gendron	6-1
4. Nour Royal	S. Turenne	6-1
5. Nalas Excursion	G. Lamy	6-1
6. Cas El Zada	B. Cote	4-1
7. Mathers Yuma	S. Ouellet	10-1
8. Mathers Yenda	M. Baillargeon	9-2
9. Dente I.	A. Boucher	
QUATRIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$196,371.		
1. M. G. Christel	M. Lachance	5-2
2. M. G. Nadia	M. Baillargeon	5-2
3. Township Chantale	G. Lamy	5-2
4. Township Jill	D. Dupont	5-2
5. Lari Motoring	G. Gendron	5-2
6. J. C. Nathalie	M. Cote	10-1
7. J. C. Nathalie	V. Poirier	8-1
CINQUIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$20,400.		
1. Toutdoux Fern	A. Bedard	3-1
2. Orlando Skipper	G. Gendron	9-2
3. Spooky Motoring	S. Turenne	9-2
4. Elite Picard	M. Baillargeon	9-2
5. Calibre Angus	M. Lachance	4-1
6. Franz Time	R. Simard	4-1
7. Prestige Semalu	A. Cote	4-1
8. Neros Fire	B. Cote	4-1
9. Rebel Forever	V. Filion	4-1
SIXIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$206,091.		
1. Highland Bud	S. Filion	3-1
2. Yama Bayama	V. Filion	3-1
3. Blackpool	G. Lamy	3-1
4. Ad Rio	M. Lachance	3-1
5. Eye Angus	S. Ouellet	3-1
6. Bombe Angus	M. Baillargeon	3-1
7. B. B. La	B. Cote	4-1
8. Ramp Speed	A. Gelin	10-1
9. Ramp Speed	G. Gendron	5-2
SEPTIÈME COURSE:		
Trot-Bourse: \$85,500.		
1. Rambo Gabe	G. Gendron	5-1
2. Lukes Pheidippides	G. Gendron	5-1
3. Caviar Dreams	F. Ouellet	4-1
4. Ad Fanfan	M. Barribeau	4-1
5. Lukes Lorenzo	S. Ouellet	4-1
6. Nalas Eclipse	B. Barkley	4-1
7. Kodaly	B. Cote	8-1
8. Boom De Cavale	A. McCoy	8-1
9. Boom De Cavale	M. Lachance	8-1
HUITIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$20,430.		
1. Ad Bover Setone	V. Filion	5-2
2. King Cavalou	M. Lachance	5-2
3. Baron Dauray	M. Baillargeon	5-2
4. Olier To Purchase	M. Bruyere	5-2
5. Dave Senter	G. Gendron	5-2
6. Albert Vision	M. Charron	5-2
7. Glencoe Montagne	M. Lachance	5-2
8. Ti Mousse	G. Lamy	10-1
9. Ti Mousse	B. Cote	10-1
NEUVIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$207,834.		
1. D. G. Rambo	B. Cote	4-1
2. Maxou	M. Charron	4-1
3. Township Mercedes	V. Filion	4-1
4. Racing Action	R. Ouessey	4-1
5. Energie Nucleaire	G. Gendron	4-1
6. Azimut	D. Madish	10-1
7. Courageux Claude	M. Baillargeon	10-1
8. Ye Ben Beau	D. Desjardins	10-1
9. Cool Ice	M. Lachance	3-1
DIXIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$18,180.		
1. Ad Water	S. Ouellet	6-1
2. Comete Excel	G. Lamy	6-1
3. Galaxie Select	M. Ouellet	6-1
4. Samantha Mirabel	R. Renaud	6-1
5. Franz Unique	M. Baillargeon	6-1
6. Tiffanny Davril	M. Lachance	4-1
7. G. T. G. Jonquille	G. Gendron	10-1
8. Ninja Tortue	J. Potvin	10-1
ONZIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$187,854.		
1. Rosanette Stena	M. Lachance	3-1
2. Fire Trick	M. Baillargeon	3-1
3. Mathers Bobinette	G. Gendron	3-1
4. Ad Keson	S. Ouellet	3-1
5. Soleil Groover	S. Turenne	3-1
6. Janet Lelsgo	N. Bardier Jr.	3-1
7. Faucon De Mai	M. Ouellet	3-1
8. La Courrieriste	V. Filion	3-1
9. Glencoe Felice	M. Mac Donald	5-2
DOUZIÈME COURSE:		
Amble-Bourse: \$19,350.		
1. Tars Bry	M. Lachance	3-1
2. Co Go Montcalm	R. Simard	3-1
3. Bijou Angus	M. Lachance	3-1
4. Lou G	G. Gendron	3-1
5. Runny Nose	M. Ouellet	10-1
6. Rapid Hule	M. Charron	10-1
7. Canbec Beretta	G. Lamy	10-1
8. Meta Jade	M. Baillargeon	5-1

Vanderwal et Santovenia pourront se faire valoir

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MONTREAL Des quatre joueurs rappelés hier par les Expos, John Vanderwal et Nelson Santovenia auront la chance de se faire valoir dès à présent et ils pourraient mêler les cartes la saison prochaine.



Santovenia se retrouvait déjà derrière le marbre et le gérant Tom Runnells a laissé entendre qu'il donnerait toutes les chances voulues à Vanderwal, un frappeur de puissance, de faire montre de son talent.

Runnells a même laissé entendre qu'il pourrait utiliser le gaucher au premier coussin, même s'il est avant tout un voltigeur.

«Il est certain que Vanderwal jouera, a dit Runnells. Nous voulons nous donner la chance de bien évaluer son talent. Nous pourrions même l'utiliser au premier coussin. Avant de l'envoyer dans la mêlée à ce poste, nous le ferons travailler lors des exercices, c'est certain, mais nous l'enverrons dans la mêlée pour voir ce qu'il peut faire.»

En 133 matches à Indiana-

polis, Vanderwal a conservé une moyenne de ,293 avec 15 circuits, 36 doubles, huit triples et il a produit 71 points. Il a dominé l'Association américaine dans ce dernier domaine jusqu'à la toute dernière semaine du calendrier.

«Mais je ne suis pas un véritable frappeur de puissance, a averti Vanderwal. Je suis un gars qui frappe la balle en flèche dans les allées. Quand j'ai voulu viser les clôtures, c'est là

que j'ai connu ma seule période de léthargie et c'est arrivé en fin de saison.»

Tout au long de sa carrière dans les ligues mineures, Vanderwal, dont le grand-père est né en Hollande, a été capable de bien frapper. Il a toujours conservé des moyennes plus que respectables à chaque niveau. Cette saison, il a retenu l'attention plus que jamais à cause de ses points produits et de son jeu défensif.

Herzog avec les Angels

Associated Press

ANAHEIM, CALIFORNIE Whitey Herzog, l'un des gérants ayant connu le plus de succès en 13 années à ce poste, est devenu hier le vice-président senior et directeur du personnel des joueurs des Angels de la Californie.

Herzog, âgé de 59 ans, s'occupera du développement des joueurs de l'organisation, de dépistage et des formations des ligues mineures. Il travaillera aussi en compagnie de Dan O'Brien, vice-président senior aux opérations, dans la prise de décisions quotidiennes des Angels.

L'embauche de Herzog se veut la troisième décision d'importance prise par les Angels au cours des derniers mois.

Le directeur général Mike Port et le gérant Doug Rader ont été congédiés, O'Brien as-

sumant le rôle de Port et Buck Rodgers remplaçant Rader.

Herzog, qui a guidé les Cardinals de St. Louis à trois championnats de la Ligue nationale et à une conquête de la Série mondiale, a agi comme instructeur des Angels en 1974 et 1975. Il avait assumé l'intérim comme gérant pendant quatre matches en 1974, conservant une fiche de 2-2.

Herzog, qui a joué pendant huit saisons dans les majeures à Washington, Kansas City, Baltimore et Detroit, a commencé sa carrière de gérant au Texas en 1973, où l'équipe avait conservé une fiche de 47-91.

Il s'était joint aux Angels la saison suivante comme instructeur, puis il est devenu gérant des Royals en 1974. Il y est demeuré jusqu'en 1979 avant de se joindre aux Cards en 1980. En carrière, il a conservé un dossier 1281-1125.

le 14 septembre

De retour



BINGO
LeDroit

LeDroit

* Quantités limitées

en argent comptant à gagner

Retrouvez votre carte de jeu dans LeDroit de samedi prochain et dans le Bonjour dimanche du 15 septembre

MULTIPLIEZ VOS CHANCES

procurez-vous dès maintenant une carte aux endroits suivants

Jean Coutu
306 boul. St-Joseph Hull
62 boul. Gréber Gatineau

Normandie Jeep Eagle
1261 boul. St-Joseph Hull

Mont-Bleu Ford
22 boul. Mont-Bleu Hull

Achbar
85 Prom. du Portage Hull

Atlantis Beauty Spa
1183 rue Bank Ottawa

The Side Door Bingo Hall
1065 rue Wellington Ottawa

Canakor Automobiles Inc.
346 boul. Gréber Gatineau



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES



LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	80	53	.602	—	8-2	P 1	40-25	40-28
St. Louis	71	62	.534	9	3-7	P 3	41-26	30-36
Chicago	67	67	.500	13 1/2	4-6	G 1	39-27	28-40
New York	65	68	.489	15	5-5	P 1	33-32	32-36
Philadelphie	64	69	.481	16	4-6	P 2	39-29	25-40
Montréal	55	77	.417	24 1/2	5-5	G 1	30-35	25-42

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Los Angeles	75	59	.560	—	6-4	G 3	44-24	31-35
Atlanta	73	60	.549	1 1/2	6-4	P 1	39-29	34-31
San Diego	67	68	.496	8 1/2	6-4	G 3	32-35	35-33
Cincinnati	66	67	.496	8 1/2	6-4	G 2	34-34	32-33
San Francisco	62	72	.463	13	2-8	P 5	35-33	27-39
Houston	55	78	.414	19 1/2	4-6	G 1	32-33	23-45

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Jeudi, 5 septembre

Vendredi, 6 septembre

San Francisco 2 Chicago 3

Los Angeles 4 Pittsburgh 3 (1er)

Cincinnati à Montréal, 19h35

Atlanta à New York, 19h40

Philadelphie à Houston, 20h35

St. Louis à San Diego, 22h05

Samedi, 7 septembre

Atlanta à New York, 13h40

(Lebrun 13-11 vs Viola 12-13)

San Francisco à Chicago, 14h20

(McClelland 3-2 vs Bielecki 12-8)

Los Angeles à Pittsburgh, 19h05

(Ojeda 9-8 vs Drabes 13-11)

Cincinnati à Montréal, 19h35

(Browning 13-9 vs Nabholz 3-7)

Philadelphie à Houston, 20h05

(Ruffin 3-5 vs Kile 6-9)

St. Louis à San Diego, 22h05

(Hill 8-9 vs Hurst 15-6)

Dimanche, 8 septembre

Cincinnati à Montréal, 13h35

Atlanta à New York, 13h40

Los Angeles à Pittsburgh, 13h35

San Francisco à Chicago, 14h20

Philadelphie à Houston, 14h35

Lundi, 9 septembre

Pittsburgh à Chicago, 14h20

Los Angeles à Cincinnati, 19h35

Montréal à New York, 19h40

San Francisco à Atlanta, 19h40

Philadelphie à St. Louis, 20h35

San Diego à Houston, 20h35

Mardi, 10 septembre

Montréal à New York, 13h40

Los Angeles à Cincinnati, 19h35

San Francisco à Atlanta, 19h40

Pittsburgh à Chicago, 20h05

Philadelphie à St. Louis, 20h35

San Diego à Houston, 20h35



JEAN-MICHEL GAUTHIER

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Toronto	76	60	.559	—	7-3	G 2	40-30	36-30
Detroit	71	63	.530	4	5-5	P 2	42-33	29-40
Boston	69	64	.519	5 1/2	6-4	G 2	35-31	34-33
Milwaukee	65	68	.489	9 1/2	6-4	G 2	36-31	29-37
New York	60	72	.455	14	4-6	G 1	33-35	27-37
Baltimore	54	79	.406	20 1/2	3-7	P 1	24-41	30-38
Cleveland	44	89	.331	30 1/2	4-6	P 1	23-42	21-47

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Minnesota	80	54	.597	—	6-4	P 1	42-25	38-29
Chicago	73	62	.541	7 1/2	5-5	G 2	40-29	33-33
Oakland	72	63	.533	8 1/2	3-7	G 1	40-28	32-35
Texas	70	62	.530	9	7-3	P 1	38-26	32-36
Kansas City	68	65	.511	11 1/2	5-5	P 2	33-35	35-30
Seattle	68	66	.507	12	4-6	P 1	39-29	29-37
Californie	65	68	.489	14 1/2	5-5	P 1	30-35	35-33

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Jeudi, 5 septembre

Kansas City 2 Chicago 13

Toronto 13 Cleveland 1

Oakland 4 Detroit 1

Seattle 3 Boston 4 (10 manches)

Vendredi, 6 septembre

Oakland à Detroit, 19h35

Toronto à Cleveland, 19h35

Seattle à Boston, 19h35

Kansas City à Baltimore, 19h35

New York au Minnesota, 20h05

Chicago au Texas, 20h35

Milwaukee en Californie, 22h35

Samedi, 7 septembre

Seattle à Boston, 13h05

(R. Johnson 12-10 vs Morton 4-3)

Toronto à Cleveland, 13h35

(Candiotti 11-11 vs Swindell 8-13)

Oakland à Detroit, 19h35

(Stasurski 3-6 vs Leiter 8-2)

Kansas City à Baltimore, 19h35

(Aquino 6-3 vs Mesa 5-8)

New York au Minnesota, 20h05

(P. Perez 1-2 vs Morris 16-10)

Chicago au Texas, 20h35

(Hernandez 1-0 vs B. Witt 3-6)

Milwaukee en Californie, 22h05

(Nacarro 13-10 vs Finley 16-8)

Dimanche, 8 septembre

Seattle à Boston, 13h05

Kansas City à Baltimore, 13h35

Oakland à Detroit, 13h35

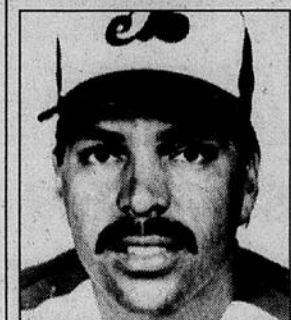
Toronto à Cleveland, 13h35

New York au Minnesota, 14h05

Chicago au Texas, 15h05

Milwaukee en Californie, 20h05

LE FAMEUX 22



C'est Ivan Calderon qui portera le dossard 22. Santovenia avait cédé le chandail plutôt dans la saison quand il avait été cédé aux mineures. L'histoire s'est réglée hier...

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
25. Barberie, Bret	76	8	22	10	2	0	.289
38. Bullock, Eric	66	6	15	6	1	4	.227
22. Calderon, I.	457	67	136	72	18	30	.298
4. DeShields, D.	476	72	123	43	8	49	.258
20. Fitzgerald, M.	161	13	29	17	3	4	.180
16. Foley, Tom	142	10	31	15	0	0	.218
14. Galarraga, A.	300	23	65	23	6	5	.217
9. Grissom, Mar	455	60	118	33	6	56	.259
14. Hassey, Ron	118	5	27	14	1	1	.229
1. Martinez, Dave	341	33	99	37	5	11	.290
3. Noboa, Junior	84	5	20	2	1	2	.238
11. Owen, Spike	318	27	75	20	2	1	.226
2. Hayes, Glib	170	10	36	10	0	2	.212
33. Walker, Lar	374	44	105	37	11	281	.212
29. Wallach, Tim	484	51	108	58	12	1	.223
12. Williams, K.	38	6	10	0	0	2	.263

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rmpm
47. Barnes, Brian	3	6	0	124	1	57	64.90
39. Fassero, Jeff	2	4	6	45	0	9	13.35
41. Frey, Steve	0	1	3	31	16	19	17.43
40. Gardner, Mark	9	0	135	45	54	83	2.99
42. Hane, Chris	2	4	0	58	25	32	3.01
50. Jones, Barry	3	810	75	28	29	39	3.33
32. Martinez, De	12	9	0	195	51	55	108.24
43. Nabholz, Chris	7	0	112	51	45	72	4.07
48. Platt, Doug	0	0	16	5	10	9	2.71
51. Rojas, Mel	1	3	1	32	18	9	24.50
24. Ruskin, Scott	3	6	3	50	25	27	4.25
55. Sampen, Bill	7	4	0	68	31	35	40.10
40. Wainhouse, D	0	1	0	2	2	4	1.675

LES MENEURS de la LIGUE NATIONALE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Morris, Cin	112	399	61	127	.318
Jose, StL	127	472	59	148	.314
WClark, SF	125	482	74	150	.311
Bonilla, Pgh	129	485	83	151	.311
Pendleton, Atl	125	467	81	145	.310
Butler, LA	132	510	93	157	.308
McGee, SF	103	386	55	116	.301
Sabo, Cin	107	474	77	142	.300
Larkin, Cin	107	404	76	121	.300
Points - Butler, Los Angeles, 93;					
Johnson, New York, 87; Sandberg,					
Chicago, 85; JBell, Pittsburgh, 83;					
Bonilla, Pittsburgh, 83; Gant, Atlanta,					
82; Pendleton, Atlanta, 81; OSmith, St.					
Louis, 81.					
Points produits - WClark, San					
Francisco, 104; Bonds, Pittsburgh, 97;					
Johnson, New York, 93; McGriff, San					
Diego, 88; Dawson, Chicago, 87; Gant,					
Atlanta, 85; Bonilla, Pittsburgh, 84.					
Coups sûrs - TGwynn, San Diego,					
166; Butler, Los Angeles, 157; Bonilla,					
Pittsburgh, 151; WClark, San					
Francisco, 150; Jose, St. Louis, 148;					
Grace, Chicago, 147; Finley, Houston,					
145; Pendleton, Atlanta, 145; GBell,					
Chicago, 145.					
Doubles - Jose, St. Louis, 38;					
Bonilla, Pittsburgh, 38; Morris,					
Cincinnati, 30; Sabo, Cincinnati, 29;					
WClark, San Francisco, 29; O'Neill,					

Cincinnati, 29; Zeile, St. Louis, 28;

Gant, Atlanta, 28; JBell, Pittsburgh, 28;

McReynolds, New York, 28.

Triples - Lankford, St. Louis, 13;

TGwynn, San Diego, 11; Finley,

Houston, 9; LGonzalez, Houston, 8;

Grissom, Montréal, 7; Candaele,

Houston, 7; Van Slyke, Pittsburgh, 7.

Circuits - Johnson, New York, 31;

Gant, Atlanta, 28; MaWilliams, San

Francisco, 28; WClark, San Francisco,

26; McGriff, San Diego, 26; KVMitchell,

San Francisco, 26; Dawson, Chicago,

24.

Bats volés - Nixon, Atlanta, 68;

Grissom, Montréal, 59; DeShields,

Montréal, 49; Bonds, Pittsburgh, 40;

Coleman, New York, 37; Butler, Los

Angeles, 34; Lankford, St. Louis, 33.

Lanceurs (12 décisions) -

Carpenter, St. Louis, 10-3, .769, 4.09;

Rijo, Cincinnati, 12-4, .750, 2.57;

DeJesus, Philadelphie, 10-4, .714,

3.35; Downs, San Francisco, 10-4,

.714, 3.91; MiWilliams, Philadelphie,

10-4, .714, 2.12; Hurst, San Diego, 15-

6, .714, 3.26; Smiley, Pittsburgh, 17-8,

.680, 3.34.

Retraits - Cone, New York, 184;

Glavine, Atlanta, 165; GMaddux,

Chicago, 163; Gooden, New York, 150;

Harnisch, Houston, 141; Benes, San

Diego, 137; Rijo, Cincinnati, 136.

Victoires protégées - LeSmith, St.

Louis, 37; Dibble, Cincinnati, 28;

MiWilliams, Philadelphie, 25; Franco,

New York, 24; Righetti, San Francisco,

20; Lefters, San Diego, 19; Blandrum,

Pittsburgh, 17; Berenguer, Atlanta, 17.

BO FONCTIONNE



Bo Jackson a produit trois points à l'aide de coups sûrs, ses premiers dans les majeures depuis son retour au jeu à la suite d'une sérieuse blessure à une hanche.

LES MENEURS de la LIGUE AMÉRICAINE

Franco, Tex.....	120	487	88	165	.339
Boggs, Bos.....	123	469	81	158	.337
Palmeiro, Tex.....	131	529	99	176	.333
Molitor, Mil.....	129	547	110	182	.333
Puckett, Min.....	129	522	80	173	.331
Thomas, Chi.....	135	481	91	157	.327
Griffey Jr., Tex.....	128	455	63	148	.325
Tartabull, Cl.....	108	407	69	131	.323
Clippen, Bal.....	133	529	84	169	.322
EMartinez, Tex.....	123	439	79	135	.321

Points - Molitor, Milwaukee, 1; Franco, Tex., 99; Palmeiro, Texas, 99; Canseco, Oakland, 96; Sierra, Texas, 94; **White**, Toronto, 93; Thomas, Chicago, 91; Franco, Tex., 88.

Points produits - Fielder, Detroit, 115; Thomas, Chicago, 103; Canseco, Oakland, 96; **Carter**, Toronto, 90; JuGonzalez, Texas, 94; Sierra, Tex., 88.

LES STATISTIQUES

SPORTS

TENNIS

INTERNATIONAUX
des ÉTATS-UNIS

NEW YORK (AP) — Les résultats aux Internationaux des États-Unis:

Femmes
Simples
Demi-finales
Martina Navratilova (6), E.-U., bat Steffi Graf (1), Allemagne, 7-6 (7-2), 6-7 (6-8), 6-4.
Monica Seles (2), Yougoslavie, bat Jennifer Capriati (7), E.-U., 6-3, 3-6, 7-6 (7-3).

Hommes
Double
Finales
John Fitzgerald, Australie, et Anders Jarryd, Suède (1), battent Scott Davis, et David Pate, E.-U. (2), 6-3, 3-6, 6-3, 6-3.

Junior garçons
Simples
Quarts de finales
Greg Rusedski (9), Pointe-Claire, bat Maxxy Jimenez, Venezuela, 7-6 (7-5), 6-3.
David Witt (3), E.-U., bat Juan Garat (5), Argentine, 6-1, 6-2.
Karim Alami (4), Maroc, bat Michael Joyce (6), E.-U., 4-6, 7-5, 7-5.
Leander Paes (2), Inde, bat Kenneth Carlsson (7), Danemark, 7-6 (10-8), 6-3.

Double
Demi-finales
Michael Joyce et Vincent Spadea, E.-U. (6), battent Juan Garat, Argentine, et Greg Rusedski, Pointe-Claire (2), 7-5, 6-0.
Karim Alami, Maroc, et John Delager, Afrique du Sud, (1), battent Massimo Bertolini et Mose Navarra, Italie, 7-6 (7-4), 6-2.

Junior filles
Simples
Quarts de finales
Karina Habsudova (2), Tchéc., bat Anne

Miller, E.-U., 6-1, 6-3.
Petra Kamstra (4), Pays-Bas, bat Nicole Pratt (6), E.-U., 6-2, 3-6, 6-4.
Beth Borris, E.-U., bat Joannette Kruger (12), Afrique du Sud, 6-4, 2-6, 6-3.
Anne Mall, E.-U., bat Ai Sugiyami (10), Japon, 6-1, 6-2.

CHEMINEMENT
des FINALISTES

NEW YORK (AP) — Les adversaires que les demi-finalistes masculins et les finalistes féminines ont vaincu aux Internationaux de tennis des États-Unis:

HOMMES
Stefan Edberg (2)
1er tour — bat Bryan Shelton, 6-4, 2-6, 7-6 (7-4), 6-1.
2e tour — bat Jeff Tarango, 6-3, 7-5, 6-0.
3e tour — bat Jim Grabb, 7-6 (10-8), 4-6, 6-3, 6-4.
4e tour — bat Michael Chang, 7-6 (7-2), 7-5, 6-3.
Quart de finales — bat Javier Sanchez, 6-3, 6-2, 6-3.
Demi-finales — vs. Ivan Lendl (5).

Jim Courier (4)
1er tour — bat Nicklas Kulti, 6-3, 6-4, 6-4.
2e tour — bat Jimmy Arias, 6-3, 6-2, 6-0.
3e tour — bat Anders Jarryd, 6-3, 6-2, 6-2.
4e tour — bat Emilio Sanchez (14), 6-4, 6-4, 6-3.
Quart de finales — bat Pete Sampras (6), 6-2, 7-6 (7-4), 7-6 (7-5).
Demi-finales — vs. Jimmy Connors.

Ivan Lendl (5)
1er tour — bat Richard Krajicek, 3-6, 2-6, 6-4, 7-6 (7-5), 6-0.
2e tour — bat Patrick Kuhn, 6-3, 6-2, 6-4.
3e tour — bat Todd Woodbridge, 3-6, 6-3, 6-4, 6-3.
4e tour — bat Goran Ivanisevic (12), 7-5, 6-7 (4-7), 6-4, 6-2.

Quart de finales — bat Michael Stich (3), 6-3, 3-6, 4-6, 7-6 (7-5), 6-1.
Demi-finales — vs. Stefan Edberg (2).

Jimmy Connors
1er tour — bat Patrick McEnroe, 4-6, 6-7 (4-7), 6-4, 6-2, 6-4.
2e tour — bat Michiel Schapers, 6-2, 6-3, 6-2.
3e tour — bat Karel Novacek (10), 6-1, 6-4, 6-3.
4e tour — bat Aaron Krickstein, 3-6, 7-6 (10-8), 1-6, 6-3, 7-6 (7-4).
Quart de finales — bat Paul Haarhuis, 4-6, 7-6 (7-3), 6-4, 6-2.
Demi-finales — vs. Jim Courier (4).

Femmes
Monica Seles (2)
1er tour — bat Nicole Arendt, 6-2, 6-0.
2e tour — bat Emanuela Zardo, 6-0, 4-6, 6-0.
3e tour — bat Sara Gomer, 6-1, 6-4.
4e tour — bat Regina Rajchrtova, 6-1, 6-1.
Quart de finales — bat Gigi Fernandez, 6-1, 6-2.
Demi-finales — bat Jennifer Capriati (7), 6-3, 3-6, 7-6 (7-3).
Finales — vs. Martina Navratilova (6).

Martina Navratilova (6)
1er tour — bat Patricia Tarabini, 6-2, 6-2.
2e tour — bat Debbie Graham, 6-1, 6-4.
3e tour — bat Pam Shriver, 7-5, 6-1.
4e tour — bat Manuela Maleeva-Fragnière (10), 7-6 (7-5), 1-6, 6-2.
Quart de finales — bat Arantxa Sanchez Vicario (4), 6-7 (6-8), 7-6 (7-5), 6-2.
Demi-finales — bat Steffi Graf (1), 7-6 (7-2), 6-7 (6-8), 6-4.
Finales — vs. Monica Seles (2).



LIGUE CANADIENNE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
y-Vancouver	28	20	4	4	69	31	64
x-Toronto	28	14	8	6	57	33	48
x-N. York	27	12	6	9	46	35	45
x-Hamilton	27	13	10	4	38	35	43
x-Montréal	28	11	10	7	41	38	40
x-N.-E.	28	7	14	7	29	53	28
Kitchener	27	4	16	7	25	52	19
Winnipeg	27	4	17	6	25	53	17

y-champion de la saison régulière.
x-assuré d'une place dans les séries.
Trois points sont accordés pour une victoire.

Mercredi, 4 septembre
Nile-Écosse 0 Montréal 1
Kitchener 0 Toronto 2
North York 1 Vancouver 0
Vendredi, 6 septembre
North York à Winnipeg, 20h30
Dimanche, 8 septembre
Hamilton à Kitchener, 19h30

FIN DE LA SAISON RÉGULIÈRE

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Toronto	9	6	3	0	343	275	12
Winnipeg	9	5	4	0	234	346	10
Ottawa	9	4	5	0	257	266	8
Hamilton	9	1	8	0	172	306	2

Section Ouest
Calgary.....9 7 2 0 310 262 14
Edmonton.....9 5 4 0 367 299 10
C.-B.....9 5 4 0 306 311 10
Sask.....9 3 6 0 321 365 6

Mercredi, 4 septembre
Ottawa 20 C.-B., 24
Vendredi, 6 septembre
Calgary à Edmonton, 21h30
Samedi, 7 septembre
Hamilton à Toronto, 19h30
Dimanche, 8 septembre
C.-B à Ottawa, 13h30
Saskatchewan à Winnipeg, 15h00

STATISTIQUES
de la LCF

TORONTO (PC) — Les statistiques individuelles de la Ligue canadienne de football, émises jeudi:

	T	Sol	Pas	Ret	Tr	Pts
Marshall, Edm.	12	9	3	0	0	72
Mimbs, Wpg.	10	10	0	0	0	60
Pitts, Cal.	10	0	10	0	0	60
Barnes, Ott.	8	8	0	0	0	48
Volpe, C.-B.	8	6	2	0	0	48
Elgaard, Sask.	8	8	0	0	0	48
Sandusky, Edm.	8	8	0	0	0	48
Williams, Edm.	8	8	0	0	0	48
Jenkins, Cal.	7	5	2	0	0	42
Fairholm, Sask.	7	0	7	0	0	42
Flutie, C.-B.	6	6	0	0	2	36
Foggie, Tor.	6	6	0	0	0	36
Clemons, Tor.	6	3	2	1	0	36
Smith, Tor.	6	1	5	0	0	36
Ellis, Edm.	6	0	6	0	0	36

	Tr	Pt	S.	Au	Pts
Chomyc, Tor.	33	28	4	0	121
Macoritti, Edm.	41	20	8	0	109
Ridgway, Sask.	31	25	2	0	108
McLoughlin, Cal.	30	22	8	0	104
Passaglia, C.-B.	28	24	4	0	104
Baker, Ott.	21	24	8	0	101
Kennerd, Wpg.	21	19	3	0	81
Osbaldiston, Ham.	16	15	7	0	68

	PT	PR	PL
Chomyc, Tor.	32	28	48
Ridgway, Sask.	31	25	52
Baker, Ott.	31	24	52
Passaglia, C.-B.	32	24	52
McLoughlin, Cal.	34	22	44
Macoritti, Edm.	33	20	47
Kennerd, Wpg.	26	19	44

Osbaldiston, Ham.	23	15	56
Brown, Ott.	21	156	7.4 0

TRANSFORMATIONS

	T	R
Macoritti, Edm.	41	41
Chomyc, Tor.	33	33
Ridgway, Sask.	31	31
McLoughlin, Cal.	30	30
Passaglia, C.-B.	28	28
Kennerd, Wpg.	21	21
Baker, Ott.	22	21
Osbaldiston, Ham.	16	16

PORTEURS DE BALLON

	P	Ver	Moy	To
Mimbs, Wpg.	163	955	5.9	10
Barnes, Ott.	141	733	5.2	8
Taylor, Edm.	92	730	7.9	3
Ham, Edm.	76	689	9.1	2
Volpe, C.-B.	102	614	6.0	6
Allen, Ott.	66	532	8.1	2
Jenkins, Cal.	105	454	4.3	5
Jones, Sask.	60	415	6.9	1
Marshall, Edm.	73	397	5.4	9
Foggie, Tor.	51	363	7.1	6

RECEVEURS

	No	Ver	Moy	To
Pitts, Cal.	68	983	14.59	10
Alexander, C.-B.	62	940	15.2	3
Winfield, Ham.	39	810	20.8	4
Clark, C.-B.	39	710	18.2	5
Ellis, Edm.	38	697	18.3	6
Sandusky, Edm.	34	678	19.9	8
Smith, Tor.	37	653	17.6	5
Elgaard, Sask.	41	639	15.6	8
Ismail, Tor.	35	615	17.6	2
Fairholm, Sask.	28	545	19.5	7

QUARTS

	PT	PC	Moy	Ver	To
Flutie, C.-B.	387	238	61.5	3,277	19
Barrett, Cal.	334	188	56.3	2,673	15
Ham, Edm.	282	158	56.0	2,614	24
Allen, Ott.	302	150	49.7	2,338	14
Burgess, Wpg.	256	125	48.8	1,889	8
Kerrigan, Ham	207	105	50.7	1,566	10
Austin, Sask.	144	84	58.3	1,246	12
Dunigan, Tor.	134	82	61.2	1,195	9
Worman, Sask.	164	88	53.7	1,184	8
Foggie, Tor.	126	64	50.8	1,138	6

BOTTEURS

	No	Ver	Moy	PL
Ilesic, Tor.	37	1674	45.2	75
Matich, Cal.	68	2916	42.9	67
Osbaldiston, Ham.	70	2997	42.8	77
Cameron, Wpg.	75	3191	42.5	65
Baker, Ott.	62	2632	42.5	78
Passaglia, C.-B.	60	2487	41.5	55
Macoritti, Edm.	47	1894	40.3	65
Lazekci, Sask.	65	2599	40.0	69

RETOURS DE DÉGAGEMENTS

	No	Ver	Moy	To
Williams, Edm.	48	805	16.8	2
Jacox, Sask.	41	566	13.8	2
Guy, Cal.	29	401	13.8	0
Clemons, Tor.	24	398	16.6	1
Ismail, Tor.	14	272	19.4	0
Smith, Cal.	16	272	17.0	0
Drawhorn, Ott.	29	270	9.3	0
Zatlyny, Ham.	25	210	8.4	0
Jefferson, C.-B.	21	163	7.8	0

	No	Ver	Moy	To
Jacox, Sask.	33	797	24.2	0
Graham, C.-B.	32	721	22.5	0
Ellis, Edm.	31	644	20.8	0
Drawhorn, Ott.	27	614	22.7	0
Hopkins, Cal.	20	446	22.3	0
Ethridge, C.-B.	16	402	25.1	1
Brown, Sask.	17	402	23.6	1
Ismail, Tor.	17	383	22.5	0
Jenkins, Cal.	17	364	21.4	0
Williams, Edm.	16	292	18.3	0

LIGUE NATIONALE

	No	Ver	Moy	To
Jacox, Sask.	33	797	24.2	0
Graham, C.-B.	32	721	22.5	0
Ellis, Edm.	31	644	20.8	0
Drawhorn, Ott.	27	614	22.7	0
Hopkins, Cal.	20	446	22.3	0
Ethridge, C.-B.	16	402	25.1	1
Brown, Sask.	17	402	23.6	1
Ismail, Tor.	17	383	22.5	0
Jenkins, Cal.	17	364	21.4	0
Williams, Edm.	16	292	18.3	0

	No	Ver	Moy	To
Jacox, Sask.	33	797	24.2	0
Graham, C.-B.	32	721	22.5	0
Ellis, Edm.	31	644	20.8	0
Drawhorn, Ott.	27	614	22.7	0
Hopkins, Cal.	20	446	22.3	0
Ethridge, C.-B.	16	402	25.1	1
Brown, Sask.	17	402	23.6	1
Ismail, Tor.	17	383	22.5	0
Jenkins, Cal.	17	364	21.4	0
Williams, Edm.	16	292	18.3	0

	No	Ver	Moy	To
Jacox, Sask.	33	797	24.2	0
Graham, C.-B.	32	721	22.5	0
Ellis, Edm.	31	644	20.8	0
Drawhorn, Ott.	27	614	22.7	0
Hopkins, Cal.	20	446	22.3	0
Ethridge, C.-B.	16	402	25.1	1
Brown, Sask.	17	402	23.6	1
Ismail, Tor.	17	383	22.5	0
Jenkins, Cal.	17	364	21.4	0
Williams, Edm.	16	292	18.3	0

	No	Ver	Moy	To
Jacox, Sask.	33	797	24.2	0
Graham, C.-B.	32	721	22.5	0
Ellis, Edm.	31	644	20.8	0
Drawhorn, Ott.	27	614	22.7	0
Hopkins, Cal.	20	446	22.3	0
Ethridge, C.-B.	16	402	25.1	1
Brown, Sask.	17	402	23.6	1
Ismail, Tor.	17	383	22.5	0
Jenkins, Cal.	17	364	21.4	0
Williams, Edm.	16	292	18.3	0

	No	Ver	Moy	To
Jacox, Sask.	33	797	24.2	0
Graham, C.-B.	32	721	22.5	0
Ellis, Edm.	31	644	20.8	0
Drawhorn, Ott.	27	614	22.7	0
Hopkins, Cal.	20	446	22.3	0
Ethridge, C.-B.	16	402	25.1	1
Brown, Sask.	17	402	23.6	1
Ismail, Tor.	17	383	22.5	0
Jenkins, Cal.	17	364	21.4	0
Williams, Edm.	16	292	18.3	0

LES SPORTS

Elle sort Steffi Graf en demi-finale des Internationaux des États-Unis

Navratilova sur les traces de Connors

Agence France-Presse

NEW YORK Martina Navratilova n'a pas l'âge de Jimmy Connors. Mais depuis le début des Internationaux des États-Unis 1991, elle marche sur ses traces. Dernière victime en date: l'Allemande Steffi Graf, tête de série no 1, éliminée hier en demi-finale, après deux heures et dix minutes de jeu...

«Depuis le début du tournoi, a reconnu Navratilova, je me sens motivée par les exploits de Jimmy. Et je me dis que s'il peut faire ce qu'il fait à 39 ans, je dois pouvoir en faire autant à 34...»

Aussitôt dit, aussitôt fait. Navratilova se retrouvera donc aujourd'hui pour la huitième fois de sa carrière en finale à Flushing Meadows (elle a gagné en 1983, 1984, 1986 et 1987). Pour battre la championne de Wimbledon et prendre sa revanche de la finale 1989 de l'omnium américain (Graf l'avait battu en trois sets), Navratilova a certes bénéficié des lacunes actuelles de sa rivale. Mais par son enthousiasme, son jeu inspiré et son sens de l'attaque, elle a su mériter cet honneur. Durant cette rencontre, Graf est montée 19 fois au filet, Navratilova 130!

«Vendredi, reconnaissait d'ailleurs Graf, Martina aurait battu n'importe qui. Je suis déçue, mais il n'y a rien à dire. Sauf que j'ai été trahie par mon service.»

Sursaut d'orgueil

Le match fut longtemps indécis, même si Navratilova a eu l'occasion de l'emporter en deux sets. Elle a en effet mené un moment 7-6, 5-4, service à suivre. Mais Graf, dans un de ces sursauts d'orgueil qui caractérisent les champions, a alors retardé l'échéance.

Toutefois, elle avait montré à plusieurs reprises ses limites actuelles. D'abord dans le premier jeu décisif, qu'elle avait

nettement perdu (7-2). Puis dans le second, seulement remporté 8-6 après avoir mené 6-2.

Navratilova s'était vite rendu compte que le revers de Graf, déjà son point faible traditionnellement, passait encore moins bien que d'habitude. Elle s'attacha donc à viser le côté gauche du court tenu par sa rivale, l'obligeant à commettre de nombreuses erreurs pour finalement l'emporter 6-4...

«Ma tactique a été simple, a expliqué Navratilova. J'ai tout joué sur son revers, mis la pression sur elle et joué très agressivement. Je ne voulais surtout pas me retrouver en position défensive.» Et elle a promis d'en faire autant en finale, quelle que soit sa rivale.

Martina Navratilova croit ferme en ses chances de remporter un cinquième titre aux Internationaux des États-Unis...

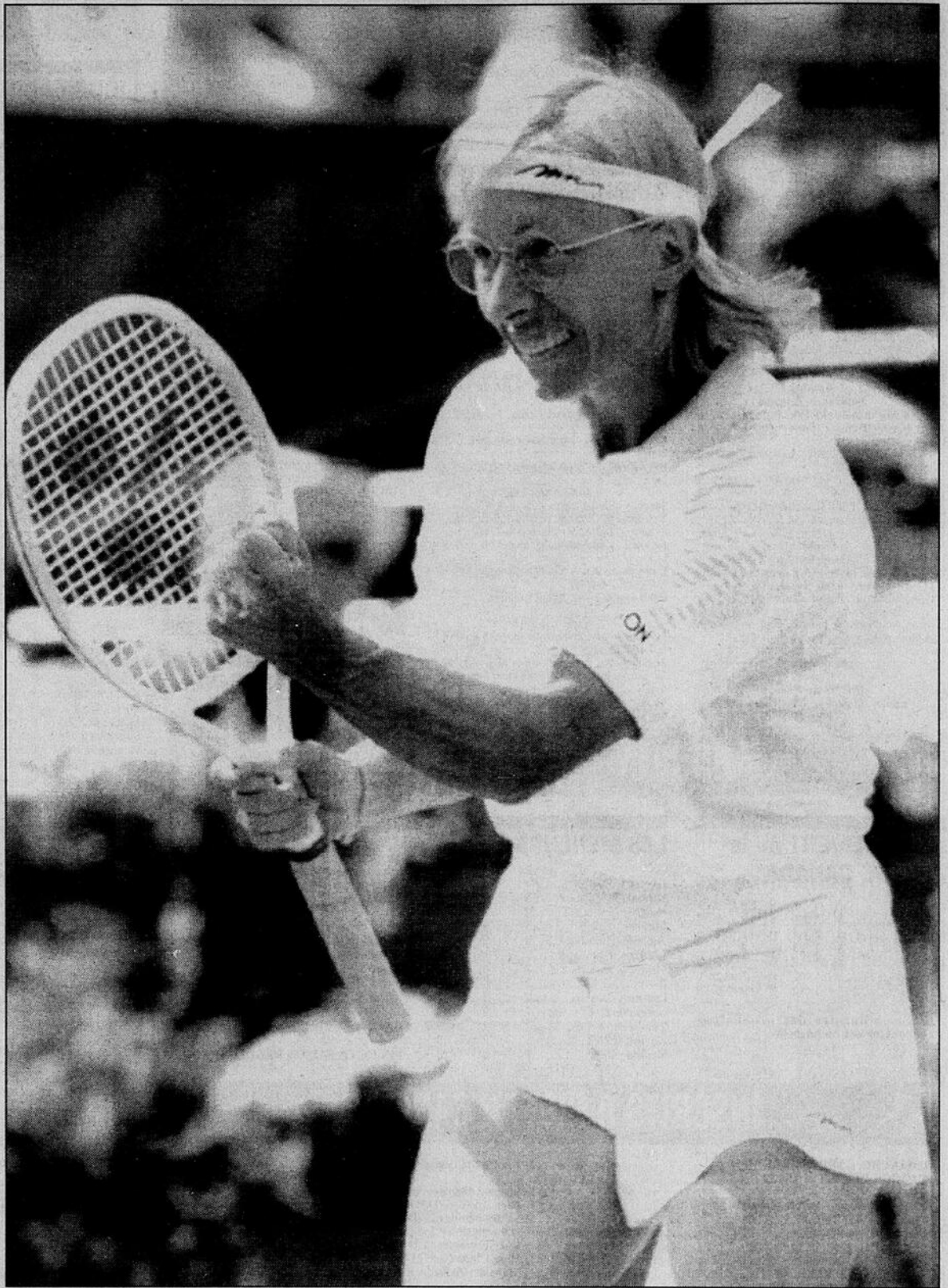
Seles se qualifie

La Yougoslave Monica Seles s'est qualifiée, hier, pour la première fois de sa jeune carrière pour la finale de l'omnium de tennis des États-Unis qui l'opposera aujourd'hui à Martina Navratilova.

Seles, no 2, s'est imposée en demi-finale face à l'Américaine Jennifer Capriati (no 7) en trois sets apremment disputés sur le score de 3-6, 6-3, 7-6 (7-3) en une heure et 56 minutes de jeu.

Les deux joueuses étaient atteintes par la nervosité et ont subi les effets de la fatigue au cours du troisième set dans lequel Capriati a eu deux balles de match à 5-4, puis à 6-5 sans pouvoir conclure.

«J'aurai dû attaquer davantage sur mes services quand j'ai eu ces deux occasions, a reconnu Capriati fortement déçue après le match. Je n'ai pas appuyé mes coups quand il le fallait.»



Martina Navratilova célèbre sa victoire contre Steffi Graf en demi-finale des Internationaux de tennis des États-Unis.

ASSOCIATED PRESS

Quoiqu'il arrive, Connors restera le héros...

Agence France-Presse

NEW YORK Jimmy Connors restera le héros de l'omnium des États-Unis de tennis 1991, quoiqu'il lui arrive aujourd'hui en demi-finale. Une victoire sur son compatriote Jim Courier ajouterait certes à sa légende, mais une défaite serait considérée comme normale.

N'a-t-il pas fait le principal en se qualifiant, en remportant à 39 ans cinq matches d'affilée dans un tournoi du Grand Chelem, même si les circonstances lui ont été favorables?

Jeudi soir, ils étaient encore 20542 contre Paul Haarhuis, son adversaire en quart de finale. Connors et 20541 spec-

tateurs!

«Le public? Ce ne fut pas le vrai problème, estimait pourtant le Néerlandais. C'est surtout Connors qui m'a gêné.»

Il avait tort et raison à la fois. Raison car le vieux lion s'est jeté sur le jeune dompteur dès qu'il eut trouvé la faille; tort car il avait techniquement les moyens de le battre.

Haarhuis ne s'est pas méfié

Haarhuis ne s'est pas assez méfié des ressorts psychologiques de «Jimbo» qui, lundi dernier, voulait célébrer son 39e anniversaire en battant Aaron Krickstein, ce qui lui avait donné la force de

tenir cinq sets. Jeudi, Connors s'était trouvé une autre bonne raison: l'anniversaire de sa femme. Et il a plutôt bien joué, suffisamment en tout cas pour battre un adversaire un peu décevant, baissant rapidement les bras après la perte du deuxième set.

Mais Haarhuis, tombeur de Boris Becker, certes diminué par une blessure, au troisième tour, a sans doute été impressionné par l'aura de son rival. Car il commença de vraiment moins bien jouer quand il eut l'impression qu'il pouvait gagner. Haarhuis menait en effet 5-1 et servait pour le gain du premier set quand Connors s'empara pour la première fois de son service. Un faux pas qui fit dire à John

McEnroe, au micro d'une chaîne câblée: «Si Jimmy remporte ce set, il va gagner le match en trois manches.»

Lendl retrouve Edberg

Il avait presque vu juste. Haarhuis retarda l'échéance, mais avait laissé Connors s'installer aux commandes. Et c'est quasiment en roue libre que le vainqueur termina le match, dont le tournant se situa à la fin du deuxième set.

Haarhuis venait de prendre le service de Connors, menait 5-4 et servait pour le gain du set. L'Américain se déchaîna pour combler immédiatement son handicap et le Néerlandais ne sut pas résister à la pression. Il pouvait égaliser à 40, le court grand ouvert

devant lui. Quatre fois consécutivement, il décocha un coup, mi-smash mi-lob, et à chaque fois Connors le repoussa pour terminer par un passing gagnant! «Jimbo» lui-même n'en revenait pas.

Plus jamais, Haarhuis ne fut en mesure de renverser la situation.

«Après le jeu décisif (du 2e set), j'ai joué relativement tranquillement», précisa d'ailleurs Connors.

Contre Courier, il ne partira pas battu d'avance. La logique ne le donnera pas favori. Mais le vainqueur des Internationaux de France, au fond de jeu solide, manque parfois d'imagination. Ce dont Connors ne manquera pas de profiter s'il en a l'occasion.

YVON PEDNEAULT

Pagé devrait-il échanger Lindros?

TORONTO Pierre Pagé, le directeur général des Nordiques de Québec, ne le dira pas ouvertement mais, jamais au cours de sa carrière dans le monde du hockey, a-t-il croisé un jeune homme aussi sûr de lui-même et têtue comme une mule.



**YVON
PEDNEAULT**

Édimédia

Pas moyen de lui faire comprendre que la ville de Québec offre une qualité de vie exceptionnelle, n'en déplaise à M. Mulroney qui a «insulté» les Québécois l'autre jour en affirmant: «Il y a des endroits pires que Québec».

Pagé et son président Me Marcel Aubut ne croyaient pas se retrouver dans un cul-de-sac quand ils ont repêché le patineur ontarien, en juin dernier. Certes, on se préparait à des négociations serrées, sauf que Eric Lindros démontre une assurance telle qu'il a pris le parfait contrôle de la situation.

«Je n'irai pas jouer à Québec», a-t-il tranché cette semaine.

À la place de Pagé

Hier, pendant quelques instants, je me suis improvisé directeur général des Nordiques. À la suite des rencontres avec le clan Lindros, je sais maintenant que mon choix de première ronde ne veut absolument pas endosser le chandail fleurdelisé.

Le contexte politique lui pue au nez. Le système fiscal en vigueur au Québec ajoute à ses arguments. Il n'a pas tellement de respect pour l'organisation qui a réclamé ses services, à preuve, quelques heures après le repêchage de juin dernier, il avisait les Nordiques: «Maintenant que vous m'avez repêché, échangez-moi...»

À titre de directeur général, personne ne peut me reprocher d'avoir sélectionné Lindros. Il était le meilleur.

Demande exagérée

Deux mois plus tard, je me retrouve avec une demande salariale de 3 millions \$ par saison. Je pense à Joe Sakic, bien



Pierre Pagé (à gauche), Eric Lindros et Pierre Gauthier, dépisteuse en chef des Nordiques (à droite), au repêchage de la Ligue nationale de hockey à Buffalo, en juin.

assis chez lui, à qui j'ai promis d'être le joueur le mieux rémunéré de l'organisation pour les deux prochaines saisons.

Il y a les autres qui attendent; je pense à Mats Sundin, en particulier. Et le peuple crie. Dès que Lindros ouvre la bouche, ça brasse.

À chaque matin, je dois faire un exercice bien particulier. Je dois me convaincre que j'ai pris la bonne décision et que je vais tenir mon bout, à un certain moment, il va casser.

Une fois l'exercice terminé, cette «maudite» pensée me revient constamment: non seulement refuse-t-il de céder du terrain dans les négociations, mais il se permet des déclarations incendiaires envers l'organisation, la ville, etc.

Avez-vous déjà vu un jeune homme de 18 ans aussi confiant, aussi sûr de lui-même. Il peut dire qu'il est le meilleur et quelques heures plus tard, dans le plus important tournoi

du monde, appuie ses déclarations avec des performances à vous couper le souffle.

Mais, il ne veut pas venir à Québec.

L'échanger ou pas?

Je pourrais sans aucun doute obtenir trois joueurs de qualité pour lui. Trois joueurs qui me permettraient de participer aux séries éliminatoires et, peut-être, de chauffer le Canadien de Montréal dans la division Adams.

Parce que si je regarde attentivement ce qu'ont fait les autres clubs de ma division pendant l'entre-saison, je suis mort de rire.

Le Tricolore revient avec le même club. Les Bruins ont perdu Cam Neely pour au moins trois mois. Dave Christian n'est plus là et Raymond Bourque prend de l'âge.

Les Whalers? Y rien là. Buffalo? Bah, ils sont dirigés par l'un des pires entraîneurs du

circuit: Rick Dudley. J'imagine cependant que John Muckler va prendre le contrôle deux mois après le début de la saison.

Et moi, j'ai Valery Kamensky, enfin, il sera là en décembre ou en février. Sundin a acquis de l'expérience, il deviendra l'un des meilleurs joueurs du circuit. On sait ce que Sakic peut faire et, l'an dernier, nous avons ajouté de bons jeunes joueurs à notre formation.

Si j'échangeais Lindros aux Blackhawks de Chicago, par exemple, je pourrais obtenir un joueur comme Jeremy Roenick, un défenseur comme Dave Manson et un gardien de but: Ed Belfour ou Dominic Hasek.

Transaction qui m'accorderait le premier rang dans la division Adams.

Ailleurs, il y a toujours Mark Messier, mais il a 30 ans. Roenick à 22 ans.

Steve Yzerman? Sa feuille de route est remarquable mais son équipe n'a jamais rien cassé et, à Coupe Canada, il a raté son coup deux fois.

... humm!

Je vais en discuter avec Marcel parce que c'est lui qui prend les décisions finales. Et le président ne lâche jamais un dossier sans être convaincu qu'il n'y a plus aucune issue.

L'autre jour, il m'a parlé d'une proposition unique qu'il entend faire au clan Lindros. Je pense que le père deviendrait dépisteuse, que maman Lindros aurait un rôle quelconque... enfin!

Une brique

Mais ce maudit Lindros. Alors que je suis prêt à lancer la serviette, il marque un but, il assomme un rival (Ulf Samuelsson), il s'affiche comme le deuxième meilleur joueur du Canada, après Gretzky.

Je ne peux pas échanger un gars comme ça.

Un p'tit instant, je pense que Marcel veut me parler...

- Dis donc, t'as vu Lindros contre les Suédois?

- Oui Marcel.

- Bon, je vais faire une autre proposition à la famille. Toi, pendant ce temps-là, tu tâtes le terrain. Vois ce qu'on pourrait avoir pour lui.

- Très bien Marcel. Mais es-tu certain qu'on devrait laisser entendre qu'on veut l'échanger?

- Tu n'as qu'à dire qu'on a reçu des offres.

- D'accord...

- Mais Pierre, plus j'y pense, ça n'a pas de maudit bon sens de songer à échanger un gars comme ça. Il pourrait faire bâtir un nouveau Colisée ou encore, me permettre d'augmenter la valeur de la concession. Mais, il ne veut pas venir à Québec et il est têtue... un peu comme moi d'ailleurs.

- C'est toi qui le dis, Marcel.

- Écoute, on va patienter, je suis convaincu que nous allons gagner la guerre des nerfs. Après tout, Lindros est notre propriété et c'est nous qui allons décider, pas lui.

- Très bien. Et quand se revoit-on pour discuter du gars Lindros?

- Pourquoi pas cet après-midi...

Lundi soir au Colisée

Pagé espère que les Québécois ne tomberont pas dans le piège Lindros

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Pierre Pagé espère que les Québécois «ne tomberont pas dans le piège du clan Lindros» et qu'ils refouleront leur colère à l'égard du jeune phénomène, lundi, à l'occasion du passage d'Équipe-Canada au Colisée.

«Les amateurs de Québec réagiront comme ils le vou-

dront. Je ne leur dirai pas quoi faire», a d'abord commenté le directeur général des Nordiques, hier, quand on l'a questionné à ce sujet.

«J'aimerais que les gens ne paniquent pas; qu'ils montrent qu'ils n'ont pas perdu la tête. Eric Lindros, sa famille et son agent, se réjouiraient de voir les amateurs manifester leurs frustrations», a-t-il affirmé.

«Si les gens ont bien analysé la situation, ils réagiront de la bonne façon, a prétendu Pagé. Ils doivent se poser ces questions: qui sont les personnes qui conseillent Lindros? Écoute-t-il davantage son entourage de Bay Street que les observateurs du monde du hockey qui l'entourent? Qu'est-ce qui motive ses agissements?

«Les gens de Québec comprennent que Lindros joue le jeu de la négociation. Il peut faire ce qu'il veut. S'il ne veut rien savoir des Nordiques, on doit respecter sa décision.

«Lindros a le loisir d'exercer ses droits. Ce qui ne veut pas dire qu'on fera ce qu'il veut», a ajouté le dg.

Le directeur général s'explique mal pourquoi Lindros et

son père, Carl, ont haussé le ton de cette façon au cours des derniers jours.

«Eric Lindros nous a demandé de le laisser tranquille pendant le tournoi de Coupe Canada.

«Nous respectons sa demande. Pourquoi panique-t-il soudainement? Est-ce parce que le 2 octobre approche à grands pas?

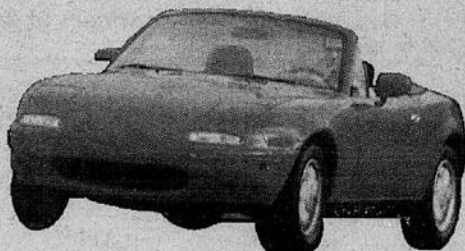
Le concessionnaire Mazda No 1 de l'Outaouais

BANK STREET MAZDA

Tout simplement
les **meilleurs...**!

Personne NE BAT nos prix!
Personne ne les a battus!
Personne ne les battera!

FINANCEMENT **6.9%**
sur **36** MOIS

MAZDA MIATA 1991**11** modèles disponiblesincluant
'SPECIAL EDITION'**MAZDA 929 S 1991****9** modèles disponibles**MAZDA RX7 1991****8** modèles disponibles**FOURGONNETTE MAZDA MPV 1991****5** modèles disponibles

4 roues motrices

Ex: 15 000 \$ @ 6,9%, dépôt 30% = mensualités de 323 \$; montant total à payer: 11 654,28 \$

2565, rue Bank (angle Albion)LUN. AU VEND.: 9h à 22h
SAM. 9h à 17h**739-3088**

DES AUBAINES JEEP, EAGLE, CHEV

BANK STREET
JEEP/EAGLE

ACHAT SPÉCIAL DU MANUFACTURIER

EAGLE 2000 1991**GTX PREMIUM**

Comparez
AVEC
• HONDA
• TOYOTA
• NISSAN
• MAZDA
• TOUTE MARQUE
IMPORTÉE OU
LOCALE

2000 GTX PREMIUM 1991, DOUBLE CAME EN TÊTE

La technologie Mitsubishi répond à toutes vos attentes

33 MODÈLES DISPONIBLESPREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI.
CONCESSIONNAIRES ET AGENTS SONT LES BIENVENUS

FINANCEMENT COMPLET DU VÉHICULE

4,8% S.A.C. SUR **48** MOIS**A PRIX RIDICULEMENT BAS**

- Dégivreur arrière électrique
- Vitres teintées
- Becquet arrière
- Système d'alarme à minuterie électronique
- Servofreins avant/arrière
- Moteur 2.0 L, double came en tête, 16 valves
- Système de frein ABS anti-blocage
- Commandes informatisées
- Suspension réglable
- Pneu de rechange grandeur nature
- Volant inclinable
- Servodirection à commande électronique
- Pneus radiaux toute saison
- Transmission automatique

- Roues 15 po., aluminium coulé
- Antenne à réglage électrique
- Miroirs à télécommande électrique double
- Verrouillage à commande électrique
- Vitres à réglage électrique avec autocommande
- Sièges luxueux en velours, siège du conducteur à 6 réglages de position, support lombaire, pochette au dos des sièges avant
- Régulateur de vitesse
- Climatiseur
- Radiocassette AM/FM à correcteur graphique, 6 haut-parleurs
- Toit ouvrant à commande électrique
- Et beaucoup plus encore

Tous les véhicules ont un kilométrage peu élevé et sont munis d'un solde de garantie du manufacturier.

*Financement applicable à la 2000 GTX sur maximum 48 mois S.A.C. Ex: 15 000 \$ @ 4,8% = emprunt de 15 000 \$, mensualités de 348,08 pendant 48 mois. Coût d'emprunt de 1 515,84 \$ S.A.C.

SYNONYMES DE PERFORMANCETous les Jeep Cherokee,
YJ et camionnettes
Comanche 1991 offerts à
des prix de liquidation de
fin d'année

Au-dessus du prix du fabricant

\$99**Les prix des Jeep sont tellement bas...
vous n'en croirez pas vos yeux!*

*Prép. (349\$), taxes et permis en sus. Toute remise au concessionnaire incluse. Options installées aux prix de détail.

2559, rue Bank (angle Albion)Service personnalisé
en français offert par:Paul Laprade
Ted Vanzutaken
Larry Burton**523-9951**